華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五二九號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

兒童週刊與康樂家庭 刊第十一張一至八頁

泰國參加東戰 大軍開抵金邊

東埔寨軍苦戰數日奪回波羅勉

西貢東北戰事激烈越共佔大叻

（路透社南越西貢卅日電）越共今晨對南越市鎮大叻展開兩年來最猛烈之攻擊。至今晚止，越共仍然佔據大叻之主要據點，南越軍正與越共展開巷戰。

（合衆國際社東埔寨金邊卅日電）東埔寨可靠人士說：越共及北越軍人，今日在湄公河，擊沉兩艘東埔寨巡邏艇。據稱：東埔寨海軍並無傷亡。同時，約三千泰軍，已抵達金邊，與東埔寨軍并肩作戰，消剿共軍。

（法新社東埔寨金邊卅日電）東埔寨國軍司令部今日稱，東埔寨軍經數日激戰後，已奪回波羅勉市。陸軍發言人謂，共軍在戰場上遺屍五十具。但發言人估計敵軍傷亡不止此數，因彼此於撤退時，曾帶走不少傷亡者，政府軍則有四人喪生，四十二人受傷。

（法新社越南西貢卅日電）軍方人士今日在此間稱：昨晚侵犯大叻的大規模越共，仍然佔領該市部份。該市位于此間東北約一百五十哩。

（法新社永珍廿九日電）此間軍事情報說：寮國軍隊已將在寮國中部之南的胡志明小徑的一條主要支路切斷。該消息說：一支寮國少兵部隊與美國訓練之特種部隊，數天前佔奪了位於胡志明小徑的塞平之南二十哩的西邊支路。該分路乃與胡志明小徑平行，而與南北越之間的邊界相對。據悉，該處較胡志明小徑其他部份所受最近開始之雨季影響不大，所以自南棉的供應路綫關閉後，該路對河內應極重要。

南作戰的南越軍，據報於星期五日擊斃共軍一百三十六人。發言人稱，南越軍俘獲武器十八支，炸大砲三門，及食米一百包。政府軍死三人，傷廿四人。在東埔寨作戰的美軍報道星期三日無戰事，但美第一騎兵師的軍隊發現一個五十噸的食米存庫。

（路透社越南西貢三十日電）美國B五二轟炸機於昨日轟炸接近分隔越南的非軍事區，並間歇性地轟炸在東埔寨的目標。美國軍事發言人今日稱：美國B五二轟炸機轟炸非戰區以南廣治省南部的游擊隊基地及裝備。在承天省以南數英哩，一隊爲數約五百人的北越軍在星期四黎明向一個南越軍事基地展開攻擊，企圖佔領該基地。

美巨型機再轟炸南越北部越共軍

四次空襲廣智投炸彈數百噸

（合衆社國際西貢三十日電）軍事發言人今日稱，美B五二型轟炸機昨晚分四批轟炸與非武裝區爲鄰的南越共軍結集地區，同溫層飛機在南越極北廣智省的四次空襲，投下炸彈三百六十噸，空襲中三次係在非武裝區南六哩，一次則在廣智西南二十哩接近該省的南方邊境，新空襲係針對共軍地面進攻邊區兩個盟軍基地。美軍指揮部於週到的報告稱，星期四午夜前共軍進攻非武裝區南六哩及金羅西二哩美第五機械化步兵師的夜間防衛營時，斃美軍四人，傷十人。共軍傷亡則未知，星期四援增援的北越軍一營於進攻廣智西南的南越第一步兵師砲兵基地時，共軍死七十七人，傷二人。政府軍則死三人，星期五晨在東埔寨方面，共軍突擊隊局部炸毀一座三合土鋼筋橋樑，截斷了西貢與金邊的主要公路，如人截斷柴楨東邊第一路公路的橋樑。西北偏西約四十空哩，據報波羅勉發生猛烈戰鬥。發言人稱，南越軍已被派入該城市，以協助東埔寨軍，企圖擊破越共與北越的聯合軍力。

河內指責泰國南越與金邊結軍事聯盟

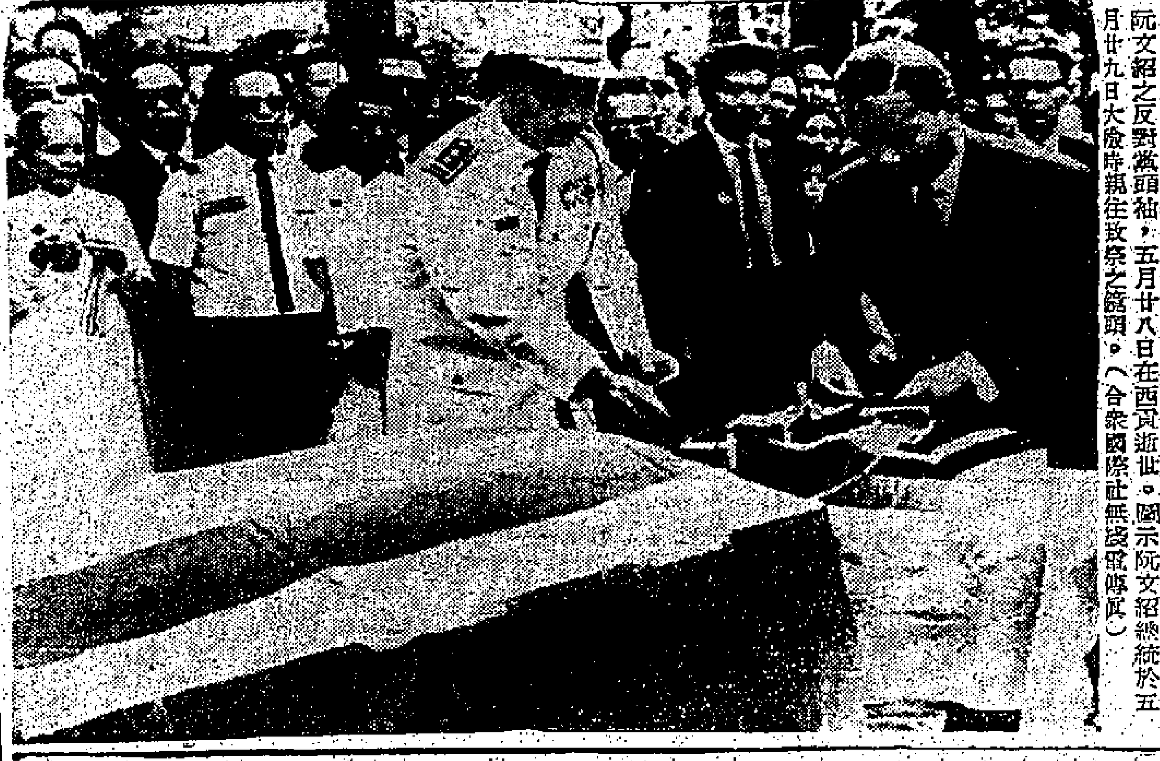
自由中國可能經援東國 先決條件必須建立邦交

（美聯社日本東京三十日電）北越週六指泰國，南越，和倫諾的東埔寨之間的所謂「軍事聯盟」，是「溺水者的聯盟」。在東京收聽到的河內新聞社說，這是河內人民報的評論。該報說，泰國迄今仍否認有軍隊在東，但是他們反對印支國家的罪行，已經是個「公開的秘密」。

（泛亞社曼谷卅日電）此間可靠方面透露，東埔寨新政府已透過美泰兩國外交當局與中華民國接觸，要求華方給予除直接派兵以外之一切可能軍事物資與經濟援助，初步結果華方表示可考慮給予援助，但問題爲倫諾將軍所領導之東政府尚未獲得中華民國之承認，而中東兩國之間亦沒無外交關係，因此在東政府獲得華方承認以及雙方建立邦交之前，此項援助計劃，難見諸事實，即以泰國對東之軍經援助而論，亦係雙方先復交之後再予施援。此間盛傳東國三強人之一的副總理兼外長顏桑保，可能在短期飛往台北商談此事，顏桑保訪台之後，將爲同一目的訪問南韓。

（美聯社東埔寨金邊卅日電）東埔寨已向南韓，中華民國及大馬展開重大之外交攻勢，希望建立外交關係，以及希望在該國對共黨作戰中獲得援助。外交部人士稱，一個東埔寨代表團已政週六前往星加坡，然後分別訪問吉隆坡，台北及漢城。

（泛亞社曼谷卅日電）泰國內政部宣佈，北越紅十字會遵守諾言於本月底派遣代表來泰商談四萬越僑遣返北越問題之可能性，願已破滅。北越紅十字會在今年三月間原表示將於五月之前派員來此會談，目前態度突變，顯與東國局勢有關。



阮文紹總統致祭潘克丑

南越前總理潘克丑，一九六七年時，曾爲阮文紹之反對黨頭袖，五月廿八日在西貢逝世。圖示阮文紹總統於五月廿九日大殮時親往致祭之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

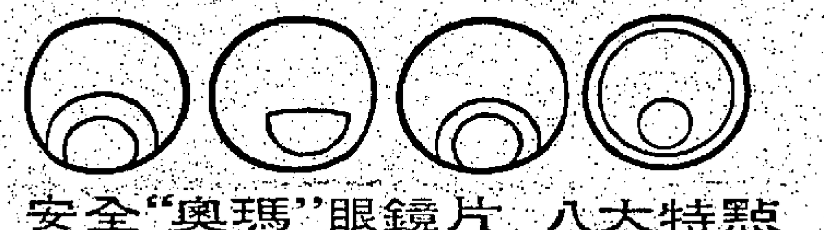
彭克頌揚殉職美軍 西貢和尚示威反戰

發表宣言提出四點要求

（路透社西貢五月三十日電）僧侶今日宣佈：好戰反政府之和尚將於明日始，舉行兩日絕食示威抗議戰爭。該批和尚是屬安廣派，他們一直爲國家和平運動，示威行動將在西貢安廣寶塔處舉行，該派領袖將宣讀一篇載有僧侶四點要求之聲明。該要求包括越戰中之各派，包括南越，越共及北越，從速尋求解決戰爭之法。

（合衆國際社南越西貢三十日電）美大使彭克今日在此間的一個紀念儀式上說，在越南陣亡的美軍「知道他們爲甚麼在這裏，也知道一定要幹甚麼；和對於他們有些共同的期望。」這位大使在新山一機場的小教堂上說：「我們的意思不是說他們每一個人都完全了解世界一個多事之區的複雜情況。」同時參加這一儀式的還有駐越美軍副司令洛森將軍，空軍司令布朗，和海軍首長小京中將。彭克說：「我們今天要敬悼那些將最後一點力量獻給他們國家的人。」

Orma 1000　奧瑪眼鏡片



安全"奧瑪"眼鏡片 八大特點
抗紅外綫 完全遮抗傷害眼球的紅外線
高度精密 在高速駕駛中觀望外物絕不震跳
保撞保跌 使你的眼睛安全●避免意外傷害
特別輕身 幾乎無重量之感覺●輕盈舒適
特別闊度 太陽片有72厘●光度片有65厘
堅韌耐用 堅韌過普通玻璃片三倍
顏色均勻 克服其他光度片厚深薄淺之通病
焦點準確 特闊光度片●裝配定可移準焦點

Sol-Amor　素愛慕太陽鏡

Amor　愛慕眼鏡架

巴黎眼鏡—高度藝術·保撞保跌·輕盈舒適
奧瑪鏡片—高度精密·焦點準確·抗紅外線
戴奧瑪眼鏡坐快車時不會因光線跳動而眩暈

Amor Polymil
愛慕"米里波"
是庄鏡方式上劃時代之改革
跌鬆常它—釘絲螺免
弛鬆會它—綫絲魚免
綫視礙阻它—圍包切一免

Orma 1000　Amor　Sol-Amor　Orma 1000　Amor　Sol-Amor　Orma 1000　Amor　Sol-Amor　Orma 1000　Amor　Sol-Amor　Orma 1000　Amor　Sol-Amor

囍

謹詹於一九七零年五月卅一日（星期日）爲長男承浩、長女宣文在美國南卡州克城大學長老會教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

潘志强 潘張紹德
吳炎 吳彭韻芳 敬啓

囍

結婚啓事

我倆情投意合並徵得雙方家長同意謹訂公曆一九七〇年五月三十日（星期六）夏曆庚戌年四月廿六日在英國倫敦 OUR LADY OF PITY AND ST. SIMON STOCK, HAZLEWELL ROAD, PUTNEY. 舉行結婚典禮謹此敬告

各親友

楊人瑞
屠綺清 謹啓

囍

結婚啓事

次男旭安、次女月卿經於一九七〇年五月三十日在香港合一堂舉行結婚典禮隨即前往日本蜜月旅行謹此敬告

各親友

蔡東生
王坤 謹啓

勤生偕內子此次旅遊經港，荷蒙各親友招待優渥，隆情厚誼，至深感銘。本擬親赴拜謝，藉聆教益，奈以俗務鞅掌，匆促返美，未克一一踵府辭行，殊感歉仄。謹此告別，並致謝忱。

周勤生謹啟

街新邊單大號60道圖鴻塘官龍九

鴻福工廠大廈

由四千尺至萬二千尺大小隨意
一切符合廠例、入伙即可開工生產
每尺僅售四十元
預售期內·九五優待

首期款少一祇需萬餘元
便可自置廠址、信譽增加
分期息平—以後供八年
平過納租、減輕負担
定金一成·建至七樓一成·建至天台一成·餘七成分八年付款

新鴻基有限公司 香港華人銀行大廈十樓 電話：H228205 H241206
鴻昌百貨商行 廣源東街七號 電話：H444639 H443239 地盤電話：K894150

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽。

請購實際可靠機關槍牌

彩　線

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二

聘外勤職員

某文化機構營業部聘外勤職員數名要英文中學畢業能說流利英語及粵語有意者請將履歷近照及索酬函華僑日報第二三九箱合則函約面商

吉樓廉售

彌敦道484號鴻星大廈尚餘一層吉樓乙單三梗房廉售請電話 852410 855001 鴻星營造有限公司

日外相在港主持使節會議

中共指責日本插手越東戰爭

向中國大陸七億人嚴重挑釁

（法新社東京三十日電）北平今日指斥最近在香港召開之日本大使級會議，及日本與台灣會談「遠東安全系統」問題，認為「此乃對七億中國人民之最嚴重挑釁行為」。此項指斥來自北平新華社新聞稿中，又謂日本如此做法，無疑是擔負了美日安全條約下之亞洲憲兵職位。北平攻擊最近在香港舉行之大使級會議時謂，「此乃日本插手印支戰事之步驟。」它隱稱所召開之大使級會議是實耶加速會議對東國問題之陰謀」。

（法新社東京三十日電）日首相佐藤榮作昨謂渠不認為中共會迅速同意加拿大建交，渠接見加拿大廣播公司記者柯立斯時謂，加拿大對承認中共問題之態度含有兩個中國主張之成分，是以渠對中共是否歡迎加拿大予以承認並建交，表示懷疑，加拿大與中共建交，談判之發展是否順利，渠值注意，佐藤最後承認加拿大「只承認中共，許多國家將隨之效尤」。

資助海外投資公司 美富豪突然退出 僅貸款八百萬元

（美聯社美國華盛頓卅日電）金氏資約翰京公司總裁約翰京指出：該機構已決定限制其對海外投資公司之經援費用，把貸款額限制至八百萬止。海外投資公司較早時說：以上決定是由約翰京機構與其他美國財政組織商議後接納的。貸款條件是：約翰京需取得該公司之控制權，該公司先前是康奈斐爾為總裁。

（美聯社美國丹佛廿九日電）據金融鉅子約翰京本週五稱：「我本人已退出以四千萬元資助海外投資公司的三年計劃。我退出之後，卻願意以八百萬元貸給該公司。我採取這一項步驟的理由是：如果依照證券交易委員會的條例，我參加上述的四千萬元資助該公司的計劃，便會抵觸我所領導的若干家公司在美國所經營的業務了。」在海外投資公司（IOS）在本月較早期間曾宣佈：讓該公司主要人已與京氏訂立借款協定，由京氏領導他所主持的資源公司及一個美國財團貸給海外投資公司以四千萬元但附帶條件是京氏控制了海外投資公司。證券交易委員會曾於一九六七年發表命令禁止IOS所屬的組織在美國經營業務，京氏曾要求證券交易委員會撤銷上述的命令，卻被該委員會拒絕了。

日本四作家著書 抨擊蘇修正主義 獲周恩來邀請訪大陸

（美聯社日本東京卅日電）據京都新聞社消息，有四名日本作家曾為了一本猛烈評擊蘇聯修正主義。該四名日本人已被周恩來邀請到北平。周氏的邀請書，是通過一個在東京的親共中日友好協會，送到該四名日本人手中。該四名日人之中有一個名佐九間，係「中日友好協會」的一名幹事，卅九歲。他於一九六六年至一九六五年期間在莫斯科之一間大學讀書。他們一共四人已於五月廿七日抵北平，大受中共高級官員歡迎。又據京都新聞社消息，他們曾於一九六八年寫了一本書名為「蘇聯真是一個社會主義的國家嗎？」其內容猛烈評擊蘇聯之修正主義，又曾已譯成中文，在香港出版。

（時事社東京三十日電）據日本海上保安部二十九日下午，向海上保安廳報告：二十九日清晨四時半左右，在北韓清津港東方約一百七十公里的海面上捕魚的北海道鮮魚漁船第十一八木丸，被一艘國籍不明的船隻強行檢查後押走。

日人每戶月入十萬元 交通費開銷最大 比較房租水電費還要多

（法新社東京三十日電）日政府宣佈，目前日本每戶家庭之平均收入為每月十萬日元，創歷來最高紀錄，每月平均開支則為七萬四千七百日元，其中食物費用為二萬四千四百日元，交通及娛樂費三萬九百日元，房租及水電八千六百日元。日政府同時宣佈東京消費品價格指數六個月來初次下降，本月比四月間下跌百分之一點二。

（合衆國際社美國紐約二十九日電）今日股票市場已是一週三天價格直升，計道瓊斯工業股票平均上升一六·二九點，通常在週末之前一日，多是銷售不是顧買。計算到星期三與星期四所增加的五二·九四點，則依計市場過去三天，恢復過去的損失，使票面價值計共五百億至六百億美元之間。記者們檢討局勢說聞一片「快樂日子再來」的呼聲。今日成交一四，六〇〇，〇〇〇股，使本週共八〇，五七〇，〇〇〇股，創最多的之紀錄。

（美聯社美國紐約二十九日電）本週五華爾街的證券市場，在較早時間有些下跌，但到收盤卻又堅挺起來，很容易補償較早時間的損失而有餘。據一估計，今天在交易期間，有一段時間僅半小時之內，則平均昇了七點，這一下跌，但以後則極回昇十三點有多。據市場分析家的評論，每逢週五是投資者開始滿價週週末的時間，但在這個五他們的投機熱情仍一一緊張，今天的市情似表示從此結束了十八個月來的市場頹勢。有等市場分析家卻認為前途仍未可完全樂觀。他們所指出的理由是：在一片欣欣向榮的市場背後，仍留存某些足以打擊市場指數的因素。據今天工業股票平均又增高一六·二九點，即是增加到七〇〇·四四。

英美股市漸趨穩定

（合衆國際社英國倫敦廿九日）歐洲各地的證券市場，因受了紐約華爾街市情之鼓舞，物價暴跌所帶海而上揚，歐洲各地證券市場過去兩日，已有挺漲傾勢而今日上漲力尤強。在倫敦方面今日許多買家，爭購那些較靠官的二流股票。市價之堅挺，乃九個月來所僅見。據指數專家所示，倫敦市場今日上昇了一·九五點。倫敦市場在本週二，曾暴跌過一次，但隨日四昇的價格已補償了。大部份投機的商人稱，這般的投機者，正在觀望的一般市情。紐約方面的市情，待看歐洲日來的局勢以及能否穩定下來，以恢復以往破碎的信念。在英國方面而言，目前的市情雖然受了華爾街方面的刺激而起動，內含多少不安定的成份，因素，將下月十八日舉行大選之期了。

東南亞自由國家如何自力防衛

李文

英軍撤出東南亞

英軍撤出東南亞，已經是確定的，很難改變了。這對東南亞的影響是很大的，特別是大馬與新加坡今後的防衛，可能遭遇更多困難。

或曰：英軍雖然決定從一九七一年退出東南亞，但仍然可以利用艦隊及空中增援的策略，在必要時提出防衛星馬責任的。前此英國已經嘗試過：（一）英國艦隊由大西洋急速增援星馬。許多英國戰略家，認為試驗的結果頗為滿意，而過份高估了英軍隨時增援星馬之可能性。

別以為在所謂「閃電戰」與其策低估的「人民戰爭」中，這種增援簡直是絕無可能的。英軍目前之試驗，是在和平時期試驗，要是在戰時，英國如何控制東南亞的制空權？不要忘記太平洋戰爭的教訓，當時東南亞的日軍，不是完全控制了東南亞海面與天空嗎？澳洲，印度，甚至中東各地的英軍，不論是海軍，陸軍或空軍，結果不能及時增援星馬，而演成了人類空前未有的慘劇——「山下奉文血洗星馬」——何況未來的形勢，較諸太平洋戰爭的形勢更為複雜，東南亞自由國家的對手可能比當年日軍更強，更不易對付。所以英軍退出東南亞，就是退出東南亞，緊急增援策略不過是紙上策略，到時必無補於實際的。

倚賴東南亞公約國家

或曰：東南亞公約國家足以防衛東南亞自由國家，將來東南亞一旦發生戰事，公約國家勢必負起責任。在道理言應該是如此，但實在情形如何？作者仍然是不敢作此想。

第一、東南亞公約機構可能徒有虛名，毫無實際，不但沒有武力，甚至沒有政治與經濟、文化合作之組織。

第二、幾個作為東南亞公約機構主力之國家如英國、美國，事實上并未重視東南亞公約機構的地位或可能發生的作用。美國參加越戰是基於其對亞洲防衛政策之需要，并非為了履行其對東南亞公約機構之任務。

第三、事實上相當東南亞公約機構事務之國家如泰國或菲律賓，與加低估東南亞公約機構之價值。菲律賓幾乎認為沒有再支持這個機構的必要。泰國是負責東南亞公約機構秘書處事務。但泰國領袖對東南亞公約機構事務執行亦未見熱心。

第四、就是此次東南亞公約機構部長級會議，也是例行公事的會議而已，事實上沒有任何決定。

所以作者認為，假如倚賴東南亞公約機構，相當危險而且是錯誤的想法，不但是錯誤的想法，而且是危險的想法，十分危險的想法。

或曰：防衛東南亞事實上是美國早已自行擔當的責任。美國共於穩定東南亞各國之地位，分別與泰國、越南、日本、自由中國、菲律賓、南韓等各國締結共同安全協定。即是說，美國根據協定，可以分別的與各國共同防衛東南亞地區，以抗衛外力之侵入。

在理論言，共同安全協定不失為對東南亞地區防衛之保證。但事實是否如此，則非深入一步研究不可。

例如，在今日越南戰爭而言，美國是基於共同安全協定擔當越戰責任。但越戰延續多年，尚未能有決定性之結果，說明了美越共同安全協定所能發揮的政略與戰略作用，是未如理想之大的。如果越戰由東南亞公約機構發動號召，組織東南亞公約聯軍，參加越南戰爭，形成以整個東南亞公約機構之力量防衛越南，在戰略與政略上，共黨勢必處於下風，而先聲奪人，以東南亞公約軍深信必能採取速戰速決之策略，以穩定南越局面的。

又例如緬甸是屬於東南亞地區的一環，但緬甸並未與美國締結共同安全協定。一旦緬甸被侵略了，何況東南亞地區尚有許多國家，並未與美國締結共同安全協定，東埔寨是也，寮國是也，印尼是也，馬來西亞及新加坡是也，一旦上述國家受到外力侵攻，美國又以那種理由？又以那種責任協助作戰？

東南亞國家應求自立

英美等西方國家不能為東南亞防衛擔當更多責任，東南亞公約機構又是有名無實的組織，東南亞國家應求自立，自力防衛，才是可靠的辦法。

東南亞各國的實力實在太脆弱了，南越、東埔寨正在作戰，可以勿論，可看其他國家，例如印度、巴基斯坦屬於所謂東南亞的落後地區，內部經濟，教育，政治，種族，宗教問題至為嚴重，特別是人民生活水準低落，在在有利於共黨之滲透，隨時有爆發可能。印尼亦是如此，所以印尼之危機自由國家再不能袖手旁觀，應知此時挽救印尼之危機，是為了防止東南亞全面戰爭沒有效的做法。有一天印尼形勢突變，共黨勢力擴大，恐怕自由國家勢必不得不參加東南亞的全面戰爭，以求扭轉大勢了。

印尼尚比較印度、巴基斯坦並沒有多大分別，印尼內部問題複雜，防衛力量脆弱，而且印尼共黨勢力之滲透，一旦客觀形勢變化，印尼共黨大有捲土重來之可能。這也是東南亞防務的重大缺口。

星洲與馬來西亞的防衛力量微弱，談不到對抗共黨勢力進侵東南亞，能作出貢獻。星洲僅有百餘萬人民，缺乏足夠經濟條件建軍，作為一個不設防國家則可，作為一個新興的國家，擔當東南亞防衛力亦屬微弱，何況馬來西亞目前正陷入與印尼有之危機中，去年發生種族糾紛及對華人之屠殺搶掠，已種下華人對馬來人離心運動之禍根。要求星馬聯合作防衛這個新興國家，可能性是越來越微了。

認識東南亞各國在經濟軍事各方面之弱點，西方自由國家比較時應急速的予以援助，只有東南亞各國能夠自立自力防衛，東南亞戰爭危機才有漸漸減輕的希望。

南越軍坦克渡河深入東境作戰

南越軍坦克戰車渡河深入東埔寨東部，搜索北越軍及越共情形。（美聯社）

取銷赴日參觀團 日蘇地方首長懇談擴大貿易

蘇不准高級官員出國

（時事社莫斯科三十日電）包括蘇聯副總理諾比可夫等副總理四人，蘇聯部長級人員九人在內約三十三名蘇聯高級人員構成的蘇聯大阪萬國博覽會參觀團，已決定取消原定的訪日計劃。據悉，這是由於蘇方對於這種高級官員大舉出國表示反對的緣故。諾比可夫副總理取消訪日計劃，過去一般認為可能是由於蘇聯國內即將召開黨中央委員會的緣故，可是事實上證明這項決定，早在出發的一星期以前，即已通過蘇聯駐日大使館通知日本方面，因此主要的原因並非由於六月十四日舉行最高蘇維埃議員選舉之前召開中央委員會的緊急事態。據悉，這是由於中央政府官員三十名以上同時出國，在蘇聯尚無前例，同時要負擔蘇聯專機，浪費甚鉅，因此受到嚴格當局反對所致。

（時事社東京三十日電）據日本二十六個都道府縣知事之邀，現正在日本訪問的蘇聯哈巴羅夫斯克等地方首長，由東京出發至日本各地參觀，并與當地舉行懇談會。席上雙方同意為了促進兩國的經濟交流，決定今後將繼續加以努力，特別是關於沿岸貿易問題，日本方面要求擴大貿易品目，公平價格與改善交易方法。對此，蘇聯方面則要求擴大水產品與煤礦的出口量，以及在日本設立遠東貿易辦事處等問題。

美民意測驗顯出 尼克遜聲望下降

（時事社華盛頓三十日電）據「蓋洛普」今日公佈的哈利斯民意測驗結果，尼克遜總統的聲望在五月八日至十日所舉行，是美國軍進入東埔寨作戰以後首次舉行的測驗，根據測驗結果，在一九七二年總統選舉的支持率上，尼克遜總統仍超過可能是民主黨提名的候選人馬斯基參議員，但是其差距較前兩次的測驗大為縮小。此次測驗，尼克遜支持率百分四八，馬斯基百分四六，僅相差百分二。

馬大舊生漠視禁令 恢復捕屍

（法新社吉隆坡卅日電）馬來亞大學之「老大哥」在昨日早晨二時天色未明之時，對一百五十名新入校之一年級學生施行「捕屍」，而不理該校當局上週嚴禁舊生捕屍之命令。「老大哥」命一五〇名新生列隊在校園內步行至一小溪流，然後命令其排隊。

英一科學家指出 愛情使到鬍鬚長快 夫妻恩愛丈夫鬍長

（中央社倫敦二十九日電）根據劍橋大學研究的一位科學家表示，愛情使得鬍鬚長得比較快。他在一個偏僻的島上，經過數週孤獨之後，發現了有關鬍鬚的這項事實。他說，他獨自一人的時候，他的鬍鬚長得較慢而平常。他在回家的前一天，發覺于思滿腮，較為濃密。

這位科學家在著名的科學刊物「自然」一篇未署名的文章中，說明他在一年中如何在各種情況下，對他的鬍鬚作仔細的研究。他說，增加鬍鬚成長速度的其他因素有緊張，焦慮，不安，精神上過份疲累以及飲酒。

他解釋說，加速成長的理由，是因為賀爾蒙的活動。

美國亞洲協會歡宴蘇哈圖　亞洲協會，五月廿八晚，在紐約希爾頓酒店歡宴印尼總統蘇哈圖。同時酒店門外有大隊反戰團體遊行示威。他們手持標語，中有要求釋放印尼政治犯，反對戰爭及法西斯主義等，如圖示。（合衆國際社無綫電傳真）

在美國撤軍聲中 東越關係的新階段

中央社西貢特派員劉崇澤

（中央社西貢五月航訊）越南共和國外長陳文琳與來越訪問的柬埔寨外長森巴發表聯合公報，同意加強柬越合作，並且建立大使館外交關係後，使柬埔寨與它鄰國間的關係，進入了新的階段。

陳文琳與森巴的聯合公報共十七點，其中，森巴代表柬國政府人民對越南人民抵抗共黨侵略，保衛主權獨立，領土完整的奮鬥表示欽佩，並給與越南政府在共同利益，互相信賴和尊重東國的領土權利之下，派軍入東進行干涉，森巴還讚揚越南政府與所謂「南越臨時革命政府」和北越政權斷絕關係，有關越籍僑民的規定，保障旅東越僑的生命財產，有關越籍柬裔的規定，森巴也會向陳文琳提出，並獲得以諒解，合作精神加以研究的允諾。

尊重聯合國憲章

在聯合公報中，兩國外長曾經重申尊重聯合國憲章，敦睦邦交，不干涉他國內政的規定和互相尊重兩國既定邊界，並且認為兩國間的經濟和財政關係應恢復正常化，並應早日解決雙方仍在爭執中的問題。

兩國外長嚴厲指控北越與越共軍隊對東埔寨和越南共和國的侵略是違犯一九五四年日內瓦協定和國際法的行動，同時兩國外長協議，在東國政府同意下，進入東國境內剿共的越南共和軍，在任務完成後，儘速撤離東國。

東埔寨和越南是于一九六三年八月二十四日，斷絕邦交，當能翻的施亞努當年和與東國地界及種族都有密切關係的越南，東國先後絕交，充份表現他的短見和意氣用事，後來更任由北越和越共部隊利用東國領土為作庇護所，而不准美越軍隊越境追擊，他的罪孽終于使他倒台，而由東國總理龍諾掌握政權。但是，政變後的柬埔寨，不但沒有將盤據東境的共黨驅出，反而不斷遭受共黨的攻擊，金邊，在共黨壓力下龍諾政權岌岌可危，不得不向外國求援，于是美越聯軍越境剿共，並空運三萬東裔特種兵前往金邊，不但越聯軍殲敵近萬，繳獲無數共黨武器給養，并且穩固了龍諾政府，如今，兩國關係可說是休戚與共，這次恢復邦交作戰，並達成如許協議和諒解，自然格是水到渠成的事。

研究兩國公佈

可是，預定二十六日下午四時三十分公佈的聯合公報，竟然拖延了三個半小時。而最後才有公佈，延到第二天上午十時十五分舉行的記者會，又延到下午二時，聯合公報才到記者手中。越東雙方外長因立場不同，談到險些破裂的消息，立即不脛而走，傳說雙方的歧見有下列數點：一、東方以安寧為理由，要求越南軍隊早日撤回，並希望越南將旅東越僑全部撤回，東國，必將導致社會，經濟發生問題。東國有意提出邊界談判，要求越南政府重新劃分邊界，這樣將使富國，建祥，堅江，建豐等省歸于東國，自然為越南政府所無法接受，共同據說：東方代表曾于二十六日晚連夜返回金邊向龍諾請示，森巴也曾以電話，向龍諾報告商談經過，兩國外長對這種說法的回答是：他們之間的商談，氣氛非常融洽，而且否認聯合公報的延遲發表是因為雙方發生歧見。

兩國關係繼續好轉

森巴在不到一個小時的記者招待會中，不停的笑起來他不如臉露微笑的陳文琳來得鎮靜，就聯合公佈所列舉事項來看，雙方在各方面表現了修好的誠意。

不但如此，東國既然向自由國家呼籲給予援助，也應當本此誠意，主動與他國建立外交關係，爭取與國，敦親睦鄰。

國民黨第二期業務研討結束 張寶樹秘書長明天訪日

（中央社台北卅日電）中國國民黨中央委員會副秘書長薛人仰，今天在主持五十九年度第二期業務研討會綜合座談會時，勉勵黨務工作同志，發揮主動精神，全面革新黨務工作。中央委員會第二期業務研討會，今天在舉行綜合座談會後圓滿結束，這次研討會是於廿六日開始的。薛人仰副秘書長在綜合座談會中表示：這次研討會，使大家瞭解十屆二中全會總裁訓示及重要決議案，現代行政及企業管理的學理與方法，以及電子計算機的操作，加強了認識與瞭解，對於今後黨務革新工作，將有極大幫助。今天在綜合座談會中，參加研討的人員，曾建議中央委員會：（一）利用電子科學設備處理業務，以提高工作效率，（二）加強黨員及幹部訓練，改進小組活動，結合羣衆力量，以實踐為的革新。（三）實踐國民生活須知為作，應從家庭，學校，社會以及文化教育各方面配合推行，為了收立竿見影之效，對於觸犯法律者，亦應嚴格取締。

（中央社台北卅日電）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹，定六月一日飛往日本，訪問一週。張寶樹秘書長這次是應日本執政的自民黨幹事長田中角榮的邀請前往訪問的。他將在東京停留四天，並將訪問京都，大阪，預定六月日返國，在一週的訪問中，張寶樹將會日本首相佐藤榮作及自民黨重要人士。

台大校長定期交接

（中央社台北卅日電）錢思亮調任中央研究院院長的新職務，六月四日，國立台灣大學校長交接典禮，定于六月一日在台大會議室舉行，錢思亮校長將把這所著名大學的印信，交給新任校長閻振興。新任校長閻振興在新職務發表後，一直由教務長沈熙慶代理。

惠泰克離台赴菲 美艦隊司令訪華

國府贈勛郝蘭德上將

（中央社台北卅日電）來華訪問的美國空軍助理部長惠泰克，今天到空軍總部拜會空軍總司令賴名湯上將。賴總司令曾以空軍軍徽一座，致贈惠泰克助理部長。惠泰克并赴台灣中南部空軍基地參觀。他已于今天下午結束在中華民國訪問，飛往菲律賓。

（中央社台北三十日電）美國太平洋艦隊總司令郝蘭德上將偕夫人，將于六月一日坐專機由琉球飛到台北，訪問三天。郝蘭德上將夫婦訪華期間，將拜會中美高級首長，並接受中華民國政府的贈勛。

（中央社台北三十日電）經合會委員楊家麟，將于明天上午飛往日本考察，並轉道海牙參加第二次世界糧食會議。楊家麟將在日本停留半個月，考察財，政，金融，農業機械，農業金融，造船工業。同時並將考察日本的沿海漁業等事項，六月十五日，他將轉往海牙參加糧食會議，會期約半個月。會議結束後，他並前往丹麥，瑞典，西德，瑞士，奧地利，義大利各國考察，預計于七月二十日由香港返國。

中共發射人造衛星 影響美蘇談判 限制戰略軍備

雙方重視中共發展核子能力

（傳訊）近日有很多人關注中共發射限制戰略軍備談判的美蘇代表團間的談判，有關中共最近發射的人造衛星，將對此項談判及美蘇反飛彈防衛的規模發生何種影響，這種問題乃是意料中的現象。

新聞記者之未得到滿意的答覆，實不足為奇。就美國代表團而言，共發言人不作明顯的表示，而蘇聯代表團方面發表意見，同時，北京發射其第一顆人造衛星之舉，已很易見的是，已使過去一些有關的估計獲得支持，這些估計是與一九七〇年代期間中共在核子方面的能力有關，而中共此項壯舉，對任何有關武器管制的討論，當然必會有所影響。但在限制軍備談判的這一階段，人們只能推測此事對未來所可能發生的影響。所具有的確實性質，美蘇限制戰略軍備談判代表團，已於四月廿七日在美國駐維也納大使館舉行第四次實際會議，地點為一個專供這項會談使用，佈置簡單的會議室。

這次會議歷時一小時又十五分鐘。新聞記者請求雙方代表團發言人就中共衛星發表評論但又未能如願以償。這項問題必定未在這次會議中討論。但美國代表團的立場是：此事與維也納談判無關，限制戰略武器談判本身的秘密。

氣氛，已開始考驗維也納及歐洲其他地方的新聞記者們的耐力。例如在四月廿七日，奧國報紙及電台人員確實的消息來源，是一會談的初步階段已完成，立場的說明，此後將會是討論具體事項。同一方面人士表示意見說，美國未來反飛彈防衛的數量與美國對核子擴散的堅持，將是未來討論的困難事項，美國代表方面並未證實此事。相反在四月廿七日的會議結束後，已可知到初步會議尚未結束，而可能再持續數天。美蘇雙方代表團仍在討論的各項問題所應提出他們對於談判所應的意見。並由雙方研究對方所提出的觀點。雙方都是針鋒相對在雙方提出意見後，並且都表明其本身之意見。可以肯定的是，認真而誠懇的氣氛仍繼續不變。維也納方面人士指出，限制戰略軍備談判的問題，接會談都沒有新的貢獻。

美軍醫好手術 救回美軍一命

自心臟中取出一顆槍彈

（美聯社南越西貢三十日電）美軍軍醫，自一個被越共射倒的二十歲美軍心臟上，取下槍彈。他們說這是越戰以來從未施過的手術。上士萊特據稱在星期六情況良好，並且能與家人通電話。

讀五分鐘 今日本報新聞精華

何秀汶奪香港小姐寶座　今屆香港小姐誕生，何秀汶小姐奪得寶座，亞軍為周雪英，季軍鍾歌莉，殿軍為林惠莉，周燕兒。（第二張第一頁）

封銀行金行九疑犯提堂　九名涉嫌行劫銀行金行疑犯，昨提堂，因案續在偵查中，押候四日續審。（第一張第四頁）

心理衛生週昨舉行開幕　心理衛生會昨在大會堂舉行心理衛生週開幕禮，蔡永業指出預防精神病亦有可能，社會人士不應對病者存有偏見。（第二張第二頁）

青衣盼建廉租屋邨徙置　新界青衣島人士籲請當局在該島建設廉租屋邨或徙置大廈，以應工廠日增而容納勞工安居，促進地方繁榮。（第三張第二頁）

聖誕冬貨付運選押匯多做　聖誕冬貨付運選洋雪呈旺態，出口押匯當洋洋。一月前淡態受礙緩解，各地息價稍降，港方機捷其惠。連日原料及夏貨出倉旺，貨款回籠多，票內銀緊態漸弛。（第五張第一頁）

那是男人的天地 女學生在南極洲

與二千水手們共同生活一個時期

青年們如果想前往南極，亦可如願以償，我們的通訊員報導一個十九歲的女孩子闖進了南極的男人世界。

大家都要工作

在南極洲，每個人都要努力工作，當他們在麥克茂陀的時候，蒂瑞和別的女同事都要輪流整理住處，當她和另外三個女同事在野外工作的時候，她們住在一所小木屋內研究萬達湖區的地理，蒂瑞也要負起燒飯管家的責任。

蒂瑞和她的同事到萬達湖區從事科學研究，每次都要在那裏居留十二天或兩個禮拜，「在這種地方碎冰斧就是你最好的朋友，」等到科學標本穀到相當多的時候，直升飛機會來載他們回到麥克茂陀去在實驗中工作幾天，瑞蒂說：「聽起來這好像例行公事，但是去年十一月，就有一架這種載運我們來來去去的直升機的機件發生故障，被迫降落在一個很陡的斜坡上，直升機翻身著火，死了兩名科學家，把其餘的人也嚇壞了。」

男人很少見到女人

南極洲上那些男人有些已經一年都沒有見過女人了，這些美國女孩子初次在冰上出現倒並未引起什麼騷動，「或許這和我們的服裝有關，」蒂瑞說。「我們沒有人帶過一套女人服裝。在冰天雪地中你穿着臃腫的厚毛衣和皮大衣跑來跑去，一點都沒有女性化。我們也從不化裝，沒有水，要洗一次頭髮也不容易呢！」這並不是說他們不受到當地男人們的追求，「我想紐西蘭人的玩笑最惡作劇，」蒂瑞回憶說。「在史各特基地（SCOTT BASE）那一夥鬍子滿腮的紐西蘭人派了一隊彪形大漢，乘履帶雪橇來邀請她們的四個女士去吃飯。當請帖到達的時候，這些女孩子正在外面接受兩天的救生訓練，不用說這種請帖是被很高興地接受了。」

與二千水手生活在一起

女孩子們需要爬山和救生訓練，因為她們離開基地到冰上去工作的時候，她們和文明世界的聯繫就靠「美國南極研究計劃」的一架無綫電。

蒂瑞說：「直升機飛走以後，我們在冰上就和史各特，沙克頓以及任何其他偉大的南極探險家一樣孤獨，假如你在戶外遇到壞天氣，即使你有適當的裝備，也只能有活兩個小時；而那裡的天氣是變化莫測的，突然間會降一場大風雪，或者四週變成白茫茫的世界，好像眼珠子上塗上了一層白油漆，或假身在牛乳瓶中。在這種時候你必須坐下來等待，希望情況會改變。有些人到處摸索，自信仍記得回到安全地區的路徑，但是你必須是好運當頭才能找到你的路。」

但是蒂瑞就是會碰上好運道，你可以問她在俄亥俄州的朋友們，他們對蒂瑞這樣一個十幾歲的女孩子有機會和二千名水手生活在一起，都很妒羨呢！（完）

紐約州議員奧丁格主張
對國防簽約者 徵戰爭所得稅
奧氏認爲這些人發了國難財

（合衆國際社美國紐約三十日電）紐約州民主黨議員奧丁格，今日提出對主要的國防簽約者，課以臨時的超限戰爭所得稅，因爲這些廠商「從悲慘和消耗的戰爭中，得到了額外的利益。」奧氏在新聞招待會上呼籲國會立出新法，徵收百分之卅七的超額戰爭所得稅。奧氏說：「由戰爭中獲利，特別是在現在這種與戰爭有關的通貨膨脹情況，正在動搖了一般家庭的儲蓄和工資時，那是更加難以容忍的。」他說主要的國防簽約者已「從越戰開始以來，已體驗到利潤的增長不會平衡的情況」，並且引舉了通用動力，通用電器，波音飛機，和道格拉斯飛機等。

（合衆國際社加州聖克萊門特廿九日電）尼克遜總統本日在此間與其顧問商討兩個主要問題：東南亞戰事和國內經濟委縮問題。白宮新聞官齊格勒說，總統與基辛加博士（總統的主要外交政策顧問）詳細討論印度支那戰事，預料尼氏將于三，四週後，向美國人廣播演說，說明美在柬埔寨軍事行動的結果及其對柬埔寨的政策。齊氏並謂尼氏正草擬其在最近將來向國人發表的經濟報告。惟尚未定日期。據稱，尼氏對于過去兩日間股票的回漲，感到振奮。

西德向英國建議 與共同市場國 舉行政治磋商
蘇外長訪法討論歐洲安全問題

（路透社義大利巴格納尼亞卅日電）西德建議英國和其他申請加入歐洲共同市場的六個國家，作政治磋商。西德外長席勒昨天在共同市場外長一個非正式的會議上，提出上述建議。席勒對記者說，他建議每年召開代表會議兩次，並要求申請加入的國家派代表參加。共同市場六國於首日舉行會議，第二日將邀請英國，挪威，丹麥和愛爾蘭參加，進一步交換意見。六國外長[illegible]爲他們應經常[illegible]策事，並常召開[illegible]任何問題。

（路透社巴黎卅一日電）蘇外長葛羅米柯[illegible]期一抵巴黎[illegible]天的官方訪問。[illegible]對法總統龐比杜[illegible]府領袖討論歐洲安全[illegible]中東和印支問題。[illegible]間莫斯科，日期[illegible]十月六日到十三日，[illegible]開始於星期一的[illegible]理狀態[illegible]會談。對他訪問[illegible]的前夕，一枚土製炸彈[illegible]昨天於入法共領袖杜里的墳場，造成極微損毀。抨擊蘇聯的標語出現在墳墓上，有人用紅漆寫上反標語，包括「葛羅米柯於訪問開就不好」[illegible]討論召開歐洲安全會議的事，來自莫斯科的消息說，蘇聯對北約建議有關東西方會談互相裁軍的事表示冷淡。

芬蘭賽車英雄 奈尼失事喪生

（美聯社德國亞丹拿卅日電）芬蘭賽車手奈尼，于週六賽事中，因跑車翻側撞樹，因而喪生。奈尼之死，是由賽車組經理人卡凱證實的。這位廿四歲的賽車手，是來自赫爾辛基者，彼已有六年出賽車經驗。彼是在時日舉行的一千公里賽事而作之練習時出事喪生的。

威爾遜違例吸烟 五月廿九日英國首相威爾遜及夫人由倫敦乘火車前往卡迪夫開工黨大會時，他坐在一「禁止吸烟」之車廂中燃火吸煙之鏡頭。他似未顧及車上規例。（合衆國際社無綫電傳真）

卅國棉紡委會通過 棉紡業協議期延長三年

（合衆國際社香港五月三十一日電）關稅貿易協議之三十國棉紡委員會上週通過，對棉紡業長期協議再延長三年，但日內瓦人仕謂：在關稅貿易協會中並無討論羊毛及人造纖維問題。英駐亞洲開發銀行大使居里與亞洲開發銀行總裁共同簽署協議，保證以一千四百四十萬美元給馬尼拉銀行，居里謂：「我們從星馬撤退並非就是不理會亞洲。」

（合衆國際社羅馬卅日電）歐洲之共同市場外長對一個政治上團結之歐洲，已採取第一項步驟。共同市場外長週元在此間舉行會談，對外交政策上通過合作之原則。此係自羅馬條約後經過十二個年頭，共同市場六國對政治與經濟團結上所作之努力。

捷克自由派領袖 杜錫克秘密返國

（合衆國際社奧地利維也納卅日電）杜錫克經過一次政治性的流亡後，于今日神秘飛返捷克，自彼四月前離去後，幾乎一直都受到衆人每日抨擊。這位于一九六八年國家改革期間仍然領導國家的要人，曾于本年一月起，成爲駐土耳其大使。安卡拉捷克大使館說：這是杜氏的「返國例常探訪」。布拉格方面未見提及此事。是次神秘行動引起謠傳：杜氏可能返國受審。

有人投函聲言綁架 西德足球名將
函末署名南美杜柏羅斯游擊隊組織

（路透社西德波昂三十日電）警方今天揭露，曾有人恐嚇要綁架現在墨西哥參加世界杯足球賽的西德足球名將斯勒。警方發言人說這次恐嚇是由西德新聞社接獲的一封信件揭露者。該信係由一個名叫「杜柏羅斯」的南美洲恐怖組織簽署，而且引述了上月在危地馬拉的綁架和殺害了西德大使史柏拉地。該信顯然是指斯勒來說。它說：「如果西德足球隊中的這個光頭佬被擄，小資產階級人士會作何想法呢？」警方今日同時說有兩個莫洛托夫燒尾彈於週四晚由窗戶擲入慕尼黑的墨西哥領事館，造成輕微損失。警方認爲擲彈事與該信似乎有關。

英足球隊長竊案有手尾 控方律師再請求 將卜比摩亞拘捕

（美聯社哥倫比亞波哥大卅日電）檢察官和被告辯護律師已向法官請求對卜比摩亞之自由作出決定。摩亞之辯護律師請求法官予以有條件之釋放令。代表珠寶商之律師則請求將摩亞正式拘捕。

（法新社哥倫比亞波哥大卅日電）代表此間「烈火」珠寶商之律師昨日正式請求取消對卜比摩亞之有條件釋放，並要求對摩亞帶返波哥大。代表珠寶商之律師邦納在其向法官提出請求謂，對卜比摩亞案之所有證據，尚須六聆聽。

（路透社墨西哥廿九日電）三百名配有來福槍及催淚彈之防暴警察今午將一隊要求購買世界杯足球賽入場劵的人羣驅散。

世界盃足球賽入場劵極搶手

警察乘專車抵達，手執武器，在抗議者面前列隊，球迷在最後四十八小時等候購買入場劵，並拒絕解散。一名路透社記者說：「警察對我們非常粗暴，[illegible]」共有五千人，而所售入場劵只有五百張。[illegible]期日早晨將在球場外發售。

（美聯社墨西哥城廿九日電）國際足球協會，星期五通知參加世界杯決賽十六隊職員，特別會議將於[illegible]舉行。發言人稱：每隊二十二人如有更換，須在星期六當地時間下午三時[illegible]明，要目的是[illegible]法規，加以解釋。[illegible]表示公平或不公平。[illegible]員可以和國際足球協會代表解決糾紛。希望此由三月三十一日起至六月二十一日的比賽，不發生麻煩，但常可能會於比賽中有吵鬧，打鬥，甚至暴動。大約有七億人在電視中看到比賽，該協會會長羅斯爵士強調：所有參加比賽各隊必須給全世界人良好的印象。

菲維陸兩海島 三至六級地震

（合衆國際社菲律賓馬尼剌三十日電）強烈地震於今夜九時十七分震動菲國維沙揚島及陸桑島。菲國氣象局地理觀察站報導，在各地之地震強度爲三級至六級。地理中心認爲地震震源是在奎松城東南四百三十五公里處。

羅馬尼亞水災死百餘人 羅馬尼亞國多瑙河水氾濫之猛烈，爲本世紀所未有。此河水影響羅馬尼亞國北部及烏克蘭東部，因水而死者一百六十二人，無家可歸者廿五萬人以上，且雨勢未止，河水尚在氾濫中。圖爲河水淹沒城市街道處及付出悽慘情形。（合衆國際社無綫電傳真）

聖城阿拉伯人 抗議繳國防稅

（合衆國際社以色列耶路撒冷卅日電）東耶路撒冷之阿拉伯店東，今日關門不營業，抗議反對繳付以色列之國防稅。目擊者報導謂，阿拉伯雜貨商店如常工作，惟僅有數家麵包店及花檔照常營業。

（路透社黎巴嫩貝魯特卅日電）利比亞革命委員會主席卡達菲上校，今日抵達巴格達，作爲期四天之訪問。[illegible]拉伯首都，以勸說阿拉伯人對其計劃之支持。

（法新社埃及開羅三十日電）半官方之金字塔報今日報導，以色列與約旦及敘利亞之軍事情勢，成爲本週埃及、利比亞及蘇丹在此舉行三國元首會議時之主題。該報之編輯[illegible]是否有關利比亞元首[illegible]付以色列之建議。若阿拉伯國家接受此建議，則利比亞在此計劃中會佔重要角色。

（美聯社約旦安曼三十日電）約旦軍隊與以色列軍隊週六曾在約旦兩部村莊，相互開火。該發言人謂：以軍於[illegible]挑起此次戰火，他們[illegible]。

蘇聯利用火箭 鑽造地底送管

（合衆國際社莫斯科三十日電）蘇聯科學人士今日謂，他們將於將來作地下火箭發射試驗，其設計在鑽造瓦斯運送管。據報導：[illegible]所噴射推動氣體，所產生之壓力爲[illegible]之二千倍。[illegible]能使石頭排追向上。

千千萬萬家畜已[illegible]

（[illegible]）該通訊社說：「[illegible]在羅馬尼亞，已納入北部[illegible]地方多部份水淹，但仍有一千四百個家庭在洪水淹沒中，一百萬畝土地今天洪水未退，[illegible]一個高峯。」

羅馬尼亞水災慘 廿萬人無家可歸
匈牙利河泛損失六千萬美元

（法新社布加勒斯特廿九日電）羅馬尼亞通訊社今晚在此間宣佈：羅馬尼亞水災使一百四十八人喪生，另外廿八人失蹤。

該通訊社說：「去[illegible]兩週[illegible]水災影響，二十六萬八千人無家可歸，二百零[illegible]英畝土地淹水。」[illegible]軍隊現在沿多瑙河[illegible]堤岡沙包，報告說：河水水位[illegible]地區在危險的水位之上兩碼，[illegible]在下週將會[illegible]。

（法新社布達佩斯三十日電）官方人士昨晚稱，因拉巴河及其支流[illegible]，損失已超過二十億福林幣（六千萬美元）。泛濫的匈牙利河水災[illegible]接近南斯拉夫邊境的塞[illegible]漸退，數千頭牲畜死，工業停頓，道路及鐵路終斷，三萬八千個家庭被冲去或損毀。該處的拉巴河水勢已高至破紀錄的九三五公呎，預測將再增高。數以千計的軍民晚不停工作，以加强該城市的保護堤。羅馬尼亞同時發生水災的匈牙利東北部，六千餘宇將需重建。但此地區的水勢大部已退，人民正開始回家。

「獨行俠」騎刦義航機 機上三十餘人 安全至堪憂慮

（路透社義大利那不勒斯卅日電）一架義大利航空公司DC九型噴射客機週六被人騎刦後，在那不勒斯稍作停留後，即被刦持飛往利比亞之的黎波里。該義大利航空公司一發言人稱：相信該獨行騎刦機者爲一歐洲人。彼持有武器，該機依其原來飛行時間在羅馬停留後則在那不勒斯添油。然後在標準時間十五時卅八分起飛。機上有卅一人包括刦機者及四名機上人員。

（美聯社義大利那不勒斯卅日電）一架義大利航空公司之飛機被刦者以槍威脅，今天被騎刦後飛往中東，該機係飛行熱那亞至羅馬者。該DC九型噴射客機於標準時間十五時當在此間添油，因恐慌路上之警察發覺，於添油後即命令該機師飛往中東。

阿根廷前總統阿蘭布魯 被極端份子綁架 揚言要將其處死

（法新社布宜諾斯艾利斯三十日電）數以百計的警察，今晚出動，在此間搜索被綁架的前總統阿蘭布魯。盛傳他將被處死。這名現年六十七歲，頗有勢力的阿蘭布魯，今早在寓所被人用汽車擄走。

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯二十九日電）一批武裝人員，今天用槍尖押着前阿根廷總統阿蘭布魯，將他由此間寓所綁去。據目擊者報道，綁匪中有兩人係穿陸軍軍官制服。政府宣佈稱，有三名男子參加綁架，目擊者報道，則有四人。內政部長說，他們在上午九時廿五分到九時卅分，有三名男子出現在阿蘭布魯的寓所，在槍尖下，將他帶走。但在寓所車房工作者說，有兩名穿陸軍官制服，進入前總統的寓所，另外兩人則在街邊一架汽車中等候。阿蘭布魯的親友說，當兩男子進入寓所時，他的太太在內，不知他們來訪的目的，便出外購物。在二十分鐘返家時，發現她的丈夫失蹤，遂[illegible]。

（美聯社布宜諾斯艾利斯二十九日電）前阿根廷總統阿蘭布魯，星期五在寓所神秘失蹤，前獨裁者貝隆的一個極端份子團體，宣稱已將他綁去。在前總統失蹤後十二小時，一個自稱爲「佐安．奧佐斯[illegible]」的組織，他們將阿蘭布魯捕獲，並[illegible]他接受「革命法庭」審訊。在貝隆於一九五五年軍事政變被推翻後，現年六十七歲的阿蘭布魯，曾[illegible]。

內幕作家死了 死時並無內幕

（美聯社紐約二十九日電）美國作家約翰．根室，於二十九日在美國哥倫比亞長老會醫院內逝世，死時六十八歲。他曾經寫過以「內幕」爲名的一些書籍，他死去時並未患什麼大病。據根室的朋友說，根室和他妻子住在紐約，他只病了幾天就死去了。

他一共寫過三十多本書，最後一部是一九六九年寫的「世界十二城」。

總統女兒 想當記者

（華盛頓廿九日電）尼克遜總統長女翠西亞今日宣稱：自從她於星期二晚在電視亮相後，接獲大批要聘用她的邀請，不過，她樂意擔任一個記者。她說：「我在電視或是其他地方接獲大批不同類型工作的邀聘，而這是由於一週前星期二日，在電視上主持個介紹總統家庭二樓起居室的節目，已引致的反應。」他對記者們說：「我衷心願意擔任一類似你們工作的職務」，不過，他警記者們不必憂慮，她是不會與他們競爭的。

癌症細胞 可治癌症

（美聯社美國德州休斯頓廿九日電）據報一羣癌症醫生用癌細胞醫治癌症病人，已獲若干成功。克特曼醫生在第十屆國際癌症會議上發表論文，她於週四與新聞人士討論其論文時，她說在其治療計劃中，她利用一個患有癌症病者本身之癌細胞及其他患有相同性質癌症之細胞作爲抗體素。克特曼醫生係一位婦科專家，經過去四年曾用此方法施於十二名無以醫治之女病人身上，其中六名已經痊癒，及其中兩名已經治療了四年。

巴西游擊隊員 武裝行刦銀行

（法新社巴西聖保羅廿九日電）一隊約二十名的武裝游擊隊，今天分成五輛車輛入侵聖保羅的一家銀行，搶去四萬五千元。此爲游擊隊搶劫銀行，數目最大宗和最冒險的一次。從犯者刦持兩名銀行僱員作爲人質，直至他們離去時才予以釋放。

爲生命作殊死奮鬥 如何偷渡脫離鐵幕
東德女郎藏在油箱內逃往瑞士

今日的偷渡者冒着很大的危險。有時候在冰點以下幾乎凍死，或因空氣不通幾乎悶死。他們的偷渡採用海陸空各種路綫。大半是爲了政治的自由；但有時候是爲愛或喜歡冒險。

（世界論壇社訊）十九歲的東德女郎芙莉特林克小姐（FRIEDL LINKE），冒着窒死的危險，蜷伏在一個車子的油箱內，讓她的未婚夫把她帶到自由的地方。

芙莉特第一次遇見她的未婚夫——今年廿七歲的瑞士人拉爾夫，巴頓維——是在三年前匈牙利巴勒登湖（LAKE BALALON）附近露營的時候，他們相戀了；但是她知道她是不會被放出東德去的。拉爾夫和芙莉特在一九六七年和去年又在那裏見了面，回到瑞士之後，拉爾夫買了一輛舊車子，特別安裝了一個特別大的油箱。這個油箱分做兩部份，一邊可以裝四加侖汽油；另一邊——四呎長，二呎寬，二呎六吋高——剛可以裝身材瘦小的芙莉特，她藉着一條和裝行李的地方相通的細橡皮管呼吸；可是因爲塵土和一氧化碳氣太多，有兩次被窒悶得幾乎死過去。

從匈牙利開車入南斯拉夫

拉爾夫和他的兄弟范納從匈牙利開車到南斯拉夫，然後再進奧國，入奧國境之後，芙莉特才爬出油箱。因爲空氣缺乏，她的面色已經發青了。在格拉茲利，瑞士領事在芙莉特的東德護照上蓋了一個旅客的簽證，她才安全地溜入自由地區了。

一九六八年，希臘人奇奧哥裏底斯在冰凍的運肉貨車內躲藏了五十六小時，才從保加利亞逃到雅典附近的老家。

奇奧哥裏底斯在孩提時代就到保加利亞去了的，他說：「我受不了那裏的生活，我躲在運肉的冷凍車內偷渡，因爲很少人會相信這車裏面可以藏身的。

「和希臘司機們閒談的時候，我知道有一輛冷凍車的機件常常會半途失靈的，我就特別選了這一輛車。當我們過了界以後，我拼命地敲打叫喊，可是沒有聽見我。」

因爲在途中受到嚴重的凍傷，他的一條腿，後來就不得不被鋸掉了。

去年多天，兩個捷克青年躲在英國一架噴射機的行李艙裏，從布拉格飛到倫敦，在兩萬一千呎的高空，行李艙內的溫度在攝氏零下十五度，那兩位青年僅穿着很薄的大衣。

可能會被壓搾而死

談到忍受的能力，很少人能勝過十七歲的卡西亞。他在哥倫比亞波哥大躲了一段時日，急於想回墨西哥的老家，一架飛機剛要離開波哥大之前，他就偷偷地鑽進了起落架的輪肚內，蜷縮在一邊。當飛機起飛以後，收進起落輪子的時候，他很可能會被壓擠而死的。

他說：「起飛的時候我怕極了，我看到那大輪子向我滾過來，但是不久我就知道不會被壓成忍餅，輪肚的門關上以後，一切變得漆黑了。」

飛機在巴拿馬停了一會，再起飛後，一個輪子把卡西亞的一隻腳壓住了，使他動彈不得。飛機飛到三萬四千呎，他覺得呼吸都困難了，全身凍得僵硬，三個半小時以後，飛機在墨西哥降落，卡西亞在這種情況下飛行了二千哩，沒有發生什麼大毛病，醫生們都覺得非常驚奇。

愛情促使很多人偷渡，一個十七歲的德國金髮女郎在北來梅遇到一位很英俊的土耳其商船船員。他們一見傾心，三天以後，這位土耳其青年將這德國少女偷運上船，準備一起到利物浦。船上船員和水手們都知道這一秘密，只有船長被瞞過了。

這一對青年男女計劃在英國結婚，但是他們沒有計算到天不作美，忽然起了大風暴，德國少女病倒了，因此不得不通知船長，船長同意與該船船主和代理人聯絡之後，替他們辦理結婚手續。誰知代理人回電說：「該少女沒有護照，父母不同意，取銷婚禮。」

偵探人員已在等候了

船到利物浦時，偵探人員已在等候了。立刻把少女拘留，一方面趕緊安排送她回德國。

另外一位美國空軍人員的德國女朋友，在偷渡時所受的挫折還要大得多。這位廿二歲的德國女郎帶着一個十個月大的嬰兒，是被裝在一個五呎長的木箱內，當作那位空軍人員的行李偷運到美國去的，不料飛機機件中途發生故障，被迫在亞速爾島降落。德國女郎和嬰兒只好從那裝有「小心輕放」的木箱中出來，又被送回當局處理。美國政府不准她去了。那位空軍人員辯稱道，他的指揮官不准他在德國結婚，美國政府又不給他的女友和兒子入境許可，他就只好把他們偷運到美國。

甚至於兒童們也有偷渡的行爲，倫敦伊林區十二歲的女孩子安琪拉覺得橫渡大西洋並不困難。她同一位朋友到飛機場去看飛機，聽到擴音器中叫旅客登機赴美的時候，安琪拉立刻決定到美國去探望她的姊姊文娣。

她走到一個帶着兩個孩子的女人身旁，對她說：「我和父親一起坐這班飛機，你要不要我替你抱一個孩子？」那位女旅客立刻請安琪拉替她抱一個孩子，在她的登機證說明她是偷渡的旅客。

在她飛回倫敦以前，她由一個航空公司的職員陪同，遊覽了一天波士頓。這種來回旅票，當時價格是三百十五鎊，航空公司說：「這種事近來越來越多，要收回這種損失是很不容易的。」

寮共釋放 比利時記者

（美聯社泰國曼谷五月三十日電）被巴特寮共黨囚禁達兩月之久的四名比利時電視記者，於週六抵達曼谷，再飛返布魯塞爾。該四人正等待將其被擄之全部經過說出，並將於下週三晚在比利時國立電視台中播出，他們謂寮共先是以爲他們是美國間諜。

（合衆國際社英國倫敦卅日電）三名被北越拘留之美機師之妻子及母親，今日抵達倫敦，爲彼等謀求北越釋放三名機師而作世界性旅遊之第一站，此等婦人定週一與英外交部官員會晤，然後於週二啓程前往巴黎。

美阿城一雙引擎飛機 撞塌一座橋樑 摧毀兩架汽車

（美聯社美國阿芝特卅日電）警方指出：一架載有卅四人的雙引擎飛機，週五之晚撞毀於此間一座橋樑，且把高速公路上兩架汽車撞毀，立刻未有死傷佈導，在撞毀前，該機曾電知地面，有一副引擎失去，且告知此間機場預備降落。

一九七〇年 第二十三回 輝煌上市

香港年鑑

資料最新 取材最廣 內容最好 編排最美

▲全書分十四篇‧內容包羅萬有▼

•內容•
大事寫真
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

華僑日報出版 每册只售十元

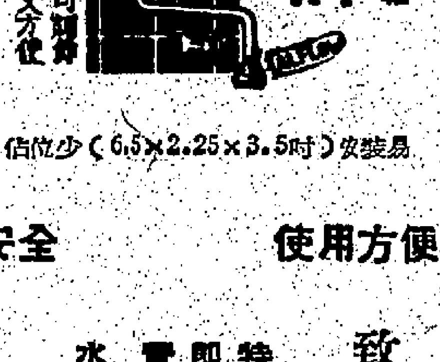
已訂閱者請前來取書

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：H二二九〇八一
中區辦事處：砵甸乍街香港華人行樓下 電話：H二三一六三七
旺角辦事處：旺角廣東道九八〇號 電話：K八四〇七四二

ALFLOW

常用熱水淋浴能使你 血液暢流 消除疾病 增强體健

請採用 英國名廠 幸福牌 電熱水器



用水幾何即熱幾何 溫度可調節 安裝又方便

去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟
除感冒 防疾病 永保家庭幸福

數年來雖成本日增 但因銷路廣大 販方同意維持原價 以謝顧客雅意

佔位少（6.5×2.25×3.5吋）安裝易

使用方便 絕對安全

長期的節儉 乃致富之途徑

淋浴一次費用不足兩仙

特點：
即用即熱 長用長熱
費廉慳電 安裝方便
水：經有關當局核准 可直接安駁自來水喉
電：只三千火適合於普通租電綫位取電之用

歡迎參觀

總代理：輝生行有限公司
香港英皇道20—22號 電話：704514
或香港電燈公司中區服務中心

何子一 專醫 白蝕

[illegible]

本港新聞

涉嫌行劫銀行金行 九疑犯提堂

兩人加控藏械還押四天審訊

（特訊）九龍地區發生一連串銀行及金行劫案，警方除先後破獲其中多宗劫案，並將劫匪解法庭定罪外，並鑑於該類劫案層出不窮，懷疑是一個有組織之劫匪集團所爲，遂暗中積極展開調查，最近數月來，根據種種線索，憑藉可疑的蛛絲馬跡，經過長時間的跟踪追查，終於本月廿八日傍晚，由九龍警察總部副偵緝處長會鏡士及總華探長陳良率領大批探員，在港九新界多個地區展開大規模出擊行動，將十餘名涉嫌與近三年來嘉華銀行，盟業銀行，及好彩七宗金行劫案有關之男女帶署調查，其中九名男子經過查訊後分別被落案檢控六項暴力行劫罪名，其中兩人且被加控一項藏械罪名，該九名疑犯昨日同時在北九龍裁判署提堂，控方以案情仍待作進一步調查，請准法官將案押後四天審訊，暫不聆取各被告答辯，各被告還押警方監管。

九名被告男子：（一）曾强，四十四歲，住新界打鼓嶺平輋村；（二）張標，又名張陰，卅六歲，住新界打鼓嶺平輋村；（三）賀秀南，卅八歲，護衞隊員，住牛頭角新區；（四）林輝榮，卅歲，住成田新區，無職業；（五）林興，又名林福，四十一歲，小販，住新界大埔；（六）楊庭，卅三歲，工人，住荃灣下葵涌；（七）宏四，卅二歲，住新界大埔；（八）戚志良，六十歲，銀行看更員，住深水埗福華街；（九）邱輝，四十歲，住元朗大旗嶺；七項罪名中爲首六項均係暴力行劫罪，餘一項則爲非法藏械罪名：（一）指控第一，二，三，八，及九等五名被告，於本年五月十一日，在九龍地區，刼去海外信託銀行客戶兆現款十四萬元；（二）指控第一，二，四，五，及九等五名被告，於本年一月廿九日，在九龍地區行刼嘉華銀行現款五萬二千九百元；（三）指控第一，二，五，六，七及第九等六名被告，於一九六九年八年廿二日，在九龍地區，行刼盟業銀行現款十四萬五千元；（四）指控第一，二，五，六及九等五名被告，於一九六九年二月五日，在九龍地區，行刼七喜金行港幣六萬元，加拿大幣四百廿四元，美金七百元，日本幣七萬元，另金飾一批，總值十一萬六千六百零七元一角；（五）單獨指控第一被告於一九六八年十二月十八日，在九龍地區，與廖鵬及在逃人等，持刀行刼好彩金行港幣相當一百三十七隻金戒指，七個金墜，十五對金耳環，五十六條金鍊，一百零六隻金鈪，四十二條金鍊及一金塊，總值四萬七千五百四十七元二角；（六）單獨指控第一被告，於一九六八年十二月十八日，在九龍地區，與廖鵬及在逃人等，持刀行刼胡球一個公事袋，內有廿三塊玉，約一百五十件銀器飾物，包括錶、戒指及十字架等，總值二千二百卅五元；（七）指控第一及第二兩被告，於本年五月廿八日，在新界地區，非法藏有一枝附有減聲器之點三二口徑自動手槍，一枝點三八左輪手槍，四枚手槍彈，十二發點三二口徑子彈，五十四發點三八口徑子彈。（中）

十三歲男持刀行刼

被拘控認罪候調查宣判

（新亞社）一名十三歲男童，在葵涌新區空曠地，先後持刀向四名學生攔途截刼，掠去現款逃逸，事後，學生返校告知被刼經過，由教師報案。荃灣探隊展開偵查，卒拘獲該童，該案昨解荃灣裁判署，由柯利法官審訊，被告當庭認罪，法官待感化官調查其身世，諭令將案押候下（六）月十三日宣判。

被告男童潘××，十三歲，住葵涌新區，被控四罪，（甲）五月廿八日，在葵涌十二座空地，持刀刼去一男童一元五角，（乙）同日，在上述地點刼去一姓林學生一元五角，（丙）五月廿五日，又刼去一不知名男童一元五角，（丁）五月廿七日，又刼去一男童二元四角。

控方述案稱，本月廿八日中午十二時卅分，第一項控罪原告偕弟返學，途經空地，被告突攔途截刼，一手執刀，一手箍其頸，原告駭極，被掠款而逃。十分鐘後，被告復以同一手法，向另一學生刼款，該學生返校告知被刼經過，由教師報案，警方於報案後兩小時內，將被告拘捕，帶署揭發餘罪。

銅鑼灣天橋上 青年開片一死二傷

拘兩疑犯提堂押候

（新亞社）去月一日銅鑼灣天橋附近有兩幫飛仔因講數不協，雙方發生大戰，結果刀棒齊施，結果一死兩傷。警方展開調查，拘捕兩飛仔，涉嫌與該案有關。昨解上銅鑼灣裁判署提訊，控方申請將案押候三日，兩被告暫無需答辯。

被告男子：（一）歐陽錦華，十七歲，無職業，住銅鑼灣新東方台；（二）謝太平，十八歲，推銷員，住堅尼地城警察已婚宿舍。兩人同被控：（一）本年四月三十日，與在逃人等，在銅鑼灣地區，謀殺周伯森；（二）同時同地，非法及惡意傷害男子林坤；（三）同時同地，非法及惡意傷害男子陳瑞強。

港島兩宗車禍 交警司機受傷

（特訊）昨午港島先後發生兩宗車禍，銅鑼灣一電單車與一貨車相撞傷一名交通警員及一貨車司機，薄扶林道一私家車撞向巴士尾傷兩人。

昨午一時，港島銅鑼灣炮街口，一名交通警員駕電單車九八八八號與一貨車相撞，結果兩人受傷，由人報警，送往醫院救治。傷者凌東，四十二歲，貨車司機，住沙田大圍村二十三號木屋，傷頭，警員則傷頭手。

又：昨午六時薄扶林道有兩男子泳畢駕車撞向巴士尾，兩人均受傷。傷者莫富洪，二十歲，司機，住西摩道二十×號地下，傷頭手，譚炳敬，二十一歲，住干德道二十×號二樓。（合）

被控汚女童 玻璃工認罪判罰或囚

（新亞社）一名吹玻璃工人汚辱十三歲少女，爲警方揭發，該案去週解上銅鑼灣裁判署受審，法官將案押候至昨日，昨開庭時，法官閱畢感化官調查被告身世報告後，判被告罰款六百元或入獄三個月作抵，罰款限一星期內繳交。

被告男子黃穩祥，二十四歲，吹玻璃工人，住銅鑼灣某樓，本月十四日，在北角地區，汚辱一名十三歲姓陳女童。

據案情透露：被告與原告由朋友介紹相識，而發生性行爲，且已與一女，由是離家出走，其家人曾向警署報案。本月十五日，女童爲一女警認出，揭發上述案情，警探隨即將被告拘捕落案檢控。

兩男女靠妓維生 認罪男女均判囚

（新亞社）皮條婆與敢假棍串同用一少女賣淫維生，爲警方揭發檢控，昨續在中央裁判署過訊，法官聽取社會署對被告兩人身世調查報告後，判首被告女子入獄四個月，次被告男子入獄三個月。

被告二人：（一）女子盧七妹，四十六歲，無職業，住西區大道西四二五號十二樓；（二）男子周根力，廿八歲，無職業，住西邊街。被控罪，五月十四日至十九日，在港島地區，同謀少女黃婉儀出作妓女賣淫爲生。

案情透露：五月廿一日下午十二時廿分，警方根據所得消息，突擊搜查大道西四二五號十二樓，將被告二人拘獲，查出首被告爲上址之包租婆，次被告則與原告案中少女同居，同謀原告出作妓女賣淫維生，由首被告負責拉客，每次短叙代價廿元，首被告佔十元，原告少女佔十元，被告二人供認不諱，警方乃將之一併檢控落案。

金匠騎鑽戒

被控認罪押候宣判

（新亞社）一青年打金匠，擬將人客委託鑲造之鑽石戒指三隻「事獅關圖」，佯暫作週轉，但因本身并未轉換有成人身份證，因而找一姓劉朋友幫忙，同往當舖典當，要求押款一千五百元，適爲油蔴地警署專查當舖探隊，引起懷疑查究，揭破其中秘密，被帶返警署以非法典當罪名落案，昨解呈於南九龍裁判署審訊，被告認罪。法官以其年輕，且過去并無犯案紀錄，因諭將案押候七日，俟感教官調查被告身世後始判。

被告男子鍾顯聯，廿三歲。被控罪名：五月廿八日，在九龍地區，非法典當三隻鑽石戒指，共值四千元。

飛仔携武器 狙擊一路人

（特訊）昨日凌晨二時，旺角新填地街二五九號附近發生一宗疑爲報仇之血案。一男子偕同兩友行經該處時，突然中伏，被七至八名飛型青年狙擊。行兇之飛仔均手持三角銼，不由分說將該男子刺至重傷。其同行之友人見狀，急忙逃往報警。俟警員趕至時，行兇者已全部散去，只剩下傷者一人躺在地上，傷勢非常嚴重，遂急用救傷車將之輸送醫院。

傷者約廿三歲，目前仍未脫離危險的時期。該案警方尚在調查中，未有人被捕。（合）

兩女先後服毒 送院檢査施救

（特訊）少婦因遭人拋棄，感懷身世，一時刺激，遂於昨日凌晨三時，乘屋中人熟睡時，潛服殺虫水。其後痛苦呻吟，爲同屋人發覺，報警召救傷車將之送院洗胃。

該少婦姓阮，廿四歲，住西環皐路乍街，據說婦本爲工廠女工，但因工作關係，結識同廠一男子，兩人感情共洽，後來共賦同居，不料最近該男子突將之遺棄，從此避而不見。婦大受打擊，抑鬱不已。昨晨越想越悶，遂乘屋中人入睡之際，潛服殺虫水。

又：東區洛克道一間舞廳舞女邢愛蓮（十八歲），昨晨二時許，舞廳打烊後回家時，途次洛克道一酒家附近，突然搖搖欲倒。幸有兩名同舞姊妹經過，急將之挾住，邢表示曾服下藥物，其同舞姊妹急報警將之送院。（合）

風季明日即告開始 應留意採適當預防

天文台風暴訊號表有詳細指示

（新警社）颱風季節明天便告來臨，（按每年由六月一日至十月十五日定爲颱風季節），太平洋隨時會有熱帶旋風發生，威脅本港，因此，如懸掛風球時，居民應認識各號風球的意義，知所防範。

本港天文台爲此，印就了一份「香港風暴訊號表」，對每一號風球的風力和威脅性與及應該採取的預防措施，均有說明。

在政府各諮詢指導處均備有此種風暴訊號表，居民可前往索取參閱，以便一旦風暴來臨時知所應付。

風暴訊號表列出各號風球的意義，和可避免或減少損失，其內容如下：

一號風球——表示有風暴發現，其中心在香港四百海里之內，可能影響香港。强風，烈風或颱風可能隨後吹襲，請留意天文台繼續發出的訊號。

三號風球——預料平均風力時速二十二至三十三海里的强風即將吹到本港。應將各樣容易吹動的物件，小艇、駁艇及非機動性的船隻繫緊，機動船應駛往或準備駛往避風港灣，或依照存泊處停泊。

五、六、七、八號風球——均表示平均風力時速在三十四海里以上的烈風即將吹到；不過風向不同而已。五號風球爲預料烈風即將由西北方吹到；六號風球爲預料烈風即將由西南方吹到；七號風球爲預料烈風即將由東北方吹到；八號風球爲預料烈風即將由東南方吹到。

上述五、六、七、八號風球，不論懸出那一號，都應將所有門窗關妥，如非必要，可勿外出。各項戒備工作應盡速完成。懸掛九或十號風球時始作行動，當屬非常危險，因九及十號風球乃極端危急的訊號。

九號風球——預料烈風即將加强吹襲。應勿移近當風的窗戶，如有合理遮蔽之處，可勿離開，但在無遮蔽的海岸或山邊，即在戶內，亦應留意退避的途徑。

十號風球——預料平均風力時速在六十四海里或以上的颶風即將吹到，因颶風中心正在吹經或掠過香港。颶風可能暫息數分鐘或數小時，然後從另一方向再起，應準備風向的轉變。

天文台並請切記：各項戒備措施，應視房屋的位置及船隻寄泊處的方位等情形而定，有時情況突變，可使戒備措施毋須施行；但三號風球懸起後，隨之即高懸五號至八號風球，及有烈風吹襲的機會爲三份之一；五至八號風球懸出後，隨之即懸出九號至十號風球，及有颱風吹襲的機會爲五份之二。

在風球高懸時，通常可以聽到電台播出的風暴名稱，計有，熱帶低氣壓，熱帶風暴，强烈熱帶風暴及颱風等，這四樣名稱都屬於熱帶旋風，不過風力時速不同而已。天文台解釋，在熱帶低氣壓地區，風力可達時速卅三海里；在熱帶風暴地區，風力可達時速卅四至四十七海里；在强烈熱帶風暴地區，風力可達時速四十八至六十三海里；在颱風地區，風力可達時速六十四海里或以上。（一海里大約等於一又七份之一英里。）

織女被刺案 青年改控圖殺候審

（新亞社）本月初旬，荃灣發生一宗桃色傷人疑案，一名十八歲織女，被人辣手摧花，被刺重傷，躺在大厦天台上。事後，一青年往荃灣警署自首。該案昨解荃灣裁判署由柯利法官提堂，控方已將原來「嚴重傷人」控罪，修改爲「意圖謀殺」罪名。該案定期於六月卅日，作初級偵訊。屆時，控方將有十五名證人出庭作供。

被告男子李志立，又名李興祥，廿三歲，新會人，住荃灣德華街八號三樓。被控：本年五月四日，在荃灣地區，傷害女子沈銀娣，意圖謀殺。

佛聯會中華學校 週四舉行奠基禮

（中國社）香港佛教聯合會，四日下午三時卅分，爲香港荃灣仔華富新邨佛教中華學校舉行奠基典禮，恭邀助理教育司何雅明主持儀式，會長釋覺光，黃允畋，董事釋筏可，大光，洗塵，茂蕊，元果，永惺，松泉，了知，誠明，傳祓，寶榮，慈祥，慈生，覺岸，續航，智明，周有，楊啓驥，陳君傲，黃國芳，瑞通，潔福靈，楊日霖，劉光漢，黃水，方露峯，黃錦屏，曾果成，崔常敏，崔常祥，黃濃蘭，陳寶屏，曾榮山，潘德貞，東請嘉賓觀禮。

鯉魚門祝誕演劇 昨頒錦旗及歡宴

（港訊）鯉魚門街坊值理會恭賀天后寶誕，禮聘碧雲天劇團紅伶拍檔演出，以娛坊衆。廿八晚起一連四日五夜（廿九日）（四月廿五日）下午七時假座海天花園大酒家，歡宴觀塘區民政主任韋能信。韋主任前往劇場欣賞粵劇，十時舉行頒旗典禮，總理陳品潮致開會詞，觀塘區民政主任韋能信致詞及頒發錦旗與劇團男女。全體拍照留念，禮成繼續演劇。

黃大仙小販聯會 組中誼社花炮會

推出總理及各部籌備人員

（特訊）九龍黃大仙區小販聯誼會，爲聯絡會員及同業感情，成立中誼社花炮會，慶祝明年天后寶誕，籌備工作順利，推出（總理）：林紹雄，施建中，梁淑儀（協理），陳縣，黎梅，梁水，凌光華，鄧瑞英，林龍，張球，吳澤夫人，陸國忠，梁炳棠，（值理）：張之煌，樊安，歐鏞華，劉紫垣，何錦華，梁志剛，林泉，高民飛，黃全，劉瑕，杜錮，伍金和，陳淑，吳開基，莫國英，陳榮，薛劍魂，梁淑儀，林龍，會員及同業參加者　甚爲踴躍。

總務主任凌光華，辭總務之職，由凌氏任幹事，由副主任高深升任。（奕）

中西醫典中西藥典著者 張公讓專治

風濕哮喘胃病失眠

四十年臨床經驗特效治療　下午三時至六時在彌敦道六五五號六樓A座 電話八六三四〇八　早賓館上行醫 晚粉嶺鄉

內科 婦科 兒科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦二樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七　七三二一七〇

新蒲崗康强街（大單邊舞蹈街）

本區唯一華麗洋樓
第一流高尚住宅

康強洋樓

可分十二年付欵、每萬元月供122.40元
買樓平過交租

特價九折優待十五天

訂有住客公約、保無公寓舞院
柚木地板
顏色潔具
面向公園
四面單邊

旺舖每尺由百餘元起、大小任選

新鴻基有限公司　德輔道中香港華人銀行大廈10樓
電話：H228205・H249182
地盤電話：K232554

現貨樓宇多層，現訂特價出售

筲箕灣東大街錦華大樓向海十三樓一層面積六百餘呎
灣仔道十八號式樓面積六百餘呎實業住宅均可正街商料
對面四層兩新樓獨立樓梯。
灣仔大道東站街卅六號三四五樓每層面積五百餘呎左右六層高新樓一梯兩伙。
灣仔大道東秀華坊卅一至卅六號樓高八層背山面海尚餘七八樓數層四百餘呎。
荃灣沙咀道雅緻大樓尚餘八九樓數層每層六百呎地下商店六間每間建閣樓面積千餘呎另有相連六樓三層三百呎洋邊估價特素。
以上新樓收租自用均宜現訂特價請俟機會難逢有意洽購請每日在辦公時間內電H-231767先洽後看。

華僑日報贊助
香江旅行社有限公司　日光旅行社聯合主辦
畢生難忘的旅程

大阪萬國博覽會觀光團

HK$2,190.00
（全程七天）

萬國博覽會觀光團旅程表：
出發日期

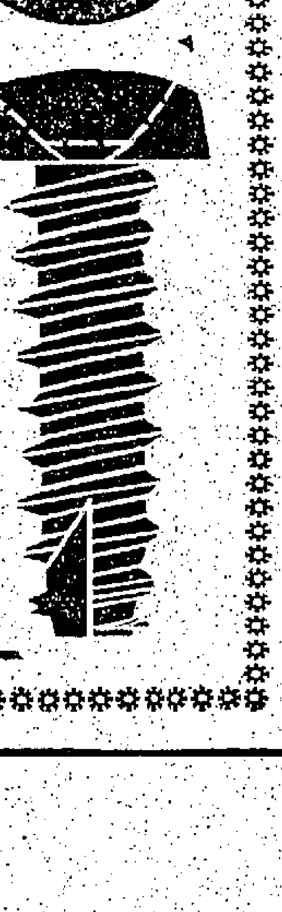
批次	香港—大阪	大阪—東京	東京—香港	
第一批	15-5-1970	18-5-1970	21-5-1970	已滿
第二批	29-5-1970	1-6-1970	4-6-1970	已滿
第三批	12-6-1970	15-6-1970	18-6-1970	尚餘三份一
第四批	25-6-1970	28-6-1970	1-7-1970	（特備日台聯遊）
第五批	24-7-1970	27-7-1970	30-7-1970	已滿
第六批	14-8-1970	17-8-1970	20-8-1970	尚餘三分之一

特印備日台聯遊旅程表　請向下列機構接洽：
日光旅行社
地址：九龍彌敦道一百號東英大厦三樓二〇七室
電話：K683962，K682376。
香江旅行社有限公司
地址：九龍尖沙咀漢口道伺鴻狐大厦三樓二〇三室
電話：K677423，K677763，K671713，K671714。
華僑日報
地址：香港德輔道中香港華人銀行大厦樓下
電話：H251637
歡迎垂詢　報名從速

衷心致意
本集團舉辦大阪博覽會觀光團以來，荷承本港各界人士熱烈響應參加，而第（一）、（二）、（五）三個團，名額已告滿；第（三）、（六）兩個團尚餘三份之一額位。茲應各界士女之請，特別安排訂定第四團爲「日」、「台」十三天聯遊觀光，以適應當前需要。本集團經妥善佈置排定旅程秩序，作適當照顧之服務。出發日期：1970年6月25日

EXPO'70
徇衆之請
特別安排第四團爲日、台、十三天聯遊
日、台、十三天聯遊，是最珍貴的旅程。
既能博覽世界珍奇。又可觀光寶島風光名勝。
（全程港幣3,330）
凡持有中華民國護照者，不限日期報名。
出發日期：六月廿五日（截止報名日期六月十日）

德國佬機器，日本佬工程師，上海佬管理。
質與量　步步衝前
獨價錢　始終墮後



標準螺絲製造有限公司
專門生產細小螺絲，供應——
收音機廠，玩具廠，五金廠，製鎖廠，汽燈廠。
電話 H-613111 H-621923

國民旅行社有限公司
德輔道中31號中國聯合銀行大厦六樓
按五字　電話 H245186—5綫

舉辦 大阪萬國博覽會觀光團
節目豐富，與別不同，備有粵語嚮導隨團照料，遊程包括遊覽東京，富士山，熱海，名古屋，大阪，京都，奈良，寶塚，往豪華夜總會多晚，欣賞藝妓及脫衣舞表演，享受日本溫泉，參觀大阪世界博覽會（已備入場券）及汽車製造廠等。

出發日期
六月廿一日　七月十八日
八月二日　八月十五日
八月廿六日　九月五日
名額無多　以免向隅

北歐避暑觀光團
遍遊北歐風光文物、包括丹麥、挪威、瑞典、芬蘭等地
備有精美遊程表、歡迎索取
八月初出發即日接受報名、參加從速

本港新聞 ①

消防隊在筲箕灣海傍展開 灘頭大演習
假想撲救木屋大火
北角筲箕灣兩區滅火車及街坊會齊出動

（本報專訊）一項具實際意義，特別為筲箕灣愛秩序街海傍淺灘上數百木屋而設之緊急消防演習，昨日上午九時半，由消防處港島區區長梅金麟，及北角、筲箕灣兩區區長帶領五輛滅火車，一輛救傷車前往上述地點舉行。

上述愛秩序灣淺灘上木屋鱗排櫛比，且僅得一條可通行無阻之通路，故萬一發生火警時，施救上之困難不言可喻。

因為假設發生已成災之大火，故駐守筲箕灣之所有滅火車全體出動，稍後再由北角區調車增援，及於特別演習，消防當局除已知會街坊，派出特班人員前往維持現場秩序之外，亦曾通知該區街坊會之消防小組，使該小組亦有機會參加，獲取實際經驗與合作程序。此等街坊消防組人員，供穿便服而戴上白色之頭盔，協助供喉射水等工作。同時，由於假設災情頗大，故昨日原本在週末渡假中之多名北角、筲箕灣區分區長，亦便服出動，並在「災場」作一次小組撲救會商。

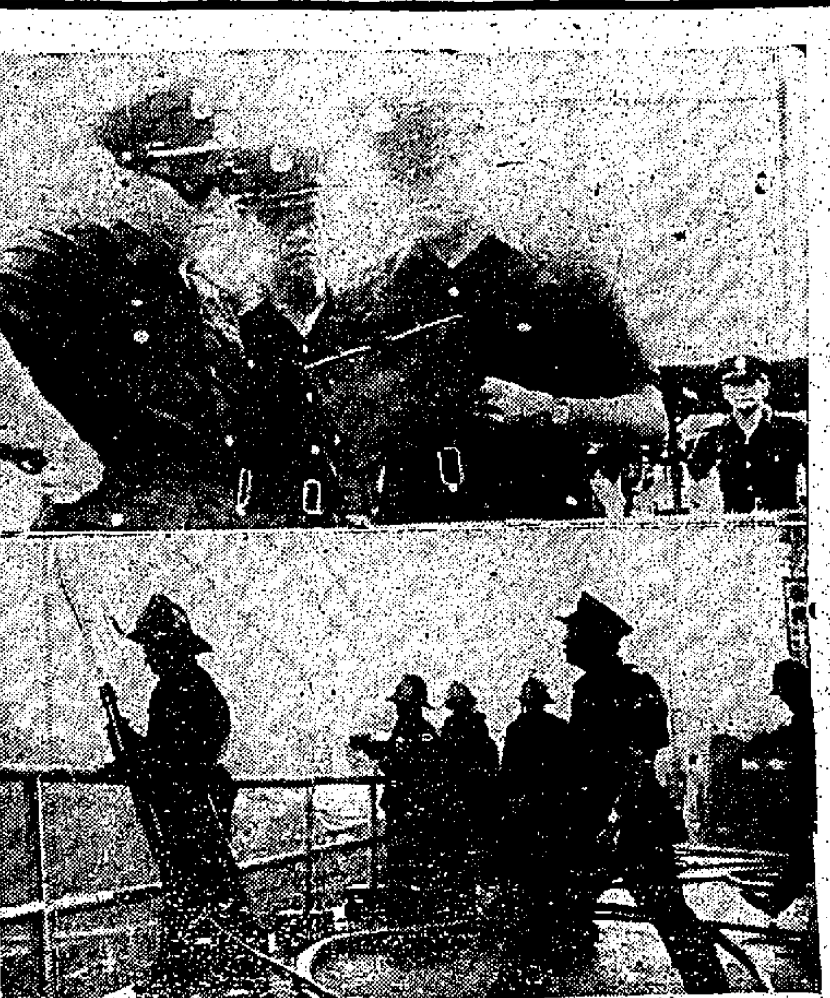
九時四十五分，「火勢」加大，乃召來裝配有六十五呎高射水雲梯之滅火車到場，在工廠街街口，面對愛秩序灣淺灘木屋區之高空，作強力之由高撲救，此水龍直射百呎外，威力使在數百名圍觀之當區居民，齊聲讚好，其他消防員則在愛秩序街近灘邊之個個街前，分組平地射水，一小隊「煙帽隊」曾被派入「火場」作假想濃烟中搶救被困者，彼等發現該一處淺灘木屋區，並非四通八達，雖有六條木橋可進入，但十九均為「掘頭」狹路，僅有一條暢通無阻者，此點使消防當局嚴重注意，紀錄在案而研究其補救辦法。

負責領導此次演習之梅金麟與邱達觀，曾特別警告在「現場」參加工作之人員，表示此灘頭區時辦供其滿退水之，不能抽用海水灌救，必須盡量使用「街井」，即街頭之滅火龍頭。

十時二十分之間演習告一段落，負責人且就地召集其手下在街頭，開一個小檢討會，指出若干必須注意與改善之地方，比如泊車、打梯、射角等等問題。

梅金麟於答覆記者詢問中指出：是次演習所具之雙重意義為：（一）使隊員熟習該時殊而又惡劣困難之救火環境；（二）由於該區十九均燃點油燈洋燭或火水爐，失火之機會甚高，使彼亦能因此加強警惕，協力盡為防火。

最後，梅表示：根據彼之安排及經驗，現在已有充份之準備，倘若該處萬一發生火警，只筲箕灣區之消防分局及力及鐵車，即可先行將其控制云。（立）



筲灣淺灘木屋大火撲救演習：（上）梅金麟等會商進行，（下）灘邊撲救。（本報記者攝）

今晨香港小姐誕生 何秀汶當選
亞軍周雪雯 季軍鍾歌莉亞
殿軍有一雙 林惠莉周燕兒

（專訊）熱門候選人何秀汶小姐，於今晨零時廿分，正式登上「香港小姐」寶座，由亞洲影后李菁加冕。亞軍為周雪雯，季軍鍾歌莉亞，殿軍兩名：林惠莉，周燕兒。

選美在九時四十分正式開始，先後表演常服，晚服及泳衣。

廿四號何秀汶出場最惹人好感，獲得了衆多的讚譽，她穿一襲純白綢質長短袖裙酒會服裝，有小企領，前後釘上閃爍奪目的銀色橫綫珠片。她的晚服是一襲黑底絲綢質料的金色花朵長旗袍，充分表現了她那纖濃適度的嬌軀，何秀汶有着清秀的臉孔，臉上有迷人的小酒渦，以她那具有西洋美的面型穿上婀娜多姿的中式旗袍，獨具秀氣，泳衣出場的時候，她穿上純黑色的泳衣，上身的肩帶及開胸，均有白色的綢邊。

今屆的選舉，殿當意味重於一切，十一位小姐的表現，均能予人以好感，但在場的嘉賓和七十名記者，都念念不忘那被取消資格的葡萄牙泰國混血美人羅安娜，昨夜她穿上小開胸金線長袖西式晚裝，雍容華貴，風華絕代，對記者們的訪問，表現得安詳大方。

亞軍廿三號周雪雯的白色鑽石旗袍很搶眼，她能以冷的姿態晉入亞軍，端賴她在晚服中的高貴儀態。季軍八號鍾歌莉亞，她的入選出乎意料之外，都是採前的大熱門，是本屆選美中爆出的大冷門。殿軍兩名綠質露背長晚服，風姿綽約，當人好感，廿八號周燕兒喜穿圍巾式或短褸式的泳衣，她在初賽的表現，受入注目，昨夜她穿上啡色絨格圍巾形泳衣出場，受到歡呼。

選美的天橋高度為兩呎七吋，但只有三級梯，每一位小姐拖着長長的晚服，穿上高跟鞋，都要小心翼翼的沿步上合，大會在初賽的時候，廿三位初賽佳麗中有七、八位穿上兩截的比堅尼泳衣，但在昨夜，全部十一位佳麗的泳衣都是整件的，究其原因，又是選美大會的一項新規，因為以往的比堅尼及國際性選美守則均規定，泳衣不能過份暴露，只要能表現身材及予人以美的觀感，即為適合，今次及時糾正了泳衣出場的常規，令人欣喜。

何小姐現年十八歲，於一九六八年畢業於聖瑪加利書院美術科，父親為英國人，母親中國籍，有三個哥哥，一個弟弟，她排行第四，她的職業是美容顧問，在禮頓道露華濃美容之家任職，今長，贊助選美活動之露華濃總經理畢卓康先生，特向何秀汶小姐道賀。

是次競選，與往年一樣，在加冕的時候顯出了最高潮，場內氣氛熱烈，雖然混亂，但混亂的場面受到控制，反而增加了喜悅的氣氛。十六號的蘇麗華，對是次競選寄予厚望，但不幸熱門倒灶；但他決賽者為十四號吳夢盈，十九號娜絲麗比金，廿一號李尤卿，廿九號邱雅麗，廿七號高儀。（傑、洽）

香港小姐群芳譜

右起殿軍周燕兒、季軍鍾歌莉亞、李菁、香港小姐何秀汶、亞軍周雪雯、殿軍林惠莉。（本報記者攝）

國際旅業公司財團 六千萬建卅層酒店
銅鑼灣區將來可能成為香港新旅遊中心
中區新填地地王已定明日在大會堂拍賣

（本報專訊）九龍尖沙咀地王被人投得之後，一幅位於香港銅鑼灣記利佐治街（即大佐治街 GREAT GEORGE STREET）面積四萬餘呎，面對維多利亞公園之地王，亦已於本（六）月為本港一大財團投得。該財團與泰國 INDRA HOTEL 財團及本港國際酒店集團為一聯營性之集團。

據該集團發言人對記者表示：由於時代進展，航空事業發達，旅遊已成爲普羅人士之普遍享受，集體旅遊，更爲盛行，以至酒店有供不應求之勢，故該集團現行利用上述地王，興建一間三十層高之新型酒店，內有近千客房，停車位八百個，並有商場級商場及豪華夜總會等。同時該公司爲保持香港之旅遊及購物天堂美譽，設計以適合普遍而高級實惠之旅遊酒店，整個計劃費約為六千萬港元。預算三年內完成。

由於本港及外國財團對本港旅遊事業作廣泛投資，加以港九海底隧道將於一九七二年完成，銅鑼灣區，除該新型酒店外，尚有怡和及英航聯合興建一間將擁有千餘客房之大酒店，內設超級市場。此外又有利園大廈改建而成為一座有九百個房間之酒店，最近牛奶公司出讓之二萬餘呎之地盤，亦將興建為多層新型酒店。據悉日本航空公司亦有意在該區發展，故不久之將來，銅鑼灣可能成為香港新旅遊中心。（勤）

中區地王明拍賣 底價五千三百萬

（港訊）位於中區新填地之一幅五萬三千呎官地，定於六月一日星期一下午在大會堂音樂廳公開拍賣。

該幅土地係位於天星碼頭停車場西面，而區千諾道中，適宜作商業發展或建築酒店之用。現時有一買家經已繳交五萬元按金，用以保證其於該地將來拍賣時將出底價五千三百萬元。政府對該得該幅土地之買家提供優厚條件及時別優待辦法，買家可分十年期付款，免收利息。如果在該幅土地興築一間酒店，該發展商將可根據建築法例獲得適用於真正酒店建築物之優待條件。

政府亦曾提出保證，該買家所興建之任何樓宇，在高出一百二十呎以上之各層樓，在本來十五年內視綫無阻可以飽覽海景。

在介於該幅土地與海之間建築之任何樓宇，高度將不超過主要去面一百二十呎，但政府保留在該十五年間可以在一百二十呎高空以上架設橫跨交通天橋之權，並在該期間之後如認爲適當則准許作此項發展。

拍賣開始時間爲下午二時卅分。在大會堂音樂廳拍賣該地，將可確保觀衆及有意購買之人士獲得足夠之座位。官地及測量處發言人今日稱，希望參觀拍賣之人士坐於該音樂廳兩旁，讓有意出價購地之人士獲得正中之座位。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

文炳坤遺屬正獲志願機構計劃協助

社會福利署長（黃錢其濂代行）

逕啓者：貴報五月二十七日刊登「一位同情者」函件，籲請有關方面援助咸田新區跳樓畢命之文炳坤遺屬。查死者文君之遺孀及家屬，現正由社會福利署領取公共援助。發財特別援助金亦已撥款給其辦理殮葬費用。數個志願機構知道該家庭須要協助，現正計劃詳細協助辦法。本署個案工作人員並留意該家庭之需要，同時本署會盡力給予適當協助。此致華僑日報編輯先生台鑒，社會福利署署長黃錢其濂（代行）。一九七〇年五月二十九日。

歷山大廈二樓的走火出口日少一日
請丁務及消防當局早日查明採取行動

歷山大廈一寫字樓職員

編輯先生：本人是香港歷山大廈某寫字樓職員，茲借貴報一角向消防局及有關當局訴說一些有關該大廈之防火問題。本人任職公司在該大廈二樓，該大廈每層有三處出口，且可四面相通，年前有一規模頗大之公司擴充其寫字間，竟將公眾走廊之一段封閉，作爲該公司專用，因而其中一個出口遂被封閉，除公司不能再互相通運外，出口亦減少一個。最近又有另一間公司擴展，亦如上述情形一樣，故此祇剩一處出口，換言之，如該出口有意外，則該段單位之寫字樓職員即無從走避。

茲有下列數問題請詢有關當局：

一、是否每一間大廈均可任意將內部拆建（如將某一段公衆地方改爲私有等）？

二、此項設施是否經消防當局同意？

歷山大廈一寫字樓職員上 一九七〇年五月十八日

關於醫生四事就教中華醫學會會長

一羣中醫

華僑日報編輯先生：數月前，中華醫學會李會長提議香港中醫界應成立一組織，以管理中醫及排除庸醫，吾等皆感金石良言。吾等欲組學會，當以中華醫學會爲範，蓋西醫有此組織數十年，其規則之執行必已上軌道也。然吾等對香港西醫界有數件不明之事，欲就教於李會長，使他日之「中醫學會」對相似之事件，有應付之法。

（一）十數年前，有一西醫生，因强姦病人罪被控於官，入獄數年。初被貴醫學會除名，出獄不久，便恢復行醫。

（二）去年有一醫生，因貪污被法院定罪。然此兩者，皆犯破壞刑事案，處理方法竟略有不同，現皆行醫如常。考之英國醫學會，向無此例也。

（三）數月前，荃灣區有一個醫生，在其主診之例假，余職××醫院及私家診所，此事終遭市政被醫務處革職。

（四）目前有一種藥油公開發售股權，其股東註明乃××醫生、××醫生等。吾等詢之英國醫學會，獲曰：註冊醫生皆不准私自當商也。

後二事，中華醫學會當知之，請問李仲賢醫生作何處示，知詳細，以解吾等之困惑。一個團體之發展，有賴紀律之維持。中醫師若組學會，亦將會遇到類似上列數事。故必祈李醫生願賜教，以解吾等之困惑。順祝編安！

一羣中醫上 一九七〇年五月十八日

小啓

（一）王先生：承補寄姓名地址前來，謝謝！唯還查未見五月十一日來函，請再寄下！

（二）五月四日有署名「一讀學生」來函，係對無線電視梯隊問答發表意見者，日昨編者對此作一結束報告時，漏去此名，特於此補誌。

編者

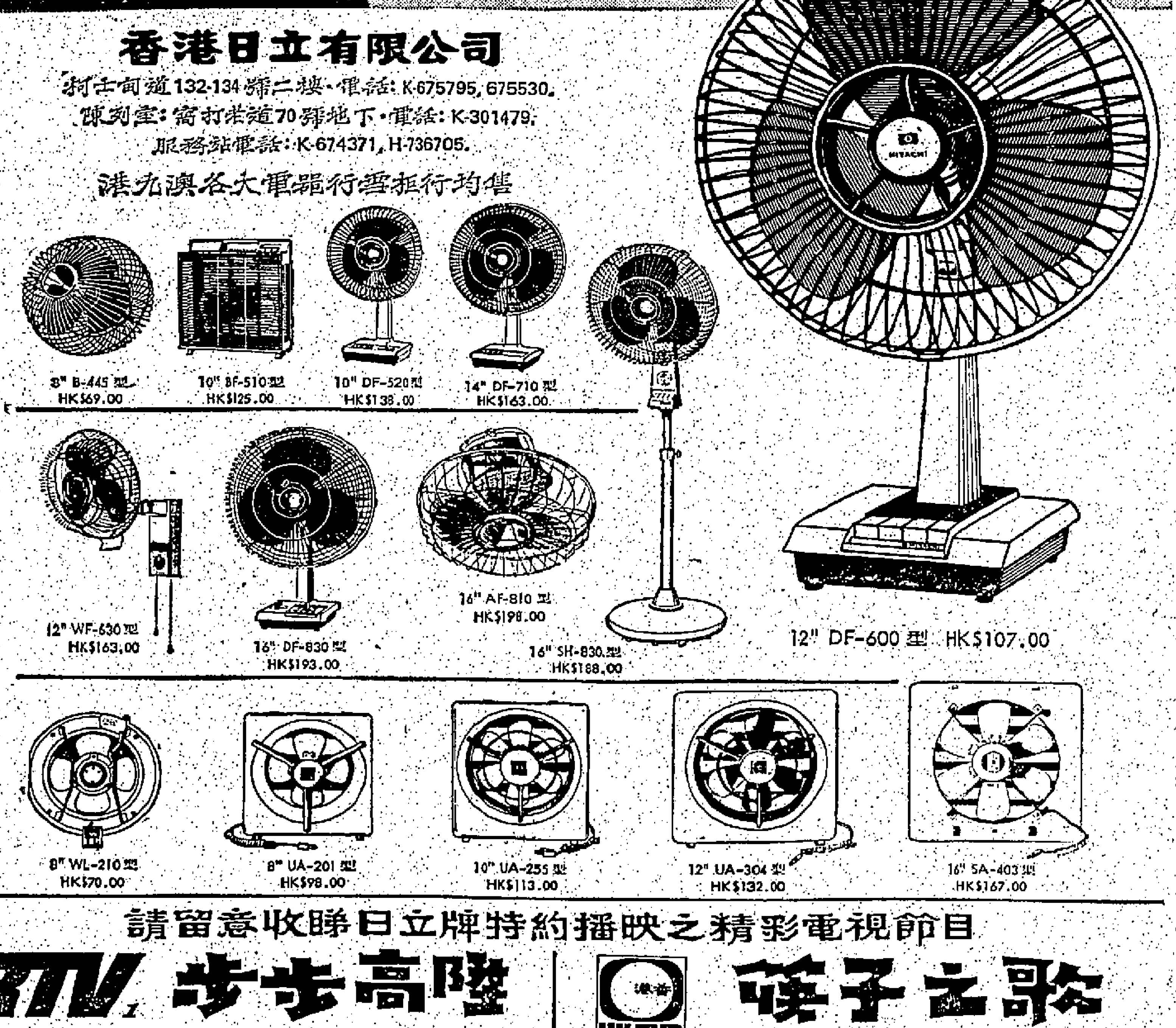
勞工處促請僱主注意 每一僱員每月應有四休息日

（港訊）各僱主應留意：於本年四月一日起實施之僱傭（修訂）（第二號）條例，適用於所有體力勞動工人，包括家庭傭僕及每月工資一千五百元或以下之非體力勞動工人，[illegible]

直升機飛大嶼山救傷

（特訊）[illegible]

香港日立有限公司
打士甸道132-134號二樓・電話：K-675795, 675530.
陳列室：窩打老道70號地下・電話：K-301479.
服務站電話：K-674371, H-736705.
港九澳各大電器行雪柜行均售



請留意收睇日立牌特約播映之精彩電視節目
RTV 步步高陞 每星期二晚9時至9時半
HK-TVB 筷子之歌 每星期日晚9時至9時半

WIRTHMORE POULTRY·DAIRY·STOCK FEEDS
美國維富多飼料
功效最好品質優良，
雞飼料令雞快肥大，
豬飼料有杜蟲增肥
之特效，請用户垂注。
美國果米食品有限公司
聯邦大廈一九〇八至九室 電話二三〇〇六

地中海V.O.拔蘭地
香醇適口 人人讚好
國際六大名牌之一
各處有售

香港余道生行八〇八室
羅美時洋行總代理
電話：H 238319 H 234668

本港新聞 ②

心理衛生週昨開幕

蔡永業指出有可能預防精神病 社會人士不應對病者存有偏見

（時訊）香港心理衛生會主辦之「心理衛生週」，昨（卅）日下午十二時卅分假大會堂音樂廳，舉行開幕禮，應邀出席之名流嘉賓極衆。

儀式開始，首由該會主席盧懷海致歡迎詞，感謝來自各界的支持及工作者的熱誠，並指出欲達到心理上的健康，並不需要一套深奧的偉論或高調，如能掌握普通的常識再加以自我反省，則已是足夠的了。心理衛生的培養，最重要的是從幼兒做起，而這些則有賴父母和教師對此方面的認識和了解，及他們所採取的態度。

預防治療善後工作 社會負起部分責任

他還指出大部份精神病患者所患的病症，都只是輕性精神病，無論輕、重患者病症的起因亦多非由環境因素造成，病者不應有怕羞或因無知而諱疾忌醫，因爲越早治療則痊癒機會越大。同時，社會人士的任何不良態度都會令出院病人產生仇視心理和傍徨無援而造成重性精神病復發，而其結果則爲社會人力、物力的損失與及自殺傷人的事件增加。

盧氏並稱：本週的主題爲「心理衛生和社會」，而選擇這個主題的原因乃有感於精神病的宣傳，不論在預防治療和善後各方面的工作，社會是能和必須負起一部分責任，並希望藉着這一週的宣傳，使心理衛生傳遞到社會的每一角落。

嗣由醫務衛生處副處長，香港心理衛生會會長蔡永業致開幕詞。他說香港已成爲一個較複雜的社會，因而引起很多會影響到社會人士心理衛生的問題。像世界上的大城市一樣，香港也有一部份社會人士患上精神病，但由於現在很多種精神病的成因已被發現，所以對於其他治療的展望已大大改進，而精神病的預防亦是有可能的。社會人士不應再以爲精神病是與其他疾病有分別，而更重要的就是不應該對那些精神病者存有偏見或不公平的對待。

志願團體貢獻很大 精神病患回復正常

蔡氏並慶幸本港有很多有責任感的市民，他們組織一些志願團體在醫療及社會工作方面幫助政府。現時政府已擁有一所一千二百張病床的醫院及幾所日間治療中心及門診部，並計劃興建另一間擁有一千二百張病床的醫院及門診部。在另一方面，志願團體在康復工作方面亦有很大的貢獻，使精神病患者能夠回復以前一樣，成爲社會有用的一員。

蔡氏致詞後宣佈香港心理衛生週正式開幕，在掌聲雷動之下，這個籌備經年的心理衛生週便正式降臨，而各項有意義的宣傳運動亦隨即展開。

繼昨日下午二時卅分之「人之情緒」照片展覽開幕。心理衛生週內精采節目之一，定於今（三十一）日，晚上八時在大會堂音樂廳演出名劇「朝露」。劇情是由精神病科醫生，護士和社會工作人員提供意見，由黃敏明女士編劇，吳回導演，由[illegible]社會服務中心話劇組擔任演出。內容深刻地描寫三個家庭中精神有問題的人物之境遇及其結果，目的爲呼籲社會人士對精神病人應有同情心，更呼籲爲人父母者應養成對待兒女的正確態度。（治）

心理衛生週 （右）醫務衛生處副處長，香港心理衛生會會長蔡永業於昨日本港首屆心理衛生週之開幕禮中致詞。（左）香港心理衛生協會主辦「人之情緒」攝影沙龍開幕典禮，民政司何禮文夫人主持剪綵，圖左旁爲大會主席譚寶芬議員，右爲副主席何屏常夫婦。（本報記者攝）

百餘名輔警結業 周有主持檢閱禮

輔警結業禮 香港中區輔助警察第四營結業典禮，會理事長周有由輔警中區警司周劍雄，港島輔警警司拉夫陪同檢閱。（本報記者攝）

（時訊）一百一十六名，香港中區輔助警察第四營警員結業典禮，昨（卅）日上午十時卅分，在金鐘道輔警總部舉行，由香港中區市民聯絡服務會主席，中區街坊福利會理事長周有主禮，港島輔警警司拉夫，輔警中區警司周劍雄陪同周有檢閱各結業警員，並致詞稱：「今日係『皇家香港輔助警察總部』舉行『中區輔助警察』一年訓練營結業典禮，承蒙邀約到來檢閱參與盛典，既感興奮，亦感榮幸，就先在此致謝。

我想：各位都知道，現在之『皇家香港輔助警察隊』，就係政府當局，在一九五九年間，爲配合地方需要，將以前『香港後備警察隊』，與及『特別警察隊』合併組織而成，過去幾十年來，貴隊官員協助正規警察，維持社會秩序，實在創下了不少豐功偉績，建立了很大的歷史，我藉以香港市民的身份，敬致崇高的敬佩。

『皇家香港輔助警察隊』，都係本港社會各階層人士，自願爲大市民服務，其中還有不少公司董事，商行經理，各大工廠東主嚮應參加，這就顯示到香港居民，愛護香港的熱忱，實係可喜的現象，在座各位中區輔助警察官員，熱心公益，付出很多寶貴的時間，來接受嚴格訓練，獻身於社會，造福於市民，實在係難能可貴，鄙人謹代表中區市民聯絡服務會，中區街坊會，及中區坊衆向各位致以萬二分的敬意，同時希望各位，今後多多與中區兩會聯絡，多多指教，共謀中區市民幸福。」

昨日蒞臨觀禮嘉賓有，港島輔警[illegible]司岑嘉林，中區民政主任吳澤霖，楊世光，[illegible]

（又訊）：「皇家香港輔助警察第四營結業典禮」，昨晚七時在中區[illegible]舉行聯歡晚會[illegible]

港九三幅官地 下月公開拍賣

（港訊）港九三幅官地將於六月廿二日（星期一）下午二時三十分，假座大會堂演講室公開拍賣。其中兩幅位於港島，一幅在九龍。港島方面，兩幅地均限作私家住宅用途，一幅座落深水灣道，面積約四萬八千方呎，底價一百萬元，另一座落淺水灣道與聯興道連接處，面積約一萬六千一百方呎，底價四十萬元。九龍方面之官地，座落上海街第五一四號，面積一千零十九方呎，底價十二萬元，限作非工業用途。如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下政府諮詢指導處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

油蔴地小輪公司 舉辦環島遊河船

（港訊）香港油蔴地小輪有限公司之環島遊河船，由六月二日起，逢星期二、四、六下午六時，在中區港外綫碼頭開行，另於星期六下午二時正，加開一班，如遇天氣不佳及公衆假期，停止開行。票價成人每位三元，小童一元半。星期二、四正午十二時，星期六上午十時起，在中區港外綫碼頭售票云。

廿餘飛型青年胡爲 一青年被刺傷

（特訊）飛帮胡爲，「一飄」指路人爲「十四K」，不由分說刺傷。

九龍長沙灣麗租大厦第三座對面球場，昨晚十一時半，突來廿餘飛型青年，有兩青年問身旁一青年：是否「十四K」？其中一青年驚愕，答以「不是」，不料對方一齊指爲「十四K黨」，一聲「軍曹認」，青年即受砂玻璃亂刺，大呼「救命！」，附近家中人聞呼救，下樓救護，飛型青年作鳥獸散。傷者家人報警，將其送入醫院救治。傷者羅×漢、廿歲，住長沙灣麗租大厦第三座四××號，最近英文中學會考合格，昨晚與住第五座之同學在球場乘涼，竟飛來橫禍，其同學亦遭推倒跌傷。（合）

輔警警司周劍雄，李錦超，梁汝樞，鄧玉祺，伍元慶，杜光，中區警署警司[illegible]，首席警司[illegible]官佐，熱烈[illegible]

美利大厦落成啓用 工務司署遷進辦公

昨今兩日進行遷進新厦 其餘若干部門次第搬進

（新聲社）動用費值二千餘萬元，樓高廿層之美利大厦政府辦事處已全部落成，供政府機關辦公之用，昨今兩日遷往該新厦者爲工務司署總辦事處，「各首長及其直屬職員辦公室」，會計部，工程審核處「建築條例執行處之辦事處，港島事務部危樓部，九龍事務部新九龍及新界事務部。其餘水務處若干部門，則於下星期六六日及七日搬遷。地政測量處之若干部門，則於本月十三日十四日搬遷。建築設計處若干部門，則於本月廿日及廿一日搬遷，上述各部門將於本月份內，遷進新厦辦公。

[illegible]管的樞心，甬道則佔去一四七方尺，有廿個標準樓層，和七個其他樓層，總高度超過三百尺，頂樓比希路頓酒店高出四十六尺，比隣近的聖約翰大厦高出一一二尺。

動用費值除上層建築包括電梯爲一千三百萬元，空氣設備約一百廿萬元，空氣調節約二百一十萬元，衞生設備等亦達二百廿萬元之巨，該大厦內採用通氣天花板來調節空氣，整先雲板裝置是內藏的，光線悠和，與天花板平貼，當該大厦設計時，原有的一些樹木，如木棉樹，中國的月桂樹，和一株雄壯的日本桂樹，均加以保留，益增該大厦美麗觀感。

注意，前往該大厦人士，由於該大厦并無供應到訪人士停泊車輛之設備[illegible]

兒童遊樂場協會 砵蘭街中心下月開幕

（港訊）兒童遊樂場協會砵蘭街中心定於六月六日（星期六）上午十時半舉行開幕典禮，屆時由市政局主席、市政事務處處長亞力山大主持，兒童遊樂場協會委員會主席羅德承律師與全體委員同人已柬請社會各界名流蒞臨觀禮，該日並由兒童遊樂場協會兒童表演體操，土風舞及展出青年兒童活動照片展覽。

屆時將有兒童遊樂場協會將提供兒童少年一連串有益身心的活動，例如兒童三日夏令營，兒童兩日遊覽團，兒童嘉年華會，兒童溫習班，兒童遊戲班，兒童初級游泳班，青年獨木舟班，青年風帆班，青年興趣小組，青年遊藝晚會及家長聯誼晚會，此外該會更和英皇御准香港賽馬會合辦青少年免費遊船河及青年水上舞會，詳細資料將於七月宣佈，歡迎有興趣者，屆時前往兒童遊樂場協會轄下修頓中心，伊館中心，砵蘭街中心及梨館中心詢問。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金

續發給六月份學費

請攜帶五月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，繼續發給一九六九年至七〇年度六月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同五月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

處，請各界由花園道進口處進入，并請先到駁接云。

大攤檔食粥宵夜 四學徒中毒送院

（時訊）四名學徒，前晚在街頭大攤檔食粥宵夜後，腹痛如絞，嘔吐大作，初不以爲意，服止痛丸及保濟丸，至昨晨時，捱過一晚後，腹痛劇，延至昨晨十時，報警被送往醫院洗胃救治，疑是食物中毒。

被送院之四名男工，乃港島中區士丹利街五十二號十樓萬華首飾工場學徒，四人均在上址住宿。昨日凌晨零時左右，四學徒落街在附近大攤檔宵夜，各人食了兩碗皮蛋瘦肉粥，返回家後不久，感覺不適，嘔吐大作，腹痛非常。延至昨晨十時，四人腹痛劇變，難熬，報警被送院洗胃。該四名疑是宵夜食粥中毒之學徒名李士林、十一歲、林演富、十三歲、林均、十五歲。以上四人，除路富洗胃後，已無礙出院外，均需留院醫治。（合）

馬會在紅磡 設新售票處

（新聲社）英皇御准香港賽馬會已在紅磡蕪湖街一〇二號地下開設一新售票處，以代替從前設於紅磡碼頭之政府彩票出售處，天星小輪碼頭之售票處，亦在現發售新票。

謝

先慈陸太夫人之喪於昨（卅日）在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

謹此鳴謝

姻戚世友鄉寅

棘人梁幹榮 媳周淑卿 女 梁玖笑 婉笑 梁弟雲 婉珍 婿 洪暖 黃漢雄 洪波

孫男 正本 中堅 孫媳 招熙東 利宇宜 孫女 麗裕 節屏 孫婿 楊國銀 楊興榮

暨全體家屬泣叩

香港政府公佈

工務司署佈告

關於交通運輸調查組遷移地址事

由一九七〇年五月三十日起交通運輸調查組將遷往九龍紅磡漆咸道近溫思勞街處之大東電報局舊址辦公該組主管及總務室之電話號碼并無更改特此佈告週知。

工務司署路政處秘書 白佐時

一九七〇年五月廿九日

東莞工商總會 選舉值理 廣告

本會定於一九七〇年六月七日（星期日）上午十一時召開同人大會選舉一九七〇至一九七二年度幹事值理除分函通知外誠恐會員中或有住址變更無從郵遞者請到本會領取選舉票或將住址通知以便寄遞選舉票爲盼。

義務司理 鍾祖昌 溫德星 謹啓

一九七〇年五月廿九日

謝

先室曾佩馨女士之喪於昨（三十）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

姻戚世友宗鄉

杖期夫黃勵材 率男 汝鵬 汝鎏 汝棉 女 潔芝 泣叩

聞

先慈陳母余太夫人痛於公曆一九七〇年五月卅日上午三時三十分壽終香港養和醫院積閏享壽七十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇五月卅一日（星期日）下午三時大殮在該館大禮堂辭靈擇吉安葬謹此報

孝男 嘉訓 媳 施玉秋 女 樸眞 香凝 潔儀 婿 李文錦 李朝沅 鄭錦華

孫男 李堅 李備 李仁 李力譽 孫女 瑩瑩 菲菲 小忻 外孫男 外孫女 李池 李欣 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號 電話：九三一八二六 九三一八二五A

聞

先慈劉母賀太夫人痛於一九七〇年五月廿九日下午五時壽終於養和醫院積閏享壽八十有二歲奉移香港殯儀館治喪定於五月卅一日（星期日）下午一時卅分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往荃灣華人永遠墳場安葬哀此佈

孤哀子 宗輝 宗熾 宗耀 宗焯 媳 岑慧熾 徐萍 麥瑞瓊 盧惠芳

女 宗媛 宗賢 宗淑 宗嫻 婿 蔡念蘇 梁榮光 蔡宗熹

孫男 建敏 建民 建基 建良 建光 建昇 建偉 建明 建勳 建國 建強 孫女 建美 建玲 建淇

外孫男 梁琛明 梁志明 梁天明 蔡宗琪 蔡宗磐 蔡滋明 蔡滋聰 蔡滋健 外孫媳 黎惠荃

外孫女 蔡宗瓊 蔡宗堅 外孫婿 朱亮玠 黃其昌 外曾孫女 蔡枝美

泣啓

治喪處：北角香港殯儀館 電話：六一五二二六一八

聞

先慈劉母黃太夫人痛於一九七〇年五月卅日下午十弍時卅分壽終養和醫院積閏享壽九拾有餘奉移香港殯儀館治喪謹定於六月弍日（星期二）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

孤哀子 百樂 百鍊 百川 媳 林麗芳 黃美金 林華 彭麗珍

女 姚俱 暖華 婿 源其石 周淦賢

孫男 志威 志堅 志鍾 志城 志鏗 志文 志鈞 志楨 志偉 志洪 志標 媳 高超群

孫女 玉嬋 玉珍 玉鑽 玉群 玉真 玉頌 玉笑 玉萍 玉冰 婿 伍鵬海 黃唯一 李裕睇

曾孫男 永鋒 曾孫女 瑞儀

外孫男 周力平 源旭初 源亮初 源東初 源曉初 源健初 媳 馮翠環 劉京玲 黃煥珠

外孫女 周少玲 源玉瓊 周小靜 婿 陳均棠

外曾孫男 陳立凡 陳星 陳戈 源兆熙 源兆康 源兆翔 源兆泰 黃昭彝 黃昭遠 伍鑑倫 伍鑑園

外曾孫女 源慧敏 源慧盈 源慧嫻 源慧珮 黃婉庭 黃婉瑩 黃婉恩 伍玉琪 伍玉寧 陳捷 陳肯君

鼎惠懇辭 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六壹一叁弍六一八

本港新聞 ③

三院員工福利會 中樂組成立聯歡

（特訊）東華三院員工福利金委員會爲響應東華創院百週年紀念，成立中樂組，昨（三十）晚七時三十分，假荷里活道東華三院香港第一小學大禮堂舉行音樂晚會，招待各院校同寅，并恭請主席楊首總理錫禹致訓詞（另錄），演唱秩序在[illegible]導師編排下由三院員工担任，音樂方面則[illegible]拍和，則會者有東華三院主席李東海、首總理楊錫禹、總理陳兆民、冼祖謙、區濟滋、朱伯衡、[illegible]、何世樑、[illegible]、梁大榴、楊永業、施展超、[illegible]等。中樂組以後每星期二五下午八時至十時半，由[illegible]授課。晚會儀式開始首由東華三院主任委員楊錫禹致詞稱：本院員工福利金委員會中樂組成立聯歡晚會，我有機會參加感到非常高興。音樂是陶冶性情的藝術，中樂更具有悠長的歷史，但在今日歐西樂曲流行中，樂似乎已漸被遺忘。[illegible]，希望各位繼續努力，把這個藝術發揚光大。

三院員工福利金計劃，除照顧員工之外，更爲各級員工的康樂活動。而中樂組的誕生，可以在福利金計劃之下，帶來更多的康樂活動。在今晚的音樂欣賞會，由中樂組導師[illegible]先生領導各同人担任，更邀各位名家演唱助興，光不少，本人衷心希望參加演出者都得愉快的享受，並祝中樂組成功。（天）

是晚節目如后：（一）[illegible]、（二）[illegible]、（三）[illegible]……

深水埗八區街坊 聯合辦暑期活動

（港訊）深水埗區內八個街坊福利會，擴大少年暑期活動，舉行第一次會議，出席有深水埔[illegible]、黃劍父、朱叔逵、[illegible]、長沙灣黃平漢、大坑東鄭宗明、大坑西吳文滄、大窩坪呂浩雲、荔枝角梁少秋、李鄭[illegible]、王少堯、石硤尾梁傳賢，決議組織委員會，負責主持。推黃[illegible]任主席，呂浩雲、黃平漢、梁少秋任副主席，總務王少堯，宣傳梁傳賢，康樂吳文滄，秘書鄭宗明，六月十一日下午八時，假楓樹街球場舉行開幕，東九各區街坊會及有關社團蒞臨指導，有遊藝節目、金龍、醒獅、舞蹈、歌唱、國術、柔道，招待區內青少年。

聾啞協會 暑期活動

（中國社）香港聾啞協會，爲促進聾啞青少年活動，（七日）假租輪環遊港海東岸遊頭，事輪上並設遊藝抽獎助慶，歡迎聾啞青少年參加。

上午九時，九龍佐敦道汽車渡海輪碼頭側之政府公衆碼頭，乘專輪啓程，直出鯉魚門，東航經白沙灣、三星灣、白排灣頭，遊山玩水，下午五時半回航，在佐敦道公衆碼頭離輪登陸。

由於該項暑期康樂活動，聾啞青少年得以享受正常人生，深獲各大商業機構熱心人士贊助，既捐獎品，截至昨日止，熱心捐出者，有：七喜汽水廠，維他汽水廠，可口可樂廠，祥興糖果公司，英美烟草公司，屈臣氏汽水廠，英國國泰航空公司，中南紙行，聯合製衣廠，美公司[illegible]，協會理事長譚良瑜、理事監事孫學成、李[illegible]、文[illegible]、羅祖斌、黃[illegible]、楊[illegible]、湯[illegible]、[illegible]、王啓庚、楊[illegible]、朱紹安、黃少垣等，熱心同人熱心福利事工。

陳氏籌購新會所 授旗出發徵會員

陳氏宗親總會第四屆徵求會員授旗出發典禮，昨日下午八時半，假座五月花酒樓舉行，恭請元老能方、雲昇卓平主持監事，徵求隊授旗出發儀式。

理事長陳榮致開會詞，闡述擴大徵求會員目的，希望宗親加入，俾能增加人力、財力，舉辦更多社會福利事務，使會務推進，並多便利。關於購九龍會所，已成立委會，專責辦理，熱烈捐輸，使能早日成就，共襄盛舉。

元老能方、雲昇、卓平授旗，各徵求總隊及各單位隊長，由理事長陳榮、演宗、會武[illegible]……

陳氏宗親會徵求會員運動授旗出發。圖爲：該會元老陳雲昇主持授旗。（國際社）

（徵求隊長名錄）

[illegible]

九龍城街坊首長 觀明愛服務中心

（港訊）九龍城區街坊首長六月一日下午三時，往界限街明愛服務中心及公主道明愛青年中心參觀。

明愛服務中心爲香港社會服務聯會成員之一，中心設在九龍塘打老道、太子道及界限街，工作範圍包括有醫療及牙科診療所，興建宿舍，家庭福利、社區發展、職業訓練、青年中心及圖書館。中心設有禮堂、學室、健身室、圖書室、遊戲室、辦公室，規模頗大，爲推進社區活動而努力。

明愛青年中心，集中於康樂活動及團體小組，會員約十四至廿一歲青少年服務，現有會員達千餘人，中心計有健身室、閱讀室、遊戲室、打字室、音樂室等，今年暑期內，大力推動青少年暑期活動，今次參觀人士，均爲九龍城區街坊首長、社團、學校、大廈聯會等代表。（明）

楊氏宗親會 週末開大會

（中國社）楊氏宗親會，六日下午二時，在會所召開註冊有限公司第三次會員大會，報告會務，省覽財政收支，選舉下屆職員，凡會員尚未收到通知書，地址更改者，請即到或電話（K八四二二五三二）接洽，補領選票。理事長楊振文函請會員踴躍出席，共策進行。

防霍流動注射隊 本月份出發新界

（國際社）醫務衛生處六月份派出流動注射隊前往新界各地替鄉民作預防霍亂注射。此乃醫務衛生處推行預防霍亂運動之一項工作，注射隊除六月八日公衆假期之外，將每日爲鄉民服務。

彼等將前往二百二十個不同地區工作，包括荃灣，青山，元朗，沙頭角，大埔，沙田，西貢，新田，粉嶺，打鼓嶺，上水及調景嶺。

新界各區，將設有二十個固定注射站，自今年四月七日推行預防霍亂運動以來，居民接受注射者近一百萬人。

謝永光醫學新著 「中國針灸傳海外」序

（港訊）針灸家謝永光近有新著，香港東華醫院第一任中醫長盧覺愚爲作序云：

「我國針灸術肇於遠古，歷數千年來，先哲以超人智慧，創造以來，德被四海，流澤無窮，後人步武前修，增益所學，以致用取效者，代有良師，夫以一針一艾，功宏而效速，指顧之間，可以拯痼起廢，實足以補藥物之不逮。

挽近醫藥科學之進展，日新月異，然而臨床治病，時有所失，有識之士，相與奮起，別求治法，而針灸崛興，乘時而出，治療領域大

盆栽藝術研究會 今日授旗徵會員

（國際社）盆栽藝術人士發起籌組一香港盆栽藝術研究會，推出籌備委員會主席孫香海、李丁田，秘書張修進負責籌備展開工作以來，在資助人何壽衡、方潤華、廖潤琛、謝陶菴、何智煌，負責人李演明、伍宜孫領導下，發起徵求會員，今（卅一）日下午八時，假座金唐酒家舉行第一屆徵求會員授旗出發典禮，敦請太平紳士周湛燊授旗。

放一光芒，使國際人士有目共睹，從此知悉我中國人之偉大發明，使發揚所有此種宏大之針灸學術，以達研究中國之醫學，更能爲國際所用，不先於組成學術團體，集私人之力，實難有此種成就也。

香港至德總會

我國針灸，有傳統之悠久歷史，歐美人士，亦精研究醫學，專心致志，莫不確認科學實驗，一時久久……

歡送周勤生返美

（特訊）美國僑領至德三德總公所總理周勤生夫婦，環遊世界，考察工商業，日前抵港，曾到至德總會及周氏宗親總會謁祖，拜訪兩會首長暢叙宗情。

周氏夫婦在港公畢，昨午乘機返美，前往機場歡送者有：至德總會蔡濟，周有，吳多泰，周璟，吳演琛，蔡衍初，蔡仲斐，蔡錦雲，吳幹翠，翁獻祥，周燦榮，翁新儒，吳康鑑等。（奕）

香港至德總會首長歡送周勤生夫婦返美合照（本報記者攝）

取精神之道，輔以作理論，施之床病，化格致以術之必有……成就，以迎此時代之大眼光，極爲必要。……

時間，深造有得，才得完稿，十五年……

謝永光

美國五金商會考察團 參觀鼎大益大金屬廠

（港訊）美國五金商會考察團自日前抵港後，即分別訪問本港工商機構，酬酢甚忙。昨日上午該團團長布林明偕同團員十餘人，到九龍參觀鼎大華鋁及益大金屬廠，當由鼎大廠長郭炳良及益大廠長李炳權、鼎大廠經理部梁球及鼎大廠長李炳權親自致接，並先後引導參觀兩廠各生產部門。該團人員對兩間廠規模宏大，金屬製品廠之新型機械設備，及優良之生產技術，認爲已達到先進工業國家水準。且對設計新穎而品質佳之精美出品，備極讚揚。隨及拜訪美國五金業廠商會長梁耀…並參觀該廠之產品陳列室，互就有關五金業最新技術知識，交換意見甚詳。最後參觀該廠之產品陳列室，彼等對製品種類繁多，嘆爲觀止，且對琳瑯滿目之精良出品，讚賞不絕，並拍照留念。

香港中文大學新亞書院徵聘教師

（一）本校藝術學系高級講師或講師一位：應徵者須有適當學位及大學教學經驗，受聘者須能教授下列課程中三門：（1）藝術導論（2）中國或西洋美術史（3）美學（4）國畫或西畫。

（二）待遇——月薪（港幣）：

高級講師——四，一八五元至五，五一〇元。

講師——二，七二七・五元至四，三八五元（男）

二，三六〇元至四，三八五元（女）

（三）教學語文以中國語文爲主。

（四）受聘教師得享受公積金利益，按月薪由校方支付百分之十二・五本人百分之五，並得享受長假，自海外來港之教師，其本人及家屬得享受來港旅費津貼，高級講師或按海外待遇聘任之講師，並得享受房屋租金津貼。

（五）應徵者須於一九七〇年六月三十日前具函連同應徵表，著作，作品影本及證件副本寄本校註冊主任收。

（六）詢問詳情或索取應徵表，可函香港九龍農圃道六號本校註冊主任室。

一九七〇年五月二十五日

校長 沈亦珍

東華三院員工福利金委員會中樂組成立典禮暨音樂聯歡晚會，主席楊錫禹首總理致詞。（本報記者攝）

大會堂節目

五月卅一日星期日 大會堂節目

正 座

音樂廳 下午八時 粵語話劇「朝霞」，雅麗珊社區服務中心話劇組演出；香港心理衛生會主辦。

劇 院 上午九時至一時 耶穌基督末世聖徒教會港澳分區會員大會。

下午五時半及九時 印度電影。

展覽廳 上午十時至下午七時 國際沙龍展覽「人類情緒」：香港心理衛生會主辦。

高 座

八樓展覽館 上午十時至下午七時 精神病患者之美術及工藝品，及有關心理衛生之郵票及照片展覽：香港心理衛生會主辦。

北演講室 上午九時至十一時 讀經會：基督教頌主堂主辦。

北演講室 上午十一時至一時 國學演講：孔聖堂主辦。

北演講室 下午二時半至四時半 國學講座：學海書樓主辦。

南演講室 下午五時至七時 「海德公園」座談會：聯合國香港協會主辦。

下午六時至八時 佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。

北會議室 上午十時至十二時 香港猶人聯合教會主日聚會。

市政局公立圖書館

（只限會員）

大會堂圖書館及九龍圖書館 上午九時至下午一時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 下午一時至六時 香港博物美術館所藏中國古物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 下午一時至六時 每月織品陳列：晚清廣東繪畫。

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土銅器及陶器展覽。

中區輔助警察 週年訓練營結業 周有主持檢閱式

（國際社）香港輔助警察總會，昨（卅）日上午十時卅分，舉行中區輔助警察週年訓練營結業典禮，請中區街坊服務會主席周有檢閱，觀禮嘉賓到有：中區民政主任吳灝榮、楊世光、社團首長、警務長官、後總備總警司楊駿驥，暨各警察長官百餘衆。

檢閱儀式

十時三十分，周有由B・M・E・陪同登上檢閱台，接受中區高級警司巴德綸陪同輔助警察一百一十名致敬，聯受輔助警察週年訓練營結業檢閱，高級警司巴德綸、高級警司周劍雄陪同周有檢閱，周氏向結業輔助警察訓話，在警察樂隊悠揚音樂下，登檢閱台致詞。詞畢，輔警隊以嚴整隊形操過檢閱台，儀式隆重，最後在輔助警察總部，設酒會招待嘉賓。

周有致詞

中區街坊服務會主席，市民聯絡中心主席周有在中區輔助警察週年訓練營結業儀式中致詞稱：

鳥家香港輔助警察總部中區輔助警察週年訓練營結業典禮，承蒙邀約到來檢閱，既感興奮，亦覺無限榮幸，謹先在此致謝，各位都知道，香港輔助警察隊，在一九五九年間，爲配合地方需要，將以前特別警察隊併入香港輔助警察隊，合併組織，負責維持社會秩序，協助正規警察，貢獻實在創下了豐功偉績，建立起堅樹，值以香港市民之身份，敬致崇高欽佩。

香港輔助警察隊，係各階層人士，自願爲廣大市民服務，在座各位中區輔助警察官員，熱心公益，付出很多寶貴的時間，接受嚴格之訓練，獻身於社會，實屬難能可貴，造福市民。值代表中區市民向各位致以萬二分的敬意。希望各位多多與中區兩會聯絡，多多指教，共謀市民幸福。本人謹此呼籲港九市民，共同參加這有意義組織，踴躍加入服務，共爲本港社會安定繁榮而努力。

明祝神農誕

（中國社）生藥涼茶商生藥涼茶商聯樂會，明（一）日下午四時在會所慶祝神農寶誕，顧問余子貞、陳雁賓、林少泉、崔富、徐紹南、鄧福培、虞森、何敬參、李儀式，下午七時，假座大道西武昌酒樓舉行會員聯歡，設抽獎助慶，獎品琳瑯滿目，由首長理監捐出，東道邀請嘉賓蒞臨歡聚。

廣安銀行總行經理 吳子坤赴日考察

（港訊）廣安銀行總行經理吳子坤先生，服務銀行業三十餘年，爲銀行界之專業長才，近順日本金融界之邀請，前往訪問，日昨乘機飛往東京，吳氏除考察日本金融經濟外，並參觀日本大阪博覽會，約兩週後返回本港。

廣安銀行在港開設三十餘載，歷史悠久，信用昭著，作風穩健，服務週到，故其業務蒸蒸日上，今後之發展，尤未可限量也。

吳子坤

捐助保良局 各善士芳名

（特訊）保良局助養局童運動，宜揚國際，該局所收容之兒童，不論任何國籍宗教一視同仁，外國人士深表同情，美國人MR. HOFMANN 滙自美國匯款美鈔一百元，助養局童，德國人MR. EVERETT B. BIRCH捐港幣六百元，助養局童，丁方師秀女士，倪方師昭女士，虞方師賢女士，各捐一千二百元，每位助養局童兩名，譚何瑞瓊女士，李余金函女士，戴希孟，范劍寧，黎先生，戴卓韶形女士，卓曾淑娟女士，卓陳茂蘭女士，各捐六百元，各助養局童二名，保良局總理非常感激，希望海內外人士繼續助養，使五百兒童均獲得助養。（澄）

廣西同鄉會 籌辦學校

（港訊）廣西同鄉會，久有辦學宗旨，九龍大埔道會所，爲加强會務，積極推行，選定黃旭初爲主任，蘇挑學主任、蘇劍平、趙國之，副主任，廿四日假會所召開第二次會議，主任委員黃旭初主持，決議要實施步驟，邀請僑省熱心教育先進，海內外鄉親及西大培桂校友共策進行。

香港電燈有限公司 謹告用戶

香港電燈有限公司屬下之水坑口（嚤囉下街）收費中心，將自本年六月三日（星期三）起至七月八日（星期三）止，因進行裝修事宜，暫停服務。

本公司對此項臨時措施所引起之不便，深表歉意。有關繳交電費事宜，用戶可前往德輔道中，聯邦大厦二樓，用戶中心繳交，或郵寄鐵行大厦本公司總寫字樓收亦可。

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名，需有熟練經驗，如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

體育

夏令盃足球重頭戲
今午三場大戰
東昇對首飾一仗最有瞄頭

（時訊）夏令杯足球賽今日在加山場排有三場均是相當重要之比賽，秩序是：頭場三時半乙組光華對流浪。次場四時五十分乙組愉園乙對龍門。尾場六時十分甲組東昇對首飾，戲碼精彩，值得一觀。門票收一元。

今日的三場賽事當推尾場東昇對首飾之戰最為重要可觀，其勝負會直接影響到將來入圍者，東昇由大部份甲組好手座鎮，論實力極為強盛，首飾則是新組成軍，擁有極好人腳的隊伍，故爭奪起來，真是不知鹿死誰手，劇門難免。由於東昇合作較佳，贏面稍高。

愉園乙對龍門亦為勢均力敵之大戰，愉園乙是有頑強之戰鬥力，龍門甲組各將如[illegible]能全力出擊愉園乙，可望贏得勝仗。今日兩場波值得臨場欣賞，至於光華對流浪一仗，以流浪贏面較高，流浪隊以甲組球員為骨幹，全隊氣力充沛，奔走迅速，是一支青年軍優秀隊伍，光華今雖亦有甲組名將多人，但無今球員較差，全隊合作格格不入，不及流浪隊平均，將不敵流浪小將。茲將六隊大軍可能出賽陣容錄後：（七趾）

（光華）陳志明　麥居　文錦榮　賴汝仁　李偉中　葉寶偉　朱耀華　陳錦華　劉榮意　朱漢忠　甄榮新

（流浪）邱志強　何人龍　石志偉　馬迎祥　黎新祥　宋啟明　呂仲賢　陳國民　姚雲龍　陳炎新　郭家明

（龍門）陳志富　陳志平　麥榮碇　江國明　梁光華　麥樹棠　蕭常振　梁偉康　黎榮洪　黎鎏坤　葉華國

（愉園乙）盧德柳　羅佛山　文國輝　曾新華　馬福培　梁桂康　陳振權　陳申　李龍國　劉榮業　陳志文

（東昇）顏開榮　余錦俊　關福榮　黎英彬　胡錦洪　麥禮文　謝錦熊　胡國雄　李文星　楊振溢　曾牛

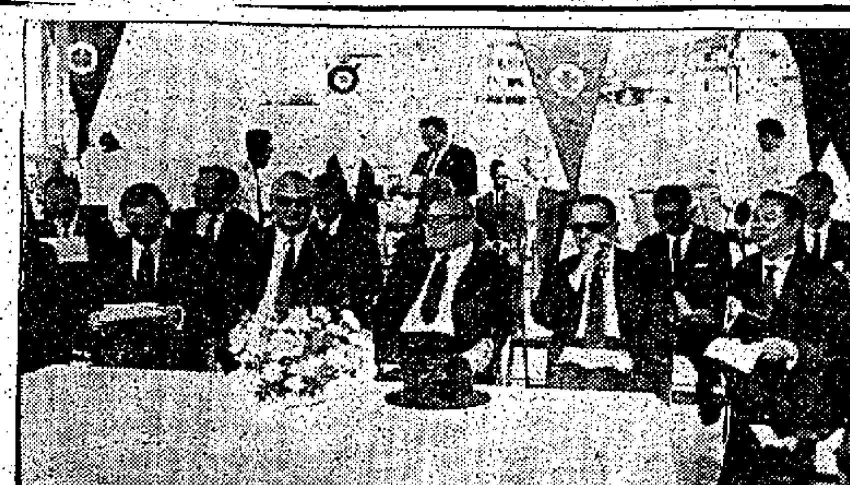
（首飾）張洪波　陳少雄　黃桂榮　何成榮　彭志光　伍新　李國偉　李培南　梁金發　區家洲　黎成初

元朗六三選足球部主任
趙玉泉呼之欲出

（特訊）元朗體育會，四十五位委員日前已產生，各部門主任將於六月三日選出，自然包括為人注目的足球部門，它是否仍將任蟬聯，將成由新人担任，到時將會揭曉。

日往曾傳（繼隊同仁）趙任福上任，但繼隊挑頭，表示沒有興趣，又傳大哥余復出，可是大哥余已不再讓隊開入世。在這一個空間時間，偶中又傳有人再來一次了，不過近來消息已再及此事，有人提議足球部已不可無因本地人抬頭，實行大革新，將推選太平紳士趙非修主任趙玉泉担任下屆足球部主任，趙君愛好體育，當年曾與會幹附，梁榮，陳國強（已故）梁少帆等創立元朗體育會，同時他曾任會力司庫，稽核，做事清爽，不愛誇張拖泥帶水，朝氣勃勃，故其得理民府長官傅利沙，鍾逸傑，薛文及鄉紳都視為一個人新，當然最所器重，認為趙同元朗體育會非玉泉莫屬，趙玉泉欲推辭，看來欲罷不能了。

這一念選關鍵，下屆足球部主任，將非趙任諸蟬聯了，若六月三日元朗選出下屆足球部主任，便會立即組班，大體上一呼即諾，大軍組成在即，正是三軍已成，正候統帥下令而已。（白浪）



港督戴麟趾爵士昨日參加由市政局，康樂處，香港游泳總會及南華西報聯合主辦之「萬人暢泳」，圖為：港督（中）參觀青少年之各項康樂活動，右為市政局長亞力山大，左為康樂處長，南華早報總經理披路舍、游泳總會長趙不弱。（本報記者攝）

九龍牛頭角五區
舉辦首屆遊戲日
天主教小學得冠軍

昨（廿七日）上午九時，九龍牛頭角區五校（天主教小學，柏德小學，[illegible]小學，[illegible]小學，思高小學）十二分校，[illegible]聯合舉行第一屆遊戲日。此係該區學校聯合舉行之首次。旨在提倡各校師生感情之聯繫，鼓勵體育精神之發揚。故蒞臨參觀人數甚眾，情況熱烈，出席者除各校校長，師生外，并有各校校監及教育司署體育視學官等。典禮開始，由閩僑學校校監會紀事先生致開幕詞。比賽結束後又由教育司署高級教育官[illegible]致訓詞，至下午一時完滿結束。

★港督與民同樂★

港督戴麟趾爵士昨午參加市政局，康樂處，香港游泳總會及南華西報聯合主辦之「萬人暢泳」（上）港督主持頒獎（下）港督參觀青少年游泳。（本報記者攝）

（波哥大五月廿六日）國際富商[illegible]的女貝爾德利雅向記者發表，她確實證明了英國足球明星波比摩亞於該公司竊取價值一千三百美金的手鐲。（合眾國際社無綫電傳真）

英聯邦運動會在愛丁堡舉行
港府捐助四萬元參加

（港訊）立法局財務委員會經批准一筆四萬二千元之款項，作為香港參加於今年七月十六日至廿五日在蘇格蘭愛丁堡舉行之第十九屆英聯邦運動會之政府捐款。香港業餘體育協會及香港奧林匹克委員會將派一隊香港運動員前往參加劍擊，游泳及草地滾球比賽。該隊將包括本港出色之運動員。他們將於七月初乘機離港前往蘇格蘭。

香港業餘體育協會及香港奧林匹克委員會主席沙利士昨（星期六）表示，政府決定撥助此筆款項，本人甚為高興。香港支持英聯邦運動會是重要的，因其目的在使英聯邦人民有機會參加友誼比賽。時別是因為香港和蘇格蘭有密切聯繫，而英聯邦運動會係在蘇格蘭舉行。英聯邦運動會并給予負有國際聲譽之本港草地滾球運動員與世界最佳草地運動員比賽之機會。本港許多體育會對此種優良之運動甚感興趣。

昨日夏令盃足球戰果
晨星克傑志二比〇
公民和西灣一比一
警甲贏電話二比一

（傑志）

（時訊）昨日夏令盃加山場舉行三場，頭場甲組晨星以二比〇勝傑志，次場乙組公民和西灣一比一，尾場警甲以二比一勝電話。[illegible]

頭場　傑志的實力，比晨星為弱，因此在比賽下半場，晨星處於攻勢[illegible]

晨星：麥子木　王有根　蘇開　陳鏡泉　羅國佛　郭國材　陳炳華　陳鏡強　李萬活　陳國新　郭錦華

傑志：鄧志來　黃啟明　蘇文傑　吳照榮　蔡國強　蘇浩才

第二場　[illegible]

公民：馬必周　陳木陸　黃成　陳志德　李國根　麥少強　黃鈞坤

西灣：李流昌　胡冠球　湯偉龍　孫榮安　吳志偉　趙[illegible]

尾場　[illegible]電話[illegible]，警察[illegible]

警察：麥潤生　何樹琪　黎子忠　王成　伍炎勝　劉守雄　馬勁政　陳木坤

電話：李添福　鄭偉南　陳光榮　吳張志　李志培　劉萬成　胡錦萬　鄧良杰　余卓平　梁學祺　許錦方　蘇樹生　李永吉

巨型班怡和
向英國召兵

（時訊）有巨型班稱之本港怡和足球隊，現傳其下屆仍欲招兵買馬，已經張貿力，正在向英國物色好手中，日間將遠征返港時，將有所透露。

[illegible]之球將，擬消息，可能改，先後備球員，治下屆聯賽邀請有如今年左翼盧洪，是英國乙組職業球隊，目前所知道的在英倫方面代為物色球員，因此，另一名則，未有詳細之消息，怡和除了羅致本港一流球星之外，還從星馬招兵，先後已「斬介」仇志中，與王存華加盟，現在此兩名馬來西亞國腳隨大軍遠征紐西蘭及澳洲歸來後，如果此二名英國乙組職業球員加盟，錦標如探囊中之物也。（小丁）

麥尼路警司
七一返港消假
并晉任警察體育會主席

（時訊）麥尼路警司，將于七月一日自英倫飛返，在他渡假離港期中，仍然眾望所歸，被推選為警察足球總會之主席，麥氏獲悉後，旋即翌郵函知其和澤會暨黎，李毅明，伊雲士，胡雄，林強等，加緊部署，并囑會隊趁此歇暑期中，參加「夏令杯」賽，發掘新人才，多所揀起後秀，以充實兵源。

麥尼路一向熟諳華人之個性，故下屆聯賽，警察會將盡量做到中、西隊員衷誠合作，團結力行之新風格，而若干球員「擇木而棲」的原則，亦紛紛投效到警務處工作，或參加輔警為會員，故下屆該隊除現有名將劉偉倫，卓東山，復起，吳劉守正，伍炎勝，何雲生，李錦勝，蘇錦打，以及新血加盟，并肩作戰之外，還有現役甲組駐步球將，當更增攻守之力，當比本季之戰績優良，陣容更為堅挺。附圖為警伯名球友莫文與昨于夏令杯戰勝後，與該酒家經理莫文之合映。（湯奕）

消防擬邀陳志佳張天明加盟
李後榮劃到泰國報聘

曾啓榮與莫文與合照

（特訊）消防足球隊，下屆少去馬興強、朱柏和已成事實，本屆消防甲足球領隊張仕成重視肯拼的球員，將邀請即華陳志佳，九巴張天明加盟，陳志佳已投考消防，尚欠驗格一課便告及格，假如及格的話，陳志佳當為消防中人，至於張天明花落誰家還沒有決定，由於他年青好波，故不愁沒有落班外，消防隊正向之招手，目前各班前鋒人材缺乏，尤一般說五十年代的左右翼人材，及至今鋒衛綫已不對算了，它可以鋒衛相用，位位可以射球，不再墨守成法，後衛不能射球而前鋒位置固定不變也。

至於本屆消防領隊梅金麟不能任領隊原因乃因梅目前已榮陞要職，各方面體育運動主席仍由梁國雄，劉蘇君愛好游泳，蝦球，遊防協會，會長等，所以不能再任足球部担任。而由熱心的張仕成担任。

六月九日上午十時，消防體育會假座尖沙咀區消防局會議室會議，消防足球隊，全體隊員國正，消防，為假期今因伍，又如報聘而遠赴泰國一成行，隊員為一等領隊李後榮，率隊前往（白浪）

許竟成忘帶回港證
江干臨時易帥
譚漢新任領隊

（時訊）星島職業班及華泰會足球隊昨天下午一時半，一行八十多人，同乘澳門號輪一行赴江門訪問，可是「磨射腳」之一，雙鋒許竟成，于開船前方發覺他與同隊證被證件忘在家裡，只好讓他們一起留下，期間二點半已經時間，是日又適為週末，下午後移民局辦事處是休息的，翌天星期日，也屬例假。「左腳王」阿許，臨時授權足球隊務在江干，也因證件手續，雖欲今天上午改搭水翼船趕往，也未完備，而有一行不得也哥哥一之嘆。無已，許竟成乃在江干，臨時授權足球隊，負責星島此去訪澳的一切隊務行政，也正好讓此一新秀吸收一下外遊領隊工作經驗啦！

據悉，星島將于今天下午五時，出戰本屆埠際冠軍之澳門足總代表隊，序幕戰則于下午三時半，由港澳球隊組隊「好波老組」，另外舉行一場兩地裁判的埠際比賽，華英東行一，亦將以為港裁判隊勁力，華裁協會長之身份，于今午搭水翼船往澳，披甲任正前鋒云。（湯奕）

足總遴選小組
定期選人赴印尼

足球總會遴選小組定於四號下午六時召開會議，選之前往參加六月十六日至廿七日舉行之耶加達週年足球錦標賽。

公開乙組水球聯賽
五隊參加賽程排定
週二海天首遇東方

（球證）香港游泳總會主辦公開乙組水球聯賽，經已止截報名，參加隊伍共有五隊，為東方，海天，中青，水警，陸軍，比賽將採雙循環制，定每星期二，五下午六時半在維多利亞政府池上演，週二之戰為兩支華人勁旅海天對東方，將會有一番劇烈爭奪，球迷若有興趣可免費前往參觀，茲將第一循環之賽程公佈如后：

六月二日	東方對海天	希勒	古敏求
六月五日	中青對陸軍	胡祖堅	黃錦卿
六月九日	水警對東方	黃錦卿	胡祖堅
六月十二日	海天對中青	楊文傑	希勒
六月十六日	東方對陸軍	張仲鸞	蘇鳳榮
六月十九日	水警對海天	古敏求	楊文傑
六月廿三日	東方對中青	蘇天模	張仲鸞
六月廿六日	海天對陸軍	蘇天模	蘇周榮
六月三日	中青對水警	古敏求	黃錦卿

又賽會定於十一日下午六時在利苑大廈二樓希勒主委辦事處召開水球小組會研究徵聘紀錄審甲組水球賽事。

第九屆世界盃足球今開鑼
西德奪標希望最高
揭幕戰蘇聯對墨西哥蘇聯贏面較高

（陸訊）舉世矚目之第九屆世界盃足球錦標大賽，已定於今（卅一）日在墨西哥市阿茲達運動場揭幕，由獲得入圍決賽權之全球十六支足球勁旅爭逐世界盃錦標，以西德隊最具合理，是大熱門奪標呼聲最高之隊伍。烏拉圭是世界足球老盟主，亦有足夠的條件，技術本錢與實力，爭取今屆冠軍錦標，絕不容忽視烏拉圭是奪友最具潛力的勁旅。球迷如好南美洲足球隊，實應以烏拉圭為最有希望奪標。蘇聯則是今屆世界盃一四最大黑馬，亦具有爆大冷門的可能。上屆世界盃足球冠軍盟主英國隊，今屆雖當地帶墨西哥作衛冕戰，已失去天時，地利，人和的有利環境，今屆難有希望蟬聯兩屆世界盃冠軍錦標。巴西足球水準近年來已一落千丈，今屆仍無力第三度獎捧世界冠軍錦標。茲將今屆第九屆世界盃足球十六路大軍抽籤分組形勢，及全部賽程表錄後：（七趾）

第九屆世界盃足賽程表

△各組初賽抽籤隊伍（採分組單循環制）

（第一組）：蘇聯。墨西哥。比利時。薩爾瓦多。

（第二組）：烏拉圭。義大利。瑞典。以色列。

（第三組）：英國。巴西。捷克。羅馬尼亞。

（第四組）：西德。秘魯。保加利亞。摩洛哥。

△五月卅一日
第一組：蘇聯對墨西哥（在墨西哥市舉行）

△六月二日
第二組：烏拉圭對以色列（在柏布羅舉行）
第三組：羅馬尼亞對英國（瓜達拉淆拉舉行）
第四組：秘魯對保加利亞（在雷里舉行）

△六月三日
第一組：比利時對薩爾瓦多（墨西哥市舉行）
第二組：意大利對瑞典（在透路喀舉行）
第三組：捷克對巴西（在瓜達拉淆拉舉行）
第四組：西德對摩洛哥（在里昂舉行）

△六月六日
第一組：蘇聯對比利時（在墨西哥市舉行）
第二組：烏拉圭對義大利（在柏布羅舉行）
第三組：捷克對羅馬尼亞（瓜達拉淆拉舉行）
第四組：秘魯對摩洛哥（在里昂舉行）

△六月七日
第一組：墨西哥對薩爾瓦多（墨西哥市舉行）
第二組：瑞典對以色列（在透路喀舉行）
第三組：巴西對英國（在瓜達拉淆拉舉行）
第四組：西德對保加利亞（在里昂舉行）

△六月十日
第一組：蘇聯對薩爾瓦多（墨西哥市舉行）
第二組：烏拉圭對瑞典（在柏市羅舉行）
第三組：巴西對羅馬尼亞（瓜達拉淆拉舉行）
第四組：西德對秘魯（在里昂舉行）

△六月十一日
第一組：比利時對墨西哥（在墨西哥市舉行）
第二組：義大利對以色列（在透路喀舉行）
第三組：英國對捷克（在瓜達拉淆拉舉行）
第四組：保加利亞對摩洛哥（在里昂舉行）

△六月十四日（半準決賽淘汰制）
「W」：第二組第一名，對第一組第二名
「X」：第一組第一名對第二組第二名
「Y」：第三組第一名對第四組第二名
「Z」：第四組第一名對第三組第二名

△六月十六日（準決賽淘汰制）
「W」之得勝者對「Y」之得勝者

△六月十八日（準決賽淘汰制）
「X」之得勝者對「Z」之得勝者

△六月廿日
第三名第四名爭殿軍名位戰（由在準決賽失敗之兩隊作賽）

△六月廿一日
冠軍爭霸決賽（由在準決賽得勝之兩隊爭奪世界盃錦標）

本港新聞

華員會爭取護士同工同酬
昨上書港督籲請實行

（國際社）香港政府華員會，為使女護士必須獲得與男護士同等的待遇，特於昨日（五月卅日）上書港督，請立刻將女護士併入實行男女同工同酬之方案內，并表明政府現時如未能將女護士放入實行男女同工同酬方案內，殊不公平。

海晏同鄉會同人
歡宴陳邦彥夫婦

（時訊）美國三藩市僑領陳邦彥夫婦，一同國觀光，日前抵港，陳氏於五十多年前赴美，在三藩市任教華僑子弟學校，宣揚國學，目前成為商業界鉅子，長袖善舞，竭力捐輸，支助祖國，深為華僑愛戴，曾被推任中華會館，海晏公所主席，發展僑胞福利。此次抵港，海晏同鄉會長，以陳氏為永遠名譽會長，假座九龍彌敦道新雅酒家歡宴陳氏伉儷，席間理事長李永致詞，對陳氏備極推崇，監事長甄球贈送陳氏紀念冊。是晚到有陳炳樞、伍于康、李棠琳、理事長李永生、監事長甄球、陳炳坤、甄煥常、陳國軍、蔡器石、[illegible]理監事：潘鑑然、甄明提、伍標、顏世傑、副理事長陳禎典、曹從富、馬千里、[illegible]、陳金、甄明、甄樹宏、朱步雲、陳俊沛、陳國文等。（覓）

利圖任瑞士銀行駐港代表

（港訊）瑞士日內瓦海外發展銀行宣佈指任利圖為該瑞士銀行駐港代表，利氏曾在英國及法國受教育，在港已居住五年之久，過去三年中早已熟習於該銀行之業務。瑞士海外發展銀行為瑞士境內最大外資銀行之一，並在英國及其他歐洲國家設有分行。該銀行的業務範圍除一般性商業性服務外，更提供特種私人性專門服務：設有支票戶口，儲蓄戶口，定期存款以及定期存單等各種不同戶口，利率優厚。該銀行在本港註冊登記的銀行代表辦事處設於雪廠街十號，新顯利大廈地下。

公民協會徵會員
張有興授旗出發

（時訊）香港公民協會昨假平安酒樓，舉行第六次擴大徵求會員運動授旗典禮，主席張有興致開會詞：公民協會成立迄今，達十六週，會員包括社會各階層人士，數字逾一萬人，遍佈港九新界各區。本會成立初期的祗得數個分區委員會，現已發展至三十六個區委會，由此足見本會會務蒸蒸日上，各區委工作人員盡力為居民謀求福利，改善居住環境。為使本會更能發揮市民服務，特展開徵求會員大會，三十六個徵求會員大隊長，由各區委主任担任隊長，希望各界人士踴躍入會。

張有興又謂：此次負責徵求會員者，俱為各界知名人士，在各同人的努力下，相信定可獲得美滿的成績。[illegible]各大隊長接授出發錦旗。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）行政立法兩局非官守議員辦事處，在每一週日（星期日及公眾假期除外）照常辦公，市民可在該處與非官守議員聯絡。每一星期有行政立法兩局非官守議員共兩位輪值辦事，由六月一日起之一星期內輪值議員為胡百全及[illegible]。

市民如欲求見其他非當值議員，請親向該辦事處秘書洽商，預先訂接見時間。如用電話或函約亦可。該辦事處地址為德輔道中太子行一一五室，電話香港區二二七二四四。

灣仔民政處月會
六月尾旬舉辦清潔運動

（港訊）灣仔民政主任李國楨，昨在會議中報告：灣仔舉辦清潔運動，六月末旬舉行，籌備工作由市政事務署，警務處，民政處及街坊人士等。工作進行中。

李氏指出運動將選擇區內被視黑點地方進[illegible]

港府將設案卷主任
保存公共重要紀錄

（港訊）財務委員會現已批准一項提議，即為採取措施在香港保存公共紀錄，並新設一名案卷主任。該案卷主任將由一名專業人員担任，其人需會在其他地方担任相似工作而獲得相當經驗，對其工作具有專長者。該員之職責，為計劃一個保存公共紀錄制度，毀滅政府部門之無用文件，將一部份文件分為具價值之文件，將一個時期後可以查閱之文件，另一部份則分為機密文件，此外，該員須設立一個保存及查閱此等案卷之事務處。

政府發言人昨日稱，大多數國家都設有一個依照某種規則由市民查閱公共紀錄的制度，以保存有歷史價值之有用文件。英國於一九五八年實施一項立法，此項立法除有若干例外情形外，一般的規定英國的公共紀錄於經過三十年後即可供查閱，並由一九六八年一月一日起其期間減為三十年。

當時英國政府希望此三十年期之規則，可適用於保留及毀滅文件之原則。[illegible]個人之合法私生活，或在法律上足以危害事業利益時，仍給予保障。

保存秘密五十年之文件中，有關於主權糾紛之評論足以使其被人利用，或發生麻煩者，及影響安全之防衛與情報文件。

在英國保存一百年秘密之文件中，包括有關於皇室之文件在內。

政府發言人稱，大部份政府紀錄於戰爭期中已被毀滅，所餘紀錄距今五十年之久甚屬少數。政府紀錄之被毀及保存問題，在戰後初期並未發生嚴重問題，但其後即成問題，此嚴重情形與年俱增。

樂善堂總理
巡轄屬機構

（國際社）樂善堂昨日在總理[illegible]召開常務會議，[illegible]

劉氏宗親會
新員今就職

（國際社）劉氏宗親總會，今（卅一）日下午二時假座英京酒家舉行第二十四週年紀念暨第三次會員大會，就職典禮，敦請名譽會長劉國太平紳士監誓，會長劉文添致詞，[illegible]劉子清、劉文翔、劉學、劉仲謙、劉五常、劉秉剛、劉沛泉、劉東邀來賓觀禮、[illegible]

旅遊會史敦禮少校赴台
出席東亞旅遊年會

（港訊）香港旅遊協會執行總幹事史敦禮少校，將於今日離港赴台北，出席東亞旅遊協會第四屆週年大會，該協會係由日本，韓國，台灣，香港，澳門，泰國及菲律賓等國家和地區的國家旅遊組織組成，目的在向世界宣傳這一區域的旅遊地點，和促進這一區域內各地之間的旅遊活動。出席這次由六月二日至五日在台北舉行的年會者，還有香港旅遊協會常務理事兼日本東京協會代表[illegible]。

週歲大嬰孩
墜水盆溺斃

（時訊）一名疏忽父親，昨晚六時許進入廚房沖涼時，亦把同不滿週歲大之嬰孩攜進入廚房[illegible]

工人世界

皮匣每年輸出達叁千萬
熟練工人吃香
工場六拾家工友弍千餘

本港皮篋製造業，邇來仍旺，在業工人工作分配充足，加班機會加增，熟練技工甚爲吃香，收入頗有可觀。

本港皮篋製造業近年來發展迅速，工人就業率不斷上升，工資亦逐步提高，一般工人工作長期保持穩定。港製各種皮篋除部份供應本銷市場之外，以外銷爲主。主要輸出地區爲美國、澳洲、英國、加拿大、西德等地及東南亞一帶，每年輸出總額不斷遞增。據有關方面統計結果顯示，去年出口總值達三千萬元，較前年出口總值二千四百萬增加約六百萬元。今年出口銷勢情形較去年尤佳，影響在業工人工作充足。

深獲外國人士喜愛

港製皮篋不但款式精美牢固，而且價格相宜。在海外市場競爭中可說是一枝獨秀。港製各種皮篋，深獲外國人士的喜愛和樂於採購。港製各種皮篋，包括尼龍皮篋在內，不下三數十種之多。一般爲生作爲出差應用的小型皮篋，爲十二吋至十八吋，普通家庭用的中型皮篋由三十二吋至三十八吋，至於旅客乘搭運行李的皮篋，一般爲四十吋以上的大型皮篋。由於皮篋的用途廣泛，因此銷路方面甚佳。

目前皮篋製作工人，全行約有二千餘人，他們分別受僱於港九及新界六十多間皮篋工場中工作。皮篋之製作主要用牛皮，其次爲人造皮，即尼龍及馬皮與豬皮及羊皮等，不過通常以牛皮與的皮篋最爲耐用，因此售價也較高，但卻以尼龍皮篋銷行最多，因其美觀及價格廉宜之故。

該行工人工作乃按工作程序不同而採取分工方式，各種皮篋的製作過程，首先是由製皮篋師傅先按照各種大小尺碼用箱頭顏色筆在一張乾淨的牛皮上畫好樣子，然後夾齊幾塊牛皮，用利剪裁下樣本，然後由別的工人上釘及綫線，再由師傅裝鎖及打手耳。

各部工友分工合作

因爲裝鎖的工作，看來簡單容易，但卻是最難裝得恰當的，如果皮篋的手耳的鎖安裝得不適當，則幾乎等於整個皮篋變成廢料。因此裁樣與安鎖兩項重要工作均由師傅或熟練技工担任。至於尼龍皮篋的製作過程亦大同小異，不過由於尼龍皮比較軟的緣故，需要先用薄木板做成皮篋的骨架，再把裁好的尼龍皮塗上黏性甚強的膠水，蓋在骨架上而拉緊。然後上釘及上綫，再細上一層美觀幼滑的布質，便製成一個嶄新的皮篋。除由師傅担任裁樣及裝鎖與打手耳的工作之外，上綫及上釘工作通常由女工担任，其他零碎工作則由學徒担任。

皮篋工人，每天由早上八時左右開工，中午十二時至一時用午膳，然後工作至下午八時收工，但如遇旺月則需加時工作至晚上十時或十一時始收工。工人待遇方面，分爲長工及散工，長工熟練技工月薪五百餘至六百元。普通工人月薪約四百元，學徒由一百五十元至二百元，由僱主供應膳食。女工則爲臨散工，有非新水，按件新酬，平均月收三百餘元。（秀）

飯店人手頗感缺乏
增僱散工待遇提高
天氣炎熱大牌檔工友工作繁忙

近日由於天氣炎熱，本港一般飯店牌檔，生意興盛，工人收入頗爲豐裕。

昨據該業工人指出：有關飯店工人，近月來收入較見豐裕者，當以一般大牌檔之企堂工人爲之。近月以來，由於天氣炎熱，每屆宵夜時份，市民光顧大牌檔者極爲擠迫，影響所及，一般大牌檔，飯店，生意滔滔不絕，而由於年來市民消費能力增加，而一般大牌檔宵夜之夜客，其中以一般賭仔或撈家，「貼士」出手闊綽，影響所及，由於生意興旺，一般大牌檔企堂工人，收入達五，七百元。

本港飯店行業，其旺淡每隨各店所處位置及店內環境不同而異，一般而言，在目前天氣炎熱氣溫下，倘店內沒有冷氣設備之飯店，目下生意當然受到影響，而店內有冷氣設備者，目下生意旺情可保持。

該業工人，早年由於市民消費能力轉弱，飲食業走下坡，該業工人，失業頗多，及至去年，飲食店舖紛紛增設，熟練工人，多被爭相羅致，各飯店目下同感技工缺乏，工價多自動提高，故工不愁工作。

有關該業工人就業情況，刻下內各店實行當局例定休息日，故有關工人缺乏情況當更明顯。飯店從業工人，按是業慣例，一般工人就業流動率頗大，尤其在旺季期內，在業工人多喜視工薪之高低，而隨時跳槽。而在目前環境中，由於工人呈現缺乏現象，各在業工人，就業益見流動，而工人工價，亦因各店爭相羅致工人而抬高。

目前在職之飯店工人，除二手師傅被升任爲一手師傅職位外，即是一般工人工價，亦隨行業好景而被自動提高。該業工人，分有「埋邊工人」，即後鑊工人，「開邊工人」即砧板工人或稱刀手工人及樓面工人等。

後鑊工人，目前一般工夫較對眼之師傅，月入約五，六百元。砧板工人平均月入達五百餘元。樓面工人月入五百元者較普遍。（行）

機械工友工作熟練，不愁沒有出路。

一般體力勞動工人
炎夏注意飲食衛生
從速接受防疫注射健康有保障

在這夏令季節，飲食衛生相當重要，工友們應知「病從口入」之戒，以保健康。

香港是亞熱地帶，溽溽長夏，使人悶極，許多人在酷熱威脅之餘，思茶不思飯，使胃納削弱，胃酸變得稀薄，降低殺菌效能，如果你冷熱雜投，或飲下大量冷飲，或濫進肥膩煎炸之品，更足以損害腸胃機能，促使發病，致損健康。

切記：從病口入

我們要了解到夏天在酷熱籠罩下，一般人的健康狀況，總比涼秋天爲遜，起碼我們少消耗體力較大，採取勞動所發生也比秋冬季節爲...

飲食，夏天應特別注意，否則，小焉者，會引起急性腸炎，甚至發生霍亂症，願工友們提高警惕。

何況，這季節裏，蒼蠅，蚊蟲大盛，滋生細菌，飲料與食物，如果處理不愼，便很可能混有病菌或霍亂微菌於其間，成爲發病之機。

據醫學人士指出：固然，在這季節裏，注射預防霍亂疫苗是必要的，不過，我們首先得了解到，在注射了兩CC的霍亂疫苗，要經過六天才產生自然抗菌力，對此，在這六天之內，切不可以爲自己已有抗疫能力，便可胡亂的吃喝，就算六天以後已產生出抗疫能力，也不能不以衛飲食爲守則的。事實上，如果你吃下了含有霍亂菌的食物，並不能百分百保證不會發病的，只是發起病來，沒有像未經注射防疫針發病情況的兇險罷了。

有人會發生疑問，爲什麼霍亂症每每流行於夏季，而不發生於其他季節呢？道理如上述，夏天我們的胃酸可能比較稀薄，殺菌力量減低之故，換言之，如果胃納強化，則就算喝了一杯含有很多細菌的飲品，也是泰然無事，充其量是一個帶菌者而已。

工作環境問題：無可否認：在飲食衛生上言，體力勞動工人是難以符合水準的，問題在於工作環境問題，比方說，一個開山劈石工人，於酷熱威脅之餘，便渴而求飲，在熱未備之餘，很可能連生水也喝個飽，別以爲你自恃大塊不妨事，也不能以爲以前喝生水喝慣了，不妨事的，殊不知你以往喝下的，由於並未含有病菌或霍亂菌，才可以安然無事，但你能保證以後所喝下的生水沒有病菌存在嗎？故此，應以絕對避免爲主，如果明知地點飲水不便，大可以攜帶一瓶茶水前往，至於膳食的解決，我們也要知所選擇，以衛生爲前提，特別是腐爛的生果與過時的肉食類，以不吃爲佳，勿貪便宜，致自貽伊戚。

健康是寶貴的，我們決不能漠視，應知生起病來，不祗不能工作致損失收入，而且足以影響健康，願慎之！愼之！

勞工處促僱主注意
僱員每月休息四天

各僱主應留意於本年四月一日起實施之僱傭（修訂第二號）條例，適用於所有體力勞動工人，包括家庭傭僕，及每月工資一千五百元或以下之非體力勞動工人，並使彼等有權享用彼等僱主每月指定之四天休息日，彼等可於每一休息日中完全停止日常工作二十四小時。

僱主可對個別僱員指定不同之休息日，倘爲定期性質如在每週之某日或每月所固定之日，僱主只須將此項安排通知僱員，而毋須另行通告，否則在每一月份前以口頭或書面通知將休息日表張貼於僱傭地點當眼處。

英軍華員工會
電賀戴督連任

港督戴麟趾爵士三次連任消息公佈後，港九市民及各界人士，莫不喜溢眉梢，幷紛電祝賀。茲探悉香港英軍華員自由工會電文於次：香港政府轉政司呈請轉呈港督戴麟趾爵士鈞鑒：頃在收音機中欣聞鈞座三次連任，造福港民。本會同人聞訊，莫不雀躍，額首慶幸。謹特馳電祝賀，以表擁戴之忱。香港英軍華員自由工會主席孫中，副主席江超如，暨本會全體同人晨鞠叩。

中藥職工總會
明日祝神農誕
全體工友休息一天

農曆四月廿八日，爲中藥業神農先師寶誕，港九中藥職工總會歷年均於是日舉行隆重慶祝儀式。該會經決定於是日（陽曆六月一日）全體休息一天，幷於下午二時，由該會主席林榮東領導全體工友，在該會會所內舉行拜祀儀式，禮成後設茶會招待。下午七時在會所內聯歡聚餐。

工務司署
電器機械工程處
員工康樂會聯歡

港府工務司署轄下電器機械工程處，成立員工康樂會，於昨（卅）晚九時，假座灣仔冠海酒家舉行聯歡，同人熱烈參加。工務司處英籍主管，工程拓展局長史其樂伉儷亦被邀參加盛會。（傑）

本港新聞

釣魚會辦釣魚比賽
六月七日在青龍頭
所有魚租由主席梁秉樞報效以資鼓勵

（港訊）香港業餘釣魚會定於六月七日（星期日）在青龍頭舉行會友釣魚比賽，以定名次，分別發給獎品，參加者必須於該日上午八時前到達旺角彌敦道集合，一同出發，因租艇關係，參加人數以四十人爲限，分派釣艇十艘，並以提高興趣起見，所有魚租，均由該會主席梁秉樞報效，其他費用，則按人數分派，經已通函各會友參加，由於人數所限，釣友參加者須從速報名，以免額滿見遺。

港九影劇自由總會主辦
國語電影欣賞週
中華民國代表團明抵港

（港訊）港九電影戲劇事業自由總會主辦之第二屆國語電影欣賞週，將於六月一日起展開爲期一週的活動，中華民國參加本屆亞洲影展代表團十餘人，定於六月一日抵港，參加國語電影欣賞週各項活動。

港九電影戲劇事業自由總會負責人稱：爲歡迎亞洲影展中華民國代表團與各界人士見面，六月一日下午三時至五時半假美麗華大酒店水晶廳舉行記者招待會，五時半在該酒店太和殿舉行酒會，邀請各國駐港領事商務專員，香港政府官員與僑界文化，教育，新聞，工商影劇各界人士數百名參加。

國語電影欣賞週於六月二日上午十時在大會堂舉行揭幕禮，由自由中國及香港著名電影明星剪綵，旋即放映中央電影事業股份有限公司名片「環是會」。第二屆國語電影欣賞週共放映十部名片，計爲「環是會」，「家在台北」，「歌聲魅影」，「你的心裏沒有我」，「狐狸」，「太太懷孕」，「玉樓春夢」，「新不了情」，「第二屆亞洲女子籃球錦標賽」及港九邵氏，國泰，榮堅三公司出品影片在內。

該會負責人又稱：去年六月舉辦國語電影欣賞週，獲得各界人士的喜愛和稱讚，有鑒於最近一年來中華民國電影事業的繁榮進步，不但在藝術方面，表演方面大有進步，演技亦提高，爲滿足本港四百萬熱愛自由祖國及影片的僑胞起見，特舉辦第二屆國語電影欣賞週，歡迎各界人士指導。

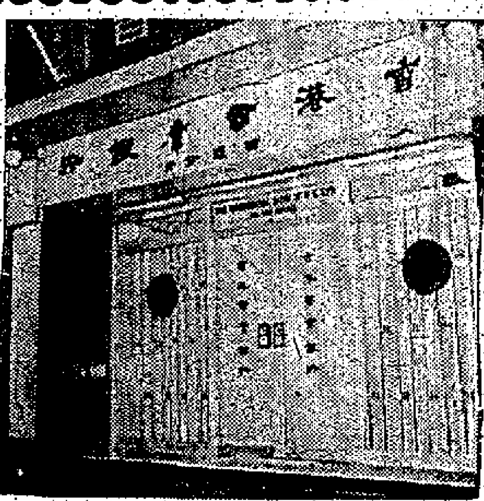
北角蘇浙公學
插班生報名踴躍

（港訊）北角蘇浙公學招收英文一年級新生，業於五月二十八日揭曉，並即函通知錄取學生，至於英文二年級以及三年級插班生，即日起開始報名，六月五日截止，七日在北角寶馬山道校本部舉行入學試。聞近日報考學生，甚爲踴躍，而該校自新校舍落成後，亦大量擴充班級，以資容納云。

商業銀行西環行明開幕

（港訊）香港商業銀行西環分行，訂於明（一）日星期一上午十一時舉行開幕典禮，敦請泰國盤谷銀行總裁陳弼臣先生主持剪綵儀式，隨即舉行雞尾酒會招待前往道賀嘉賓，相信屆時定有一番熱鬧。

該西環分行地址：香港皇后街一五四號，電話H—四六五二一七。（生）



（圖爲香港商業銀行即將開幕之西環分行面貌。）

港九舞業高人聚餐
假五月花酒家舉行

港九舞業商人，經常集會討論，有關舞業，及提高員工生活福利等，並於五月份開始，每月首個星期一日，假灣仔五月花酒家舉行聯歡聚餐，商以同業商情。六月一日星期一，舞業商人仍假五月花酒家舉行聯歡聚餐，參加負責人，計有文華，華登，總經理，新華總經理，馮偶東方，杜老誌，富士，總經理資球，經理王仁說，梁琛，張岳，穆國賢等。

宏豐台四層高別墅
愉園預售搶手

健明投資有限公司在香港大坑道宏豐台七號興建之四層高花園洋樓愉園，全幢僅十二伙，自上星期開始預售，五天內即售出十伙。該園環境幽靜，景色宜人，因目前一般出售之洋樓大廈，每多擠迫，似此花園洋樓，頗受歡迎，每層面積約二千餘呎，三房二廳，售價每層由九萬八千元至十一萬元，有意購買者，可向健明投資有限公司洽詢，電話H二四〇八一五，H二四七二九六。（生）

葵涌坊會新理監

（港訊）葵涌區街坊福利會第三屆理監事，經已選出，理事長林友光，副理事長及各部主任，由理監事互選產生，並定期宣誓就職。

第一期政府獎券
售出五十六萬張

（港訊）今年第一期政府獎券發售兩週以來，截至昨日（星期六）中午爲止已銷售五十六萬六千張。

政府獎券管理委員會發言人昨日談及獎券銷售情形時說：兩週來獎券銷路頗爲可觀，預料今後一個星期內，市民將更踴躍購買，將來的銷數可望打破一百萬大關。

第一期獎券定六月六日即下星期六上午十時在大會堂音樂廳舉行攪珠開獎。

今年將舉辦七次獎券，可能時則增加一次。每期獎券設頭獎一個，二獎五個，三獎五十個，另若干名特別獎，每一千張便有一個特別獎，獎爲一百元。

港九天星碼頭，皇后碼頭售票處，今日上午十時至下午四時照常售賣政府獎券。

防火組六二巡視
鴻圖道工廠地區

（港訊）觀塘消防局轄下之防火組人員，下一個有系統巡視之目標，將爲觀塘鴻圖道工廠地區。據防火組發言人稱，於六月二日（星期二），該道路所有之工廠大廈將被查察，因該地區係出名之混雜地方，查察工作主要係針對走火路之障礙物，但亦將留意超額存貯物品及危險物品。

當發現有問題時，將在現場發出消除火警危險通知書，但發言人稱，防火組希望屆時該地區經已被清理。

發言人又稱，希望由於預早發出通知，將會使到工廠負責人有機會將其樓宇清理，以免消防事務處採取易於造成煩擾之行動。

謝一鳴攷察日韓電影業

謝一鳴

新興電業有限公司及新興電影有限公司董事長兼總經理謝一鳴，昨應香港日立有限公司之邀，參加萬博觀光團，赴日考察，幷考察日本及韓國之電影事業，爲期兩星期，回港後將投資電影事業。

司馬廠新產石英表
粉碎一切準確紀錄

瑞士司馬（CYMA）表廠，歷史悠久，素以創新著稱。年前上市之三萬六千次超頻率天文合表，只具有瑞士天文台測驗證書，達至每月偏差不超過兩秒，與普通手表比較，其防水及防磁、避震、自動加力等更受用家交口稱譽。是以銷量直線上升，本港，台灣、新加坡、馬來西亞及東南亞各地，常感供不應求。司馬表廠將派遣東南亞各地代理，共商供應問題及今後發展大計。

司馬表廠最近又再發明「一司馬石英表」時代新產品，在會議席上作簡要介紹，乃爲計時儀器史上之最重要發明。石英手表之體積不過十二立方公分，與普通手表無異，惟石英鐘面世之初，體積約一立方公尺，經不斷努力研究，司馬石英表乃能以電池，石英，馬達，齒輪等部份。電池爲電力之源，開動電腦，使石英每秒八一九二週波之頻率擺動，此速度無法由機械接受，電腦乃將之以二除五次成爲二五六週，然後輸入馬達，此推動力傳至每秒自轉一次之二五六齒輪，再由運動齒輪系統減低，傳至表針。

司馬石英手表之精確，實屬罕有，日常佩帶者亦比最精確之海事計時儀更見準確，即在石英鐘之前，人類認爲最準確之天文鐘亦有不及。首次參加瑞士紐雪德天文台比賽，即真正粉碎一切準確紀錄，以及全部測驗項目紀錄。

平均偏差爲十倍少於專爲參加準確比賽而製之天文合手表，而爲迄今最佳機械手表之二十倍少於特別小心製造之最佳機械手表。

溫度變更之反應，每日每度攝氏表不過百份之幾秒，但常機械表大十倍仍被視爲極優秀。位置偏差，亦僅爲每日百份之幾秒，而最佳之機械表每每超過一秒。

行走效率則一年之結果爲每日之出入不及十分六三秒。準確如斯，在十年前乃屬荒唐之夢想。

此外冷，熱，雨，霧，震，塵，磁場等均日常外來影響均絕對不能擾亂其正常準確行走。保養修理，亦屬方便，任何及格鐘表師傅，俱能輕易辦到。

司馬表廠並稱：司馬表世界最好之聲譽，是以不斷努力等求提高品質與精確標準，用盡互大與難以計算之力量，始克創製此極其接近絕對準確之革命性石英手表，均將精益求精，以期好上加好。（生）附圖：「司馬表廠發明之石英手表」。

怡和董事長夏理士
卸任前在電視說
香港須發展教育

（港訊）即將卸任的怡和洋行董事長夏理士昨晚說，香港必須加速發展教育設施，特別是工業教育的設施。他說，香港有美好的前途，但必須勤奮工作然後可以獲得。

夏理士前晚七時卅分在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中發表上述意見。他說，香港在過去曾經一面臨很多問題，並會一面加以克服。在未來十年中，香港會面臨更多問題，其中一個重要的問題便是教育問題。教育必須越加發展，因爲正確訓練在一九八零年代和一九九零年代領導香港的人，是一件非常重要的事，特別是工業教育，更加須要加強。籌備設立新的高級工業學院，是正在向正確的方向走。

他又說，設立更多工業學校訓練技工，也是重要的事。他强調，這是工業的時代，如果香港要趕上世界其他地方的發展，工業教育對香港是非常重要的。

夏理士說，交通是香港必須加緊處理的另一大問題。他希望在戰後的世界，會以最低限度對在海底聯繫和運輸以及基礎建設路線，一個明確的開始。他說，這樣一個計劃是要動用很多金錢的，但是在如果香港不是絕對需要的情況下，需要…在談及社會服務時，夏理士說，可以做更多的公共服務，在中一個開始策劃，社會服務計劃，但是所有一個社會重要的福利工作，都便要是其正用錢。

夏理士在談到香港和英國的關係時說，他很遺憾看不到英國對香港有更大的興趣。他說，有很多英國官員來過香港，但是，「給人的印象是，他們來到這裏然後離開，就是這樣。」

洪慧清喪母今午出殯

（港訊）港督獎樂道會英文中學監督洪慧清，光滑，明森之母朱太夫人，廿七日病逝樂道醫院，積潤享壽九十有三歲，卅一（今）日上午十時，在九龍殯儀館家奠，十二時出殯，安葬十八鄉打石湖。朱太夫人爲五代大母，內外見孫滿堂，爲社會俊彥，生平樂善好施，誠信待人，今遽去世，良深悼惜。馳往致弔及輓聯祭帳花籃。

劉百樂昆仲令壽堂
黃太夫人昨壽終
定六月二日舉殯

（港訊）本港殷商劉百樂，百川昆仲令壽堂，志文，志鏗，志鈞等令祖母劉母黃太夫人痛於昨日下午十弍時卅分壽終養和醫院。積潤享壽九十餘歲，幸移香港殯儀館治喪。謹定於六月二日（星期二）下午一時大殮，二時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯安葬歌連臣角墳場。劉百樂氏交遊廣闊，屆時見友弔祭備極哀榮。

國寶今天五場
盲俠決鬥用心棒
勝新太郎·三船敏郎 破天荒攜手主演
兩鉅星初碰頭銀壇創舉
下期獻映 墨西哥世運會

新界版

工廠林立難容工人安居
青衣盼建廉租屋邨
地方人士認爲與築徙厦亦助繁榮

（特訊）新界青衣島自劃爲工業區後，年來新建工廠林立，惟是島上交通仍乏公路網之設，除市中心有一條闊約十餘呎之大街外，其餘通往各村都是闊僅約四、五呎之行人路，此對於一個工廠集之區而缺乏公路，交通殊難解決，有關方面經已計劃建環島公路以及跨海行車天橋，銜接荃灣，但此一計劃經已逾十載，有如石沉大海，實現遙遙無期，而住屋亦缺乏，此對地方繁榮發展及投資者信心影响甚大。

據地方人士指出：有關方面去年曾計劃由南灣開闢一條公路直達該島市中心，惟遲遲未有施工跡象，他們認爲青衣幅員遼闊，可資發展地方至多，碍苦於交通不便，而形成發展絆脚石。由於該島已成工業區，對住屋問題亦屬重要，希望有關當局在島上興建廉租屋邨，俾工人能就地安居工作，此對地方繁榮經濟均莫裨益。島上各廠工人，十之八九都是住居於荃灣或葵九者，倘島上有廉租屋邨或徙置大厦，則工人銷費不致外流。對島上商業與經濟將有極大發展。

配合離島旅遊區發展
長洲鄉村俱樂部開幕
周理炳揭幕李銳志李寶瑩剪綵

（特訊）長洲鄉村俱樂部酒樓，昨舉行開幕典禮，由洲長鄉事會主席周理炳太平紳士主持揭幕，順德聯誼會主席李銳志，紅伶李寶瑩主持剪綵儀式，於下午三時舉行，隨即舉行酒會，官紳名流，社團首長及親友凡數百人，情況熱烈。該酒店位於長洲東灣，佔地甚廣，此處景色宜人，冷氣裝飾，潤飾絕俗，前臨美麗沙灘，尤爲海浴勝地，每屆春夏，至如海灘，若花夏日，主理龍蝦小酌，風城名廚，生猛海鮮，與碼頭由人，游泳後由人可達碼頭，祇須步行三分鐘之所，誠爲旅行憩息之理想去處。

儀式開始，由長洲鄉事會主席周理炳主持揭幕，隨由順德聯誼會主席李銳志，紅伶李寶瑩小姐主持剪綵，禮後，由鄉事會副主席馮北財外孫女何雅燕小姐向李銳志主席獻花，周理炳主席女公子周翠仙向李寶瑩小姐獻花，隨由鄉事會主席周理炳致詞，略謂：本俱樂部之創辦，因來港九旅遊人士之催促，咸認本洲飲食未有一理想好及舒適的地方，因此在本會花園設立供應，俱樂部供應酒水飲食，使來長洲旅遊之人士，獲得一個理想環境優美之地方消遣假日。乃得聯總食品公司之同意，何博及潘幼剛兩位之合作辦理此俱樂部，現舉行開幕，今後各界人士獲得環境清靜空氣清新坐立休憩，心曠神怡之地方，同時亦增加地方熱鬧。致詞後，由總經理潘幼剛致謝詞，繼而參加酬酢者有社會名流、鄉紳首長：馮北財、何爭紹、黎滋坤、潘質伯、鄧汞垣、何竹平、簡澄、劉學啟、何炳、潘曉邦、潘國強、胡旺、鄧昭文、張炳剛、郭尉華、梁中全、林天恩、王樂敬、林倫立、龍光、張卓榮、何錦華、陳明峰、馮壬貴、張百洲、潘潘溢浮、理何爭紹、何輝立、嵐力高文、潘幼剛、經理何揚、郭親自致接，異常熱鬧。（明、山）

長洲鄉事委員會主席周理炳偕長洲鄉村俱樂部揭幕。（左起）：周理炳、李寶瑩、李銳志、潘幼剛、鄭慎華、梁慶權。

新界預防霍亂運動
各區續推行
六月行程編定公佈

（港訊）醫務衛生處將於下月份派出流動注射隊前往新界各地，替鄉民作預防霍亂注射。此乃醫務衛生處本年推行預防霍亂運動之一項工作，該注射隊除六月八日（星期一）將公衆假期休息之外，將每日爲鄉民服務。在該月份內，彼等將前往二百二十個不同地區工作，包括荃灣、青山、元朗、沙頭角、新田、大埔、沙田、西貢、上水及調景嶺，此外，新界各區將設有二十個固定注射站。

自今年四月七日推行預防霍亂運動以來，本港居民經已接受注射者近一百萬人。

（特訊）因此炎夏季節，新界各區最近以來已陸續展開防霍亂運動，日前五月份在離島大嶼山、長洲、梅窩、坪洲了等推展工作，警告一段落後，新界醫務衛生當局，最近又公佈在沙頭角、大埔、西貢、荃灣等多區繼續推廣防霍亂運動，六月份上半月行程已編定如下：

六月一日（星期一）：（沙頭角區）：下禾坑、鹿頸各村。（荃灣區）：葵涌新區二十二座、九華徑新村。（青山區）：青山漁民、安置區。（元朗區）：山貝涌、山貝村、東頭圍、光華戲院。六月二日（沙頭角區）：沙頭角漁民、谷埔村、山咀村（荃灣區）：葵涌新區二十二座、老圍、上下葵涌村（青山區）：青山漁市場。（元朗區）：安置區、山貝圍、元朗舊墟、山貝涌、光華戲院。六月三日（沙頭角區）：沙頭角漁民、禾坑上下、擔水坑（荃灣區）：梅窩漁民及村民、葵涌新區二十二座、老圍、上下古坑村（青山區）：青山漁民、安置區、青山漁市場。（元朗區）：大旗嶺、蓉屋村、光華戲院。六月四日（沙頭角區）：沙頭角漁民、鹽寮下、鴉洲角漁民（荃灣區）：梅窩漁民及村民、荃灣新區二十二座，木棉下、光板田、小坑村（青山區）：四大屋園、東成里、元朗新村、光華戲院。六月五日（沙頭角區）：沙頭角漁民、鹽寮下、新村（大埔區）：大埔湖、來洞（沙田區）：葵涌新區二十二座、觀音山（荃灣區）：河背新村、關門口新村、石碧新村（青山區）：青山漁民、安置區、青山漁市場（元朗區）：橫洲六村、大非各村、大橋村、水牛嶺、元朗新區、光華戲院。六月八日（公衆假期）六月九日：（大埔區）元洲仔、漁民新村、黃宜閘村（西貢區）西貢漁民、蠔涌（荃灣區）葵涌新區二十二座、石梨貝、白沙灣。新區十二座、石圍角、浪濤村排（元朗區）流浮山漁民、坑口漁民、白泥、沙崗圍（大埔區）元洲仔、漁民新村、美援新村、光華戲院。六月十日（西貢區）漁市場、西貢漁民、白石窩、碧屋（荃灣區）葵涌新區十一座、二十二座、石梨新區十一座、西邊角、馬閃排（元朗區）流浮山漁民、沙崗圍、坑口漁民、新屋村、光華戲院。六月十一日（大埔區）元洲仔漁民、大埔新區、三門仔漁民（西貢區）西貢漁市場、西貢漁民、大埔仔、大埔仔新村（荃灣區）葵涌新區廿二座、石梨新區十一座、葵芳（元朗區）沙田、坪山、西山村、光華戲院。六月十二日（大埔區）：元洲仔大埔新區、西貢區、漁民新村（西貢區）西貢漁市場、西貢漁民、大環頭、蕉窩、大涌門（荃灣區）葵涌新區二十二座、石梨新區十一座、梨木樹、田心村（元朗區）夏村、石埗、田心、田心新村、西山村、光華戲院。

荃灣青年時裝表演，演出盛況。

新潮裝・密實裝
荃灣時裝表演多姿多采
班禮士夫人頒錦旗

（特訊）荃灣青年時裝表演會，前夜假荃灣羅珊社區服務中心禮堂舉行，會中除展出部分前服及晚禮服外，尙大部份爲女性新款時裝，由年青健美身段窈窕的小姐演出，是晚捧場觀衆以女性居多，幾佔十分之九以上，擁擠熱鬧。喇叭褲、旗袍、晚裝、少女裝、迷你裝、中華服裝、沙灘裝、密實裝、長裙、家居服、晚禮服，款式繁多，衣裳彩，上美麗時裝花，使人目不暇給，配合是晚時裝表演會由社會福利署荃灣社區服務中心，世界青年會荃灣家庭婦女部，荃灣青年服務中心聯合舉辦，並獲得香港化裝品公司協助化裝，使得表演進行順利成功。

大會主持人名單如下：名譽會長班禮士夫人，大會主席林國魂先生（周健就先生代），顧問：賈雅班女士，孔憲紹夫人，蔡玉華夫人，威廉士夫人，羅志堅夫人，高君敏女士，賀寶琦女士，邱德根夫人，陳浦芳夫人，甄克謙夫人等。

表演進行中，並由荃灣理民官班禮士夫人頒贈錦旗予參加演出各單位，答謝協助節目。

九咪半私家車猛撞小巴
釀成兩死六傷
彎角失事美國男子與少女慘喪生

（特訊）昨日凌晨，郊遊人客，上午八時廿分，青山道九咪半近南海沙灘附近，發生一宗嚴重車禍。一輛迎面而來的十四座位小型巴士迎面猛撞，釀成兩死六傷的交通意外慘劇。肇事之私家車，車內共坐有五名男女，其中兩男子爲美國籍人。當時正沿青山公路由新界方面向九龍駛出。而該輛小型巴士車內連司機共爲三名男子，據悉，出事地點爲一個轉角，而兩車可能因此而致避讓不及，相撞後，小型巴士被撞至翻側，私家車前部亦損毀，車上四名男女，全部受傷。而傷勢最重者則爲私家車內之一名年約廿歲之女郎及一名美國籍男子。除下兩名，係傷勢亦非輕，只有小巴之乘客較輕。

車禍發生後，警方接報，即派員馳至，拍照交通，維持秩序，而消防處亦派出救傷車將傷者送院急救，一部份送往伊利沙伯醫院，另兩名傷勢較重者則送往荃灣醫院診治。其中重傷之女子及一名美國籍男子因傷勢過重，抵院後未幾即告斃命。

死者男子名史提芬約翰，三十歲，美國人，另一死者女子十八歲，姓名未詳。至於六名傷者爲：女子李潔冰，十八歲，男子李炳權，五十一歲，……以上所的男子姓名未詳。

理民府稱頌功在桑梓
新界團體舉行何傳耀追思會
港督民政署長分致唁

（特訊）故太平紳士何傳耀先生追思會，由新界約四十個社團發起，于昨日下午三時假荃灣沙咀道全完太巢行，何氏生前爲一德號荃灣鄉事委員會主席陳浦芳報告何傳耀先生生平事略。

昨日參加何氏追思會之官紳各界有理民官班禮士夫人，荃灣副理民官鮑文，太平紳士邱德根、梁省德女士、蔡玉華、黃繼富、陳冠成、鄭立泰、王仁、何永光、張中仁、許添、陳永耀、陳永發、賀文略等。港督戴麟趾爵士及新界民政署長黎敦義均分別致函何傳耀夫人慰問唁禮，備極哀許。何氏哲嗣子平及孫約翰昨均在場答禮。

陳浦芳主席報告何氏生平事略如下：「先生諱傳耀，原籍寶安，世居新界荃灣。歷任新界鄉議局第十一屆，十二屆，十四屆主席，第七至九屆主席，敎育司津貼學校委員會委員，元朗博愛醫院總理，荃灣公立學校校監，新界敎育協進會名譽會長，寶安商會名譽會長，荃灣區分會會長，新界荃灣地方商會會長，寶安商會顧問會長，新界鄉議局常務委員，新界婦女會主席，何氏宗親總會會長，荃灣學校委員會主席，德士古火油公司新界總代理，荃灣娛樂有限公司董事長等職。一九五二年獲英女皇加冕獎章，一九五六年獲英女皇頒贈MBE勳銜。先生於本年三月廿七日下午五時三十分在聖德肋撒醫院逝世，享年六十九歲。大雅云亡，無論識與不識，聞者惜之。

先生爲人，自奉其儉，負責守時，凡事身體力行，與親處理，生平熱心公益，尤關心敎育，常謂取諸社會，應用諸社會。早於一九六三年，鄉議局三區中學時，先生即慨捐港幣二十萬元以爲首倡，隨與郭若瑞、吳焜杰兩鄉紳首發聯袂往英倫請願，各界僑胞先生至，無不慷慨解囊，樂予捐助，籌得之款盡滿爲公，絲毫不苟，其公私分明，有如是者。仙如地方公益，及慈善捐款，多則盈萬，少則千百，大率慨捐無吝色，此其彰彰在人耳目者也。

至於先生個性，和藹可親，待人謙恭有禮，對桑梓事務，亦備極關懷。當先生任職鄉議局主席時，鄉民每因不明政府土地政策而有所爭持，先生即一秉其公正立場，居間斡旋，卒使多項爭端，獲致圓滿解決。今日新界多處市鎮能夠繁榮發展，先生立功不可沒也。又先生對人，從不疾言厲色，而能於忍讓二字，尤共深慶獨到，當在鄉議局時，有鄉婦無理取鬧，狂妄叫囂，先生僅一笑置之，犯而不校，其量度寬宏，有非常人所能及也。

今先生已矣，尙幸天賦善人，兒孫滿庭，不但能繼承祖武，克紹箕裘，且能發揚光大，使先生遺緒，永垂不朽，先生亦可以瞑目九泉矣。」

何傳耀先生追思會中，荃灣理民官班禮士致詞。

新界童軍舉辦
領袖木章訓練
一連兩日上水舉行

（特訊）在不斷推行領袖訓練之新界地域童軍總會，另一個完成人員領袖參加之基本訓練班甲乙部（幼童軍）於昨（卅）及明（卅一）日一連兩日一夜於新界上水馬會道鳳林中學舉行，參加者來自新界地域之童軍領袖，此項訓練，彼等需在其本身所屬之單位內，完成基本訓練，且需在旅團內實習後，方可獲得參加此訓練班的資格。

參加者在該訓練班中將接受多項童軍知識及技能的訓練，如專題研究，各類不同之團集會，示範，戶外活動，遊戲，唱歌及小組討論等。參加者計有紅隊陳漢鈞、謝家明、張班卿、李卓標、黎彩月、余卓雲、何月琼；白隊謝誠、胡兆傑、吳佩華、黃國宜、謝介元、梁麗嫦、鶴星、關路明、李耀卿；黑隊張觀照、吳秀麗、何建、洪慧玲、鄧恩棠、彭敏玲、鄭仕菘、余佳榕、吳錦雄、黃文權等。

該訓練班領導人爲：吳鴻來（助理領袖訓練主任），梁學平、葉錦樑、林鴻來、蘇惠芳（助理領袖訓練主任），陳玉堀（總會助理督察），黃建生（外勤見習員），柯榮營（地城教練隊隊員），陳朝強（第十五見習領袖旅教練員），甄惠頤（第十五見習旅教練員），許健明（第十五見習領袖旅教練員），尹沛然（第一見習領袖旅教練員），吳惠芬（助理領袖訓練主任），鄭啟霖（青山區助理區總監）。（遠）

荃灣廠厦大火
塑膠廠受損
看更人被困獲救無恙

（特訊）昨日凌晨二時十五分，新界荃灣橫窩仔街一幢工廠大厦內塑膠廠發生火警，起火後五分鐘，火訊由一級升至三級，至二時五十四分，更陞升爲四級大火。消防局據報，派出滅火車達十四輛前往施救，參加救火之消防員凡一百人。由於塑膠廠內之製成品多屬易燃物品，故灌救工作倍感困難。在各消防人員努力灌救下，於三時廿二分將火控制，至三時卅分全將大火撲熄，但該廠已受重大損失。

查起火地點爲橫窩仔街和富大厦，樓高八層，全部是工廠及寫字樓。起火處爲該大厦十六號至廿六號間一間工廠內之製塑膠廠。當時內已空無一人，據說是僱員已經以起火警，起火後火勢猛烈，並迅速漫延，旋即波及二樓之華樂樹膠廠寫字樓，而樓下東信木料廠則倖未有波及，只是後來受了水漬。

發現火之處始終是在閣仔，當時廠內濃烟瀰佈，火舌高漲，大厦一名看更員被困閣仔，樓有工人亦因濃烟困困而被困，後來由消防員佩戴氧氣筒，始將兩人救出。一方面，消防員配備氧氣筒，入廠內搶救出大批原料及製成品，火勢愈燒愈烈，因爲該廠內存有許多原料及燃品，火勢延燒一旬餘鐘，火才被控制，再過不久，全將大火撲滅。

事後點查，該廠被焚去膠原材料一批，製成品一批及三合膠機器及若干貨物，損失慘重，至於起火原因，尙在詳細調查中。一說起火起因，傳說是燒焊所致，但目前未明。有關當局，正在進行調查。在大火中被救出的人及一名看更人倖告無恙。（合）

妙趣突圍而出！千呎萬馬中，衛林士大顯身手！代表作也。練馬師張學文，馬主馮秉芬議員。國際勝利凱旋之影。

華僑馬經
金羽主編

賽後論戰

吉利星台型好 林瀛利進步快

第九次賽馬第二日第三場，新馬A班六化郎四十碼讓。上陣競賽之馬兒有「吉利星」、「萬宜」、「高輝」、「確得」、「雙成」、「寶鼎明珠」、「翠谷」、「驪歌公主」、「獨眼龍」九騎。

獨贏投注總數五十三萬六千三百五十五元。「萬宜」與施露薄獨贏投注十六萬九千餘元大熱，潛力雄厚成熟足夠潮度良好之馬，成大熱門十分有理由。「確得」與郭子猷獨贏投注十四萬五千餘元次熱，潛力雄厚表現良好進度中常之馬，成爲次熱門尙有理由。「高輝」與梅道登獨贏投注十萬餘元三熱，潛力中常成熟理度足夠表現良好之馬，成爲三熱門十分有理由。其餘各駒之獨贏投注較爲冷落。「吉利星」與林瀛利之獨贏投注，祇有三萬三千餘元而已。

「確得」開閘快放領先過半哩制，「高輝」與「驪歌公主」並肩跟隨在三四位，「萬宜」與「吉利星」後三四乘在中層。以後爲「雙成」、「翠谷」、「寶鼎明珠」與「獨眼龍」。放頭馬與殿後馬有相當距離。

落山後「高輝」越過「確得」領前入直路，「萬宜」與「驪歌公主」跟隨在三四位，「吉利星」、「翠谷」與「雙成」跟在中層，「寶鼎明珠」與「獨眼龍」仍然墮在最後，與放頭馬相距仍大。

最後直路之上「吉利星」從外欄殺上，直過終點以一頭之微贏馬。「高輝」力拼而敗維持亞席，「確得」意外一窒第三回來，以下爲「雙成」、「翠谷」與「萬宜」數駒，其餘各駒墮後甚遠。

全程時間一分二十秒正，分段時間三秒一，二十三秒四，二十五秒二，二十七秒三，軟地成績已達水平。

「吉利星」擅長爛地競賽，後來居上力服羣雄，林瀛利表現十分進步，吳志霖好運氣奠定雙料冠軍地位。「高輝」與梅道登力拼而敗，人馬之表現都已在水平之上。「確得」敗在意外，無話可說，「萬宜」表現平常之極。

老敏談馬

第四班馬之得獎金輪到第三，是「仙姬」的一萬四千元，馬主贏得了一萬四千元正，但，整季中卻未會得過頭馬。

仙姬頭馬運差 連跑四個第二

退休練馬師

「仙姬」今年六歲，一看名字，便知道牠是雌馬。

牠是一九六七年馬季，來到今時，不過三年多，新馬時期，由郭子猷主樽，第一次出半哩一七〇碼，天大熱門是小洪的「全家福」。第二熱門是池仔的「鐵金剛」，牠與老道的「太平時」，小施的「擎天」，雖說是第三熱，卻與大熱門的負票，差得遠了。

這一場賽事，「全家福」放了十成之九九的頭，郭仔邊直路死砌，「仙姬」衝上，在最後一剎那，映相贏了「全家福」一馬頭，殿定了牠一出即勝的紀錄。

此後編在A班，大約因初出拼得太厲害，雌馬拼不起，因而未能再出，連暑假在內，足足休息了半年有多，到下一季一九六七和六八年的第一天賽馬，方在A班上陣。

這一次與「堅橋」一樣，同負一五〇磅，仍是郭仔執樽，得第四，敗於「堅橋」、「黑髮美人」和「飛快」。足足十乘多，因爲「堅橋」是贏了十乘，所以牠和第二的「黑髮美人」與第三的「飛快」，相差不到一馬位。

跟住再在A班出一哩一七一碼，牠雖仍是一五〇磅，因少了一「堅橋」，牠便在子爲十碼跑到了「飛快」與「黑髮美人」而再得第二個四馬。

贏了這一場，揭出三場無位，下一季初第三班，不夠班了，也即是降到了第四班，也即是前一季。

雌馬不耐多跑，這一季初出六化郎四十碼，由彭利來上陣，長途馬想在短途揚威，居然是熱門之一而出閘也在前三名，可惜的是，負了一五四磅太重，在最後一步映相敗於一二七磅的「樂趣」短頭，功虧一簣了。

這一拚，又拚壞了，以後再了三次，都打不入位置了。

上兩仗較好，一哩一七一碼爭「鐵行杯」由衛牛初上陣，中途早已領前，一路領到幾乎到終點，卻爲小麥的「力博」自後衝上，映相以一頸僅敗，大好錦標，失於最後一剎那，真真不値得之至。

此馬以後，大約到第四班爲止了。（七）

老敏

錦標論戰

五陵會所盃賽 信用贏在後勁好

第四次賽馬第三天，第四場，第六班跑一哩一七一碼，五陵會所杯，最後出場角逐者，計有「風流劍俠」、「寶山」、「微笑日」、「快樂年華」、「神通廣大」、「大好」、「祥駿」、「信用」等八匹，實力均等，頗有劇戰。

獨贏投注總額爲五十九萬一千五百十五元正。鄭棣池與「快樂年華」負二十萬四千餘票大熱，名師配長途名將，大熱極合邏輯。郭子猷與「風流劍俠」負十八萬四千餘票次熱，路合次熱之馬，亦略爲勉強一點。其餘各駒負票頗接近，皆在四萬餘票以下，相當冷落，由此可知，前二者之票數，已成一面倒之勢。

出閘後，「信用」單騎放出，「寶山」隨後二乘左右跟隨，其餘各駒皆被拋離在後頭，次序大約爲「大好」、「快樂年華」、「微笑日」、「祥駿」、「神通廣大」、「風流劍俠」。

上山前，「寶山」狂放領先，以多乘之優勢單獨帶出，「信用」則力跟於第二位，「微笑日」由後面竄上，在「信用」三乘之後，其餘名駒已見脫節，放頭馬與殿後馬相距甚遠。

下山後，「寶山」銳氣未減，仍能保持多乘之領前優勢，「信用」有留力之勢，未有作進一步之發力，「微笑日」亦緊貼于後，又數乘之後者是「快樂年華」、「大好」、「神通廣大」等。

「信用」最後直路發力，首先衝過終點，「快樂年華」後勁凌厲，勢如流星，連過多駒，僅受挫屈居亞席，「寶山」一發勁不繼，亦得上名，跟着「微笑日」、「風流劍俠」、「祥駿」等亦跑回來，但前後之駒已有一大段距離。

全程時間爲一分五十五秒正，分段時間次序爲十秒一，二十四秒二，二十五秒二，二十六秒二，二十八秒三，冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍一又四分三乘，成績美滿良好，遠超水平之上。

獨贏派彩爲七十五元六角，中冷之分頭亦合理，連贏位派彩爲一百七十元正，大熱陪中冷之時，已見不錯了。

「信用」既策成功，一放一留恰當，騎師之功最大，「快樂年華」前段失地過多，後上雖勁，亦已鞭長莫及，「寶山」性能所限，其餘各駒多失準，尤以大熱之「風流劍俠」爲甚。

大吉

女健兒次短途材 操好水準出生天

鄭棣池在本次賽馬第一天，策「女健兒」取勝第九班六化郎四十碼，成績一分十九秒一。勝後，好評如泉湧，照當時的演出，的確給人以好感，究竟，「女健兒」是匹甚麼馬呢？在賽後的今日，與大家談談。

「女健兒」是六四年良駒，烙號一一〇號，雌性，雨色，體高十五掌一，今年度已達十一歲，來港的時候，年紀已不輕，成熟程度不錯，但演出普通，早期編但班，一般的估計，似乎高一點，但後天的培養，亦有影响，始終不能升上中班，一般都認爲編班估價勢，經過幾季的征戰，根據過去的演出檢討，早年曾有次短途戰績，近季專跑中長途，綜觀它的成績，在一般情況來說，認爲「女健兒」適宜中長途賽跑，倘有理由。

本季參加比賽，季初在第七班跑五化郎，九駒上陣，第六過終點，出接近於「帝皇」、「古墨」、「銀鈴」幾匹，而跟倒「尋圖」、「多利是」、「贏晒喇」一幾駒，當時係由許榮雄主樽。證明「女健兒」的速度，已夠第七、八班爭短途。

根據性能判斷，「女健兒」可能跑六化郎四十碼，比一哩更合適，祇要操好水準，下年度將可從第九班逃出生天！

金羽

冷WQ

大力缺乏長途戰績 英偉王子久沉初醒

第四次賽馬首天，第五場，第五班，一哩二五，參加賽跑的馬匹，有「大力」、「英偉王子」、「羅密心靈」、「泰坦」、「高雲」、「棍威」、「虎跑」、「月球衛星」等，共是八匹，局面不簡單，也不時別複雜，賽跑結果，潘海光策「大力」，取勝冠軍，爆出小冷門，獨贏派彩七十八元零二角，許榮雄策「英偉王子」，力戰在其後，取得亞軍，連贏位派彩八百零五元正。現在與大家談談爆冷的原因。

這一場賽事，馮拿博彩較多的，是「泰坦」、「高雲」、「虎跑」、「棍威」四匹，在總投注六十二萬元中，此四匹佔了五十餘萬元。「泰坦」有實力，戰績相當，鄭棣池主樽，勝算本高，但本身老了，「高雲」有實，未習慣程，「虎跑」質高，久沉反覆，「棍威」留新，進展不足，四大熱門，皆有可敗之點。投注形勢過於偏差，這是爆冷原因之一。「大力」與「英偉王子」，都有相當實力，「大力」年齡漸長，「英偉王子」久沉初醒，並且都未有同程佳績。在一般來說，性能不易估準，這是爆冷原因之二。

「大力」的騎師潘海光，「英偉王子」的騎師許榮雄，都是紅牌騎師，其他馬匹，都由大師傅主樽，大家投注，心理上受影響，結果，兩位紅牌騎師一起勝出，這是爆冷原因之三了。

弓人

告別讀者

一九六九——一九七〇年度賽馬季，經過五月十六日最後一天賽跑之後，已宣告結束。華僑日報的馬經版，到今天爲止，亦要向讀者告別了。回顧過去一季，本版得到讀者們大力支持，與及不斷來信來電鼓勵，對於讀者們的好意，鄙人謹代表本版同文，衷心致謝意！同時，敬祝讀者們暑假快樂！九月秋涼，再與大家見面！

·編者·

華僑教育

署理教育司盧家禮 讚揚本港教師

昨在中華基督教會教學研討會開幕禮致詞 稱譽教師為教育中流砥柱 又謂教師常因學生之種種不良行爲受指責誠屬冤枉 本港教師須教授兩種世界上最困難之語言 又須在擠迫之課室教授人數衆多之學生 渠因曾執教鞭故能對教師工作有所認識

（時訊）中華基督教會香港區會，昨（卅）日上午十一時，假香港大學馬禮遜堂舉行一個教育研討會，由署理教育司盧家禮主持開幕儀式，盧氏致詞時表示：本人深信我們從這會議中，對於教育上之多方面經驗，所得良多，在這會討論項目中，有甚多富有領導性且經詳細研究之建議，因爲無論在那一類學校或用甚麼教學法，中學和小學教育其實都同屬一個整體。故此，我們應該強調實施各類不同之教育和試驗之需要，尤其是在這時別注重文法中學教育的需要，（？）文化教育，並不一定能滿足學生的程度和需求，亦未能使學生適應本港的二十世紀生活。

事實上，現時之文法中學型式已用於十九世紀，但其真正起源則遠在中世紀時期在本港，文化學校之制度受重視，故此將可以說在小學或幼稚園已存有文法學制出現。故此將小學程度與學生之普通需要配合，使他們得到學業上之進步是重要的，有關此點，本人認爲所有學校或甚至所有班都可能被指爲低能的處理方法，但本人認爲以下兩點應獲優先考慮。

第一，小學應使學生感覺快樂及鼓舞，學校應是令人愉快的地方。第二，要達到上述目的，學生必須獲得成就，並能跟上課程。如果我們把程度提高，如果我們用失敗之威脅以促使學生上進，如果課程規定之進度太快，則有些兒童將會在學業上越來越落後，以至放棄再作嘗試，而最後可能離開學校。而這只因爲他們起初不能追上功課而已。我們還要記得小並而完善之工作，比較大並而不完善之工作還有用，而施用壓力可能有相反之效果。例如，有一位校長因爲要減輕教員工作而自己上課，這是明智之舉，因爲他會對他的學校及學生有更深之認識。但除此之外，一成績較差之班級授課，在失望之餘，他建議該班之學生之進展均甚緩慢。在二節至五節課程後，該校長決定取消該班代數課由他親自代數課。各位認爲這個方法好嗎？因爲他們能熟練代數。各任的校長決定在該班取消代數，仍不是而全神貫注於算術。各位認爲這方法好呢？我現在要對各位老師們表示謝意，因爲他們是任何教育制度的中流砥柱。但是教師們常受責怪，似乎他們均比教師們更得教學。人們常常以爲可以享受假期，如果學生不良，少年犯罪，教師就被指爲怠惰，倘若在街上被車撞倒，胡亂吐痰等等，教師都會被怪責。

兒童隨地拋棄垃圾，牙齒不潔的，亦被教師的失敗所致；但這是不對的。本港教師都有兩種教育工作要做，而教育方面的工作亦是困難的，稱職之可嘉。本人曾當過教師，瞭解教育界上對人數衆多之課室上午，下午要在狹窄的班房中教授，追在教學上對此方面有所認識。今天特藉此機會對在座各位教師的優良表現，予以讚揚。

對教師的優良表現，予以讚揚。本港中學教師學生，本人希望中學教師，不但能適應學生，社會及社會環境之需要，學會士無保留地把他們所學的（？）一位與其他人士接觸，及有廣泛經驗與世界和平（？）。

授課的教師加以外，多與社會人士保持聯系，以及認識近代教育理論及思想改變等。雖然各位是聰明及經驗豐富的教師，但也應該採取本港和其他地區新的改變中的需要，因此在當前之形勢下，不論各位在二十年前的教育方法，都是不可能再適用了。

在廿年中，本人時常聽到本港教育界並無改變的說法，就是向中華基督教會香港區會，就改進教育方面所作的貢獻，並對各教師之奉獻精神，表示致謝。要注意，保持聯系，不要與外界隔絕，各位要有開明之思想。本人希望我所說的話能令各位感覺開闊。（南）

中英文校協暑期開辦教師研習班 並籌備選舉下屆理監事

（非訊）私立中英文中學校協會，前假德輔道中（？）酒樓三樓舉行理監事特別會議，到會長黃達輝，葉汎中，鄧潤才，王源森（麥文淵代），永滿顧問梁端卿，正副理監事長蘇能瑞，陳勵福，胡北斗，余游組，施振基，理監事江茂森（江友松代），盧東山（粵南），蘇星海，盧東山（培基），蘇潤生，朱公拔，會務顧問林炳光，黎明，易傑等。商決下列各議案：（一）籌備選舉下屆理監事一案，推定黃達生，葉汎中，鄧潤才，蘇星海，余游組，黎明，易傑等七人爲委員，並互推黃達輝爲主任委員，負責籌備改選工作。（二）舉辦中學教員數，理，化暑期研習班，對新數特別重視。（三）舉辦小學教員新數學進修班。（四）呈請政府增加租案。（五）欠交會費之會員學校，依據會章取銷其選舉及被選舉權，以上各案，均無異議通過。

美僑領周勤生參觀周氏學校

（美訊）美國僑領周勤生於廿八日下午四時半，蒞臨九龍詩歌舞街周氏宗親會學校參觀，會長周首，在校恭迎，該校校長周寬、周日東、周創基、周慶、周公寬校監周環、周平、周智、周廣及教師等共三十餘人。除參觀課室及其他一切設備外，並由校監、校長等陪同參觀學生上課情形與其他各班，最後設茶會招待。

人的一生

嶺南書院演講 陳元章博士昨在嶺南書院演講

（港訊）嶺南書院院長陳元章博士，昨在該院禮堂演講，主講「人的一生」，分爲（一）做人之道，（二）樂觀的看法，（三）悲觀的看法，（四）走向最高的境界四點，詳論人生問題，聽講者甚多，演詞摘要如下：

（一）做人之道：一人必須好好地做人，要好好地做人，就要講究做人之道。做人就是一個人一生的抉擇，其實，人生的價值，也不是可以用三不朽來衡量的，現在就以這一方面的做人之道來看。（二）悲觀的看法：對於人生的歷程，有悲觀的看法，例如，「生、老、病、死」，一般人是把人的一生看作痛苦的歷程。但人生的痛苦，自然有的，但也不一定是痛苦的，很多人都有痛苦嗎？懷疑的一生，還是很痛苦的嗎？

（三）樂觀的看法：就從「生」的時候起，一生下來便是「樂」，我們不知道甚麼是苦，小孩子天真、活潑，他們看天地光明，是人生的「樂」事，人生下來便是「樂」，以後長大成熟了，也不能不說是「樂」的。人生中間有漫長的歲月，少壯時期的奮鬥，我們不難看見太多天災人禍，只要我們自己愛自己，痛苦自然少了，又何必一味呻吟，有病就要醫，自強不息，那就是一個健康的人生了。

美國著名文學家說：「死」字，不等於一個「死」，那倒不一定是可怕的，人死了，也可以有不死的方法，有人身死而心不死，有人心死而身未死。一個人不死，就是一個不死的人，不朽之方法，三不朽論，就是我們古人的「立德、立功、立言」，不死之方，就在人生之中，不是在人生之外，那是我們要對人生作出重大的貢獻，使到世世代代的後人念念不忘，已永遠活在千千萬萬後人的心裏，使到自己對後人永遠發生精神作用，這是前人後人精神的接觸，這是精神的生生不息，人生的不死。

（四）走向最高的境界：對於人的一生，我們應該取樂觀的看法，還是取悲觀的看法呢？一來，我們看人生的歷程，不是可以由「生」、「老」、「病」、「死」的悲觀看法來取代「生」—「壯」—「健」—「長生」的樂觀看法嗎？幸福大家努力奮鬥，當然也要自愛自強，及時行樂，還得及時貢獻，只有如此做人，人生才會走向最高的境界。

前日會談完畢

兩大學學生會代表及大學撥款會秘書 各有關學生會將草擬詳細報告書 公諸社會 學聯會亦將發表聲明

（時訊）由香港專上學生聯會安排大學學生會代表與大學撥款委員會秘書（S.F. BAILEY）之會談，已於前（廿九）日下午二時半在香港大學學生會舉行。參加會談之學生會代表包括兩大學學生會會長及學生代表，中文大學崇基學院、新亞書院、聯合書院學生會會長等。會談中，雙方就大學撥款委員會之組織及職權範圍，以及大學撥款委員會之工作等交換意見，並討論有關撥款分配之詳細問題。兩大學學生會將草擬詳細報告書，公諸社會，學聯會亦將發表聲明。（南）

一九三三年創辦

世界電機工程學校

招（電視進修日夜班）男女生

（無綫電及電視工程日夜班）（先修日班，報務日夜班）

先修班適合小學畢業及初一程度，歷屆畢業生由校介紹到電子廠服務均可勝任

考試日期：六月十四日上午九時

校址：灣仔盧押道五號 電話：H七四六九九六〇

培正中學招生

學級：幼稚園一年級（限一九六四年九月一日至一九六五年八月卅一日出生）

報名日期：六月十一、十二日

考試日期：六月十五日

報名手續：1. 六月十一日至五日下午二時起，報名費及近照二張

2. 攜帶出生證明，中一年級報名手續：

中一年級：六月廿七、廿九、三十日

1. 七月四日報名，七月十日放榜

2. 攜帶學業證件。

其餘各級均不招生，凡有志入學者可於七月一日至十日來校打電話八四四七四七報名考試。

校址：九龍何文田窩打老道八十號

校長 李孟標

英文學校 聖保祿詠思

一九七〇年度招生通告

班級：P.1至P.6 F.1至F.5

報名：即日開始

考期：F.1六月三日（星期三）下午二時卅分，其他各級另行通知

校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：八三五二二六四

監督：林康捷醫生 校長：蘇會懿碩士

政府津貼 周氏宗親總會學校

擴建增班

招收一九七零年度上學期新生（不限周姓）

校址：九龍詩歌舞街十四號（電話K九三四六四六）

學級：上、下午校小學一年級約二百餘名，二至六年級每級各約五十餘名。

報名：五月廿五日至六月十三日，報名費壹元。

考試：六月十四日（星期日）上午九時至十二時半。

（簡章及報名表備索應用）

監督 周環 校長 周公望

天主教香港教區主辦 南華中學招生

招考：中學部：中一至中四（男女生部）

年級：小學部：小一至小六（上下午班）

報名手續：自即日起攜備出世紙，學歷證件，個洗證明書（教友子弟）及二吋半身照片兩張，來校填寫報名表，報名費二元。

報名地點：九龍深水埗衍山道廠南街尾本校（電話：七一二一七四）

考試日期：六月十三日上午九時正

（2F・6・6B・6C・6D・12・12B・33號及新界各線巴士均達）

校監：明鑑理神父

中華基督教會香港區會 政府津貼 協和小學

新建校舍 擴充班額

招考一九七〇年度下午校一至五年級秋季新生

報名日期：即日開始至六月九日止

入學試日期：六月十三日下午二時

校址：九龍太子道一九一B

諸聖中學暨幼稚園夜校招生

校址：九龍何文田自由街　電話：八五〇五七〇

班額—中學：中一新生及中二至中四插班生，幼稚園：幼兒班八十名（年齡至八月卅一日足三歲），幼初班二百名（年齡至八月卅一日足四歲）。

夜校：津貼小學小一至小六，英專P.1—P.2

報名—中學：即日起至六月十八日止

幼稚園：六月一日起至六月十七日止

夜校：即日開始

（報名時應交相片二張，報名費二元，幼稚園並須繳驗出生證件）

考試—中學：六月二十日星期六上午九時

幼稚園：六月十九日星期五上午九時

夜校：報名時通知

嶺南書院（專上學系）

（酌收男女宿生）

組別：招收文、理、商學院各系一年級新生二、三年級插班生，大學先修班文理組新生

報名：由六月一日（星期一）開始每日上午九時至十二時下午二時至四時（星期六下午及星期日休息）

考試：七月廿一日至廿二日

電話：H七四〇四三五、H七三二五五一

嶺南中學

（男女生寄宿學校兼收男女走讀生）

級別：中文部中一至中五，英文部F.1至F.5，小學部小一至小六（中六及F.6申請日期另行公佈）

報名：由六月一日（星期一）開始每日上午九時至下午四時半，報名至考試前兩日下午四時止（星期六下午及星期日休息）

考試：英文部六月廿日（星期六）下午二時，中文部及小學部七月四日（星期六）下午二時

開課日期：一九七〇年九月二日

校址：香港司徒拔道十五號 電話：H七二二二六一—七

（本校有懸學額多名獎給入學試成績優異之學生）

本校備有校車接送

此外6、6A、6B及15號巴士均經本校

（考試日期下午一時起有校車在灣仔巴山道夏慤健康院對面街市場接送考生）

簡章備索：（一）司徒拔道本校（二）德輔道中廿五號（安樂園大廈）十三樓嶺南會所

書院校監 黃炳禮 中學校監 盧基球 院長兼校長 阮康成博士

聖公會鄧肇堅中學

招收1970年度中學一年級（FORM I）新生

校址：香港灣仔摩理臣山道愛群道九號

報名日期：六月一日至六月十二日由上午九時至下午四時止（星期六，日除外）

報名地點：本校

考試日期：七月十六日上午九時

報名手續：（一）填寫報名表（二）繳交報名費二元（三）附最近二吋之正面半身相片二張，並須同准考證

校監 張榮岳會吏長 校長 吳許潔馨

香港三育中英文中學招生

地址：跑馬地雲地利道十七號A 電話：H七六二二零八（H七六零一七四）

港島一號、五號A，十九號巴士及跑馬地電車直達。

班級：英文部—P.5至P.6及F.1（P.四百八十元）至F.4，中文部—小五至中五（中五一百九十八元）

報名：即日開始，每日上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）

試期：六月七日（星期日）上午九時至十二時

校監：朱天明 校長：鄧宗煊

麗澤中學招生

班級：新制中學一年至四年級，小學一至六年級，幼稚園高、低班

報名：即日開始，須携帶成績表或證件及相片二張。中六則俟中文中學會考成績公佈後即開始報名

考試：中學、小學、幼稚園七月一日上午九時

校址：中小學 幼稚園 廣東道一八〇號 電話K666318 K664404 二三二至二三八號 電話K663398

監督兼校長梁逸芬 副校長葉若昭

香港商業專科學校

六月份新班通告

選科：英文會計簿記 個人秘書學 別文速記 成本會計 打字 香港稅法 商業信扎 電動打字 中文會計簿記

進修科：英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押滙 珠算

各班課程均按照英國著名學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室 H231207

日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號式樓 H772970

北角英皇道二二九號二樓 H781914

油麻地彌敦道五〇一號三樓 K854392

尖沙咀山林道四號三樓 K671153

夜校分教處：中環擺花街式十三號地下 H447121

鳳溪第二中學招生

班級：中英文中學一年級男女生

報名日期：五月廿五日起至六月六日止

報名手續：携備原校成績表，出生紙或宣誓紙，及半身相片兩張

校址：新界上水馬會道

利瑪竇書院

招考一九七〇年度新生通告

簡介：本校爲香港教區主教府所承認之天主教中小學。中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教眞理學會出版之「香港天主教手冊」，可資參攷。

班別：英文中學：英中一至大學預科高班。英文小學：英小一至英小六暨幼稚高初班

中文中學：中一至大學預科班。中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名：可到下列各校校務處領取申請表格：

（一）第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號

（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十八號

（三）第三校：深水埗大埔道七十號

鳳和鳴劇團

皇都

昨晚爆滿 今天加開一日三場

全本辭郎洲 包括：賜袍、送別、馳救、海戰、殺奸、殉國、六場重頭戲

票價：七元、四元、二元八 時間：晚上八時正開鑼

辭郎洲

喜見藝壇少出將教日月換新天

龍劍笙 江雪鷺 言雪芬 蕭劍奎 呂雪茵 朱劍丹 梅雪詩 謝雪心 芳雪羽 阮兆輝 朱少坡 梁漢威

經理：何少保 編劇：葉紹德 經理：徐時

「辭郎洲」兩台柱，左：呂雪茵飾蕊珠，右：羅劍郎飾雷破。

岳楓昨在影棚拍火災·險些出事
火勢過猛演員險困火坑
搶救及時僅是燒燬佈景

鏡頭邊

昨日下午，邵氏影城六號攝影棚中，岳楓執導之「酒吧與新娘」一片進行拍攝火燒的鏡頭，險些弄假成眞，火勢過猛，以致當時各工作人員連戲也放下不拍，進行救火，情況狼狽非常，還幸經各人盡力搶救之下，將火撲滅，才不致成爲嚴重損失，但因此該片建搭之佈景已大部份燒燬，不能繼續進行拍攝，必須重新建搭。

當時，事情發生是由於「酒吧與新娘」一場戲，是拍攝火燒茅屋的鏡頭，事前導演岳楓已經着各工作人員準備各滅火工具在場，以應付不測，可是當拍攝進行中，由於火勢猛烈，一時不可收拾，隨停止拍攝，全力灌救，那時，演員金峰，張佩山險被困於火坑中，幸而逃走及時。

據岳楓事後謂，此次拍攝火燒茅屋不成，險而弄成火災，還幸及時灌救，才不致損失太大，將來爲求安全起見，該場戲將改在影城山邊進行拍攝。（球）

孫逸夫昨日下午六時由台回港了，陪伴他同返的，並非袁秋楓，而是在台渡假完畢的林嘉。

林嘉是今年初赴台的，初時邵氏擬打算讓她在台灣拍一部戲，後來因劇本問題而未開拍，林嘉樂得消閒，索性遊玩一番，至昨日興盡而返。

高寶樹初任導演拍攝「飛飛飛」一片，工作本來進行得頗順利，詎料偏偏她的肚子這時候大起來，不過，高寶樹本來是喜事，不免有點影響拍片工作。

現在，高大姐不得不爭取時間，先將廠景鏡頭趕起，佔了這三兩日，便可結束這部份工作，至於外景，則留待產後始另定時間拍攝。

莉莉，鳳飛飛的女主角何莉莉並不因此片之暫停而可以小休，她於下月初，便要與丁珮、凌雲等，赴日本拍井上梅次導演的「金燕子」下集及「鑽石大盜」。

說起凌雲，這位小生有部新作「鬼門關」，即將推出。這是奇情曲折神秘的偵探鬥智片。

職業樂師工會主辦
全港紅歌星大會串

陣容空前龐大的歌唱紅星及著名樂隊演出，將於六月九日下午二時在大會堂音樂廳舉行，這一次主持演出的，是本港職業樂師工會，所以，第一流的歌星都踴躍參加演唱，計有：張露、鳴茜、鍾玲玲、丁倩、蔚彬、張慧婷、黃綺君、高小紅、洪鐘、曉離、鄒錦昌、羅文、黎雯等。四大樂隊伴奏，兩隊是職業樂師，一隊是菲籍樂師，還有一隊是由琵琶王呂培原領導的中國國樂團。職業樂師工會定於六月二日下午二時，在灣仔洛克道一四一號二樓該工會內舉行記者招待會，全體歌星出席接受訪問和拍照。入場券已在大會堂及九龍利舞台開始發售。

鳳和鳴劇團昨晚在皇都開鑼，任姐仙姐在後台替江雪鷺佩帶頭飾。

辭郎洲哄動北角戲迷
鳳和鳴打响頭炮
皇都昨絕早爆滿
任劍輝白雪仙昨午親到皇都爲愛徒安排演出
皇都戲院座位適宜觀衆　但演戲者却相當吃虧

鳳和鳴劇團昨晚在北角皇都戲院開山，日間絕早即告滿座，且見任仙九個徒弟號召力之強，是日下午任劍輝白雪仙，編劇者葉紹德，和金唱片老板，偕同契娘史六姑、薇姐等及九徒弟，以至音樂朱大祥，佈景陳慶祥，錄音李磊、黃七叔，阮兆輝，梁漢威，陳鐵善和龍虎武師，共數十衆，到皇都戲院實地演習，和燈光佈景工作。任姐仙姐此回一不爲名，二不求利，只純爲愛徒演出齊想，熱腸柔腸，確係了了翁如果還係少年的話，都想拜番個如此愛護徒弟，關切徒弟的師傅也。

皇都戲院場地甚寬，劇場係有七彈，個個座位，角度都適宜，非無遮蔽，但做戲之人則辛苦了，因爲台口雖濶，但深度不夠，加上佈景，令台上人有喘息不得之感，所以任仙特別吩咐龍劍笙，江雪鷺，梁漢威三人小心身段要緊，尤其龍劍笙，水戰一場，打旋子耍時別有分寸，否則恐怕撞出禍子，至下午八時開鑼前，全院已滿，頭一晚演出如何，明日細報。（了了翁）

「辭郎洲」第一幕「賜袍贈劍」的精彩場面，（右起）江雪鷺、龍劍笙、言雪芬、呂雪茵、羅劍郎。

歡送黃也白宴會上，右圖：嘉莉向黃也白敬一盃。左圖：張冲亦參加歡送黃也白。

圖·中·人·語

自我幽默

合營片「歌聲魅影」，上映時出其練頭，加映姚記遊台紀錄片。本版手足徐磨君，自我幽默道：「此片戲匭，若調轉爲魅影歌聲，則更恰當。」阿安聆言，拍案叫絕。

戲碼不見突出

第二次國語電影欣賞週，明天假大會堂開始。製片家的目的，是希望藉此再刺激市場，那麼，今次所推的戲碼，似乎比上次不如。

歸亞蕾的嫣笑

傳這聲勢不過，假如歸亞蕾眞的能夠來港，則這位女明星，亦可以越看越有味道。我文記者欣賞她的嫣笑。

·阿安·

當你離家時
唱片上市

由柯俊雄，張美瑤主演的國語片「當你離家時」，經已被選出代表台灣參加今屆亞洲影展，和即將在本港舉行的第二屆國語片欣賞週，這是一部劇情哀艷的文藝歌唱片，插曲十首都由群溢東南亞的時代曲歌后姚蘇蓉唱出。其中有些插曲的節拍和時下的流行歌曲有所不同，而是以森巴、探戈、快四步等拍奏出，別具風味，使人聽來頗生復古的幽情，樂隊的伴奏亦極出色，這些歌曲可以說是姚蘇蓉近年來的代表作。「當你離家時」一唱片，分長壽唱片及七吋細碟兩種，長壽唱片十首插曲全部齊全，細碟則只得四首歌曲，是麗風唱片公司的榮譽出品。

孫逸夫與林嘉昨由台返港，孫夫人接機。

張威臣大喜

院線經理張威臣，昨日與殷商陳殿璜之第三公主陳麗玲小姐在九龍行婚禮。晚上假海天酒家款宴親朋，到賀者甚衆。新郎張威臣（右）新娘陳麗玲（左）留影。（球）

代郵

司馬芬兒：請示通訊地址。　編者

黃也白辭國泰宣主職
自組公司專心搞製片
國泰羣星昨設宴歡送

國泰公司宣傳主任黃也白，決定自組公司製片，就辭去該公司宣傳主任之職位，決定於六月一日起。

該公司的同寅，演員、職員，與黃也白共事多年，昨晚八時假座大富貴酒樓設宴聯合歡送黃氏，百餘位同事經演講觀音，並且訂製了一面金牌致送給黃也白作爲留念，「錦…」一刻在金牌之上，席間由女星張冰代表致送。

天下間無有不散之筵席，黃也白在國泰旗下任職宣主十五年，今次辭職另謀發展，自組公司搞獨立製片，爲了不影響國泰公司的工作，辭職後始能專心搞製片工作，他對國語片的前途非常樂觀，自組的新世紀影業公司在香港註冊，創業影片「吾愛吾妻」已拍竣，目前進行配音工作，此片將在本年暑假在港公映，該片由甄珍，柯俊雄主演的，此外還有「說謊的丈夫」，在台灣拍攝中。

黃也白離開了國泰，十五年來與國泰的宣主關係從此脫離，他的職位將由陳銅民頂上，黃氏昨晚對記者表示：他在國泰由電懋時期至今十多年來學到了很多東西，特別是拍片方面他很有信心，今後專心搞拍片業務，他也是影聯自由總會連任五屆主席，除了擔好業務之外，也爲自由總會服好會務。

昨晚歡送宴會上，百餘同寅聯歡在一起，氣氛融洽，場面熱鬧，參加的影星有張冲，萬儀，張冰，依依，陳寶，及各部門的職員工作人員等，喜氣滿座，深夜始散。（笨）

黃也白辭職，國泰同寅昨晚聯合設宴歡送，並致送金牌留念。圖右起：萬儀、黃也白、張冲合攝。

銀色小綴

粵語片還有作爲
神探一號已排期

一九七〇年，對粵語片來說，已是到了死亡的關頭，而「不敢說是死實時」，在可以有救的少女「有一天我到你」「捉不到你」和「總有一收得」，粵語片似乎還有一綫生機，那就要看製片家和導演們如何掙扎下去了。

關德興覺得粵語片還有作爲，他的論調是：本港人口，說廣州話的佔百分之九十強，這是事實，但看國語片的不是文盲，有許多對國語，英語都聽得懂，而且不論什麼片，在本港都配有中，英文字幕。所以決定一個片子的存在，不是在語言，而是在他的製作水準。

曹達華對粵語片的部說比別人淡，因他在那圈子裏做了有卅年，在這不算長，不算短的日子裏，他曾經離開過，而他離開時，正是粵語片最興盛，而他的復出，正是粵語片衰落下坡。

他的復出像告訴人，他不服氣，因好些人都鄙視手不幹，而他獨持異議，他覺得製作認眞的戲，觀衆是不會捨棄的，結果，他的「江湖第一劍」帶給他純利十多萬元，使他更具信心的，開拍「神探一號」，這片已排定端午節上映。

救亡粵語片，誰的任務更重要，那是人言人殊，有說製片，導演，演員，甚至有人說戲商，我卻認爲是一致的，正如成語云：唇亡齒寒，那是一定的，誰也不能推卸任務。

曹達華對此亦有一番見解，他認爲日本片沒初在港是沒有一定的院綫，至今亦沒有，但它的影片經常在港都有戲院上映，故他認爲只要影片本質好，那怕沒有戲院上。

有說戲院沒成問題，拍好片子沒有戲院上，說收若干折，那不是掩耳盜鈴嗎？

演員在這幾年的歲月裏亦不好過的，他們的片酬是減收若干折的，總覺得他們是有些值得的，何不直言減價，而只說收若干折。

一部戲製作成本太重，這到平均十五萬元，兩本戲，只得拍黑白片，而成本不能超過八萬元。八萬元拍一部片，當然動機過高，而成本太低的影片，不一定好收益的，不會好到那裏了。試想在這樣的經濟環境下工作，那班演員不是變了巧婦難爲無米炊嗎？

被選參加欣賞週
玉樓春夢增聲價

影圈心聲

國語電影欣賞週，已定六月二號在大會堂電影院揭幕，由於去年度的第一屆辦來有好成績，獲得各方面熱烈反應，所以今屆辦來，更爲受人重視。

這一次，參加的影片共有十部，國泰公司的出品，也佔其中之一，那是楚原導演，陳曼玲與楊羣主演的「玉樓春夢」。

本來，這部片與林福地導演的「我愛莎莎」，都同被國泰選爲參加亞展的代表作，如今，「玉樓春夢」又得在國語電影欣賞週中佔得一席，足見其確有不凡成就，無怪消息傳佈之後，行內外人士都對之另眼相看。

其他九部影片，計爲「緊急令」，「當你離家時」，「狐夫」，「歌聲魅影」，「你的心裏沒有我」，「神狐奇談」，「太太懷孕了」，「第二屆亞洲女子籃球錦標賽」與「新不了情」。

當中的「歌聲魅影」是合營製片廠出品，已定端午節期內，便在港九公映，所以，無綫在國語電影欣賞週中獨得先睹機會的人士，也可很快獲得欣賞機會，這部戲是由張與茜與夏台鳳同任女主角的，合製這片特地趁這個機會，派夏台鳳來港一行，爲「歌聲魅影」的上映增添聲勢。

回頭再說「玉樓春夢」，本來早些時，各戲院便希望國泰公司，把這部影片提早推出，但國泰因爲早有派它到亞展爭取榮譽的打算，未有答應，所以正式公映之期，看來還得拖到七月之後。

電視短訊

麗的音樂會
有琵琶演奏

麗的音樂會今天除了播出中西樂器演奏，唱歌外，還請得一位嶺南名的呂培原君，在中國樂器中，琵琶是佔有很重要的份量，所以，雖然今天許多都有變化，且如鐘聲、古箏、洞簫、二胡等，都用爲時尚，但琵琶，依然爲人喜愛與重視，尤其近年來，學習琵琶之風在港大盛，所以「麗的音樂會」特請呂培原君，到螢幕作演奏與示範，使有愛好此者，既得飽飯耳福，更得到碰見的機會。

△圖：一群英勇無比的雄獅隊，千方百計深入敵軍巢穴，進行爆破活動，是「魚雷擬偷襲戰」驚險一幕！

「蓋世美人」　連圖故事

（七）當料好景不常，法國龐大艦隊進犯英倫，納爾遜雖然退隱家園，但爲了挽救國運，唯有拜命出征。愛瑪挽女送別征人，黯然神傷，雖不欲愛郎遠離，亦告無可奈何。

（八）在一場慘烈的海戰中，納爾遜雖然領軍擊敗敵人，但不幸以身殉國。納爾遜的遺體運回國土舉行國葬，愛瑪因沒有地位，不能參與送葬行列，只能躲在遙望夫郎的遺體下葬而已。

添福添壽　連圖故事

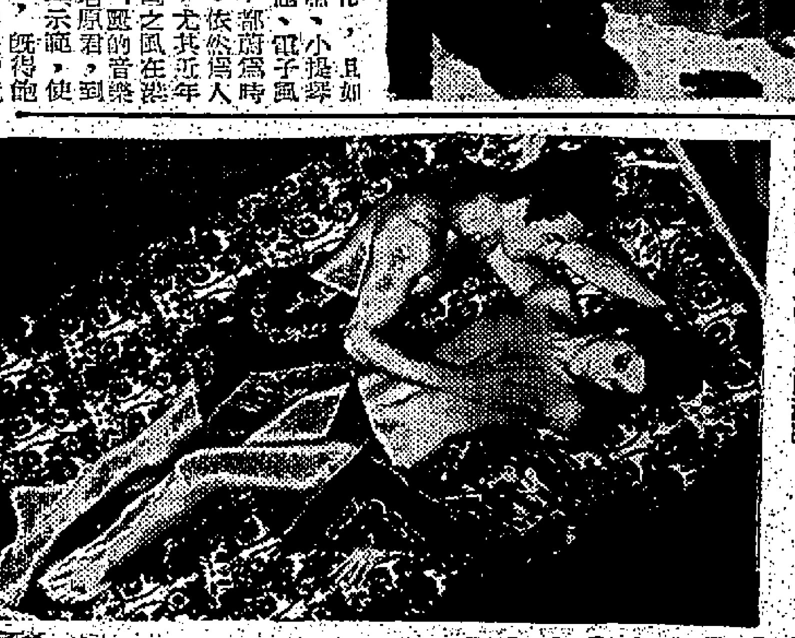
（五）由於克剛離職，唱片公司的籌備工作亦告停頓。陳鳳薛爲挽救危局，設法遊說張萊婧，希望她回心轉意，不料張萊婧矢志堅決，不肯協助，令他們攪到焦頭爛額，毫無成果。

（六）克剛離家後，三人合的作表演事業亦一落千丈，克剛暗裏關懷，心中十分難過，玉如領悟解鈴還是繫鈴人的道理，馬上找到克剛的姪女，請她向張萊婧解釋一切。

珍珍的煩惱　連圖故事

五、珍珍的第一個愛人十分爲粗魯，不解溫柔，把她由電單車拋落水塘，她一氣之下，選了良小寶，爲爲食，弄污了她的靚裙。

六、王茂爲使珍珍了解銀幕俠者眞相，介紹與演武俠片的孫成相識，珍珍愛上孫成，發覺孫成已有愛人，傷心更甚。



尤物偷情
惹火之至

「尤物偷情」的大膽鏡頭，無不令人大呼觀止，欣賞過後，又想再看的。因爲一般性的桑露影片，祇有脫，沒有爽悄，而且都是粗枝大葉，難得有細膩的演出；但在「尤物偷情」片中，男女主角的演出不但大膽，而且極之精彩，使人看了大有心癢難熬之感。左圖是無數精彩鏡頭之一，看了馬上使人血脈沸騰。

華僑文化

心理衛生協會主辦
情緒攝影沙龍展覽
今起在大會堂舉行

（特訊）香港心理衛生協會主辦之「人之情緒」國際攝影沙龍，已公開評選完畢，並於昨下午二時半，在大會堂低座展覽廳公開展出，由民政司何禮文夫人主持揭幕。展覽由今日起，至六月三日止，每日早十時至夜七時展出，歡迎各界人士參觀。是次攝影比賽收到作品近千，大會主席市政局官委議員陳普芬與副主席何晨明，對是次比賽所獲成績，甚感滿意。五位評判爲名攝影家陳復禮，仇永平，熊之安，劉洪，及梁超文。除入選作品三百餘張展出外，並有名作家之邀請作品展覽，包括陳復禮，梁超文，麥柱波，仇永平，何浩，羅維民，程子然，陳娟邦，陳韶，林明，熊之安，劉洪，譚炳森，陳橋，潘秋倫等之作品百餘張。沙龍展覽並印備精美之沙龍刊物在場發售，每本三元，歡迎垂詢。頒獎禮定六月三日下午五時半，在展覽場舉行。

全部獲獎名單如后：[illegible]

青年和長輩果眞有歧見嗎？
心理衛生學會徵文甲組第三名
楊佩珍

這是一個心理問題，從心理的現象來看，青年和長輩間存有歧見，任何人都可以體會出來，而承認這一個問題的存在。

在青年人和老年人迎接的社會裏，新興的時代思潮，往往會發生衝激。因爲在這個時候，舊的思潮尚未消逝，新的思潮已經湧來。青年人和老年人，各自代表着一個時代。社會組織形式既然不同，習慣行爲自然就有別了。這種差異，係綠於對事物的認識，潛在則爲意識，表現則爲行動。

在家庭中，兩代間最明顯的意見分歧，可以從許多表現察覺出來，例如：上一代的人崇拜偶像，下一代的人信奉眞理。又例如：上一代的人愛聽京曲，粵曲，下一代的人愛聽歐西流行曲。

在宗法社會裏，青年人的婚姻問題，必須遵從父母之命，但在民主社會裏，青年人的婚姻問題，可以自己決定。父母之命，不必視作絕對的傳統權威。所以，許多人都有這種感覺，在這個時代裏，想用一本孝經來建立青年人的道德基礎，已經是一件難事了。

上下兩代間的隔閡

還有一個明顯的例證，試看十五歲至三十五歲的青年人，與三十五歲至四十五歲的中年人，很少遊樂在一起，至於五十五歲至六十五歲的老年人，更無法了解十五歲至二十五歲的青年人的思想和興趣。在這種情形下，老年人和青年人的生活行爲，就會顯出許多分歧，有些甚至形成對立狀態。

但是，有些人或者覺得上下兩代間的意見分歧，既然如此明顯，爲什麼大部份的家庭，親子間都能和洽相處，很少發生「家庭革命」呢？這是人類愛的力量在緩和了各種衝突。所以我們研究上下兩代間的問題，必須分辨清楚，意見分歧是一件事，由於意見分歧而形成行動衝突又是一件事。

長輩對於青年人的行動

每每以傳統上的權威，加以干涉。如對子弟的婚姻，職業，社交等問題，表示反對的意見，甚至採取反對的行動。在長輩的意念中，或者以爲這種干涉行動係屬正確。因爲長輩對於青年，多是用他們那一代的道德標準，作爲青年社會行爲的規範。不知道時代已經向前邁進，社會情況已經發生變化。孝的觀念，過去是服從父母的命令，子女不能提出反對意見；現在則祇要不會被指爲忤逆的子女。對於父母的命令，合情理的，應該服從；不合情理的，則可以反對。

我們認爲傳統權威，是

造成兩代間意見分歧的原因之一。如果以上一代的人道德標準向下一代的人提出行爲要求，在觀念上一定會發生許多衝突。就以孝的道德標準來說，上下代間已有很大的分別了。（待續）

七十年代
雙週刊復刊

「七〇年代雙週刊」在五月中旋市政局議員胡鴻烈大律師及港大明原堂舍監馮以然先生任保證人，完成一切法定手續。現該刊定六月一日出版復刊號第八期，要目包括「我好命（黃色）」原戲譯文；「龍虎山風雲內幕」；「現代社會與現代人」及其他文藝創作多篇。英文版計有：「給英女皇的公開信」；「苗懋英的死亡問題」；「天主教與共產黨」；「香港的出版法例」及「瑞典的監獄制度」等。每份五角，報攤有售。

（詩）　東華三院　曾顯揚

[illegible]

（右詩由曾偉倫總理先生定購三百元。）

中英學會戲劇組
同人遊新界青壁

中英學會中文戲劇組，定六月七日（星期日）旅行新界，並訪問青山紅樓，[illegible]

基督少年軍第三分隊
今舉行五屆週年檢閱

（特訊）循道公會愛華村堂，基督少年軍第三分隊，今夕七時半，舉行第五屆週年檢閱大操。由港陸軍軍官金庇少校檢閱，地點在北角英皇道宇宙建設委員會大禮堂。該會主席乃陳彩恩女士。該少年軍組織的宗旨，是於少年之間，擴展基督的國度；同時，促進服從，虔誠，紀律及自愛等良好行爲，以達成基督化的人格。

教皇在羅馬發表演說

教皇保祿六世，五月廿八日，在羅馬郊外舉行宗教儀式上發表演說時攝。同時，教皇於五月廿九日，在梵諦岡聖安尼教堂，舉行彌撒慶祝其五十週年紀念。教皇將於十一月間訪問雪梨及馬尼拉。（國際合衆社傳真）

華僑教育

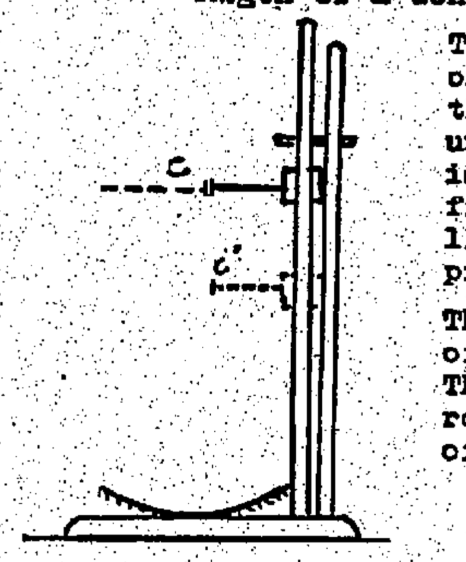
英中會考物理科答案

(續) 堅道英文書院撰答

Suggested Answers
for
PHYSICS (Conventional Questions)
of
Hong Kong Certificate of Education Exam.
1970

SECTION C LIGHT

4. (a) i) Simple experiemtn to find the focal length of a concave mirror.

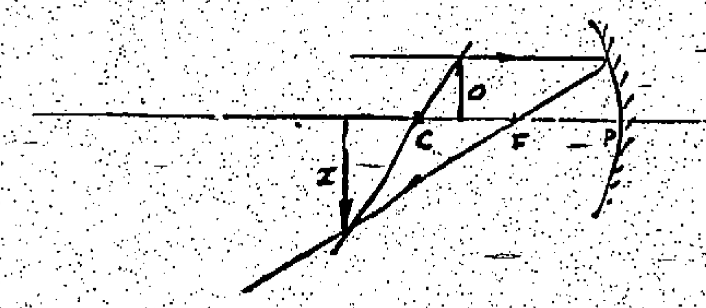


The concave mirror is placed on the base of the stand and the pin adjusted in position until it coincide with its image at C. This is fulfiled when there is no-parallax between the exploring pin and the image of it.

The pin is now at the centr of curvature of the mirror. The focal length of the mirror is half of the length of PC.

$$f = \frac{PC}{2}$$

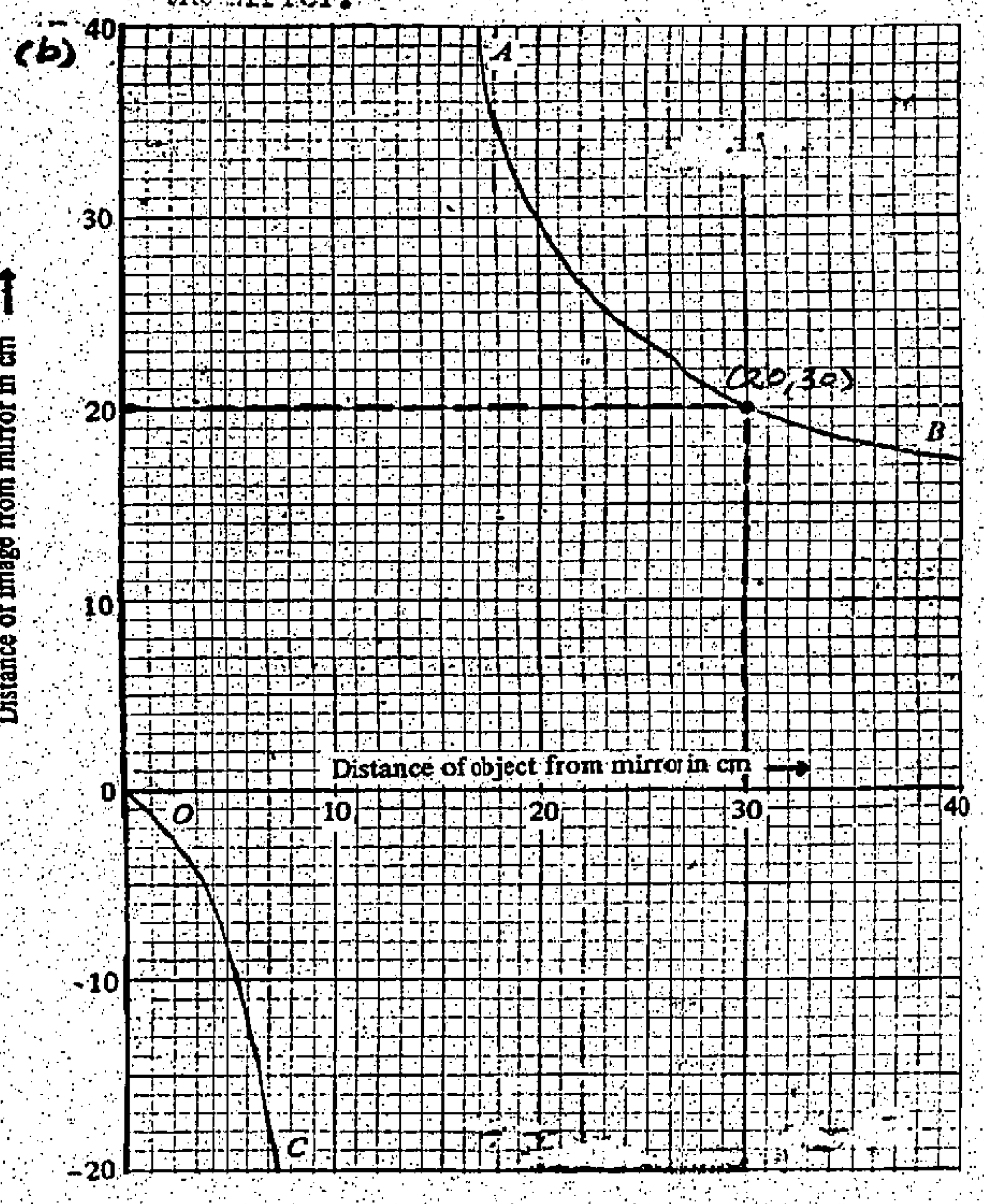
ii) Concave mirror forming a real and magnified image:



The object should be between the principal focus and the centre of curvature.

The image is inverted and magnified. It is formed outside the centre of curvature of the mirror.

(b)



(i) Choose an arbitrary point on the graph AB. Say, (20,30). This means that the object is placed at a point 30 cm from the mirror and the corresponding position of its image is 20 cm from the mirror.
From the equation of mirror, spherical

$$\frac{1}{u} + \frac{1}{v} = \frac{1}{f}$$

$$\frac{1}{f} = \frac{1}{30} + \frac{1}{20}$$

$$f = \frac{20 \times 30}{20 + 30}$$

$$= 12$$

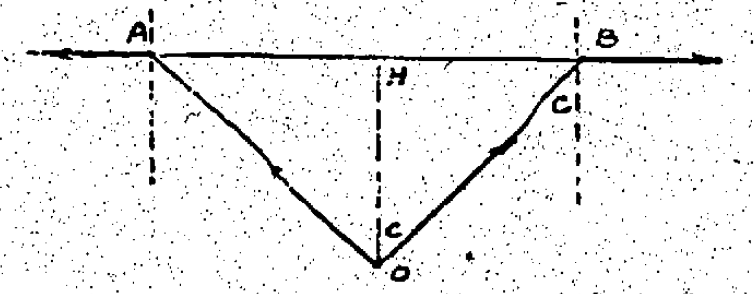
The focal length of the mirror is 12 cm.

(ii) The graph AB lies in the first quadrant where both u and v are positive. The image formed is real.

(iii) The graph OC lies in the fourth quadrant where the image distance is negative. Virtual images are formed.

(c) Rays incident from the electric bulb will undergo a total internal reflection when the angle of incidence is equal to the critical angle, C.

Depth of the bulb = 100 cm
Refractive index of the liquid = 1.414



At A and B, total internal reflection occur. The angle of incident = critical angle

$$\frac{1}{\sin C} = \mu = 1.414$$

$$\operatorname{cosec} C = 1.414 = \sqrt{2}$$

$$\cot^2 C = \operatorname{cosec}^2 C - 1$$

$$= 2 - 1$$

$$\cot C = 1$$

$$C = 45^\circ$$

AH = HB = the radius of the circular pool of light seen on the surface of the liquid

= CH = 100 cm.

The diameter of the circular pool is 200 cm.

SECTION D ELECTRICITY AND MAGNETISM

5. (a) (i) Faraday's two Laws of Electrolysis.

Law I. The mass of any substance liberated during electrolysis is proportional to the quantity of electricity passed through the electrolyte.

Law II. When the same quantity of electricity passes through various electrolytes, the masses of the different substances liberated are proportional to their chemical equivalents.

(ii)

Mass of silver deposited = a gm.

Volume of hydrogen liberated = a c.c.

Density of hydrogen given = d gm/c.c.

mass of hydrogen liberated = ad
= n gm.

Volume of oxygen liberated = b c.c.

Density of oxygen given = s gm/c.c.

Mass of oxygen liberated = bs gm
= p gm

From the table of atomic weights we find that the atomic weights of hydrogen, oxygen, and silver are respectively,

1, 16, 108

Hydrogen and silver are monvalent while oxygen is divalent.
By dividing atomic weight by valency the chemical equivalents are thus.

1, 8, 108

The Masses of hydrogen, oxygen, and silver obtained by electrolysis in the experiment are, respectively

n, p, m gm.

If Faraday's second law is true these masses ought to be in the same ratio as the chemical equivalent weights.
That is, it will be verified if:-

$$\frac{n}{n} = 1, \quad \frac{p}{n} = 8, \quad \frac{m}{n} = 108$$

(iii) Inaccuracies of this experiment are due to:-

1. The clouding of hydrogen around the electrodes
2. The temperature rise of the acidulated water.
3. The hydrostatic pressure of the liquid column inside the burette.
4. Water is saturated with hydrogen during the preliminary adjustement.

(b) The Daniell cell delivers a current of 2 amp. for a period of 7 x 60 seconds

(i) Energy dissipated within the cell

H = (current)^2 x (internal resistance) x (time)

= I^2rt joules

= 4 x 7 x 60 joules

= 4 x 420/4.2 = 400 calories

(ii) The change in weight of the copper electrode:

Mass of copper deposited
= (e.c.e) x (current) x (time)

= 0.00033 x 2 x 7 x 60

= 0.2772 gm.

(iii) Inside the cell, a zinc electrode immerses in a solution of zinc ions (Zn^{++}) and a copper electrode in a solution of bivalent copper ions (Cu^{++}).
As current is drawn, zinc goes into solution and copper is deposited on the copper electrode.

Mass of zinc disolves (liquid gains weight)

= 0.00034 x 2 x 7 x 60 gm.

Mass of copper deposites (loses weight)

= 0.00033 x 2 x 7 x 60 gm.

Balancing the lose and gain in weight the solution is found in gaining

(0.00034 - 0.00033) x 2 x 420 gm

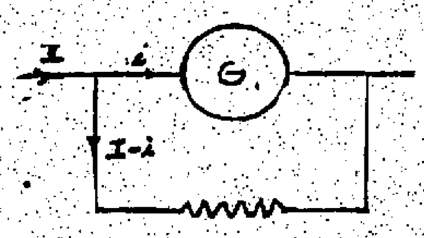
= 0.00001 x 2 x 420

= 0.0084 gm.

6. (a) A galvanometer is designed to investigate the presence of current in a circuit. It is not used to measure the magnitude of current. The wire wound on the coil is too thin to carry current larger than the specified ones which is normally a few milliamperes.

To measure currents or voltage (p.d.), modification should be made:

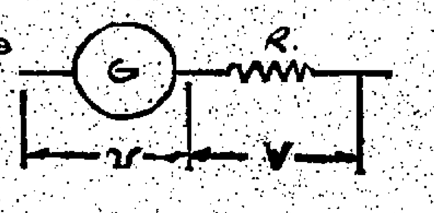
(i) Use as an ammeter



A low resistance is connected in parallel with the meter to by-pass a greater part of the current and only a small known fraction of the total current passes through the meter itself.

(ii) Use as a voltmeter

A high resistor, known as a multiplier, is in series with the meter. Only a very small known voltage-drop is across the meter. The larger partion in on the multiplier.



(b) Resistance of the wire is directly proportional to the length of the wire.

$$R \propto l$$

If the length is doubled, the resistance will be proportionally be doubled.

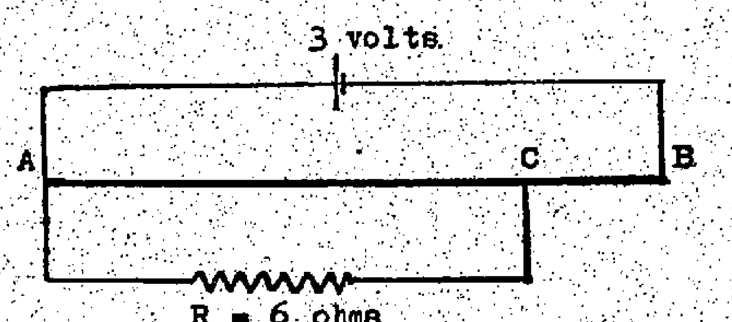
(i) Therefore, the resistance becomes 8 ohms

Resistance of the wire is inversely proportional to the cross sectional area

$$R \propto \frac{1}{A}$$

(ii) If the area is doubled, its resistance will then be halved. that is, 2 ohms.

(c)



Resistance of wire AB, 1 m. long = 4 ohms

Resistance of wire AC, 0.75m long = 3 ohms

Resistance of wire CB, 0.25m long = 1 ohm

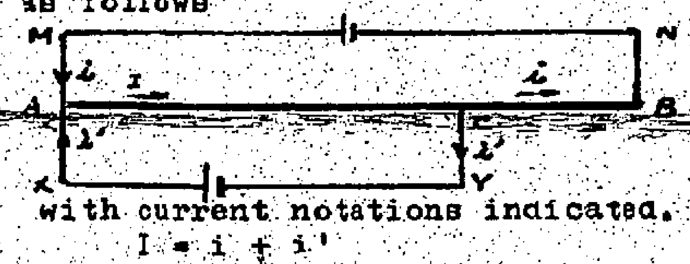
Current in AC : current in R = $I_1 : I_2$
= 2 : 1

Current in CB = $I_1 + I_2 = I$

$$\text{Total current } I = \frac{3}{1 + \frac{3 \times 6}{3 + 6}} = 1 \text{ ampere}$$

(i) Current in CB = 1 ampere
Current in AC = 2/3 amp.
Current in R = 1/3 amp.

(ii) If R is replaced by a cell of emp. 2.25 volts as follows



with current notations indicated. at A
I = i + i'

In loop XACY

2.25 = (i + i')3 ......(a)

In loop MABN

3 = i x 1 + (i + i')3 .....(b)

The difference of equations (a) and (b)

gives

0.75 = i + 0

i = 0.75 amp.

i' = 0

The portion AC is $\frac{3}{4}$ of the whole length so $\frac{3}{4}$ of 3 volts is across AC.

$\frac{3}{4}$ of 3 volts is exactly 2.25 volts

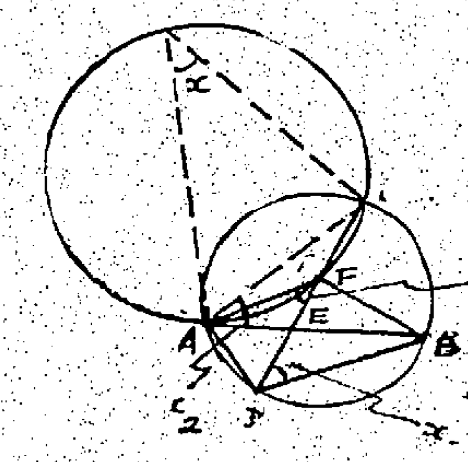
There will be no current flowing in the branch of XY. The current flowing in the driving circuit is 0.75 amperes.

育 教 僑 華

英中會考數學(二)答案

（續） •堅道英文書院撰答•

14.(a)



Given: AB is the tangent of ⊙ AFC
AE = EB
CFED is a st. line

To prove: AFBD is a //gram.

Proof:

$\angle x_1 = \angle x$ (ext. ∠ cyclic quad.)

$\angle x_2 = \angle x$ (∠s in alt. segment)

∴ $\angle x_1 = \angle x_2$

$= \angle x_3$ (∠s in the same segment)

∴ In △s AFE, BDE

AE = BE (given)

∠AEF = ∠BED (vert. opp. ∠s)

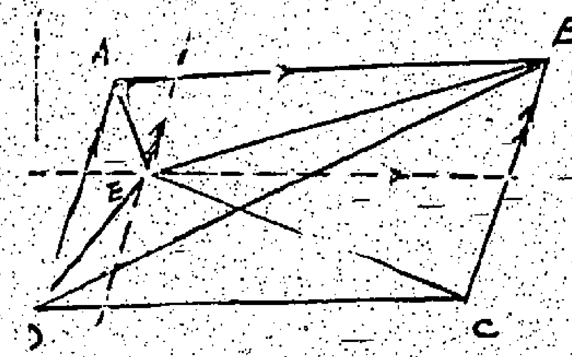
$\angle x_1 = \angle x_3$ (proved)

∴ △AFE ≡ △BDE (A.A.S.)

∴ FE = DE (corr. sides of conguent △s)

∴ AFBD is a //gram (diag. bisect each other)

(b)



Given: ABCD is a //gram
E is any pt. in △ABD

To prove: △BEC = △AEB + △BED

Proof:

△AEB + △DEC = ½ABCD

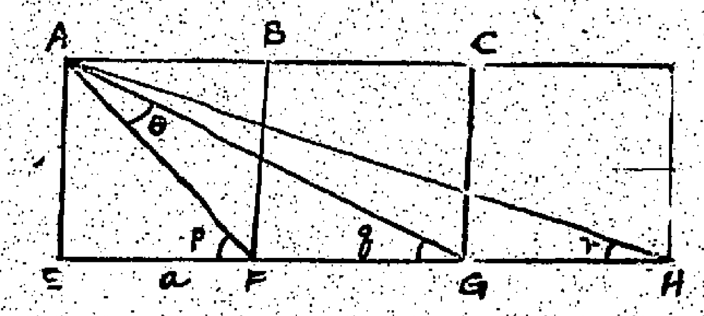
△BEC = ABCD − (△AEB + △DEC) − △AED

= ½ABCD − △AED

△AEB + △BED = ½ABCD − △AED

∴ △BEC = △AEB + △BED

15



Given: ABFE, BCGF, CDHG are 3 congruent squares of each side equals to a.

To prove: (i) $\frac{FG}{AF} = \frac{AF}{FH}$

(ii) p = q + r

Proof:

(i) $AF^2 = a^2 + a^2 = 2a^2$ (Pyth. Th.)

$FG \cdot FH = a(2a) = 2a^2$

∴ $AF^2 = FG \cdot FH$

∴ $\frac{FG}{AF} = \frac{AF}{FH}$

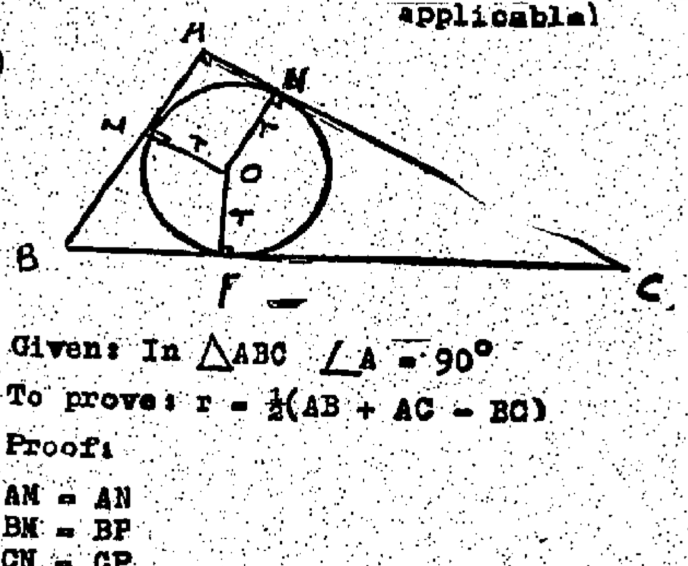
(ii) $\tan(q + r) = \frac{\tan q + \tan r}{1 - \tan q \tan r}$

$= \frac{\frac{1}{2} + \frac{1}{3}}{1 - (\frac{1}{2})(\frac{1}{3})} = 1 = \tan p$

∴ p = q + r

(alternate method: sine or cosine formula is applicable)

16.(a)



Given: In △ABC ∠A = 90°

To prove: r = ½(AB + AC − BC)

Proof:

AM = AN
BM = BP
CN = CP

Since AMON is a rectangle

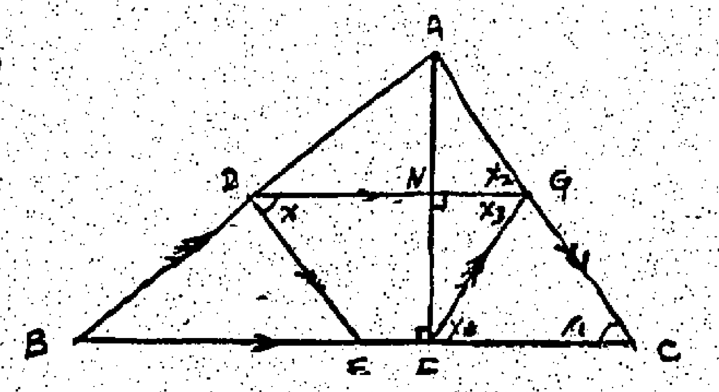
r = AN = AC − CN = AC − CP

+) r = AM = AB − BM = AB − BM

2r = AB + AC − (CP + BM)

r = ½(AB + AC − BC)

(b)



Given: AD = BD
BE = EC
AG = GC

To prove: DEFG is a cyclic quad.

Proof:

Since D, G, E are mid-pts. of AB, BC, AC respectively

∴ DG // BC (mid-pt. Th.)
DE // AC (")
GF // AB (")

$\angle x = \angle x_1$ (opp. ∠s of //gram)

$= \angle x_2$ (corr. ∠s DG // BC)

$\angle x_3 = \angle x_4$ (alt. ∠s DG // BC)

In △s AGN, FGN

AN = NF (intercept Th.)

∠GNF = ∠GNA = 90° (alt. ∠s DG // BC)

GN common

∴ △AGN ≡ △FGN (S.A.S.)

∴ $x_2 = x_3$ (corr. ∠s of congruent △s)

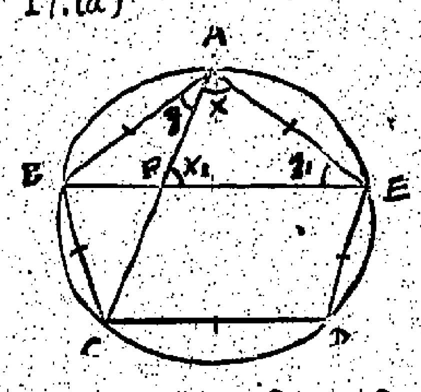
∴ $x = x_4$

∴ since $\angle EFG + x_4 = 180°$ (adj. ∠s on a st. line)

∴ ∠EFG + x = 180°

∴ DEFG is a cyclic quadrilateral.

17.(a)



Given: ABCDE is a regular pentagon

To prove: AB + BP = AC

Proof

Each int. ∠ of the pentagon = 108°

$x_1 = \frac{180° - 108°}{2}$

= 36°

x = 108° − 36°
= 72°

$x_1' = 2 \times 36°$
= 72°

∴ $\angle x = \angle x_1$

∴ AE = PE (sides opp. equal ∠s)

∴ AB + BP = AE + BP
= EP + BP
= BE
= AC

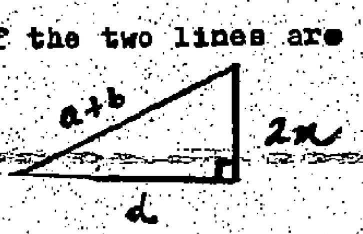
17.(b) Let a, b be lengths of two lines, in which a is longer than b.

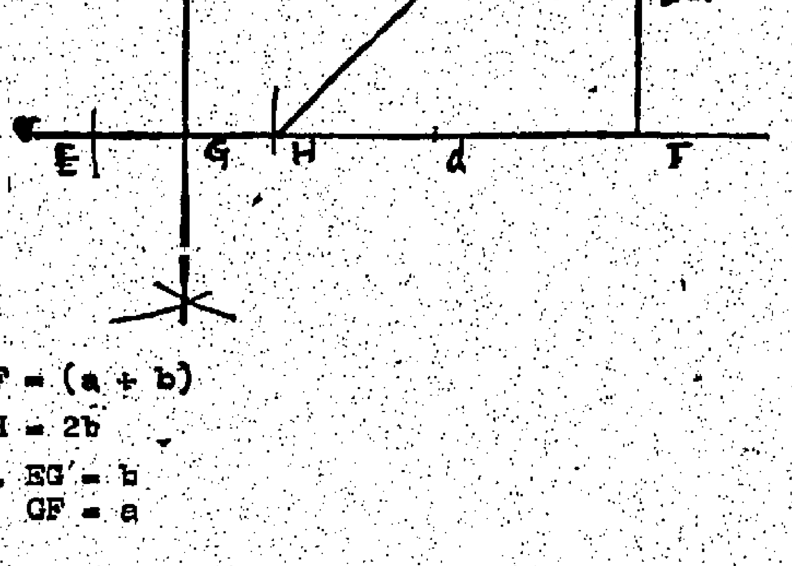
$(a + b)^2 - (a - b)^2 + 4ab = d^2 + (2m)^2$

$(a + b) - (a - b) = 2b$

From measurement, lengths of the two lines are

b = 2.2 cm
and a = 10.9 cm





EF = (a + b)
EH = 2b
∴ EG = b
GF = a

英中會考數學(三)答案

堅道英文書院撰答

Suggested Answer
of
H.K. Certificate of Education Examination (English)
Mathematics III

Section A

(1) The polygon has 12 sides.

(2) Area of △ABE = 9 sq.cm.

(3) $\frac{\text{area of inscribed circle}}{\text{area of circumscribed circle}} = \frac{1}{4}$

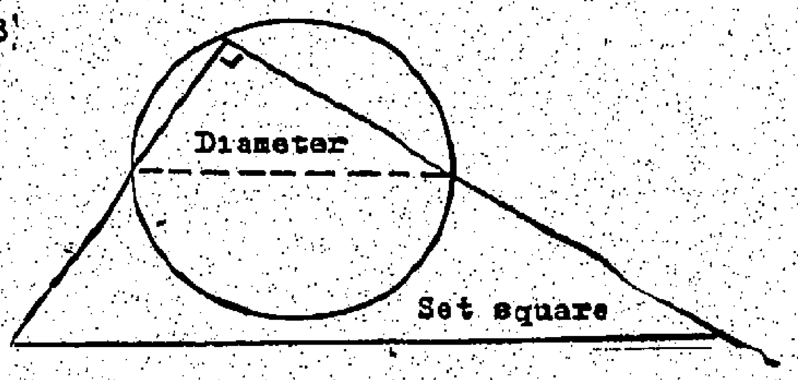
(4) (a) rectangle, squar
(b) square
(c) rhombus

(5) DC is the longest
AB is the shortest

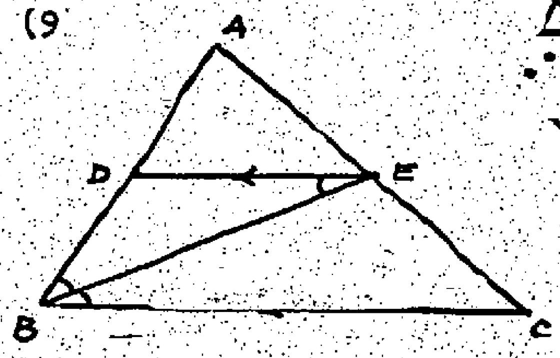
(6) The locus of P is a straight line passing through P parallel to BC

(7) only (d) is wrong

(8)



(9)



△s ADE, ABC are similar

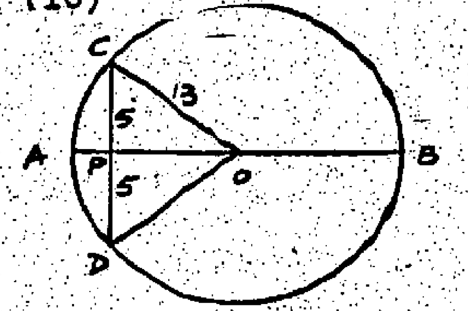
∴ $\frac{AD}{DE} = \frac{AB}{BC} = \frac{5}{7}$

$\frac{AD}{BD} = \frac{5}{7}$

$\frac{AD}{5 - AD} = \frac{5}{7}$

∴ AD = $\frac{25}{12}$

(10)

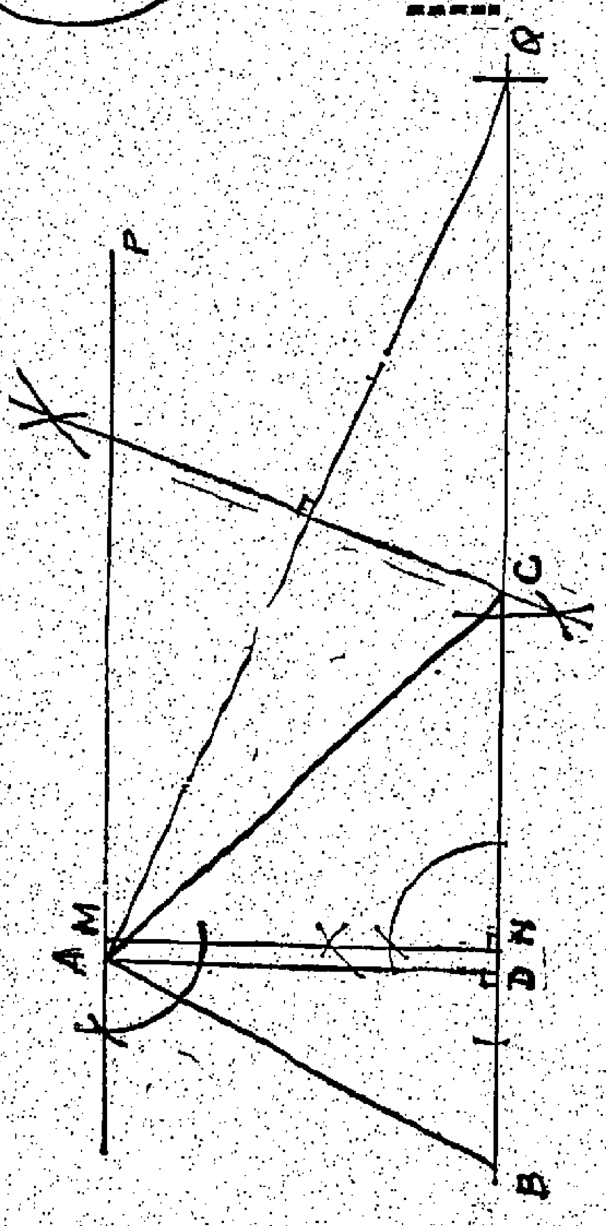


P is the given pt.
APB is the longest chord which must pass through the centre, and CPD is the shortest chord which must be perpendicular to AB.

$OP^2 = 13^2 - 5^2$

OP = 12 cm

(11)



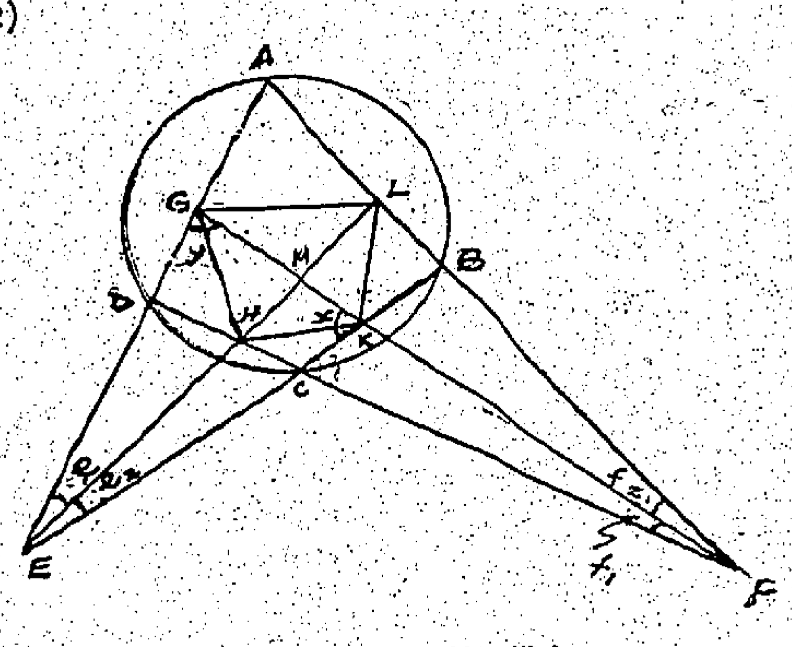
Constructions:

1. Draw BQ = BC + CA
2. Take any pt. N on BQ erect a perpendicular MN equals to AD
3. From M construct a line MP // BQ
4. At B construct an angle equals to the given ∠ and meet MP at A
5. Draw the perpendicular bisector of AQ and let it cut BQ at C

ABC is the required △

Section B

(12)



（未完轉入第四張第三頁）

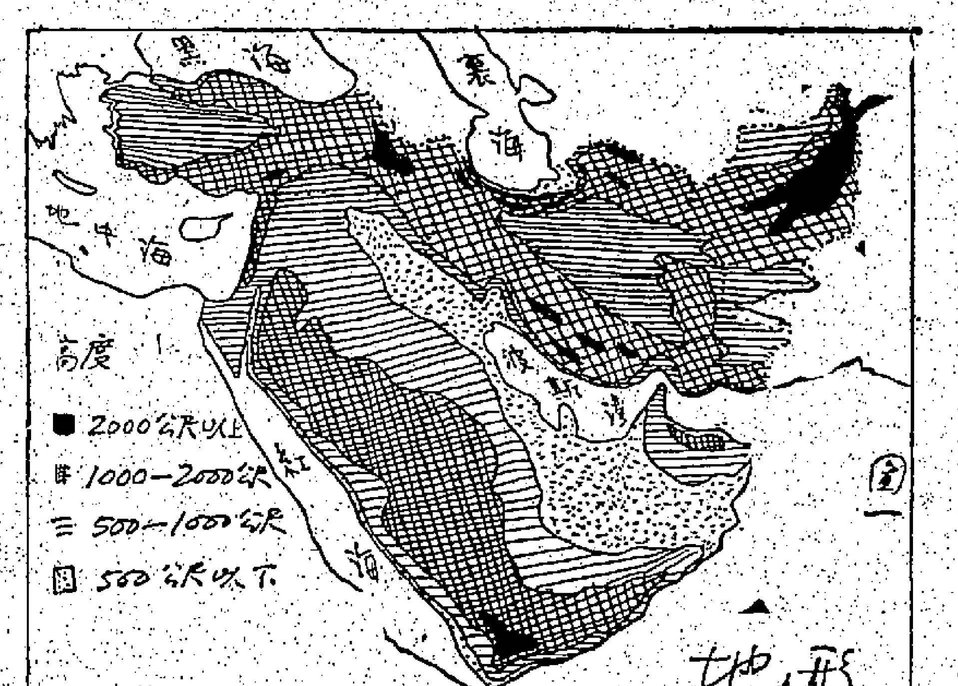
一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

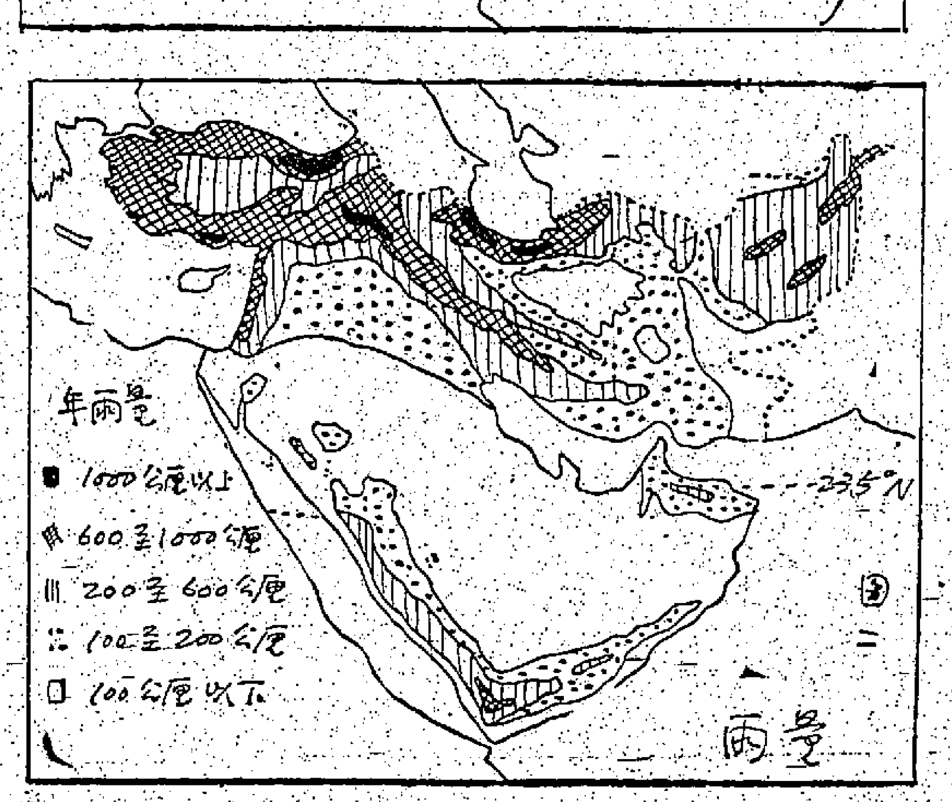
地理科（三十）

·潘桂成·

1. 簡述西南亞五大地理區之地理特徵

西南亞是亞洲西南部份之泛稱，通常也被歐美人士稱爲近東NEAR EAST及中東MIDEAST，包括地中海以東，中亞細亞以南，巴基斯坦以西，南側爲阿拉伯海，並以紅海及蘇彝士地峽SUEZ ISTHMUS與非洲相接。內部可分五大地理區，即伊朗高原，小亞細亞半島，美索不達米亞平原，阿拉伯半島，地中海岸，各有其獨特之地理景觀。（圖一）（圖二）





A、伊朗高原IRANIAN PLATEAU

位於帕米爾山結PAMIR KNOT及亞美尼亞山結ARMENIAN KNOT之間，分別由興都庫什山HINDU KUSH、蘇里曼山SULAIMEN RANGE、厄爾士布士山ELBURZ、及扎果洛斯山 ZAGROS 所包圍，故爲一山間高原，高原面約在一千公尺左右，有許多內陸小盆地分布，夏季炎熱乾燥，冬季稍涼，雨雪亦稀，故屬大陸性之沙漠氣候。人口稀少，游牧業興盛，農業則僅限於綠洲中及較濕潤之坡地。爲古波斯帝國發源地，又名波斯高原PERSIAN PLATEAU。居民以波斯人，高加索人等爲主，信奉回教。

B、小亞細亞半島 ASIA MINOR

位於亞美尼亞山結以西，由南西伸出之本丁山PONTIC、及杜魯士山TAURUS構成一山間高原，稱爲安那托利亞高原ANATOLIAN PLATEAU，高度在一千五百至二千公尺之間，除高原內部較乾燥外，沿岸及外緣山區都有一千餘公厘的雨量，大多以秋冬季節降雨爲主，屬地中海式氣候，自然植物則爲常綠疏林。經濟以農業及畜牧業並重，農業以分布在沿岸較濕潤區，種植地中海式產品爲主，牧業以分布在沿岸乾燥內陸區，畜綿羊及山羊爲著，而高原中部全屬礦產如鐵、銅、鉻等豐富。居民大部屬突厥族 TURK ，及高加索人，奉回教。

C、美索不達米亞平原MESOPOTAMIA

爲底格里斯TIGRIS及幼發拉底EUPHRATES兩河聯合冲積之平原，因而使波斯灣不斷被填積，平原地勢低平、土壤肥沃，但雨量在二百至四百公厘之間，自然植物是爲草原STEPPELAND，但由於雙子河之灌溉，成爲本區之主要農地，亦以地中海式植物爲主，而本區最重要之資源是石油，沿扎果洛斯山麓至波斯灣沿岸都是石油田，使伊朗IRAN、伊拉克IRAQ、科威特KUWAIT、沙地阿拉伯SAUDI ARABIA等各國都相當富有，居民大都是阿拉伯人，信奉回教。

D、阿拉伯半島ARABIAN PENINSULAR

阿拉伯半島爲一古陸塊，曾因紅海——死海大裂谷RED SEA——DEAD SEA GREAT RIFT之大斷層作用而與非洲分裂，整個地塊向東北傾而漸沒有波斯灣PERSIAN GULF，雖然此半島三面臨海，但由於此回歸線之橫貫，屬熱帶漠地型氣候，除西南角之也門 YEMEN 區也，年雨量低在一百公厘以下，故地表平坦而未經河流分割作用，因全境河流大部是乾谷WADI，游牧經濟極爲顯著，爲阿拉伯人分布地，信奉回教。

E、地中海岸MEDITERRANEAN COAST

此指介乎地中海與約旦河——死海裂谷帶JORDAN RIVER——DEAD SEA RIFT間的沿岸低地，海岸平直，年雨量在六百至八百公厘間，多雨爲主，是地中海氣候型，南部則屬熱帶沙漠區，農業較優勝，但民族複雜，有猶太人、吉卜賽人、阿拉伯人等，宗教也複雜，有猶太教、天主教、基督教、回教等，爲西南亞動亂之源。

2. 試述自然環境對西南亞歷史發展之影響

西南亞之地形大部份是一千公尺以上之高原地形，同時大部份地區都是乾燥的熱帶沙漠和半乾燥之草原，這種自然背景，不但沒有阻碍人口之移居，反而成爲世界四大文化發源地之一。尤其是美索不達米亞的草原，五千餘年以前便出現了巴比倫BABYLON、亞述ASSYRIA、猶太JUDAH、以色列ISRAEL等文化國家。主要原因是此地帶的自然植物是草原，草原是最容易開發者，只要把草燒掉了便可耕作。

不過，此等位於美索不達米亞及地中海岸之古國不能像中國黃河之汾渭文化般永垂不朽，就是因爲其附近缺乏優良之擴展空間，其東是波斯的乾燥高原，其南是阿拉伯沙漠，其北是小亞細亞高原，同時活動力和戰鬥力較强之游牧民族如波斯人和阿拉伯人之入侵，使這種定居的農業民族逃不了亡國之厄運。

西亞之農業民族自此便趨於沒落，而文化低落之游牧民族也不能永久保持其强盛，但實際上西亞古文化並沒有死去，却因而形成兩股新力量，甚至迄今仍支配歐美文化之發育。

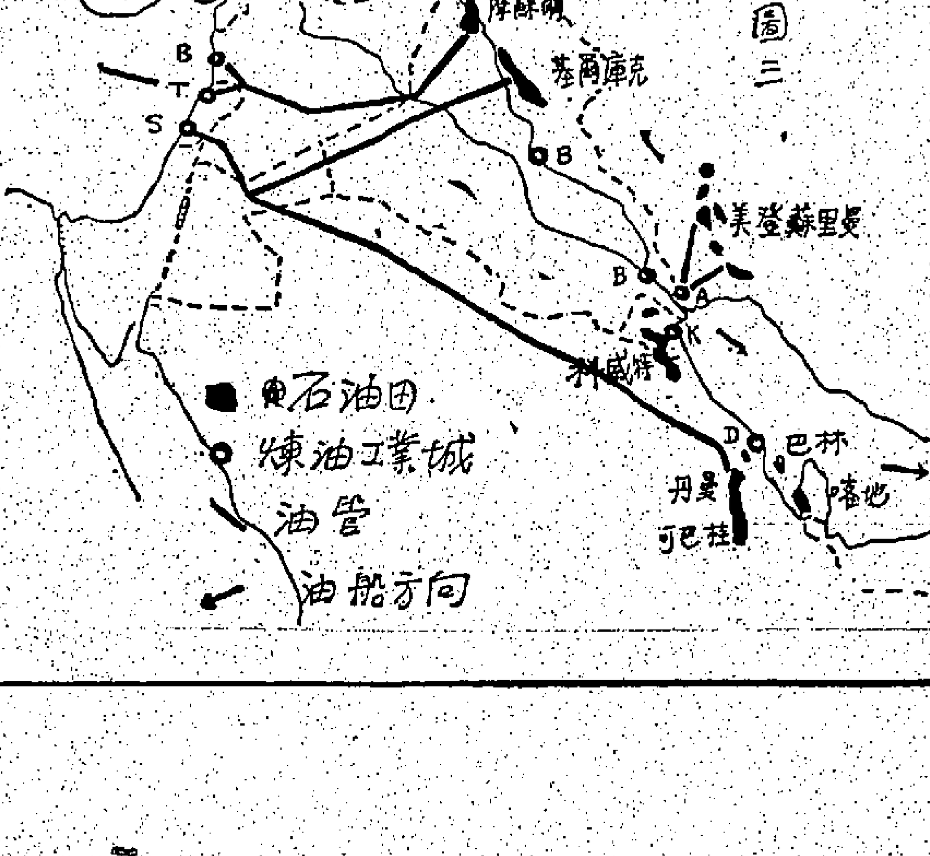
一、由於地形和氣候條件之影響，西亞歷史發展之方向不能向北進入中亞細亞，也不能向東進入印度河流域，亦不能向西進入非洲，因尼羅河上之埃及也遭遇同樣之命運，故唯一的方向便是地中海，腓尼基 PHOENICIAN 人在地中海的商船，使以後之歐洲文化對商業之重視（中國重農輕商），使歐洲人樂於冒險，間接導至日後新大陸之發現（中國安土重遷），使歐洲人極意於物質享受（中國之唯心主義較强），更重要的是歐美各國所用的文字，大都是直接或間接由埃及或腓尼基字母演變而來。

二、由於農業民族之受到游牧民族之壓逼，生活困難，爲謀心靈上之安慰，神學之產生便成爲西亞歷史發展之一種新趨勢，尤其聚居耶路撒冷JERUSALEM 一帶之希伯來 HEBREW人，其建立之以色列及猶太兩國都先後被被游牧民族所滅，於是唯奉一神的基督教及猶太教就應運而生，而回教也由基督教演化而來。現在基督教雖然分裂成新教及天主教等若干派系，但卻支配了整個歐美社會，而西南亞及非洲則成爲龐大之回教世界。

現在之西南亞地區雖然有豐富之石油而來部份地區之人民渦着暴發戶的生活，但仍然是由於地形之阻障，氣候之限制、民族之複雜，和不穩定性之游牧文化之陰霾，使此地區仍然長年陷於混亂之局面，而此種歷史之趨勢可能會永遠維持下去。

3. 說明中東石油之概要狀況

中東地區之發現石油，使中東各國成爲暴發戶，由於第二次大戰仍是英法帝國之殖民地，故石油幾全部操於英法兩國之手，大戰之後，英法之政治力退出中東，中東各國宣佈獨立，同時把石油田收歸國有，於是引起一場經濟戰爭，美國、荷蘭、西德、日本、蘇聯等都大量投資而與英國、法國爭奪及分享中東石油開採權。（圖三）



中東石油主要分布在美索不達米亞東部的扎果洛斯山之兩旁，及波斯灣沿岸地區，主要生產國有科威特KUWAIT、沙地阿拉伯SAUDI ARABIA、伊朗IRAN、伊拉克IRAQ、喀達QATAR、英屬巴林島BAHRAIN ISLAND等，佔世界總產量21%，但蘊藏量豐富，估計佔世界之53%。主要生產地有伊拉克之摩蘇爾MOSUL、基爾庫克KIRKUK、科威特KUWAIT、伊朗之美登蘇里曼MAIDAN SULAIMAN至昆城QUM一帶，沙地阿拉伯之丹曼 DAMMAM及阿巴桂 ABQAIG，此外尚有喀達及巴林島。

中東石油部份在本地煉製，重要之煉油工業中心有伊拉克之巴格達 BAGNDAD、巴士拉港BASRA、伊朗之阿巴丹港ABADAN、科威特KUWAIT、沙地阿拉伯之達蘭港DHAHRAN等。

中東石油大部份是利用油管PIPELINE運往地中海岸，四大主要油管是[illegible]敍利亞SYRIA之班尼亞斯BANIAS、[illegible]黎巴嫩LEBANON之的黎波里TRIPOLI、[illegible]黎巴嫩之西頓SIDON、沙地阿拉伯油田區至西頓等。從前以色列之海法 HAIFA 也是重要之油管終站，現因中東戰爭而絕交。

此外伊朗之石油用油管集中波斯灣岸之阿巴丹港，與科威特、巴林島、沙地等都是利用海路之油船運輸爲主。

4. 簡述伊朗高原農業概況

伊朗高原因受氣候限制，農地主要分布在厄爾士布士山北坡之裏海東南 CASPIAN SEA 處。此地以冬雨爲主，夏季靠高山溶雪水灌溉，或鑿井灌溉，夏作爲稻米、小米、冬作爲小麥，另有茶、煙草等經濟作物，但須休耕以保持地力。波斯灣沿岸爲另一農業區，產葡萄、椰棗、無花果等地中海產品。以高原內部乾燥，成爲逐水草而居之游牧地帶，產馬、駱駝、山羊、牛等。

英中與中中會考 讀者多人有問題

讀者來函

英中會考

指定時間到試場……可憐吃了閉門羹

編輯先生：素仰貴報言論精正，伸張正義，有一件不平事，欲借貴報一角以說明之。

小弟是以自修生資格參加英中會考英文一科。廿三日英文卷一，卷二，在佐敦谷瑪利諾職業中學考試，至一時許才考完。但我考ORAL時間，爲同日下午二時，在羅便臣道英華女校，故此，我連午餐也沒有吃便急忙地乘巴士及乘船至港島天星碼頭時，已是一點九，立刻乘的士至英華女校，祇見重門深鎖，大門詢問處旁上的大鐘，明明是指着兩點鐘；於是去右邊小門按鈴，詢問該處是否爲英中試場。有個女校工答覆我，在一點九巳經考完了。那時，我以爲自己眼花，看錯了准考證上所載的時間，於是把准考證拿出來研究，明明是寫着六月廿三日下午二時。爲甚麼重門深鎖，而那女校工又說在一點九巳考完，真不明白是怎樣的一回事！此致英中會考委員會。S. LAM敬啟，六月廿七日。

英國文學科……又傳有貼士

編輯先生：貴版中得閱各考生對英中會考一事之評論，而本人亦有心中之不平，不吐不快，希望先生能主持公道。

在會考的首天，即考英國文學(ENGLISH LITERATURE)的那天，我與數同學共赴九龍區某校應試。在入禮堂之前，已聽聞幾個在××攻讀的女生，在議論此科之貼士。當下之意，是表示其校以重金購下之貼士數題，如果不中，便可以追回所付之金。凡話聲很地道題目價錢是三百元。我們聽後，只當她們在說大話，鈴聲一響，便魚貫入場，在考完試後，恰巧看見剛才那幾位悠然自得的女孩子，態度更爲緊張了，在場的一隅，指天劃地，我無意中更聽到，她們買中了在試卷內的三部份內的大多數題目，故答來易如反掌。她們指出了在 MERCHANT OF VENICE內的JEW OF VENICE和MECCY乃AMAN FOR ALL SEASONS內的LAW各部一字不改的現在試題中。至此，我們心中之不快和感到的驚息情形，真不易說出。

現在還是在會考期中，連日來投訴的考生，信件定必如雪片飛來，因此，我們覺得，既然是由得一個不公平，由金錢操制的考試制度存在，爲甚麼不由得其滅亡呢？試想：一羣人得到了貼士，其成績一定甚高，而那些買不到，問人不得到貼士的考生，到時他們的待遇如何？如果教育司沒有堅持要辦的話，到時能保？假如以後再有試題外洩的漏洞，以免遺禍子孫爲盼。由於此次的不公允，我們要求重考此科，如教署認爲影響太大，不予重考，便由得「金錢萬能」的觀念，永留天下吧！祝好！不平人上五月廿八日。

又一考生……忘寫編號

編輯先生：本人是應屆英文會考一考生，我所選的聖經一科是我第一天要考的科目。因初次應考和遲到了五分鐘的關係，不知道試題部「後頁」是要考生填寫「考生編號」和所考之科目，所以我沒有填寫這部份，後聽說沒有填寫這份是會影響得分的，甚至有可能會全卷沒有分數，故此甚感不安！其次在考算術科時，在數科（A二）試題部正面誤將「NAME OF CENTRE」一欄寫了試場的編號，不知這會不會影響該科成績。故此希望教育當局能給予早日答覆！敬祝頌安！考生不明人謹上五月廿九日。

多種選擇題試卷……如塗污有何後果

編輯先生：我們是應屆英中會考生，亦是同在一試場應試，每次考選擇題試卷時，監考官便說，這些（MULTIKLE CHOICE QUESTION LOOK是政府的公物，不要塗污，一小點塗點都不能，如塗污的話，便會有難以想像的後果。但在考生須知規條中C9點說ROUGH WORK FOR MULTIPLE CHOILE QUESTIONS SHOULD BE DONE IN THE MULTIPLE CHOICE QUESTION BOOK。爲何那監考官說不能。現借貴報一角，希教育司能爲我們早日答覆塗污是否有不堪設想的後果。此致教育司簡樂先生！羣會考生上五月二十七日。

中中會考

中英文作信……應否署姓名

敬啟者：本人乃應屆中中會考生，現有一非常緊急之問題，希望貴報代爲發表（一）中文試卷一分爲兩部份，其中包括有信扎，不知這信中是否有以用真實姓名，或是假設一個名字，或是用×去代替呢？（二）英文科試卷一亦包括有信札，試題有時會指明用什麼名字，但有時卻沒有指出。若在沒有指明之情形下，究竟用什麼去表示呢？對於以上問題，希望教育司方面及早答覆，因爲中中會考在六月一日會開始舉行了。華僑日報。——中中會考生上，一九七〇年五月廿八日。

敬啟者：生係應屆中文中學會考生，而中文中學會考還有兩天便舉行了。現有一問題，望貴處能刊於報章上，使會考當局給與答覆。英文中學會考中文科之作信，不希望考生寫上真實姓名，而用假名，因恐有作弊。而生以爲用假名亦未必不可以作弊的，生想知中中會考之作信是否要用假名呢，抑或下款寫上「某某某」字樣或寫上「×××」呢？我校師說寫上「×××」可能扣分的，生不知怎樣才對，會考中文卷一有沒有給考生一個假設的地址姓名的。生因時間無多，恐有錯漏，望爲見諒！此上華僑日報教育版編輯，會考生麥愛瓊敬上。一九七〇年五月卅日

英中學生死亡與會考無關

患白血球過多不治之症

（時訊）有關外傳本年度英文中學會考有一考生在考試時突然死亡一事，根據有關方面調查結果，該事並無此事發生，僅是謠傳而已。

加添：該會考生並非在考試時死亡，而係該考生已久病纏身，患的是不治之症——白血球過多，即血癌。在上星期五（五月廿二日）病勢發生，即入醫院，星期六（五月廿三日）在醫院逝世。該考生乃患急性病，其死亡與會考絕無關係。

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

生物科（三十）

·莫愛桐·

一、內分泌腺和外分泌腺

	無管腺(又稱內分泌腺)	有管腺(又稱外分泌腺)
輸出管	無輸出管，分泌液透至微血管而入血液，藉血行運輸	有輸出管導其分泌液至体外或消化腔
分泌液	具激素(賀爾蒙)，對細胞產生直接之化學作用，因而刺激細胞活動	不具激素，分泌液之功能很廣，各有不同，有些為保護(例如汗腺之汗，皮脂腺之皮脂，淚腺之淚)有些為哺育幼兒(例如乳腺)有些為營養消化(例如消化腺)消化腺分泌之消化液多具酵素，此相當於催化劑，可促進某些物質進行化學變化。

二、酵素與激素：

	酵素	激素(賀爾蒙)
產生	每個生活細胞，都有產生，以有管腺中之消化腺產生最多	每個生活細胞不一定能產生，主要由無管腺產生，其餘身体某些部分(例如胃壁及腸壁之黏膜細胞)亦有產生此類物質
所作用之部位	在本身細胞內作用，更有由腺細胞分泌酵素，藉管輸至近方器官產生作用	所分泌之激素藉血液循環分佈至遠方或近方之若干器官產生作用，故作用之部位為廣泛性
作用性質	酵素相當於接觸劑，控制各項化學變化，支配新陳代謝，特別在食物之消化過程。酵素有專一性，通常每種酵素促進某一項或某一類型之化學變化	每一種激素可對一至數器官產生直接之化學作用，刺激其活動

前期練習解答

一、A. 1.射精管, 2.尿道球腺, 3.尿道, 4.睪丸隔

5.生精管, 6.尿道, 7.膀胱, 8.貯精囊

9.攝護腺 10.輸精管, 11.輸出管, 12.副睪丸

13.睪丸網 14.白膜

B. 5.(生精管)：產生精子

8.(貯精囊)：a.非專為貯精子的地方

b.其內腺質組織分泌帶微鹼黏性之液体，組成精液之主要成分

二、A. 1.卵子, 2.初級卵泡, 3.原始卵泡, 4.血管

5.發生表皮層, 6.成熟的卵泡, 7.幼卵泡

B. 1.黃体 2.真黃体，功用：可分泌黃体激素

a.促蛻膜和胎盤的生成，

b.抑制其餘卵細胞成熟，c.與乳腺之生長發育有關

3.假黃体：萎縮

三、A. 1.間隙組織 2.基膜 3.精子 4.精細胞

5.支持細胞, 6.精原細胞

1.(間隙組織)：分泌雄性素和睪丸素兩種激素

a.促產生第二性徵

b.促雄性附屬生殖器官之發育

（接第四張第二頁）

英中會考數學(三)答案

竪道英文書院選答

Given: ABCD is concyclic $f_1 = f_2$

(i) To prove $x = y$

(ii) If EL bisects $\angle AEB$ prove that quad. GHKL is a rhombus.

Proof:

(i) $\angle A = \angle z$ (ext. $\angle$ of cyclic quad.)

$\angle x = \angle f_1 + \angle z$ (ext. $\angle$ of $\triangle$)

$\angle y = \angle f_2 + \angle A$ (ext. $\angle$ of $\triangle$)

$\therefore \angle x = \angle y$.

(ii) $\angle x = \angle y$ (proved)

$\angle e_1 = \angle e_2$ (given)

ME is common

$\therefore \triangle GME \equiv \triangle MKE$ (A.A.S.)

GM = MK (corr. sides of congruent $\triangle$ s)

$\angle GME = \angle KME = 90^\circ$

Similarly HM = ML

(iv) $2x^2 - 4x + 1 = 0$ (given)

$4x^2 - 8x + 2 = 0$

$y = 4x^2 - 8x + 3 = 1$

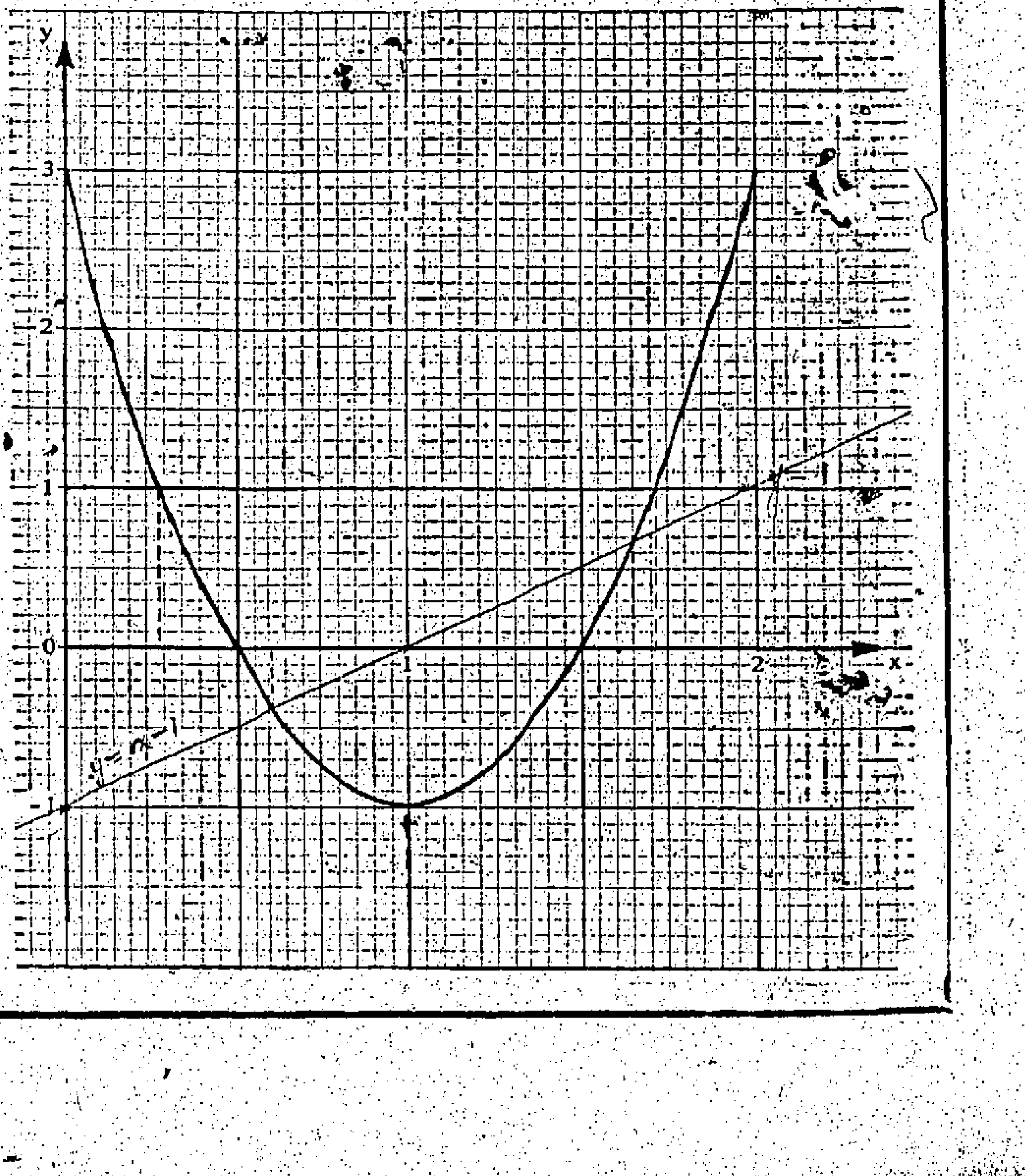
$\therefore$ By drawing $y = 1$, the values of x can be solved

$x = 0.293$ or 1.707

(v) $4x^2 - 9x + 4 = 0$

$y = 4x^2 - 8x + 3 = x - 1$

$\therefore$ By drawing $y = x - 1$ across the given graph the values of $x = 0.6096$ or 1.6404



今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，阿娜娜（溫灼光），白蘭香（霜華），爲了你（夏丹），難忘的夢（黎淮），十三分，天氣報告，十五分，餘音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「農民一週」，四十五分，時代曲選唱，春天淚，青春兒女，魚兒那裏來，四季山歌（秋波），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科電話報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，青年出路介紹，三十分，時代歌聲，咕咕靈妮，爲了你，親愛的巴比多（徐小鳳），可愛的人生，愛的所在，鄉下姑娘（張露），爸爸媽媽，心愛的結他，媽咪媽咪我愛你，我們的家（蔡咪咪），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」十分，粵語英語斯談，十五分，時代曲選唱，萬縷奇，森林之歌，忘不了你（潘芳芳），梅花，花香爲情郎（陳美莉），三十分，重播兒童節目「出口成文」。

十時，重播空中論壇，三十分，時篇節目「聖即是空，空即是聖」。

十一時五分，時代曲選唱，不要說，傷心的人，我還是永遠愛着你（陳碧麗），柔情萬縷，我爲你留下一首春的詩（潘秀瓊），你是春日風，快回頭望一望（尤麗），十五分，粵語新聞簡報，三十分，重播香港史話第五課，四十五分，時代曲選唱，可以不可以，心上人，輕憐蜜愛（洪鐘），夾竹桃主題曲（凌雲），春（林忠民）。

十二時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外生豬價格，星期美點「歐西流行曲及時代曲點唱」，三十分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，時代曲，月夜琴挑，祇有一個夢，吻吻吻，碎步，藍色的燈光（楊燕），二十分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，特寫節目「聖即是空，空即是聖」，三十分，時代曲選唱，母親你在何方，給我一杯愛的咖啡，分離（黃淑娟），水田情歌（夏心），可愛的馬（劉鳳佐），世界多美麗（夏心），暗淡的月（夏心），癡定情歌（謝露）。

三時，粵語新聞簡報，粵曲，玉簪記之琴挑（呂玉郎、林小羣），三十分，少林新記「賭性難改」，五十八分，天氣報告。

四時，重播本台特別節目「歲月如流話香江」，第十五輯，五月在香江。

五時，警務處公衆關係科電話報導交通情況，荃灣區小學校際問答比賽，三十分，電影聖帶，鳳陽花鼓插曲（甄珍），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，五分，小曲，可愛的人，禪院鐘聲，冥華榮，十五分，時寫節目「聖即是空，空即是聖」，五十分，時代曲選唱，不要拋棄我，晶晶（姚蘇蓉），淚的衣裳（謝雷）。

七時，粵語新聞簡報，新區生活，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連續劇「夜夜此時聲」，四十五分，民歌，牧馬之歌，三十里舖，我的花兒，小燕子，我騎着馬兒過草原（林祥源），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞報告，共話一堂，三十分，粵謳，王娥郎，柳底鶯，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界勾奇」，四十五分，龍翔劇選，龍翔劇團在大會堂，演出錄音之三「天覇招親」。

十一時，粵語新聞簡報，四十五分，「愛曲夜眠」時代曲，今天不回家，尋夢的人，遙遠的愛人（尤金），情人的眼淚，我在靜靜等你，爲甚麼你不回頭（吳剛），月下情歌（洪佩佩），紅花之戀，看花燈（愛玲），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，繼續清晨音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，三夕恩情廿載仇（放夫）（林家聲、李寶瑩），三十分，粵語流行曲，錦繡前程（冼劍麗），新覓花曲（鄭君綿、李紅），歡歌妙舞（李芬芳），收藏帮情歌（鄭君綿、李紅），歡樂的週末（薛家燕），何日見家踪（陳寶珠、呂奇），送君去後（薛家燕），傾訴別後情（陳寶珠），彩蝶展翅（羅芳芳）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「日本流行曲介紹」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，背影（姚莉），尋覓（鄧小萍），不語走（姚莉），知道（鄧小萍），送出嫁（張露），三十分，粵曲，燈花淚（冼劍麗），光緒皇夜會珍妃（梁無相、余麗珍）。

二時，星末趣劇，三十分，時代曲，靜悄悄（潘秀瓊），薔薇頌（崔萍），情鎖（潘秀瓊），新花鼓調（崔萍、張萊萊），大地回春（吳鶯音），聽我歌唱（黛玲），我想忘了你（吳鶯音），說來又不來（黛玲），手拉手兒肩並肩（崔萍、蓓蕾）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，電話情人（黎文所、新劍郎），陸飛鳳（鄭君綿、呂紅），蝶愛花嬌（譚炳文、呂紅），是非園（南紅），三十分，粵曲，周瑜歸天（新馬師曾），紫釵記之拾釵驚艷（鳳凰女）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，粵曲，血染杉之蕭蕭斑馬鳴（何非凡），蝴蝶夫人（馬師曾、紅綫女）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，「一九七〇南華歌小姐歌唱比賽」。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，期待（黃清元），三年（芷玲），明月千里寄相思（黃清元），甜蜜的夢（芷玲），咕咕當妮（凌雲），昨夜的夢（梅子），叫聲爸爸媽媽（凌雲），我深深記在心裏（梅子），三十分，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，告訴他（蓓蕾），因爲有了你（顧媚），遙遠寄相思（王玲），野火（鍾玲玲），我一見你就笑（蓓蕾），靠近我吧（顧媚），想起了你（王玲），誰是儍姑娘（鍾玲玲），有什麼不可以（蓓蕾）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，癡子戀飛，江邊草，三十分，天氣預測，歐西時代曲，歡舞（凌雲），魔力（方逸華），好夢難久留（鄧小萍），擦仔舞（蓓蕾），十六年華（凌雲），請你寬恕我吧（方逸華），星期三的哀怨（鄧小萍），我會跟着他（蓓蕾），我是你的（櫻花）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，重台泣別（何非凡、鳳凰女），沙三少（新馬師曾、鄧碧雲）。

十時，祝壽節目，五分，風雲集電影插曲（靜婷、凌波、江宏、將光超），梁山伯與祝英台電影插曲，花橋先往南山房，哭墳，花蝶。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱節目，三十分，報道東南亞各地天氣情況，繼續歐西流行曲點唱。

十二時，新聞簡報，繼續歐西流行曲點唱，三十分，時代曲，夢裏相思（崔萍），多拉西（劉鳳屏），我等着你回來（張明麗），奇異的愛情（莊雪芳），甜蜜的夢（崔萍），隨風飛去（劉鳳屏），只有你（張明麗），讓我走（莊雪芳），昨夜夢中（崔萍）。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，失去的幻夢（鄭玉玲），心愁之歌（管山），傘舞（張露），母親你在何方（鄭玉玲），情人山（管山）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，給我一杯愛的咖啡（紫薇），不要說再會（麥韻），醉人的口紅（李芷玲），情人的襯衫（吳秀蘭），你是我生命（紫薇），拋紅堂（麥韻），情意相投（李芷玲），要不要愛（吳秀蘭），朝朝暮暮（紫薇），三十分，絃歌奮發粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續絃歌奮發粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，細雨黃昏後（左艷蓉），秋詞（黃清元），可憐（羅華），望斷明月想念他（黃淑芬），空虛的夢（左艷蓉），我在你左右（黃清元），莫忘舊時情（羅華），愛的小夜曲（黃淑芬），愛之夢（左艷蓉），三十分，年青的節奏。

五時，粵曲，林冲之柳亭餞別（林家聲、李寶瑩、任冰兒、梁醒波），雲雨巫山一段情（譚家寶）。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲話當年。

七時，新聞簡報，時代曲，薔薇花（江艷山），我的郎（張萊萊），時光不停留（櫻花），黃葉舞秋風（劉淑雯），玫瑰花（江艷山），愛的寂莉（張萊萊），猴身女（凌雲），杜鵑（劉淑雯），寂寞的晚上（江艷山），三十分，唱時代曲學國語。

八時，新聞報告，天氣報告，粵劇精選，金劍龍鳳配（下集）（新馬師曾、崔妙芝、陳錦棠、鄭幗寶、小甘羅、小千歲、曾楚飛），三十分，報道狗場賽狗結果，繼續粵劇精選。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續粵劇精選。

十時，時代曲，郎和姐兒（張露），雲雨曲（明星女聲合唱團），霧夜心兒給了你（趙曉君），臨別依依（崔萍），我的金鎖匙（盧瑞瑩），馬蘭姑娘（張露），不能不愛你（明星女聲合唱團），春去春無語（吳靜嫻），搖搖晃晃（趙曉君），我不能忘懷（崔萍），永恒的愛情（盧瑞瑩）。

十一時，天氣報告，音樂譜子，到春宵，野馬跳溪，凱旋，蕉石鳴琴，沉醉東風，落霞孤鶩，娛樂昇平，倦尋芳，春風得意，綠西庭院，落花天，水龍吟。

十二時，天氣報告，音樂譜子，依稀，走馬英雄，三寶佛，秋戀，蝴蝶曲，孔雀開屏，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語初階，三十七分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「小人俱一」，四十五分，輕鬆的一小時，（中文電視台下午節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，喜事重重，天氣報告，十五分，廣播劇「一移諾獅子山」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，特備社團粵曲演唱，香港精武體育會音樂部担任。

三時，粵語新聞簡報，零三分，錄播「社團粵曲演唱」，二十七分，時代曲，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，余合節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文憑「落花生」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「太太不回家」，三十分，學生常識問答競賽。

七時，人海萬花筒「天才作家」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，（報告各場狗賽結果），三十分，祝君遊三關，（教育台明日節目預告）。

九時，聽衆點播小說「人海浮奇」一罪惡的陷阱一，四十五分，全套粵劇「搜書完」（上卷）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（廣播報告各場狗結果）。

一時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「血濺雲台關」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「程硯秋楊寶森武家坡」，（中文電視節目報告）。

十一時，潮州歌曲「思凡」，「潑婦」。

十二時，國語話劇選「戀愛與陰謀」，（天氣報告，金合下午節目報告）。

一時三十分，潮州曲「王老虎搶親」，「告親夫」。

五時三十分，上海滑稽「睹鬼自嘆」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，潮州曲「望江亭」。

七時三十分，潮語傳奇故事「奇謀妙算」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，京劇點唱「譚富英捉放曹」。

九時三十分，上海評彈「饅堂奪子」，三十分，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語燈灯夜話「移花接木」。

十二時，四十五分，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，輕音樂，二十分，你的歌聲。

八時，教育一周，十五分，初級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，節目預告，天氣報告，生活與你。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，王寶釧（新馬師曾、吳君麗、少新權、梁醒波、麥秋假、小甘羅）。

九時，長篇粵曲。

十時二十五分，粵曲，蝴蝶夫人（鍾雲山、鄺麗賞、廖志偉），三十分，漁民天氣，粵曲。

十一時，粵曲，三十分，喜事重重，天天樂。

十二時，粵曲，天賜良緣（白駒榮、上海妹），老婆放假（許艷秋、朱老丁、衛翠珠），三十分，電影插曲，不了情插曲，不了情（顧媚），夢山歌（顧媚），空中小姐插曲（由葛蘭主唱），我要飛上青天，廟院鐘聲，我愛卡力蘇，驚俠插曲，不知情郎在何方（崔萍），歡迎好朋友（鮑培利），月下情歌（鮑培利），五十六分，漁民天氣。

一時，短篇小說「再世奇緣」，三十分，葡國音樂，瑪麗安納德，丟別，碼頭的婦人，災難，七口噴泉，樓疑，我的痛苦。

二時，特備粵曲節目，三十分，天氣報告。

三時，特備粵曲節目。

四時，特備粵曲節目，三十分，天氣報告，小曲欣賞。

五時，時代曲，羅夢娜（韋秀嫻），我就是你的愛（方逸華），告訴羅娜我愛她（余天），多少柔情多少淚（瓊櫻），我說東來你說西（南玲），愛的心聲（冉肖玲），靜靜地輕輕地（韋秀嫻），花兒頭上插（蓓蕾），藍色的憂鬱（管山），模糊的眼睛（靜婷），三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，一段情（鍾雲山）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，音樂，三十分，時代曲，哈哈鏡（潘秀瓊），或有一顆心（逸敏），說不出多歡喜（靜婷），木偶奇情（趙曉君），賀音（麥淮），忽然見了你（森森），鄉下姑娘，懷念（凌雲），我不能不想（姚莉），愛心永不移（趙曉君），永遠的。

八時，粵曲，一味靠追（鄭國寶、陳良忠），風流天子（新馬師曾、崔妙芝），英雄擋上野花香（文千歲、鳳凰女），十五分起，實地報導澳門逸園十四場賽狗過程至完場爲止。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇，四十五分，小武士。

十時五分，英語長片「笑臉迎人」，法蘭奇連、湯洛麥蘇倫主演。

十一時四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「雷雨」，張瑛、白燕、李清主演。

二時十五分，神彬小俠，三十分，大戰天魔王。

三時，學以致用，三十分，摔角競賽。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，家庭恣語。

五時三十分，柔道小金剛。

六時，快活走廊，三十分，麗的音樂會。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，狄娜秀。

八時三十分，粵語長片「火海勝字旗」，麥炳榮、鳳凰女主演。

十時十五分，京劇。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，新聞及天氣報告，零二分，「萬丈雄心」片集（重映），五十分，荷里活大會串。

三時十五分，星期日特選名片。

五時十分，卡通片，十五分，野性的世界，四十分，「神駒埃德先生」片集。

六時零五分，新聞簡報及節目預告，十分，「喜事重重」片集。

七時，「惡太太」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「絕處逢生」片集。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告，五十五分，每週長片，「花花公子俱樂部」。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，「英語講座」。

九時，「黑沙傳風雲」片集，三十分，「天堂歷險記」片集。

十時三十分，「歌舞精華錄」。

十一時三十分，「侵略者」片集。

十二時三十分，粵語配音西片「九軍天生死戰」由佳麗迪、維珍妮亞美玉主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「彩色世界」片集。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語長片「粉蝶瀾香城」由何非凡、紫羅蓮主演。

五時三十分，「珍饈百味」。

六時，「杏林雙傑」片集。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「時警組」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「筷子之歌」，三十分，最後天氣報導，三十五分，「妙論人生」。

十時五分，最後新聞報導，十五分，「湯鍾士之歌」。

十一時十五分，「東鄰西瓜」，（完）。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「粵語講座」，三十分，「九霄英傑」片集，五十五分，「泰山」片集。

五時四十五分，「彩色世界」片集。

六時三十五分，「艷尼傳」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集，五十五分，「聯邦密探隊」片集。

八時四十五分，「天涯飄泊」片集。

九時三十五分，「杏林雙傑」片集。

十時二十五分，最後新聞及天氣報導，四十五分，「慾海春秋」。

十一時五分，「動物天地」片集（完）。

傾國名花　陳星雲 馮燕君 合唱

（旦打引）孝綿相夢成追憶，五湖烟水願長居，（反綫二王）爲了誰個伴舟烟波裏，脂淚微帶淚，甘化白芙蕖，背山冷落烟雨濛朧，還宋語心先碎，卸下金縷衣，換上漁家服，洗淨鉛華，功成，身退，（花）聊借暮雲藏冷月，郎來難把落紅促，祭入青山畔，水雜勞，閒看歸鴉隊隊，羨盡（生秋江別引子）願化歸鴉，（白）富貴榮華未可追了，不堪再戀白馬香車，一到功成身便退，萬丈雄心，入塵寰樂苦相隨，盡化灰，（曲）俗世存華夢，笑人亦醉，莫沉醉將身累，抛功勳再休自我身居，知否介子推，但不要高官潚身願化灰，報君也應冷落相交淡似水，嘆功高多惹罪，我寧自退將此身歸依白雲碧波永長垂，泪灑花深處，有翠袖玄裳，（旦）莫非心上人，先我而到，西施，西施，何郎同作相假，爲免憔悴空了，爲盼團圓復聚，好郎同你情場墜，歡笑共雙飛虛，愁紅亂絮，挹蒼風共你情場墜，又何須浮沉浪裏，范郎，可惜此際叙分再苔，幸已是獨花敗柳身，唔，（生）西施，你爲國憔悴，從前事傷感呢，（曲）我願到老追隨，莫傲汝色未變已隨夢去，莫慚愧偷偷咽淚，經滄桑，記天空永伴，袞，（旦）今宵裏，盼君共泛舟，我不願再取化鶯居，（生）曉功高已生如忌，今生相愛泛舟永樂唱隨五（且白）一葉扁舟同戲水，今生今世雙雙同借五湖，（且反綫中板）收拾舊河山，（生白）已助越王頭，居，令吳邦覆滅，問誰，富貴似浮雲，何辜從此，朝朝暮暮，再結五湖泛棹，請問鳳侶何須雙宿，（水生）鄉逐，令吳邦覆滅，問誰富貴似浮雲，何辜從此，幸重逢，我倆已復國興邦，好應功成身退，百知否，鳥盡弓藏，（花）輕舟一葉五湖遊，擺脫，願與終有日爲伴侶，誅除，且口古）范郎呀，一若不乘五湖游，擺脫，願與終有日爲伴侶，誅除不再復酒家國淚，一笑共舟泛，悠悠返太虛長敘，（旦）（生）卿卿今生永件隨，永效鴛鴦共舒，（生）卿卿色未憔悴，自嘆爲國，邦，心力，此生有幸相依隨傾國，紛愛內心默許，（一生）雙永棲烟波裏，隨是無寡樂，名利永抛不再追，只因避免王疑忌，江山已光復，若不避免同罪，相件何妨效介子推，（旦）若不避免同罪，身退，伴隨，醉，（生）感卿相愛，熟情非虛，相思渴，解心做無愁慮，（且）我亦情如醉，觀功勳恍惚解烟，共你長對青山綠水，（生口古）西施，今後我倆道跡五湖，憐香惜玉愛非虛，（旦）范郎，不枉當日同心共證，似逐五湖烟水去，佛香燈，（生二王）如烟往事怕重追。

銀屏月滿樓　孔惠霞唱

（士工慢板）滿庭春色宮牆柳，依依隨人流光橋頭，風泊鸞飄，惱自悲流恨別後，寂寞淡流光，低徊思往事，徊恨春波橋下，落花流水兩悠悠，（雨打芭蕉）夢斷香消憐鏡照，愁退春歸，冷落銀屏月滿樓，念郎時知否，怎生休，愁萬樓，山盟雖有，情義向東流，（食筆字轉乙反南音）流長恨短傷心口，家姑一怒便分休，恨是淚眼相看，紅滿袖，（二王）出妻無奈，（反綫）亦知你愛慕縈纏，獨舟催艇渡兩三聲，欲訴離愁別英語，怎奈母命難違，迫要凌波分手，（秋江別）恨未了，思君那堪夢斷芳洲，（白）霜天月，人愁絕，一枕清秋情切切，相思草未生，合歡花拘折，別來小苑閒輕寒，西風吹落梧桐葉，（唱）獨對樓頭月，我懷風友，便有緣也今生盡，乞觀音救苦渡我扁舟，懶與心，怨風花往事休，喚香落對清秋，似經風雨後，嘆零落了，東風未放花開再並頭，（反綫中板）滿眼皺紋，怕照菱花鏡，更誰個詩成嘆酒，欲問揚旅人，月掛文窗，香落海內，自悲我福薄未會修，（花）從今歲月送安排，獨我臨風長憶舊，深院空庭花半樹，則怕青春難為，依君留。

麗的銀台特備中樂　香港精武體育會担任

領導：何錦泉　梁秀勉之

主理：陳星雲　吳國海　梁錫麟

策劃：吳伯祥　黃汝淦　黃寶安

顧問：李森　高福申　梁漢華

（一）傾國名花　陳星雲　馮燕君　合唱

（二）銀屏月滿樓　孔惠霞　獨唱

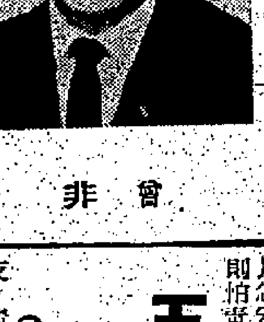
（三）王大儒與陳彩鳳　楊楚婷　黃德恒　合唱

（四）陳後主　曾非　楊楚婷　合唱

（五）萬戰千年　合奏

拍和：謝子明　陳茹興　麥成旺　司徒森　梁滔　劉樹錦　陳忠　陳波　吳國海　韓洪　阮劭楠　陳子明　黃國樑　鄭國華　文玉山

陳星雲



曾非

王大儒與陳彩鳳　楊楚婷 黃德恒 合唱

（旦唱夜思郎）玉堂前，詩篇和琴韻，花月夜，情深意中人，（序）小孤舟，偷摘紅花辭綠葉，憑欄獨照鎖塵魂，無語暗銷魂，（白）只見天外清風撩宿鳥，隱見月明黃犬吠疏林，莫不是他晚約而來，（生唱南音板面）花影半掩小樓深，關閑半波春在，清風吹送乳約來，偷郎君，傾訴相思恨，轉花陰，過疏林，夢須明月引，戀愛多情勤護風，秀色臨約漸覺真，雲衣與霧鬟，兩寄十里已先叫，（白）陳小姐，（一）咦，王老師，你既安生人於湖命，悉推明月返青天，因何深夜闖閨閣，莫非心懷玉偷香行爲，（生）小姐，所謂短笑彩世，寫下甚聽多之詞，生，相不起相思之苦，小生何幸得江湖邊心，才梅花影，月會鳩落，（旦）決秀才，（花）淮生空向錯把百花作東君，寫出一首舊玉梅魂，秀才原是煙賤徒，易賤人疑，你還不知退，倘若我大叫一聲，那時怕只怕你斯文掃地呀，（生白）咦啦陳小姐，喚又係你叫我喚，而家批又係你叫我扯，唉，試問我楚楚瘦骨，又何將你多番作弄呢，（反綫中板）倘憶百拜堂前，緣乞荷塘風，（且）嘆十年長寂寞，明月照冰心，（生）究是古井不興波，因何遙來托夢梅，（且）我心倘新詩，向秀才將字問，（生）艷滿籬鶯幾，情醉香衫客，（且）恨偷香竊詩，色膽包天，（生）問一句西廂誰遇相思錦，何堪化作斷腸音，寂寞孤鸞，情可憫，莫因名教誤痴人，卓文君，能解相如恨，紅拂女，貪夜竟私奔，（花）同是歐陽半枕寒，莫放雙星空對銀河恨，（且唱二王）秦寒尤佐二三更，午夜夢迴空抱枕，一春雙袂，盛淚痕，臨婦雖爲解珮贈，欲故作冰腸冷面，卻難禁心內，如焚，我不知是愛還惜，但覺既盡還恨，（生）劇憐客館病中身，夢入風流空錯恨，懷來何事，最銷魂，粉蝶無心桃李杏，但愛梅香穿客袖，不離拜倒，石榴裙，常言同病本相憐，莫嘆有緣，無份，（口古）陳小姐，今日情灰雖冷，惟是愛焰重燃，你又何惜酒一滴楊枝甘，稍慰獅人苦渴呢，倘此尚不見憐，小生便俯伏裙邊，長跪不起，（且）好心你啦獃秀才，（漁村夕照）畢竟屈膝，莫負巫雲，（且）家有心作弄人，（生）惹起五百年前樂債，錯犯紅花插綠葉，（且）春色惱人情難滿一身，只因孕，借玉簪探閨，化鳳雛語，（生）芳心暗裏屬玉郎，風鶯人，（生）明年赴試，禍步褒尋，桃源夢裏尋，情爲馬井頭兩不分，（且）深閨獨處十年恨，寬家勤擋燕歸心，（生）今彷彿飛上蓬萊會太眞，一朝獨佔花魁是緣份，（且）貧雜貨）風雨輕敲，寂寞心，太乖人，（生）笑挽香肩因乜背轉身，春風花月夜香鳴鳳韻，（旦）嬌花倫怨浪蝶胡，一雙儷影滿楊柳陰，（且）願把愛郎贈，（生花）茉莉叢中成比翼，太湖石上證三生。

陳後主　曾非 楊楚婷 合唱

（旦夜闌人靜）淸暉影渺，栗月更闌，玉鈎掛簾櫳，錦瑟絃冷，歌舞星散，驚戰大江南，似烟散後，此花已殘，百感心間，（花）陣陣戰鼓驚催，都使魂驚我膽，皇城刁斗，夜色漫漫，愁默默，冷清清，漏盡更寒，不見主上巡城駕返，怕是皇天難佑，偏使帝業摧殘，（生南音板面）今朝怎得出危關，困孤關，孤關危且夕間，悲一旦，棄江山，愛心念只念紅顏，後宮逃亡未慣，烽烟苦無妙計能擺脫，仰天長嘆，瀟瀟風寒夜半更殘，（食筆字轉南音）月落，照伴那淡河山，山河處處，起波瀾，半壁偏安，我倘在醉間，想話再振軍外患，豈料連天烽火，（二王慢板）一念到先王創業，何奈何換我，江南，惟有低徊，長嘆，好比夢醒，（旦古）不知幾歲將臨，想臣妾失迎逃慢，（生）唉，已是將亡國運，又何必禮節多煩，（且中板）一念到破碎河山，好比殘陽日落，又好比蒸落，關則，與其皇城，大廈將傾，往事風流，零敏，幽禁若蛟，平陽虎落，何處謂得兵救，危關，你係一國嘅君皇，自應留得有用之身，他日復國圖謀，猶我未晚，受皇恩，又何惜捨身圖報，我將碧血，酒危關，（生孤舟）觀到與亡有責，怕只怕你弱質難守，又怕你殉難，忍聽朕帝花落，泣血淚，（乙反二王下句）只贏得山河血淚，點點酒遍江南，（旦唱乙反二王序）從來命苦嘆紅顏，怕金戈鐵馬踏破愁冷，皇城破，競見辱寇蠻，怕侍變，惟化杜宇魂，染淚血啼鵑亂碧間，悄斷了心灰冷，（生長句二王）雖得你大義不辭艱，往日親歡臨朝，自愧常時疏懶，祇合愁花哭月，作個酒脫人間，眼看大好山河，轉眼便烟消雲散，（口古）妃子，今日已是水盡山窮，轉眼便生死關頭，當日我曾經說否，爲我擬後一彈，（且長花）廣陵音，奏盡散，玉樓花愁，愁滿眼，何堪再調冥重彈，爲郭君皇情千萬，無奈吞聲咽淚，強作歡顏，抱琴絲，理冰絃，曲調未成先長嘆，（秋水龍吟）聲似珠盤錚響佩環，冰關香沉月半掩，半面卸殘宮妝淡，似夢散落遍玉宇間，飛花江城映春三月，（此句除慢作音樂斷弦狀）兆有悲笳調，斷已既，（花）唉吔吔，琴絃中斷，先音沉，冰弦，（生乙反中板）一曲後庭春，響絕山剩水，祇留得玉樹，歌殘，好一個亡國君，好得一個偏安東晉，今日回頭，已晚，（且花）祇留一段傷心亡國恨，（生）得做了帝皇几。

國樂獨奏新唱片　月兒高大獲好評

由名音樂家伍啟慈自資創辦之凱旋唱片公司，創業唱片之月兒高，大受港九及外地知音者歡迎，頗獲樂評，好評如一，該唱片內有名曲十三首，分由時下享譽樂壇名家，伍啟、袁濤翠、郭倫等，採用古箏，琵琶，洋琴獨奏，別具風格，爲國樂界放異彩，訂購批發電話：八八六五九八。

伍啟慈

華僑日報　分類廣告　三天十元　費廉效大

重要欄目

華僑日報出版

新界風光　今日南丫

每本五毫

請購買實際可靠機關槍牌

線衫

大生織造廠出品

旺角水渠道四十六號　電話：八〇[…]四一

宏華公司出品

鬼見愁

百萬導演　郭南宏監製

本片逢週日賣座必擁　提醒觀衆請早定座

樂聲　新聲　皇宮　三院五場　加映十二點半

好評四面　八方湧至

南北國術界推薦鬼見愁

國術總會主席陳漢宗　鼓勵愛徒看本片

提倡青年學武功　強身健體壯身心

陸師傅也大力推荐

陸智夫載譽歸港　率領愛徒看本片　看後大讚武功好

行內意見：觀衆與影評得，固然大讚，也對鬼見愁另眼相看，認爲這是一部娛樂性十分强的影片。果然開映以來，鬼見愁聲勢之盛，證明行內眼光準確。

影評的讚：一部影片能夠獲得中西各報影評，一致大力推荐，讚好，這並不是一件容易的事，但鬼見愁却破例得到大公報，明報，成報，新晚報，英文虎報，英文星報等無一不大力讚好。

觀衆的話：本片賣座哄動之極，完全是觀衆所賜。各階層觀衆，看後自動介紹，並且熱烈撰寫宣傳字句，如此盛況，爲過去任何一部影片所未見。

新舞台

今天獻映

最佳體育紀錄巨片

墨西哥世運會

精彩競技　盡上鏡頭　場面偉大　攝影美妙　七彩闊幕

後天放映　我還是永遠的愛你　湯蘭花主演

金國

禮拜請早

哥倫比亞七彩實地拍攝紀錄片王

健與美　力與技的至高境界

女鐵人紀政　爲國爭光奪錦標

墨西哥世運會

聖誕貨冬貨付運遠洋晋呈旺態 出口押滙喜洋洋

一月前淡態幸慮經掃空，但局部地區去貨僅屬穩淡，增幅不如去年，各地息價稍降，港方微獲其惠。連日原料及夏貨出倉旺，貨款回籠多，業內銀根緊態漸弛。

（特訊）聖誕及冬季貨品大量對遠洋地區付運，本港各中西銀行的出口押滙生意，呈現一片喜氣洋洋的狀態，較早時候的淡靜態已告掃除，但無可否認北歐個增幅則是不如去年者，連日來夏貨及原料出倉暢旺，貨款回籠增多，業內銀根緊態已告鬆弛，同業拆息企定。

據金融界人士消息：本港各中西銀行的出口押滙生意，現時正呈現一片喜氣洋洋的旺態，主要原因是香港製造的各種聖誕以及冬季應銷貨品，刻下已大量向遠洋各區陸續付運之故，有關廠家和貿易商向銀行交單異常可觀。據指出：較早時候，由於今年各國經濟新單容來的情形稍欠理想，各主要行業廠家的開工不大活躍，因此曾令大家都產生一些疑慮的態度，幸而不久之後，情形已有顯著之改觀，新單之注入復增，工廠生產活動暢活，祇不過是暢旺出現的時間較前略有拖延而已，目前大家的疑慮既使經已消除，同時還估計這種旺態將會有好幾個月的持續，繼續看好。

金融界人士又指出：但無論如何，今年港貨去銷一些地區，經已有比較淡的形勢出現，最低限度，港貨出口押滙生意的增長幅度，已不能見去年般的巨大，所以出口押滙生意即使暢旺，相信也有一個限度。可加注意者是：由於近幾個月來西方各國的利率均已稍微降低，同時英國入口貨按金，從本（五）月份起再減低百分之十，本港的廠家和貿易商在利息與按金的負担上，無疑是相對減輕而微獲其惠的，至於銀行的入口押滙業務，近勢基本上亦可保持平穩，這是有關商家向外採辦原料性貨品以及民生日用品頗爲積極所支持者。

據表示：目前本港銀行業內銀根，相當平穩，既非過鬆，也不見得太緊，主要原因是最近各地貨款的回籠都陸續有所增加，兼以近期本港夏貨生意暢好，有關貨品銷流加速，商家向銀行贖單提貨頗爲活躍，與此同時，由於各主要行業工廠的開工積極，原料性貨品大量出倉，因此有較多的頭寸回籠。銀行界人士表示：較早時候的緊勢稍告鬆弛，銀根在短期內可能保持現時的舒緩。不過，六月份到來，一到六月十號左右，各銀行開始爲半年結算工作開始緊張忙碌，本港銀行對工商各業的貸款，例必稍爲抽緊之故，基本上仍然是平衡的，以若干小業主的支持力，特別是對房地產建築商以及若干小業主的支持力，亦可。
昨（卅）爲週末，本港各中西銀行同業拆借活動平平，拆息則仍企穩，以七厘七五的水平成交，拆出約有三數百萬元。

針織廠接西北歐單衆 交貨排期十月普遍

訂女庄旗袍型袋型兩件套裝連衫裙 長褲衆，屬棉織與合纖高質貨。成季節性淡月生產率反提高特殊。

（特訊）今年香港各類型棉針織廠在季節性淡月中生產率比去年同期提高，由於西歐及北歐各地商家向港訂購女裝針織衣服比去年增加，高級的棉針織衣服與人造纖維衣服兩銷為蓬勃，今後本港的棉針織廠緞紡向高級的衣品發展。

昨據本港棉針織廠商消息：近來本港各類型棉針織廠接入西歐及北歐新訂單續增加，訂購的棉針織衣服以高級女裝套裝為多與合成纖維針織衣服，因為今年西歐及北歐多數穿着針織時裝衣服，這些時裝針織衣服，包括旗袍形、袋形、兩件套裝、連衫裙，長褲等，有些還要加工繡花的，本港針織廠接入的新訂單，交貨期間排至十月較為普遍，從而造成今年本港棉針織業業內廠家在季節淡月中生產率反為提高的特殊狀態。

棉針織廠商指出：近年本港很多棉針織廠把舊式的機械淘汰，改換全套自動新式針織機，這些新式針織機可以織製很多種花紋的衣料，並且可以自動換花，因此本港棉針織業業內廠家非復像從前側重於平針及粗工衣產品為生產重心。事實上，歐美市場的針織衣服，已有逐漸代一部份梭織衣服的態勢，其一因為針織衣服穿着便利，其二因為針織衣服價格比較梭織衣服便宜，尤其是婦女服裝，趨向於針織衣服方面最為明顯。

至於輸往英國及美國的棉針織衣服，目前分銷保持正常，本港各類型針織廠接入英美訂單，交貨期間排至九月較為普遍，包括卡曲，毛衫，恤衫，襪，睡衣，短褲，內衣褲等。現在針織廠採用的棉紗，以精梳棉紗佔最大比率，因為精梳棉紗織成的衣服，品質較好，故此採用普通棉紗漸少。

天氣炎熱有利夏貨暢流 百貨商場門庭如市

衣着日用品各種電器鮮果飲品銷量增幅異 傾向採購中上價貨餘反見呆疲

（特訊）各類夏貨已呈明顯之旺銷，近日來本港天氣炎熱異常，實為促使有關生意暢好的主要原因，業界人士估計這種暢勢還會持續下去，但由於舖租皮費之增重，故一般利潤不大理想。

據有關商家消息：近日本港各類夏季當令貨品已呈明顯的旺銷，貨物流轉速率顯著增加，主要原因是天氣異常炎熱，不少市民就紛紛添置購買他們必須的用品。表現得最暢好的就是衣着類的短袖恤衫，男女西褲，A字裙，女裝套裝，童裝，泳衣，泳褲，內衣，睡衣，毛巾，手帕等；此外如日用品中的香皂，香水，爽身粉，洗頭香，衛生用品以及電器類的冷氣機，電風扇，雪櫃等；至於飲食方面的合時鮮果如金山橙，柑，芒果，西瓜，菠蘿，沙果，啤梨，各式果汁以及汽水，啤酒，雪糕，雪條類冷凍食品，同樣也是大受歡迎，這些都充份說明着炎熱的季節已告入一年當中最旺的時節了。

商家表示：由於當令貨品銷流加速，所以彼等向銀行的贖單提貨也較前活躍。從生意落行的情形看來，有兩個突出的時點：第一是大多數市民的消費購買力很强，對各類經常有一定的支持作用；第二是消費者比較傾向於中上價貨品，較中下價貨反[illegible]

美加德法外滙牌價普遍高掛 瑞士滙價微低

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（卅）日有變動效偷，美元告羅士牌價亦有調整。
據匯豐銀行昨日所掛之外滙牌價更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，其中僅瑞士匯局部微掛低外，餘者俱見輕微掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價無變動，每百美元仍等於六〇九．四〇港元，最低買入每百美元等於六〇二．六〇港元，前為六〇二．四〇港元，即較前多兌〇．二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價無變動，每百加元仍等於五六七．二〇港元，最低買入價每百加元等於五六〇．六〇港元，前為五六〇．四〇港元，即較前多兌〇．二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價無變動，每百法郎仍等於一四一．三〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九．五〇港元，前為一三九．五〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六八．一〇港元，前為一六八．〇〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入價無變動，每百馬克仍等於一六六．〇〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一〇．七〇港元，前為一一〇．六〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入牌價每百法郎等於一〇九．二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日輕見微掛高，賣出價每英鎊等於二．四〇一四美元，前為二．四〇一八美元，即較前少兌〇．〇〇〇四美元，買入價每百英鎊等於二．四〇二〇六美元，前為二．四〇二〇港元，即較前少兌〇．〇〇〇四美元。

紐約股市勁秀 道瓊斯指數升 成交一四六三萬股

亦是連接第三天之上昇，以使人悟目之幅度。此為道瓊斯工業股平均指數共上昇超過65點子，而收市於超過700水平之上。場外交易的股票亦告上昇，交投者可注意到一些機構性的投資家，在週末吸購那些熱門的股票。在週末能有如此表現，乃是相當令人感到興奮的。不過有些人認為今日市道之表現乃是過度狂熱。若干分析人士認為大位市可能需要再作相當表現，才有一個堅穩的基礎。杜瓊斯工業股平均指數收市於七〇〇點四四，上升一六點二九，鐵路股收市於一四四點四六，上升二點〇九，公用事業股收市於一〇二點二五，上升一點〇九。

當日交投的股票共一六〇八種，上升的佔一一五〇種，下跌的佔三〇一種，無變化的有一九二種，創本年度新高價的有八種，新低價的有五十七種。

全日交投共一千四百六十三萬股。

紐約股票	五月廿九日	△漲 ×跌
道瓊斯指數		
工業股	七〇〇．四四	△
鐵路股	一四四．四六	△
公用事業股	一〇二．二五	△
成交股數	一千四百六十三萬	
股票收盤價		
美國電話	四五．六二五	
亞納鋼鐵	二六．五〇	
波音飛機	一八．二五	
寶樂夫電算機	一二二．三七五	
克備斯勒汽車	二二．〇〇	

香港金融行情表（五月三十日）

九九金每司兩（最高）二七七．一二五（最低）二七六．〇〇（收市）二七六．六二五

單位		成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇六．〇〇〇
美鈔	一〇〇	六〇五．〇〇〇
英鎊	一〇〇	六〇四．〇〇〇
加拿大圓	一〇〇	五六〇．〇〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七．二五〇
瑞士法郎	一〇〇	一三九．五〇
西德馬克	一〇〇	一六五．七五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．七五〇
荷蘭盾	一〇〇	一六五．七五
澳洲圓	一〇〇	六四四．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．五二〇
菲律賓披索	一〇〇	九四．二五
紐西蘭圓	一〇〇	一五．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．六〇
泰國銖	一〇〇	二八．九五
印尼盾	一〇〇〇	一四．七七五
巴基斯坦等比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇〇	[illegible]
金邊紙	一〇〇	[illegible]
南非兩特	一〇〇	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：在較早時紐約股市出現獲利回吐，但全日大致市依然有長足的增加，這[illegible]

日匯堅企 菲匯仍淡

（特訊）日匯堅企，報一六三．七五，即在港收一日交一萬日鈔，合滙報一百六十三元七角五分，即在合交一千合幣在港收一百四十八元二角。菲匯仍淡，報一九七，即在菲交一百菲元，在港收一百九十七元，菲滙淡成一四元一角五分。

端午節期內匯初步開展不淡

下週粮初或會增旺 僑匯內駁情況比較不振 今年內返省親人數將更寥少

（特訊）端午節將到，此節期港人內匯已告開展，初步表現頗爲平淡，方面保內地對比節期的過節心理。一方面保方面目前適逢「粮尾」關係，下週若匯可能稍爲增旺。僑匯內駁情況仍較不振。

據金融界人士消息：端午節期港人內匯已告開展，初步表現頗呈淡靜，只比暫之旺時節距今略覺，而年節此節期之內匯仍感比去年同期顯著的淡弱。以時間計算，端午節內地對此節令日淡薄，而另往年香港人大宗內匯已有相當正可能係市場無節令的氣氛，這對港人節期寄滙的心理相應而連淡薄。另一方面，目前適逢端午節期港人內匯的小宗者都份屬偺滙，下週乃所謂「粮初」，屆時市民寄滙或會增旺。

內匯季，惟週逢「粮尾」的關係，市民頭寸未免稍呈緊勢，這亦可能為港人內匯平淡之因素。至於僑匯內駁方面，近勢亦未旺，祇屬保持淡靜的表現，又據報導，由於內地對端午節日已不重視，今年端午節港人數相信將會更爲寥少。

週末港股賣盆突增 收市指數降點七二 遠證半天做五〇四萬元

（特訊）昨（卅）日遠東交易所上午仍錄有交投，市情偏於穩定，各項股票價位保持前日高價位水平，迨近收市前之十分鐘，賣盤突稍增加，以致使價位堅勢稍感轉軟，部份之收市價約比前日微低一個至二個價位左右，城市酒店與凱聯酒店交投仍衆，前者成交有三萬零五百股，成價保爲三十元二角半，後者成交有二千七百二十股，成價反覆一百四十四元及一百四十五元。兩燈交投平穩，滙豐銀行成交有一千一百股，做價微降一個價位左右。信託公司成交有十四萬五千股，做價則屬堅好。半日成交三九九，五一八股，交易總值有五百零四萬元。恒生收市指數一七二．〇八，比上一天跌〇．七二。茲將昨日各項股票成交額列下：

五月卅日遠東交易所成盤紀錄

成價（單位元）

[illegible]

週息百分率有調整 去週港股市價互呈榮辱

（特訊）去週香港證券交易所股票市價互有升降，故去之週息百分率互有升降。週息上升者有和記企業，黃埔船塢，太古船塢，置地公司，遠東企業，大酒店，金門公司，生力啤酒，香港機工程，香港發展，鋼業，環球電子，屋氏，電車公司，聯合企業，牛奶公司，會德豐，中華煤氣，南聯實業，新馬製衣，油蔴地小輪，聯紡，會德豐紗廠，南洋紗廠，橡膠信託，南豐紡織，聯合橡膠，南海紗廠；週息率下降者有太古實業，九龍巴士，恰和，九龍倉，城市酒店，凱聯酒店，匯豐銀行，九龍燈，香港燈，信託，保華建築，天星小輪，均益倉，牛奶公司，電話公司等。茲將去之週週息率與上週比較列下：

[illegible]

油綠市價穩欠行 黃豆暢成四百噸 紅豆疏好眉豆烏豆參差 粟米調低麥糠普呈堅穩

（特訊）昨日本港雜糧市場，星洲紅豆上批由星洲來成一二三，批成一二十一元，青豆由鳥大生，上批新貨四十七至四十八元，漢南青豆一批四十三元，清汁油新市四十七元，新豆貨上批四十三元……

[illegible]

來存疏白銀堅俏 減成價高位站住

（特訊）本港市價，因來存疏減而外國商行的有求增入，而呈堅俏，在高位站住。大頭銀元每個兌十一元二角，細頭銀元每個兌十一元二角，中山銀元每個兌十一元，印光洋每個兌十一元，港光洋每個兌十一元，蜘蛛光洋每個兌十一元。

[illegible]

週末入口商未開盤 米市提用二千餘包 價格穩定市民心理有良好反應

（特訊）昨日（卅）米市，因屬週末，入口米商未有開盤，米價由於米粮係是本港的主要粮食，所以，但米價仍然穩定，因爲米價穩定對於一般市民心理有良好反應。

據米業人士指出：本港存倉食米總量約達七萬五千噸左右，預料到了六月底，可望疏導至七萬噸的正常水平。在第二季內，本港入口米商輸入的食米，已經訂購足額，最近泰國大米訂價轉升，預料第三季輸入的泰國米，成本比第二季增加。

自從四月份以來，本港很多類物品價格上升，[illegible]

一週紐約股述評 杜氏指數昇六十五點子 交投增共八〇六九萬股

（時訊）茲從美國投資公司香港分行得悉：近一週紐約股市行情如下：

既得，探息報導，股市最近一週期從五月二十五日至二十九日這一週，紐約股市表現極爲悅目，在週一及週二大位市受到以往的壓力作頗度甚大之下跌，但在週三則出現戲劇性的轉變，由極度沉弱之下轉爲向上急升，以後這強大的升勢一直延至週五，終於將前波勢拙轉過來，無疑予市道一枝强心劑，茲將杜瓊斯工業股平均指數，各日走勢列示如下：

週一	六四一點三六 下跌二十點八一
週二	六三一點一六 下跌十點二〇
週三	六六三點二〇 上升三十二點〇四
週四	六八四點一五 上升二十點九五
週五	七〇〇點四四 上升十六點二九

在週一之下跌是自一九六三年十一月二十二日，美總統甘迺迪被暗殺以來，下跌最大的一天，但成交則不算衆多。跟着道跌勢在週二又再下挫十點多子，在週三，人心可謂已極度低疑，至尼克遜宣佈六月份一定將全部美軍撤出東埔寨，而財政部長又謂現時利率已到達高峯，逐漸下降，加而市道亦沒有顯然的，只有在漸表示不再增加，但這兩項好消息對而最爲許多投資人士感到極度失望的時候，在在週三之下紐約股市能作反價。

上升，杜瓊斯工業股平均指數上昇三十二點〇四，比堅尼迪被刺時遇到的比較更大，其後兩天升幅均能持續，而後交投亦告增加，人心可說是已恢復過來。

這三天杜氏工業指數共上昇超過六十五點子，是前所未有的，有人認爲市道由疲弱而轉得力於在週四間彈，實得……

不過最重要之一點是近來紐約股市已迎續地下跌了極大，此次的回彈屬技術性質多，另一些分析人士認爲此次急昇並未足以建好一堅穩的基礎，大位市還須有若干表現才有真正……

全週杜氏工業股平均指數共上昇三十八點二七，交投共八千〇六十九萬股。

美貨幣發行增十八億元

（時訊）聯邦儲備系統發表的約消息：紐約行資料指出，貨幣增加的速度正在迅速地增加中。至五月二十日止爲一週內，美國貨幣供應增加了十八億美元，平均每日增至二千零五十二億美元。貨幣供應是指公衆手上的貨幣加上銀行大部份的核對帳目。貨幣供應的總增使五月二十日止的一週內的貨幣儲備增至二千零三十六億美元。（愛明）

法郎報堅 貢紙上挺

（時訊）法郎報堅，加元報五〇七．二，即一百法郎兌一百零七元二角，合幣報一〇七．七，即一千合幣兌一百四十七元七角五分。澳門幣報九二．二，即一百澳門幣兌九十二元……

日批發物價指數中旬降低零點一 鋼鐵一年來首次跌入釐

（時事社東京三十日電）據日本銀行廿九日發表，日本五月中旬的批發物價總平均指數（以一九六五年爲一〇〇）爲一一一點七，較上旬降低零點一%。工業製品總平均指數也降低零點一%。又日本工業製品跌價，自一九六九年二月中旬以來，此爲首次。五月中旬批發物價跌落的主要原因，是鋼鐵金屬反映了海外市場的大幅度跌價而降低零點七%，日本銀行認爲四月中旬物價總平均指數跌價零點一%，係由於食品與木材的國內需要停滯爲原因。但此次則是受到海外市場的影響，因此認爲今後物價行情，可能動盪不定。

通貨膨脹在香港（四） 黃日華

編者按：黃日華氏係香港浸信會書院工商管理學系主任，爲著名經濟學教授。

（二）設立牛千沙主委之加租諮詢及調查委員會——此會設立之目的，純以調解或仲裁姿態，介入或調停某些工商樓宇之業主與租客因加租而發生糾紛或不滿情事，藉以緩和加租瘋狂無度之發展。裁判加租是否合乎公允之尺度如下：

（A）現租值是否低得不合理？

（B）建築物所在地區之新舊地價與其新舊所定租金，互作比較。

（C）管理及維持，保養等費之實際支出是否增大。

（D）租金實值之今昔比較原租金之MONEY INCOME貨幣盈收入與其REAL INCOME實際收入之實值或購買力之增減比較。

（三）減少差餉百分率，此法可導致加租百分率減低。另時別是差餉係由業主負担時爲然。

（四）增加公地拍賣——此法有促進及鼓勵工商，住宅樓宇供應增加可能。但公地所掛底價不宜太高。且公地拍賣亦應同時增加，藉以減少競投之烈。如去年十一月底尖沙咀地王之開投，當時底價爲$26,000,000但競投結果，竟達$130,000,000，較原來底價高出五倍。另一塊中區地王52000呎，行將在六月一日開投，底價亦訂爲$52,000,000，平均每呎底價已達$1000，之鉅。預料競投之數，亦將會超過$1,500,000,000（十五億）。地價高，構成建築物成本大，則將來供應之樓宇租值，亦難望有較低數目也。因此公地拍賣數必需增多，但所訂底價亦宜改低，然後可期日後建好之樓宇，有租值低降之效。

（五）擴展郊區工業地或多與供建築星商業城市計劃——如果市中心區，公地或空地欠缺，政府可主動領導擴建郊區工業地區或多與建衛星型商業城。藉以疏導工商業之過度集中市區，緩和或減低在市中心區工商業樓宇需求量，因而阻止或減輕現租金瘋狂上升之惡勢。

（六）低息貸款與建指定區域之工商業樓宇——若政府撥發展某些未曾開發或人煙稀疏地區，則與建此區之工商業樓宇之投資者，多因建成後脫手不易，而影響資金回流及收益問題而躊躇，此時政府應以低息貸款鼓勵其建築，藉此直接增加該區樓宇供應，間接減低他區之樓價。

⑪應付生產原料（包括未加工原料，半製成品，製成品），增價促成之通貨膨脹（MATERIAL—COSTS PUSH INFLATION）方法：

（一）擴大生產原料來源供應地區或國家——因爲輸入某種原料增加，不但可收供該原料數量之增加而平抑或緩和本地售賣該原料價格上漲狂風之效，更而可刺激海外原料供應者競爭心理或採取減價競銷政策，爭取本港市場。

（二）減低或全免某種必需之生產原料之入口稅，藉以減輕生產者在入口稅方面之負担，減少其製成品增加之理由。

（三）鼓勵研究或採用新代用品——任何原料因需求過度關係，其價格必然因供求不平衡而直線上升，正在此時新的供應該原料生產者之利潤必大增，正在此時新的供應者必因利潤吸引大量參加生產，若該原料限于自然力而無法適應需求增加而增加供應時，新代用原料必應運而生。例如人造纖維品用以代替全棉製品，人造膠代替天然橡膠，人造尼龍頭髮代替眞人髮等。此新代用品一經試用結果，證明其實際可以代替或勝與原來供應不足之原料，且在價格方面又較後者爲便宜時，則生產者必樂於使用。此時原來因供應奇缺而價格飛躍至頂點之原料，勢必被迫下降。又因爲生產者採用新原料成本減少，則其產品之售價，必因此而降低。另一方面採用此利用新原料製成之產品加工而製成另一產品之其他製造商，因連鎖性之平價關係，也訂了較低售價（人造纖維綫平，其製成之布必平，則利用此布製成之成衣價亦平）結果市面之通貨膨脹程度，必因此而緩和或平抑了。

（七）應付香港通貨膨脹責任

誰屬？

應付通貨膨脹之責任，除政府要負起上述若干點領導遏止責任外，其他工商界投資者或生產者（包括廠商或僱主僱員）一般消費者（市民）一樣有責任。生產者如係廠商或僱主絕不應利用來源或成本稍增，藉機過量增價而多獲利潤，須知他的產品過度增加結果，會刺激其他供應者之物價作同樣幅度之漲價，因而加劇現有通貨膨脹速率，此時勞力供應者（工人或其他自由職業如醫生，律師，教師等）必因生活費高漲而被迫要求加價或加薪，際此廠商或僱主們預期所獲之利潤，對他裨益甚少，或將被完全抵銷。另者，在勞務供應者方面，如工人或一般僱員在通貨膨脹盛行時之責任是在他們作要求加薪時，應按其本人之生產能力增加幅度或一般物價及生活指數上升百分率爲要求標準。

最後作爲消費者之一般市民，在市場百物騰貴時，應保持鎮靜，切勿慌張，盡量避免把自己成爲對任何物品搶購狂潮之支持者。因爲消費者之此一行動，可能引起其他市民之共鳴，則整個社會之經濟必因大家拋棄成信心盡失而引起暴跌或貶值，而且此時之物勢必上漲，則原來儲蓄於良性幣價值必因此搶購潮而呈混亂狀態。此時貨或慢性之通貨膨脹現象，將被刺激變質而急遽地陷入可怕的急性或惡性通貨膨脹之田地。

致牛紗布公司 隆重開幕 設酒會款接嘉賓同業 總經理關明熱烈招待

致生紗布公司昨（卅）日舉行開幕典禮，設酒會款接各嘉賓及同業先進，各紡織廠，漂染廠，製衣廠，洋行，紗布行同業等致送禮品，花籃及到賀者甚衆，由該公司總經理關明，副總經理陳錫宗，股東張忠信，梁雙女士，吳文偉及各職員熱烈招待，賓主盡歡而散。

該公司與港九著名之興記布行爲姊妹機構，自置行址在深水埗大南街一〇三號，經營各種紡織綿，布匹等，除了大量供應製衣廠用料之外，又供應海外各地，業務範圍廣闊，預料生意興隆，蒸蒸日上。

出口庄吸稀拆商補給復瘳
藥材市疲價格堅穩
時當蒲節例晉淡月，大陸供減，粗貴貨身價俱提高。旺態待秋涼始現。

（特訊）近日藥材市轉呈疲慢，由於南越出口庄暫停下的藥材購辦付運，暫時未有新的貨盤，其他出口庄購貨亦少。本銷藥材，因大部份品種價位過高，拆銷商補給寥寥無幾。

據藥材行人士指出：每年接近端午節，就是藥材淡月的開端，直至秋涼纔是淡月結束。但今年淡月來，一般藥材價格穩定，因爲大陸藥材供應減少，價格則比去年同期提高，不但以往所謂粗賤藥材，現在身價提高了，而貴價藥材的身價更高，就是今年藥材市淡月中的特出表現。

昨（卅）日市價，大致堅穩。甲級杭菊花每封十七元，透瓜蔞每担二、八五〇元，小封多瓜草每担二〇、〇〇〇元，甲級杞子每担三、八〇〇元，丙級杞子每担三、九〇〇元，一等新北每担二、〇〇〇元，三、二〇〇元，甲級中蜜花每担二、八〇〇元，貢花菊每封八元五角，六等平片每担二、二五〇元，六枝河南淮山每担一、〇五〇元，六枝河南淮山每担九五〇元，七枝南淮山每担七三〇元，一等京剖丹皮每担二、九〇〇元，西豐丹皮每担一、八〇〇元，二等花旗參每担一五〇元，乙級生蓳每担二、三五〇元，一等笠地紋黨每担三、五〇〇元，一等熟附片每担六、八〇〇元，津多花每担一、七〇〇元，金蟬蛻每担四、〇〇〇元，雪蓮花每担六〇〇元，丙仁肉每担一、六〇〇元，一等白芷每担五八〇元，柏子仁每担一、二〇〇元，一等巴東好本每担二五〇元，三等津柴胡每担七二〇元，四等柴胡每担六二〇元，丙級法夏每担一、九〇〇元，乙級甘草每担一、五五〇元，兩廣澳洲每担三六〇元，藥外丙級甘草每担三九〇元，金進每担二、〇〇〇元，一等川丹參每担一、一〇〇元，二等加工生地每担七四〇元，四等加工生地每担五〇〇元，三等淡斷續每担六五〇元，二等貴州斷續每担八六〇元，等外提斷續每担二五〇元，四等川烏每担五八〇元，一等朱苓每担五〇〇元，二等朱苓每担五〇〇元及六四〇元，上海統庄桔梗每担七四〇元，津桔梗每担八五〇元，新淮胡每担一、三八〇元，新前胡每担三七〇元，二等蘇前胡每担四〇〇元，[illegible]

經濟合作與發展組織發表
美通貨膨脹能夠被遏制
下半年經濟有中程復元

（特訊）巴黎消息：經濟合作及發展組織說：今年下半年，美國的經濟將會有中等程度的復元。

該組織說：這樣的復元將受到聯儲局的財政決定的影響。但該組織的研究報告說，通貨膨脹是否能夠抑制，全國生產總值是否會再度增加，要作出確定的預測，須考慮的因素太多。

該報告說，預料一九七〇年上半年，金融的情況，[illegible]等。

和緩，正如預料那樣，下半年應可望到有中等程度的復元。預料物價及目前的對外平衡會有較好的，現在看來是合理的。但一九七〇年以後不確定的政府目標仍是物價的更重要。

該報告說，失業仍然是個可以支持的外國來往帳目。比較低，聯邦政府的財政情況一正略爲和緩中。此外，日本、加拿大、英國、法國、西德等廿二個主要貿易國家的組織。

北美集團除外
世界粗鋼產量增
首四月億三萬噸

（特訊）布魯塞爾消息：國際鋼鐵聯合會公報稱：四月份世界鋼產（共產國家除外）達四千〇〇〇萬噸，比去年四月份增加五．三%，今年首四個月總產量達一億三千〇〇〇萬噸，增加七、八%。

該會指出，歐洲共同市場國家四月份增產七、一%，達到九、八二〇、〇〇〇噸，本年首四個月達到三七、〇八〇、〇〇〇噸，增加七．一%。

日本四月份增產十九、三%，達到七、六〇〇、〇〇〇噸，前四個月共增產二四、四%，達到三〇、八三八、〇〇〇噸。

美國四月份產量一〇、〇〇〇、〇〇〇噸，比去年四月減少五．七%，共計四個月減少七．六%。

倫敦金價昨續下降
港金低盤開出
去息八角三收市二七六．六二
美鈔上升收市六〇四．一貳五

（特訊）九九金因倫敦金價報降（每盎三五．四五美元）以低盤二七六．六二開出，收市報二七六．六二，美電經呈上升，收市六〇四．一弍五，美鈔收市六〇六．一弍五（自由英鎊每鎊兌二．四〇一四美元）。九九金上午開市二七六．六二，亦爲全天之最低價，後呈上升，成二七六．七五，去息八角三分，最高報二七六．六二，收市爲二七六．六二。

場上現金，上牌交收三千両，公價二七七．五。美鈔開市六〇四，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇四．一二五。

美電開市六〇六，亦爲全天之最低價，最高六〇六．一弍，收市六〇六。金單開市六〇五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇五．一二。

歐糖站穩陳成大陸祇按償未做
砂糖市勢持續疲慢
用家補給淺嘗輒止
國際原糖英倫下降紐約無報價

（特訊）昨日（卅）砂糖市，大勢仍然疲慢，拆銷商及製品商雖有補給，但數量不大，價格站穩。

歐洲砂糖，批發商有沽出，東德幼砂每噸以六百卅五元成交十五噸，蘇聯幼砂每噸以六百卅五元及六百四十元成交共廿五噸。

太古砂糖，價格轉定，XA粗砂每噸六百九十元，SG幼砂每担四十七元，四星幼砂每担四十八元，B麥棉白砂每担五十三元。

大陸砂糖，按價未有大盤成交，榴花粗砂碼頭交收每噸六百八十元，榴花中粗砂倉內現貨每噸六百四十元。

國際原糖昨（廿九）日收市價，倫敦原糖現貨每噸仍爲卅九鎊五〇，八月期貨每噸卅八鎊三〇，比前降〇點一〇鎊，十月期貨每噸卅七鎊六五，比前降〇點〇五鎊，十二月期貨每噸卅七鎊七〇，比前降〇點〇五鎊，紐約市場休息，未有報價。

紐上年度出口增
創五億三千萬鎊
貿易收支盈餘三千萬鎊

（特訊）威靈頓消息：至一九七〇年四月止的年度內，紐西蘭收支平衡有盈餘六千五百九十萬美元（約三千萬英鎊），比去年多三百四十萬美元（約一百萬英鎊）。

備備銀行報道，是年出口收入比進口支付多二千六百萬美元（約一千二百萬英鎊），但無形貿易有淨赤字二億零三百八十萬美元（約九千五百萬英鎊）。此年度中，出口收入創十一億三千七百一十萬美元（約五億三千萬英鎊）的新紀錄，比

去月日汽車出口減
量共七萬三千餘輛

（特訊）東京消息：日本汽車製造商聯合會日前宣佈：日本四月份汽車出口共七萬三千四百七十五輛，比去年同月減少了百分之二．八。這是汽車出口數字一年以來首次下降。

以總值來說，是月汽車出口總值八百八十二萬五千美元，比上年同月增加了百分之六．四。本年首四個月，共計七十萬五千零五十輛，比去年同月增加了百分之三十一點六。

輸出車輛中，貨車二萬四千四百零六輛，巴士二千四百二十輛。

英零售物價
去月指數增

（特訊）倫敦消息：英國四月份零售物價指數比三月份增加了二點一，而增至一百三十九點一。這是過去四年來每月的第二大增加，此指數目前比一年前增加了約百分之五點五。（愛明）

浙江燒種猪首冲場
生猪來存俱豐厚
港九二區價參差
大中細猪成盆量五千八百餘頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（卅）交投續暢。全日成出猪隻共五千八百餘頭，存欄仍逾四千頭。二地銷情各異，價格參差。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市各線供應豐厚，浙江燒種亦有二百六十八頭運來，是爲年來特殊現象。全日成出猪隻共五千八百一十頭，尚有逾四千頭大猪存欄待沽，一般價格尚定，惟因各貨銷情不同，大陸大猪港區較九龍拉高五元。新界大猪則九龍港區高出廿元，成盆紀錄，大陸猪成五千一百九十三頭，係浙江湖北河南湖南江西梧州韶關四會三水江門石岐市橋容奇陽江湛江北海甚陽寶安平海汕頭汕尾等地運來，大猪一百零五元，二百一十元，二百一十五元，二百二十元，二百廿元，二百二十元。燒猪做三百元，新界大猪一律做三百八元，新界六百廿一頭，其中大猪一百零四頭，做二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百卅元，二十元，最低一百八十七元。燒細五百一十七頭，做三百四十元，三百卅元，三百廿五元，三百廿元，最低三百元。中猪二百九十五元，二百九十元。

上年度增加了一億五千九百九十萬美元
上年度增加了一億五千九百九十萬美元（約七千四百萬英鎊）。

進口支付增加了一億二千零四十萬美元（約五千六百萬英鎊），而增至八億六千七百萬英鎊），（近四億零五百十萬美元（近四億零五百萬英鎊）。（愛明）

新搾菜上市
珠蠔市暢好

（港訊）搾菜珠蠔共到三百六十六箱，時大貨開盆成六六〇元，小蠔成五二七元，大蠔成六〇一元，家及庄客分消，地球牌搾菜，新做一千担上市，收菜開盆成一七五元，各家錄心觀貨後涂現到，以待善價。

香港股市一週
大勢波動做價跌速升勁
全週開做總值一億一千零一十萬元。港交所五三六一萬元。
遠東五四三七萬元，聯合二二二萬元

本週（由五月廿五日起至五月卅日止）香港股市頗呈波動，爲過去兩個月以來變化最大的一週。大致可分爲上半週與下半週兩個階段。上半週市情走勢急轉直下，下半週則突呈迅速上揚，有股票受壓底及聯合交易所三市場合共成交七、五五八、三八四股，交易總值爲一億一千零一十萬餘元，全週香港比較去週之交易值增加四千四百四十餘萬元。

香港證券交易所本週（五天半）成交三、五五四、六六六股，交易總值五千三百六十一萬元。恆生收市指數之一六八、〇二，比去週收市指數下跌六一．三，平均每天交易做值有一千零七十二萬元。

本週交易過程，週一開市已普見低挫，迄週三開市仍普見低挫，做價遂告扯升，且升勢頗勁，週五爲最高潮，做價普遍以高位開出，而一般做價均見回升比跌前之價位水平尚高。各天交易做值計週一有六百七十二萬元，週二有九百二十一萬元，週三有一千零一十三萬元，週四有一千一百二十一萬元，週五有一千三百九十七萬元。

以個別股票而言，香港置地、和記企業及南豐紗廠之成交最活躍，銀行股最低成一百三十四元，最高成一百四十六元，相差十二元。會德豐最低成十元三角，最高成十一元四角，相差一元一角。九龍倉最低成二十元九角，最高成二十三元，相差二元一角。置地公司最低成八十一元五角，最高成八十八元五角，相差七元。黃埔船塢最低成八元零五仙，最高成八元七角半，相差七角。電話公司最低成三十五元二角半，最高成三十七元五角，相差二元二角半。

遠東交易所本週（五天半）成交總值有九百零六萬元，聯合交易所本週成交八十二萬元，週六半天交易值有五百零四萬元。

該市場去週交易值稍有增進，而各項股票做價均不脫跌勢。

本週股市之波動，並無特殊因素影響，純係由於投資者心理的反覆，上半週市價之低落，則是因紐約股市大跌影響，做價相繼低拋，使股市人心甚感虛弱，週三買家承價低吸，市道遂止跌回升，同時，適逢紐約股市亦見回彈，刺激港股市人士回壯，至復使市價迅速而扯升。前段感運日升勢過速，目前一般股市人士俱注視一中區「地王」之開投，是以此地之成交及能否成交，對港股市之影響力頗大。故後市去勢端視中區「地王」開投之發展。茲將香港證券交易所本週各項股票成交數值列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	一四一．〇〇	一四五．〇〇	一四六．〇〇	一三四．〇〇	二八、六二〇
倫敦登記	一一四．〇〇	一一四．〇〇	一一四．〇〇	一一〇．〇〇	六、五一三
遠東企業（除各項）	一二．八〇	一二．七〇	一二．七〇	一二．六〇	八、〇〇〇
遠東企業（股權）	〇．八〇	〇．七〇	〇．七五	〇．六二	三二、二一六
太平洋證券	七．四〇	七．一五	七．一五	六．五〇	五一、四五〇
會德豐	一〇．八〇	一一．三〇	一一．四〇	一〇．三〇	一〇三、〇〇〇
會德豐（股權）	二．八五	三．二〇	三．三〇	二．〇〇	五一、五九六
九龍倉	二一．八〇	二二．九〇	二三．〇〇	二〇．九〇	七九、六〇〇
黃埔船塢（除各項）	八．三五	八．七五	八．七五	八．〇五	二九五、〇〇〇
太古船塢	五〇．五〇	五二．五〇	五三．〇〇	四九．〇〇	一七、七〇〇
均益倉	三四．五〇	三五．五〇	三六．〇〇	三二．五〇	一七、七一二
大酒店（除各須）	六〇．五〇	六一．五〇	六一．五〇	五七．〇〇	一六、六〇〇
大酒店（股權）	一〇．〇〇	九．五〇	九．五〇	六．〇〇	七、六八七
城市酒店	二九．〇〇	三〇．二五	三〇．七五	二八．五〇	五〇、五八八
永高	一四．九〇	一五．五〇	一五．六〇	一三．九〇	七〇、三六〇
凱聯酒店	一二．七〇	一三．二〇	一三．三〇	一一．七〇	二三六、〇〇〇
置地公司（除各項）	八四．五〇	八八．〇〇	八八．五〇	八一．五〇	五九、二四一
置地公司（股權）	二五．〇〇	二五．八〇	二六．〇〇	二五．八〇	一五、九六五
信託	二．三五	一．四五	二．四五	二．三〇	四七八、二五〇
地富利士	二八．八〇	二八．六〇	二八．六〇	二八．二〇	一、七一二
香港發展	五．九〇	六．三〇	六．三〇	五．七〇	三〇、五〇〇
聯合橡膠	三．三二五	三．三五	三．三五	三．〇五	五二、〇〇〇
橡膠信託	一〇．〇〇	一〇．三〇	九．九〇	九．八〇	六二、七三六
電車公司	一三．五〇	一三．八〇	一四．〇〇	一二．七〇	六二、五〇〇
九龍巴士	三三．〇〇	三二．七五	三三．〇〇	三二．二五	六〇、九一〇
天星小輪	一五．二〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一四．七〇	八、四〇〇
油蔴地小輪	五五．〇〇	五六．五〇	五六．五〇	五三．五〇	一三、〇〇〇
九龍燈	一九．二〇	一九．七〇	一九．九〇	一八．〇〇	一〇六、八〇一
香港燈	二一．七〇	二二．四〇	二二．六〇	二〇．五〇	一六一、〇〇〇
電話公司	三六．五〇	三七．五〇	三七．五〇	三五．二五	一九一、一三〇
中華煤氣	一三．五〇	一四．一〇	一四．二〇	一三．五五	一一、八〇〇
牛奶公司	五〇．〇〇	五二．五〇	五三．〇〇	四八．〇〇	二九、六〇〇
連卡佛	四七．〇〇	四七．二五	四七．二五	四六．〇〇	九、二九三
和記企業	一八．九〇	一九．六〇	一九．七〇	一九．六〇	七九、八〇〇
和寶（股權）	〇．三五	〇．一三	〇．三二	〇．〇四	二三九、二五九
怡和	四二．五〇	四三．七五	四三．七五	四一．二五	八、二〇〇
青洲英泥	三四．〇〇	三五．二〇	三五．二五	三三．〇〇	二一、六〇〇
鋼業	六．一〇	六．三〇	六．三〇	六．三〇	八、〇〇〇
屈臣氏	八〇．〇〇	八二．〇〇	八二．〇〇	七七．五〇	三一、七〇〇
生力啤酒	六六．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇	六四．五〇	一、八〇〇
港機工程	六二．〇〇	六四．五〇	六四．五〇	六〇．〇〇	七、五六〇
環球電子	一二．〇〇	一二．二〇	一二．二〇	一二．二〇	三、〇〇〇
太古實業	二四．八〇	二五．六〇	二五．六〇	二三．九〇	八五、一〇〇
保華建築	七．五〇	七．四〇	七．五〇	七．四五	九、〇〇〇
金門公司	二二．一〇	二二．八五	二二．八〇	二一．六〇	六八、七五〇
仁孚	四．三〇	四．四〇	四．四〇	三．九五	一三二、〇〇〇
會德豐紡織	〇．七〇	〇．五五	〇．五五	〇．五〇	一、〇〇〇
南豐紗廠	二六．四五	二六．五〇	二六．五〇	二六．〇五	二一〇、七五〇
南洋紗廠	八．五〇	七．四五	七．四五	六．一〇	二〇、〇〇〇
南海紗廠	一〇．五〇	一〇．二〇	一〇．二〇	八．九〇	六、〇〇〇
聯紡	二三．〇〇	二三．六〇	二三．六〇	二〇．九〇	二六、五〇〇
南聯實業	二四．〇〇	二四．七〇	二四．七〇	二三．七〇	六一、七五〇
新馬製衣	一一．四〇	一一．五〇	一一．五〇	一〇．八〇	一一、四〇〇
和記企業（優先股）	二三．〇〇	二一．〇〇	二一．〇〇	一八．〇〇	五二〇

合計三、五五四、六六六股 共值五三、六一〇、〇〇〇元

麗宮 巴西！ 七彩特藝 明天五場獻映
亨利方達 查理士布朗遜 積遜羅拔士 合演
萬里狂沙 萬里仇
殺不眨眼 血海深仇！
三個男人 如何是好
一個要殺她 一個要愛她
ONCE UPON A TIME IN THE WEST

荒漠怪俠 赤手闖天涯
金屋佳人男主角 謝遜羅柏斯 主
銀壇尤物 史提拉史提芬 演
笑中有淚 淚中帶笑
風格絕對 新穎
注意映期地點
THE BALLAD OF CABLE HOGUE

今晚 細約 大世界 麗宮 午夜優先場
兒童不宜觀看
七彩闊銀幕製
沈雲珍 曹健 萬香亭 佟林 萬小寶 主演
韓國紅星 尹一峰 參加演出
亘片當前火速定座
大穿棺
文藝公司發行
導演：傅清華
片上中英字幕

金華戲院 今天五場
黑珍珠
男女學生怎樣安排假期？青春兒女如何選擇對象？
（請看本片）
兒童不宜觀看！
李紅 萍萍 江丹 葉青 馮健 卡樺 主演
李紅監製
新作風，新影史，以來僅見！

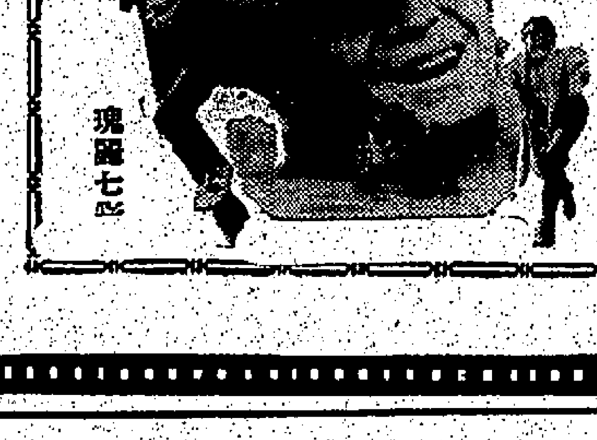
瑞典丹麥影界權威合製
第六屆美國世界影展最佳外語片 一部全彩七情實錄 獻給新婚男女
國泰
映期無多 請今天早
伊士曼七彩！
北歐研究男女愛情的實際經驗
MEO and YOU
桃花含露又春風

要愛就愛 公開展覽
北歐性感女星羅妮夏詩 健美英俊小生史溫杜比
牛不排補身 不必擇日 隨時相封
示範作品！
訂票要早
時間不宜兒童觀看

仙樂 今天五場仍映 加開十二點半 七彩武俠打鬥片
怒劍狂刀
唐菁 舒佩佩
今早場十一點半 冬戀 蕭芳芳 謝賢

聯邦 今天最後三場 狄保加第七彩 納梓狂魔 奧論推崇佳片 明天四場六彩 勝太郎新盲俠決鬥用心棒
域多利 今天最後五場 七彩有味喜劇 珍珍 名珍珍 又的頭 王玫 凌波 明天歌曲名片 你恨入骨
午夜 今十二時半 夜莉 七彩我變你 12點半 今夜七彩嫁小牛 今十時半 天下劍 七彩明珠 小刀 士武七

海運戲院 每天特別場
今早十一點正 環球公司 卡通
今早12點半 重逢相思淚！
今晚午夜場：混世魔王 老虎蟹
早場十二點半 午夜場十一點九


皇后 文華 皇都 國華
下期巨獻
美藝公司繼「提心吊胆」後又一鉅獻
粗枝大葉的作風 仗義豪俠的行徑
史提夫麥昆
一年一部代表傑作
流浪好漢
The Reivers
以動作快速取勝 以場面熱鬧取勝 生猛爽脆 笑料多多
瑰麗七彩

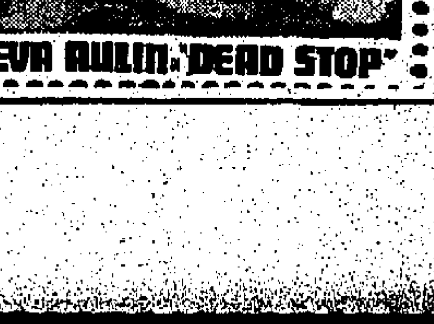
金陵·金華·金國·寶聲
今天四場 神秘香艷 巨片 千面美人 賊 張沖 夏雯 梁冠波 今早場 俠盜玫瑰 下午四點半 金剛車劫
今天四場 墨西哥世運會 女子爭光！ 同場加映世運會帆船賽 今早場好聲
今天五場 新潮作風！ 黑珍珠 李紅 萍萍 江丹 馮健 卡樺 今早場 郎如春日 今午五點
今天四場 七彩奇情 怒劍狂刀 唐菁 舒佩佩 今早場 風塵奇俠

永樂 紅伶 七彩奇情打鬥片 總有一天捉到你 陳寶珠 薛家燕 曾江 張清 主演 公餘場七彩片 通天大盜 下期七彩 仙鶴神針 雪玉

中央 即日特別獻映 四場 時間：兩點半 七點半 九點半 12點半
打鬥刺激 緊張 偵探 奇情 片 萬能太保 肉搏 女飛賊 羅蘭 布朗 領銜主演
（明天選映）東瀛秘珍 即日雙料娛樂 四點半 六點正 禮聘德國肉彈登台 表演新潮熱舞
同時放映好笑肉彈冶豔片 海浴香色 票價 一元至四元二

樂都 紅勵成誌道 今午夜場 （優先一場）
添福添壽
潘迪華 鄧寄塵 胡楓 蕭芳芳 主唱
明五場 碧血恩仇 盲女劍 松山容子

明天 四場 特別選映 域多利 七彩闊幕 恨你入骨 姚蘇蓉 謝雷 主唱 十二插曲風靡台港 柯俊雄 汪玲 雷鳴 崔福生 合演
後天七彩獎大片 養鴨人家 唐寶雲 葛香亭 武家麒 歐威
歌聲魅影 七彩快映

總統 快樂 全國 不日獻映
歐洲首席最紅艷星 榮獲本週十大有前途女星冠軍！
伊娃柯蓮 得意傑作
蕩女黑蜘蛛
內歐柴城影帝「賀美人」男主角 尚路易杜寧南 合演

EVA AULIN "DEAD STOP"

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
華匪	VAR	日本	卅一	法郵
弘秀丸	KOSYU MARU	日本	卅一	大源
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	卅一	川崎
海興	HOI HING	沙巴	卅一	惠南
寶功	PARAGON	印尼	卅一	亞非
福星	STAR ALDEBARAN	新加坡	卅一	福來
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	卅一	多利順
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	卅一	福來
海勝	PIPAT SAMUT	美國	卅一	港海
蒙大那	MONTANA	美國	卅一	怡和
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	卅一	大三
長崎	NAGASAKI	日本	卅一	寶臨
秘魯丸	PERU MARU	日本	卅一	川崎
達利	DAHLIA	日本	卅一	新興行
耶士樂慶斯基	YASNOMORSK	曼谷	卅一	菲士高
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	卅一	天祥
泰來總統	PRES.TYLER	橫濱	卅一	總統
三中	CENTRAL CRUISER	名古屋	卅一	大信
宏城	KOTA JAYA	上海	卅一	太平
大運	LUCKY TIDES	高雄	卅一	建華
光榮三號	GLORY NO.3	基隆	卅一	大信
邊利祿	PENELOPE	意大利	卅一	海港
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約	一日	美輪
青島	TSINGTAO	高雄	一日	太古
芝大臨	TJITARUM	新港	一日	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	新加坡	一日	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	一日	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	一日	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	一日	海聯
協榮丸	KYOEI MARU	日本	一日	中央
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	一日	捷成
威水	WIELDRECHT	美國	二日	國光
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	歐洲	二日	天祥
馬臣萊克	MASON LYKES	高雄	二日	總統
丸井丸	MARUI MARU	日本	二日	大信
肚威利	JOINVILLE	日本	二日	沙咭
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	二日	太平洋
昭德丸	SHOTOKU MARU	神戶	二日	大信
邊羅文	BENLOMOND	英國	二日	邊行
平臨丸	HEIRYU RIJN	日本	二日	永泰
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	二日	港郵
羅省	LOS ANGELES	美國	二日	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	二日	順昌
得利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二日	中央
協運丸	KYOUN MARU	日本	二日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	日郵
佳迪娜	QUIRINALE	日本	二日	天祥
華星	CARIBBEAN STAR	日本	三日	日郵
多加蘭	TOGARAN	印尼	三日	通裕
忌運安	GLENEARN	英國	三日	怡和
力打靈	NEDER RIJN	歐洲曼谷	三日	渣華
芬寶	FERNBANK	美國	三日	多利順
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	三日	怡和
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	曼谷	三日	福來
邊利地	BENLEDI	高雄	三日	邊行
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	三日	[illegible]
海利	HOI LEE	沙巴	三日	惠南
聖馬田	ST.MARTIN	日本	三日	中央
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	三日	太平洋
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	四日	渣華
日和丸	NICHIWA MARU	日本	四日	泛洋
出口買家	EXPORT BUYER	美國	四日	和捷
彌仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	四日	鐵行
神馬	AZUMA	歐洲	四日	寶臨
芬摩爾	FERNMOOR	美國	四日	多利順
功臨丸	KORYU MARU	日本	四日	永泰
乾山丸	INUISAN MARU	日本	四日	大三
晉友	GRAND OCEAN	台灣	四日	海上
岩手丸	IWATE MARU	日本	四日	日郵
耶士樂慶斯基	YASNOMORSK	曼谷	四日	菲士高
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	四日	川崎
喜寶丸	KIHO MARU	日本	四日	東方
培賴士	PYRRHUS	英國	四日	太古
復旦	UNION EAST	台灣	四日	遠華
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	四日	通裕
福星	STAR BETELGEUSE	日本	四日	福來
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	四日	東洋
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	五日	東洋
對馬丸	TSUUASHIMA MARU	日本	五日	東洋
湖北	HUPEH	新西蘭馬尼拉	五日	太古
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
建港怡美利	THOMASEVERETT	日本	五日	福來
志賀春丸	SHIGAHARU MARU	日本	五日	山下
奇諾馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣	五日	捷成
利利和路	LELEWEL	上海	五日	天祥
路絲那	NOWSHERA	波斯灣庇能	五日	鐵行
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	五日	港郵
協隆丸	KYORYU MARU	日本	六日	中央
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	六日	捷成
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	六日	日郵
賓澤州	STATE OF PUNJAB	美西岸	六日	東方
東方明珠	ORIENTAL PEARL	美國	六日	港郵
忌連那文	GLENALMOND	英國	六日	怡和
昌島丸	MASASHIMA MARU	墨西哥灣	六日	川崎
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	六日	多利順
力圓丸	NITTOU MARU	美國日本	六日	太平
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	六日	怡和
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	六日	捷成
加利爾	GALINI	日本	六日	新興行
識馬	IZHMA	日本	六日	菲士高
晉鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	七日	美輪
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭馬尼拉	七日	渣華
沙灣那	SAVANNAH	美國	七日	和捷
濟州	CHEJU	曼谷	七日	新興行
達利	DAHLIA	日本	七日	新興行
高征丸	KOSEI MARU	青島	七日	泛洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	九日	捷成
寶瑞丸	HOZUI MARU	南非	九日	日郵
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	九日	泛洋
大偉達	TRAVIATA	曼谷	九日	多利順
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
華新	VIRGINIA	西貢	九日	順昌

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
樂興	MONICA	西貢	卅一	順昌
安達丸	ANDES MARU	紅海	卅一	大三
夏利臨	HERMOD	山打根	卅一	多利順
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	卅一	永泰
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	卅一	太平
濟州	CHEJU	釜山日本	卅一	新興行
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	卅一	渣華
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	卅一	渣華
威沙施廸	VISHVA SIDDHI	紐約東加拿大	一日	東方
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	加州溫哥華	一日	東方
加利福尼亞	CALIFORNIA	溫哥華	一日	怡和
華匪	VAR	倫敦漢堡鹿特丹	一日	法郵
海祥	PIPAT SAMUT	紐約	一日	港海
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	一日	信成
秘魯丸	PERU MARU	溫哥華	一日	川崎
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	一日	福來
達利	DAHLIA	新加坡	一日	新興行
森光丸	SOKO MARU	馬尼拉	一日	大信
海勝	PIPAT SAMUT	紐約	一日	港海
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	一日	大三
汎茲峰	PANDO POINT	里斯本漢堡倫敦	一日	鐵行
邊羅厘	BENVALLA	倫敦漢堡	一日	邊行
金利時	ASCANIUS	利物浦	一日	太古
芝大臨	TJITARUM	東非	二日	渣華
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
泰來總統	PRES.TYLER	加州	二日	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	南太平洋	二日	鐵行
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	二日	寶臨
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	二日	海聯
協榮丸	KYOEI MARU	新加坡	二日	中央
凱鋒	AMERICAN COURIER	紐約	二日	美輪
東部	EASTERN MUSE	日本	二日	怡和
耶士樂慶斯基	YASNOMORSK	日本	二日	菲士高
總統	PRESIDENT	神戶	二日	華林
佳迪娜	QUIRINALE	意大利	二日	天祥
黑鷹	BBLACK OSPREY	日本	二日	怡和
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	二日	天祥
福星	STAR ALDEBARAN	日本	二日	福來
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	二日	捷成
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	波斯灣	二日	大三
威水	WIELDRECHT	東加拿大	三日	國光
蒙大那	MONTANA	加州	三日	怡和
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	三日	大源
邊利祿	PENELOPE	意大利	三日	海港
海興	HOI HING	山打根斗湖	三日	惠南
大運	LUCKY TIDES	西貢	三日	建華
海國	HAI KUO	基隆	三日	東海
羅省	LOS ANGELES	美國	三日	太平
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	三日	大三
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	三日	港郵
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	長堤	三日	港郵
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約巴拿馬運河	三日	捷成
平臨丸	HEIRYU MARU	曼谷	三日	永泰
美臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	三日	總統
德達	TRSAT	中東	三日	華林
肚威利	JOINVILLE	西南非	三日	沙咭
芬寶	FERNBANK	曼谷	四日	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	順昌
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	太平洋
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	四日	福來
宏城	KOTA JAYA	紅海	四日	太平洋
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	四日	天祥
日和丸	KICHIWA MARU	加勒比海	五日	泛洋
功臨丸	KORYU MARU	星洲	五日	永泰
門羅總統	PRES.MONROE	西貢	五日	總統
佐治安順	GAORGE ANSN	澳洲	五日	怡和
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	五日	大三
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	五日	和捷
印度郵	ENDIAN MAIL	溫哥華	五日	福來
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	五日	渣華
岩手丸	IWATE MARU	黑海	五日	日郵
威加賀	WAIN GAPOE	印尼	五日	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	五日	順昌
華星	CARIBBEAN STAR	墨西哥灣	五日	日郵
福星	STAR BETELGEUSE	卡拉奇波斯灣	五日	福來
昭德丸	SHOTOKU MARU	馬尼拉	六日	大信
青島	TSINGTAO	澳洲	六日	太古
海利	HOI LEE	亞庇詩巫	六日	惠南
利利和路	LELEWEL	歐洲	六日	天祥
路絲那	NOWSHERA	日本	六日	鐵行
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
志賀春丸	SHIGAHARU MARU	羅省紐約	六日	山下
晉友	GRAND OCEAN	羅省紐奧爾	六日	海上
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	六日	福來
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	六日	港郵
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華委內瑞拉	七日	多利順
力圓丸	NITTOU MARU	美國	七日	太平
協隆丸	KYORYU MARU	新加坡	七日	中央
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
加利爾	GALINI	新加坡	七日	新興行
寶功	PARAGON	印尼	七日	亞非
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	七日	泛洋
邊利地	BENLEDI	漢堡倫敦	七日	邊行
彌仙打	NYANZA	日本	七日	鐵行
復旦	UNION GAST	紐約	七日	遠華
德平	TEH PING	釜山	七日	德和
美上美	SUSANNE	曼谷	七日	振盛行
麥賽賽總統	PRES.MAGSASAY	紐約	八日	美邦
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	八日	捷成
濟州	CHEJU	釜山日本	八日	新興行
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	八日	渣華
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	八日	泛洋
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	八日	怡和
尚吉	SCHEIKERK	特丹歐洲	八日	怡和
有明丸	ARIAKE MARU	加城吉大港	八日	大三
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	八日	東洋
三隅丸	MISUMI MARU	仰光加城	八日	日郵
沙灣那	SAVANNAH	紐約	八日	和捷
達利	DAHLIA	紐約	八日	新興行
晉鋒	PIONEER CONTRACTOR	紐約	八日	美輪
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	八日	港郵
識馬	IZHMA	印度	九日	菲士地
埃打浩	IDAHO	加州	九日	怡和
海月	OCEAN MOON	紅海	九日	泛洋
墨西哥丸	MEXICO MARU	西非	九日	大三

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫
(不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

安順輪 六月廿一日抵港 廿二日啓行
M.S. "ONSHUN"

當杜斯輪 七月二十日抵港 廿一日啓行
M.S. "DON JOSE FIGUERAS"

西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、明非路、砵崙。

日洋丸 六月十二日抵港 十三日啓行
M.S. "NICHIYO MARU"

日啓丸 七月十二日抵港 十三日啓行
M.S. "NIKKEI MARU"

日令丸 八月十二日抵港 十三日啓行
M.S. "NICHIREI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡

協榮丸 六月二日下午六時抵港 三日下午五時啓行
M.S. "KYOEI MARU" (船泊B3泡)

協隆丸 六月六日抵港 七日啓行
M.S. "KYORYU MARU"

由日本抵港卸貨

聖馬田輪 六月三日抵港
M.S. "ST. MARTIN"

協洲丸 六月十三日抵港
M.S. "KYOSHU MARU"

順泰輪 六月十五日抵港
M.S. "CRYSTAL TAKE"

協南丸 六月十七日抵港
M.S. "KYONAN MARU"

協泉丸 六月十七日抵港
M.S. "KYOSEN MARU"

扇山丸 六月廿八日抵港
M.S. "SENZAN MARU"

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司 接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二三一九一七七

昭德丸
四日抵港　六日開非

(時訊)大信航業公司代理之「昭德丸」，由日本來港，將於(六)月四日抵埗，於起下落貨物後，六日啓行，開往小呂宋。

力圖丸
六日抵港　即開美東、西岸各埠

(時訊)太平洋行代理之「力圖丸」，由美國來港，將於六日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美東、西岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

第一中央汽船株式會社
DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

日隆丸 "NICHIRYO MARU"
往：星加坡
六月九日到　十日開行

總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號十四樓 電話：445023、445316
出口貨收貨處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：二四七二六六、二四七六六七

尚有航訊刊在第五張第四頁

麥賽賽總統
由小呂宋來港將於七日到　翌開羅省紐約波士頓費城

(時訊)美邦輪船公司代理之「麥賽賽總統」輪，由小呂宋來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌(八)日啓行，開往日本轉羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

邊里地輪
三日抵港　七日開倫敦漢堡

(時訊)邊行輪船公司之「邊里地」輪，由日本來港，將於下(六)月三日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往倫敦、漢堡、米都士堡、格蘭芝茂夫等埠。

大偉達
八日抵港　翌開暹羅

(時訊)多利順洋行之「大偉達」輪，由美國來港，將於下(六)月八日抵埗，起落貨物後，翌(九)日啓行，開往暹羅。

順昌航業有限公司

大寶山 M.S.TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客[illegible])
直透新加坡、庇能
本期：六月二日落貨 六月四日開行
下期：六月十八日落貨 六月二十日開行

樂興 M.S.MONICA 即日落貨 即日下午開行 泊B8泡 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
華新 M.S.VIRGINIA 六月七日落貨 九日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 六月八日落貨 十日下午開行 直透曼谷
大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 六月十三日落貨 十五日下午開行 直透曼谷

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽事項 電話：H-448026(5線)
接載部 電話：H-445512・客務部：H-441381

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：二六〇八一至二

華經理貨倉部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零一至二室
電話：二三二〇八四二六

PHIL.PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月十五日到 十六日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快捷

DON ANTONIO
唐安東尼輪 五月廿七日由羅省開 六月二日由舊金山開 六月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月十三日由羅省開 六月十五日由舊金山開 七月二日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月七日由羅省開 七月九日由舊金山開 七月廿六日抵港

M.V. HOI HING
海興輪 直透：山打根、斗湖
六月二日收貨 三日開行
惠南有限公司
電話：四三五八八四・四三〇六九五

「總統」快輪 M.S. "PRESIDENT"
直往：神戶
定六月一日落貨 六月二日開行
貴客付貨請到代理：華林洋行
上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二三八一二三五

法國沙啫公司輪船
COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
壯威輪 M.S. JOINVILLE 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
前往：南非、西非各埠
六月三日落貨 三日下午開行
貴客惠顧請到干諾道西24號
華人代理 順昌航業有限公司謹啓
電話：四四八〇二六(五條線)

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

羅省輪 [illegible]下午截貨(集運) [illegible]下午截貨(其他) "LOS ANGELES"
航友輪 六月9日下午截貨(集運) 六月10日下午截貨(其他) GRAND NOVIGATOR
陰明山丸 六月16日下午截貨(集運) 六月17日下午截貨(其他) "OTTONASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨載部(興山大廈弍樓)
電話227011、226392、[illegible]
夜間服務電話H235085、245086
九龍辦事處：(鄧氏大廈)
電話：941754、943692.

太古 CNCo
台灣輪 往：基隆(泊台灣輪碼頭) 六月一日上午五時開行 三十日上午八時至下午五時收貨
青島輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。 六月三日下午五時截貨
太古——三井大阪聯合航線
湖北輪 往：紐西蘭、非南之各埠 六月五日下午五時截貨
成都輪 往：新加坡、南太平洋各埠 六月十二日下午五時截貨
電話：總行H二三一九一 客票H二三一八六二

Thai Mercantile Marine Limited
「海祥號」 M.V PIPAT SAMUT
船泊A6泡收貨
六月一日啓行
直航：紐約、紐域、費城、波的摩、紐奧良及侯士等埠。
總代理：香港海運有限公司
貨務代理：昉成船務代理有限公司
地址：[illegible]
電話：弍二五〇四六

THE SANKO ASIA LINE LTD
鳩星丸 M.V. "KYUSEI MARU"
星加坡、巴生港
六月一日落貨 六月二日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
歷山大廈三樓 電話：弍三七〇一

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、聖地牙哥、西雅圖及內陸各埠。
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 六月三日啓行 即日收貨至六月二日中午止
吉雲 GEH YUNG 六月十日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 六月十七日啓行
收貨站：紅磡貨埔船塢東門貨倉 絕收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美國合眾輪船
訊營月鋒
鋒 往：紐約、費城及巴拿馬 六月一號到 AMERICAN COURIER
鋒 往：紐約、費城及巴拿馬 六月七號到 PIONEER CONTRACTOR
鋒 往：紐約、費城及巴拿馬 六月十五號到 PIONEER MOON
貨運客票總代理 陳業初啓
電話：弍三七〇七一　弍弍一三〇一

STOLT TANKERS
(PARCEL TANKERS INC)
挪威柏肯油船公司
專運各類散庄液體
化學品　植物油　潤滑油　石油產品
經常由歐洲經美國，日本，台灣至香港及由香港至菲律賓，美國或馬來亞，及南非。
(如有足量貨儎亦將行駛至其他各埠)
史托夫人 STOLT LADY 六月十八日抵港
史托科根 STOLT FALCON 八月六日抵港
史托候 STOLT HAWK 九月四日抵港
總代理：香港東方船務有限公司
皇打街廿號怡和大廈十四樓 電話 H-228101-7

渣華郵船公司
華人經理處干諾道中八十二號 電話四四三〇七〇
士打杜華 STRAAT TOWA 五月卅一日 往石叻、毛里士、南非洲各埠。
芝大隆 TJITARUM 六月一日到 六月二日往：石叻、[illegible]
士打谷 STRAAT COOK 六月七日到 八日往新西蘭、奧克蘭、威靈頓、列比頓。
斯里 SYRIE 六月十日到 十二日往石叻、三寶瓏、丁加、汕市巴、達拉斯、貝拉等埠。
芝利華 TJILUWAH 六月十七日到 二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打康瑞 STRAAT HONSHU 六月廿一日到 廿二日往，南非洲、南美洲各埠。
溫拿蘇寶 WONOSOBO 六月廿二日到 [illegible]
吉靈 SCHIEKERK 六月七日到 八日開行 往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。
適打力 NEDER RIJN 六月廿三日到 廿四日開行 往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
渣華郵船公司 太子行 電話：[illegible]

小山海運株式會社 OYAMA LINE
昭德丸 M.S. "SHOTOKU MARU" 六月四日由日本抵港落貨 六日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街16/138 電話：445098、445099.
三中輪 M.S. "CENTRAL CRUISER" 五月卅一日由日本抵港 (泊B1泡)
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055、431237

光榮三號輪 M.V. "GLORY NO.3"
香港—基隆定期航綫
直放：基隆
五月卅一日落貨 六月一日開行
貴客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓
地址：干諾道西廿六號二樓 電話：458583、437055、432791、431237

馬士基 MAERSK LINE
哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK"
直往：星加坡、耶加達、三寶瓏、泗水。等埠
六月三日落貨 四日開行
捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓 電話：H二四九二〇一(五線)

中村汽船株式會社
NAKAMURA STEAMSHIP CO.LTD.
弘秀丸 KOSYU MARU
直放：星加坡
五月卅一日落貨 六月一日開行
貴客付貨惠臨接洽
接儎處：東源公司 電話：四四五〇九八　四四五〇九九
總代理：大源船務有限公司啓
地址：文咸東街一三六一一三八號三樓
電話：[illegible]

航訊

各人航空公司紛紛添購新機加強服務
澳航印航準備增購珍寶巨機
加航法航撥出巨款購七二七

（時訊）為應付航運交通事業不斷日益發展之需要，世界各大航空公司紛紛添購新機加強服務。

（甲）澳洲航空公司：該公司計劃向外國貸款添購第五和第六架波音七四七巨型噴射客機。

（乙）印度航空公司：該公司向美國，西德銀行貸款三千三百九十萬元訂購第三架珍寶巨型客機。

（丙）加拿大航空公司：該公司已向波音公司訂購兩架七二七—二〇〇式噴射客機，共值一千二百五十萬元，可於明年春季交貨。

（丁）法國航空公司：該公司將耗資二千六百萬元添購四架波音七二七—二〇〇式噴射客機，使原有之十三架該類型之飛機增至十七架。該批飛機將於本年底及明年初交貨。（初）

坎培拉式轟炸機 面世廿一年紀念

英國飛機有限公司最近宣佈：當五月初慶祝該公司製造「坎培拉」式噴射轟炸機第廿一週年紀念時，又接獲以百萬磅計之出口訂單。與美洲之阿根廷，係新近購買此種轟炸機的國家。

據該公司香港代理怡和有限公司透露：訂單中之第一架轟炸機，已經在英國飛機公司之「獎敦」飛機場試步，該地係第一架轟炸機製造廠地，作為慶祝廿一週年的一部份項目。截至今日，英國飛機有限公司已製造近一千四百架，「坎培拉」式機，其中四百五十架分在美國及澳洲製造。

科威特船務公司 委任怡和為港日代理

科威特政府與當地商人合營經營之科威特船務公司，已委任怡和有限公司為香港及日本代理。

為配合七〇年大阪博覽會，該公司將開闢由日本及香港至科威特，葛爾巫夏，巴斯拉，丰林及杜比各地航綫，每月一班。

該公司一九六五年五月開辦，資本為三百萬丹納（科威特幣），由總公司設在科威特，由海港關稅督察梅拉，出任董事會主席。業務及技術管理工作，則由英國利物浦分公司推行，該分行係一九六五年七月成立。

目前，該公司擁有九艘輪船，由附屬公司—科威特船務代理公司主理，航行歐洲綫以利物浦及倫敦為終點的。

橫濱港口 貨運繁忙

日本橫濱市政處五月六日透露：一九六九年該港口處理了九八，一九八，〇〇〇噸貨物，據市政處統計部云此數字與前一年比較起來，增加了百份之十五點六。

又訊：一九六九年橫濱出口貨物達一一，一三八，〇〇〇噸，與一九六八年比較，增加了百份之十九點一。而入口貨物達三九，〇五，〇〇〇噸，與前一年比較，增加了百份之十四點七。

一九六九年共有一〇六，七二六艘船隻駛抵橫濱，與前一年比較，增加了百份之七點一。

截郵時間

（今日空郵）

台灣、日本、泰國、馬來西亞、星加坡、沙巴、沙勞越、沙巴、寮、澳大利、納閩、東埔寨 十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、叙利亞、約旦、蘇丹、塞浦路斯、巴基斯坦（西部）、菲律賓、亞丁、非洲 二時

澳洲、飛之島、新幾內亞、紐西蘭、德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利、英國、比利時、南亞、南越、東埔寨 六時

澳門 一時

（平郵）

（明日空郵） 十時

泰國、寮國、馬來西亞、印尼、沖繩 十一時

星加坡、沙巴、納閩 十二時

沙勞越 一時

台灣、日本 一時

毛里求斯、庇威時、夏 二時

威夷 三時

錫蘭 三時

菲律賓、德國、瑞士、法 五時

伊朗

國、荷蘭、比利時、丹麥、利亞、挪威、瑞典、尼日巴、非洲、印度、巴基斯坦（西部）、意大利、英國、澳洲、紐西蘭、飛之島、緬甸、南非、塞浦路斯、黎巴嫩、杜拜、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）

日本、巴基斯坦（西部）、伊郎、伊拉克、西德、荷蘭、挪威時、丹麥、瑞典、加拿大、菲律賓、費民國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

處泊停船輪

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
荷	芝萬諾	TJIMANUK	渣華	B 7
荷	士打杜華	STR.TOWA	渣華	A31
利	印尼怡美利	TAMURAEVERETT	麗來	A 4
印	威沙施迪	VISHVA SIDDHI	東方	A 5
英	東部	EASTERN MUSE	怡和	B15
日	協山丸	KYOZAN MARU	中央	B 9
日	洋光丸	YOKO MARU	東方	B 5
日	紅寶丸	KOHO MARU	大信	B17
美	加利福尼亞	CALIFORNIA	怡和	九龍橋
美	航友	GRAND NAVIGATOR	太平	海運橋
美	海祥	PIRAT SAMUT	海運	A 6
印	威沙硯士	VISHVA SHAKTI	東方	A33
荷	卡拉高林	KARAKORUM	渣華	A13
英	邊華麗	BENVALLA	邊行	九龍橋
英	金利時	ASCANLIUS	太古	A32
日	安達丸	ANDES MARU	大三	A 3
挪	夏利時	HERMOD	多利順	A 3
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
英	泛壽角	PANDO POINT	鐵行	九龍橋

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 龍華
今天九院五場
一天映45場
明星公司出品 唐菁 舒佩佩 石堅 魏平澳 姜南 葉青 主演
監製 黃卓漢 導演 午馬
七彩闊幕
七〇年度台灣收入冠軍·七〇年度本綫午夜場冠軍
怒劍狂刀
收入奇佳·不出所料·一分心血·一分報酬
打到血淋血濺，打片中稱霸，好笑處笑痛肚，笑料更過癮
武俠片拍過五十年，收入咁好睇頭，絕不是武俠片太多，也不是武俠有人睇
問題根結底，好武俠片收入·五十年如一日，看本片收入之佳，更足證明不同
人人都話武俠片唔收得·點解本片又場場爆晒棚

英京 英華 北河 油麻地
今天續映
中影公司出品新韻喜劇
小翠
台灣三部之一 翁倩玉 領銜主演 武家麒 魏蘇 傅碧輝 蔡慧華 聯合主演
留美影碩士 廖祥雄 導演
七彩闊幕
好評如潮
笑料豐富 劇情醇厚
翁倩玉演戲 很時會說話

為誰行俠？為誰動武？民族大義！壯志豪情！
過江龍
鳳凰俠義戰鬥巨片 七彩闊銀幕攝製
不是猛龍不過江 真正英雄有胆來
鳳凰新出品 嶄新內容 一新耳目

柴灣 太平
柴灣 巴士直達 8A8B
今天四場獻映
邵氏七彩俠打門片
玉羅刹
鄭佩佩 唐菁
今早十一點
鐵髮紅姑
今天五點半公餘場
一錢一命斷魂槍
太平 今早十一點正 單槍獨闖鬼門關
即日公餘場映 七彩打鬥巨片 無敵殺手 雷丹斯 狄高頓 主演
明日七彩 特務 面虎 奧德娜 甘丹尼 主演

美麗宮
今天獻映 邵氏公司七彩奇情 新刺激艷片
獵人
方盈 金漢 狄娜 范麗 杜娟
今早十一點早場 夜來香 幽靈 七彩
公餘場七彩 殺人請帖 雷佐丹
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

高陞
今天選映
世界文學名著改編彩色巨片 電影
孤星淚
雨果名著 搬上銀幕 法國影帝 領銜主演
費納巴拉 卜沙維 珠狄妮丹 尼貫列沙 桑嘉賓
主演
片上中文字幕

太平 香港 荃灣 滿 十一天映
嘉利公司大喜劇 導演：劉達
七彩闊銀幕
嫁衣
陳寶珠 薛家燕 尹芳玲 胡楓 江曾 張清 （領銜主演）
戲好人好 景好歌好 咁好唔睇 唔睇就笨 原著：梁楓

南洋
今天四場選映
意大利出品 諷刺 寫實 喜劇
警察與小偷
喜劇泰斗 陶陶 費畢沙 列 主演

南華 珠江
今天續映
敗家仔
新聯家庭倫理片 激死老竇 氣壞母親 難為家姿 敗家仔
張瑛 白燕 容小意 主演

銀都
利映一天
新聯出品 社會倫理巨片
丈夫變了心
周聰 張瑛 羅艷卿 呂錫貴
明天放映 法國七彩社會刺激喜劇 烏龍世界賊捉賊

新華 豪華 新都 樂都
今晚 十一點半 午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 國民 金陵 華樂 美麗宮 龍華 下期
聯合公司福祿壽喜又一齣爆笑歌唱喜劇
名歌十一支·支支動聽
孫福孫壽
福祿壽 原班人馬 落力演出
三大艷星 李香君 沈殷霞 張冰玉 三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮 三大歌星 青山 孔蘭薰 楊燕
呢回再加：香港歌后潘迪華
十名我都豆子高我在一郎 什倫你山孫果錦 配你安花衛配 敢我心的一變你家人杯上 酒你
七彩闊幕
門艷門唱 門滑稽 淘氣淘金 淘古井 添福添壽 添老婆 加歌加笑 加香艷

好世界
今天選映
合拍出品 七彩部 智謀門 緊張 巨片
重慶一號
開山 張小燕 柳青 吳彬 主演
今早十一點 早場正
鐵劍朱痕 冨人 雷滿堂
五點九 公餘場
今天明天 怪艦爭霸 戰飛天 老爺車
下期 十正場 七彩 片
雌雄神探

華僑日報出版 香港法律彙編 本報讀者 入折優待

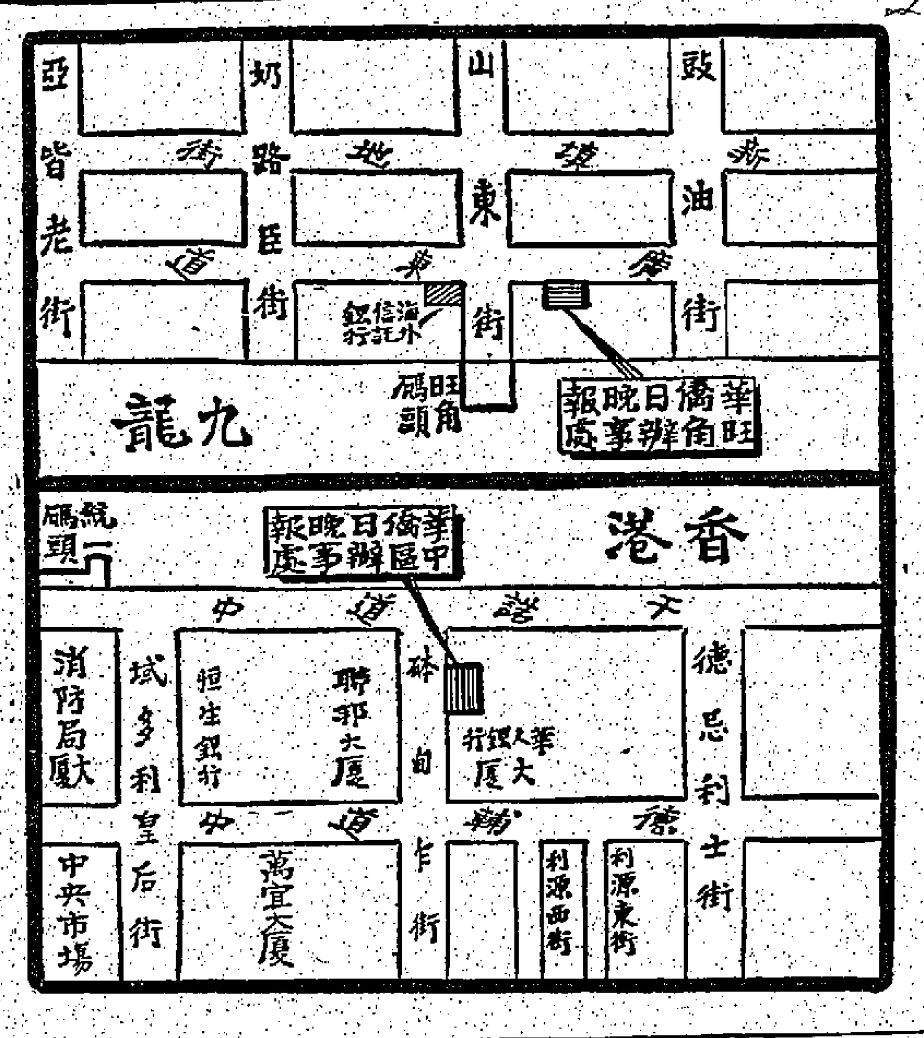
金星
荷賓 監製
今天五場放映
七彩社會奇情片
生老病死
師曾亞 江青
明天正場放映
一封情報 百萬兵
李麗華主演

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
青年人要看 中年人要看 老年人要看
今天五場獻映 請早光臨
青春不要錯過青春 戀愛戀愛不要亂攪戀愛
翡翠 娛樂 荷李活 黃金
今晚午夜場映 鬼門關
胡燕妮 楊帆 虞慧 領銜主演
青春戀愛 YOUNG LOVERS
導演 井上梅次
日本滑雪風光 絕妙旅遊勝地 全部搬上銀幕
愛情最可貴 青春價更高 若為幸福計 千萬勿亂搞
有青春！靚女多！ 有熱情！風景美！ 有衝勁！情節妙！ 有胆色！噱頭好！
黎灼灼 彭鵬 賀賓 石天 王威 司馬山 聯合主演
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SCOPE

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期截稿，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



聘請 的士公司

小學教員

請理貨員

幼稚班

招請門警
九龍某大工廠招請門警數人，初中程度，體格強健，刻苦耐勞，外省籍及有退伍或軍警經驗者優先錄用，請將本人履歷相片及所須薪酬寄華僑報八九四號箱

誠聘校工
年齡四十左右，不嗜賭無不良嗜好，住校者合，函華僑報八九五箱約談

聘請教員

美術人材
亦可電K642308洽

聘請學徒

請後生
九龍寫字樓，能刻苦耐勞，良好居九龍城、黃大仙、官塘者佳，附照函華僑報箱八九七號

青年會

洋行聘請

請男仕工

招請女校工

聘請職員

招請伙頭

招請後生

造木招請

聘請教師

聘女護士

聘請司機

招厨師 亞媽
茲欲招請經驗厨師什務及保姆亞媽料理小孩兩名，住跑馬地區，必須有良好薦紙，請電H七六八五四九

出入口行
一六六七八號

聘練習生
船務公司誠聘英文18左右練習生，須以上英年程度中四，克苦耐勞，前途佳，履歷薪酬附詳函香港郵箱二一七〇

聘請女會計員
正頭發商招請女會計員，名要能獨立處理NCR入賬機者，薪優，有意者請即來履歷相片函華僑報箱八八七號

請女外勤

招請司機
新蒲崗某大廠招請司機一名，請書履歷年齡籍貫至香港郵箱一五六八一號

聘侍應生

聘女會計

男女職員

聘請登記

日薪十九元

起

聘請

聘女職員

誠聘教師
九龍城區津貼小學誠聘英文科教師、普通科師，有意者請用英文書寫履歷及能否兼任音樂體育科，各附相片寄香港郵政總局第一六六一號信箱

誠聘中學校長

請練習生

聘外勤職員

急請司機

生產主任
英商塑膠廠聘生產主任，需實際機房管理經驗，詳履歷待遇函香港郵箱柒伍壹

聘男職員

聘助理員

洋行女文員

招請學童

徵聘職員

聘請練習生

聘請職員

時裝工場
林太洽

津校教師

誠聘管理員
本行誠聘文員一名、管理員一名，要識英文，優中英文，另男清潔員一名，請攜身份證、履歷片到九龍彌敦道655號胡社生行23樓中央建業有限公司面洽

電氣學徒

送貨員

聘售貨員

聘印刷什工

誠聘職員

助理登記

聘請護士

暑期工作

誠聘教師

請男女職員

針織廠請

無線電行

模特兒

纖魚恤製衣廠
生產研究部數名，請F5畢業，有志於製衣業者，請親筆履歷附近照寄官塘開源道七十九號

請練習生

加拿大美國升學移民

金行什役

男性校工

招生 韓氏 英數理 化新數

免費
油畫 廣告畫　英語 馬來語　日語 保險業　出入口文員　法文及會計

中南電子工業學院

香港工科學校 日夜校招生
機械繪圖科　建築繪圖科

國際音標·標準英語 F1-F6 英文文法作文
太子道166七樓

香港婦女學校 補習

香港補習 六月一日開新班

打字
保時全標空證間部準氣速任新指調成擇機法節

金英裁剪 招生

聖心

玉器染

街坊日語

F6預備班 英數理化生

廉達

萬國藝專 立案
中國畫 西洋畫 廣告畫　日夜班 週末班

函授出入口

學士上門教

香港美專 立案

會話 德日法國 國際語文學校

偉强游泳學院
◀暑期班招生▶
報名地址：彌敦道525至543號寶寧大廈10樓1006室　詢問電話：K858108

導正日文

XY數專
1. F1–F5：數學組、物理化學組、新數組。
2. F5–F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工業數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。
校址：彌敦道674號二樓　電話K942273

夏蓮娜裁剪

學 官塘 K428983

學 K719801

學 H466935

學 K848650

學 香港 459992 H225404

立體裁剪學校
招早晚生·個別教授　暑假速成班·編織班　成衣設計班·選修班　彌敦道375號五樓K308882

東南商業專科學校

全部個別授課 日語講座
NHK教育電視文憑　HK-TVB日語講師
梁綺武親授

中西室內設計專科
校址：灣仔高士打道144—149城市大廈3B　電話：H741724

學 九龍 K926306

法文班

油畫班

必文速記

初學打字

出入口文員

免費補習

幼園 育才托兒護

新時代

彈唱·彈畫·情意詩唱

英人教授

油畫 水彩

手風琴 結他

吳海成授泳

小提琴 專科

建造商會學校招生

世界打字社 暑期時間打字任擇
電話764621

超群烹飪

李曾超群親自教授

斯華裁剪

教授法文

時代音樂學院
鋼琴科 歌唱科

太極拳功 太極散手

鄭天熊親授

日校 高級海員訓練
航海三副 航海人 報務 深造

英國新式拼音會話專科
旺角彌敦道715號四樓　電話：K949603
直接發音班：由「英語直接發音」著者親授，比舊式拼音法易學易記，最大特點：任何英字均可免除查字典手續，用途最廣。
速成會話班：內容靈活變化，着重文法分析，由名教學經驗中英教師担任，發音最準。

遠東劇藝團 鋼琴班招收學員
導師：蔡婉芳女士
時間：個別教授
備有名貴新鋼琴供練習
地址：北角電器道304號七樓 H701049

香港商科語言書院招生
安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科頒發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）
人人可讀

英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
旺角彌敦道607號　新興大廈三樓·電話：858440大人對面

電腦
自備校舍·標準冷氣
教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

劍橋大學文憑班 CAMBRIDGE CERT CLASS
九龍尖沙咀加連威老道12號二樓·香港商業管理日夜校

商科
香港商業管理日夜校·電K679356　九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

簿記 商業 速記 打字 會計 全科 國語 航空地勤

法文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓　電話：679356·各級新班及週末班

日文
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓　電話：K679356·日夜校各級新班

英婦
英文專科　英婦會話

李氏畫苑
持主安維李

初學日文

劍橋大學英文文憑班
安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號　新興大廈三樓·電話：858440

初學法文

德 觀 學校

立案 華麗裁剪女校
日夜班六月一日開課
裁剪 設計 編織　機繡 襟花 花鈕
佐敦道26號除磡大廈四樓　電話671334

化粧科 儀態科 電髮科

關其昌教授 英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓　電話：九四八七六一

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

英婦 初·中·高班
立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電858440（大人對面）

李良五元 冷氣設備 學舞
流行舞 交際舞

兒童藝術

香港婦女分科學校
全港首創·個半月成功
新法速記
第五年六月份新班五日開課
九龍太子道144號　電話806223

香港婦女分科學校
六月份日夜校新班一日開課
裁縫 編織 服裝 設計 美容 烹飪
暑期特別班三日開課
九龍太子道144號·電話：806223

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽：㊀中環華人行四樓社會服務處 ㊁九龍旺角彌敦道六〇一號 ㊂九龍旺角分社 ㊃九龍代理佐敦道碼頭東樂書店側

敬事

催收相 士長沙灣 蔡惠芳女

遺失聲明

招標 承購

全自動洗桶及加乾機（四十四桶）請將封口投標意者，壹座有意投標者於一九七〇年八日前送往香港亞細亞行有限公司十六樓

遺失聲明

領福慰金

領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福慰金 · 領福壽金 · 領長壽金 · 領長壽金

承頂士多店

聲明

「惠鳳王子」豪華觀光遊船

歡聯團體、酬酢商五、敘歡家庭最宜

泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）

午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

租貨（香港）

珠寶 特償週

寶光珠石 大道中八十弍號

貨倉 瑞香園 代客貯貨

旅運

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速敬迎詢問委托K 674083—4

半島遊覽企業有限公司・九龍尖沙咀碼頭星光行808室

舖位招租 · 洋樓招租 · 擺花街舖 · 中區寫字樓 · 靚寫字樓 · 中區梗房 · 旺舖廉租 · 筲箕灣道 · 商業樓宇

舖位平租

灣仔洛克道式一七一地下

租平（立德大廈）

公限有揚按業置德本：處問訊 五十號大德本號482道克洛灣 五〇二〇六七：話電

招租 · 旺舖租售 · 中區寫字樓 · 半山洋樓

高尚住宅出租 · 筲箕灣道 · 中環唐樓

吉廠出租（九龍）

深水埗廠房廉租

元洲街298 地下東京街口面樓六千方尺樓高16尺有爐房及地下油缸合意請電

H七六五五〇六洽

旺舖招租

工廠 廉租

田氏塑膠廠有限公司

招租

荃灣德士古道 廠房廉租

旺舖招租 · 頂樓招租 · 新舖租售 · 廠房租售 · 官塘廠房 · 招租廠房 · 土瓜灣工廠招租 · 旺舖招租 · 小洋樓租 · 廠房租售

廠房招租

南華工業大廈地下

新樓招租

出讓

美孚洋樓急讓

23座現貨交吉兩房兩廳向東南首呎餘百七櫃壁房另小房靚修裝 付一次或元445付月餘萬四期 上晚或前午千元千陸萬七清 電K 715301洽看

豪景花園洋樓

美國新車出讓

1969年美國最新款卡特力（CADILLAC FLEETWOOD）房車、原裝冷氣、收音機、車主出國急讓、先到先得、有意者請電H七三二八五七每日上午辦公時間孫洽

企頭車床，囉床，横刨

新運到英國RICHARD過六尺直徑企頭車床 19,000元
英國CIZCIZZATI NO.2橫囉床1958 9,000元
英國CIZCIZZATI 32寸橫刨床 7,500元
全新24寸來路橫刨床 7,500元
英國14尺馬吐過50寸大車床 18,000元
九龍元洲街269, K873980 H726636協興洽

旺舖廉讓

洋樓廉讓

士多出讓 · 工場住宅 · 冷氣機 · 旺舖樓賣 · 美孚一期 · 平治油渣 · 小型洋樓 · 生財工具讓 · 閃架 · AJ · 雷諾急讓 · 塑膠廠頂 · 製衣廠讓 · 舊樓出讓

西環 联威新樓

二萬餘元起 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

交吉四樓 · 唐樓廉售 · 花園洋樓 · 旺舖出售 · 工場住宅 · 七萬元急售 · 中環新樓 · 出售 · 牙科器械 · 均宜 · 商住 · 新二樓

雲華大廈

香港北角英皇道310-316號

分層出售

尚餘無多・欲購從速

洽購處電話：H711806 729104

吉樓廉售 · 唐樓出賣 · 高息地下售 · 吉地 · 價平租高 · 全層廉售 · 花園洋樓吉售 · 美孚一期 · 貳樓平售 · 吉樓出售 · 太安樓售 · 唐樓出售 · 一梯兩伙 · 靚樓 · 吉樓廉售

香港旺舖廉售

西營盤西邊街四號地下與石屎連舖樓面面積共一千六百餘呎合各行業及小型工廠之用三個月交吉售港幣十四萬五千元有意電式二七〇六四陳洽

二房二廳 · 吉樓平賣 · 洋樓出售 · 花園洋樓 · 新蒲崗樓 · 吉樓廉售

十月入伙 發財旺舖 分層出售

㊀基隆街298・300・302號舖面2500、六合計八千尺近大街市・銀行酒家及各行商業旺舖
㊁臨荃街124 樓下閣樓式千尺・貨倉戲院對正・銀行當押飲食電器及各行商業旺舖
㊂臨荃街124 五層樓上・每層千尺商行工廠家庭俱佳
洽購處：元州街75・荃灣機器廠或地盤售樓處

吉樓出售 · 交吉廉售 · 唐樓萬九 · 花園洋樓吉售

吉樓廉售

可作住宅或工廠之用
土瓜灣譚公道
壹壹式及壹壹零號式樓
洽購處：電話K625798盧君

華懋置業 · 鳳凰新村旺舖租售適合各行商業 · 美孚一期 · 唐樓廉售 · 廠樓出售

旺舖連閣分層出售

旺角花園街一二至一四八號樓上全部售清祇餘地下連閣每一間二百尺千二十七萬元至十八萬元 接洽處：利榮置業有限公司 彌敦道22E式樓 電話：K 664995

華興唐樓 · 吉樓出售 · 灣仔舖位

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即成業主 電K935757洽購

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南(700呎)六萬餘元
旺角塘尾道(500呎)四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

鴻星大廈
尚餘吉樓一層廉價出售
購買從速
接洽處鴻星營造有限公司
英皇道484號 電話852410 855001

旺舖出售 · 旺舖出售

洋舖位樓出售

旺樓廉售

泰華大廈商業樓 泰港大廈住宅樓 洽購處本公司 管理處
地下至二樓三樓 B.D.F.E座 H245782 H736950（泰華） H775219（泰港）

供樓平過租屋
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中괏大廈1603室
電話：H239186

急售舊樓 · 全幢平售 · 吉樓廉售 · 商業樓宇出售 · 鏡記舖樓 · 洋樓出售 · 舊樓平售 · 唐樓 · 每張拾元 戲院平椅

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶南向
二十年付款、平過租納迎洽購

官塘物華街光華大樓
特價廉售
八樓L座480呎 收租$210 售$20,000
八樓A座421呎 收租$210 售$17,000
九樓J座485呎 收租$220 售$21,000
十樓L座480呎 售$18,000
七樓I座447呎 收租$210 售$19,000
八樓H座447呎 收租$210 售$18,000
九樓H座447呎 收租$200 售$17,000
十樓I座447呎 收租$200 售$15,800
適時置業有限公司 H一四三三五三六
物華街呂明豐金舖 K一八九三四七三

香港英皇道、天后廟道 僑興大廈 · 九龍柯士甸路14—18號 僑豐大廈
地下舖位 廉售 · 商業樓宇 分層廉售
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行501室 電話：229664 230251

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
洽大道中興怡和大廈14C室
電話：230589

洋樓平售

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

高良工業大廈
地址官塘大業街556 地段每層由叁千餘至四千餘呎已售出過半欲購從速
即可入伙
電話K212806 H435875

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
102	146	191	701	747	794	824	961	929	1498
104	147	194	704	748	795	825	962	931	1051
105	148	196	706	752	796	826	963	936	1052
106	150	198	710	754	798	827	967	937	1053
110	151	199	711	756	802	828	976	938	1054
112	152	200	713	760	805	819	989	940	1055
113	155	209	714	761	806	832	990	942	1056
119	156	213	715	763	808	834	993		1062
121	158	216	716	764	809	835	994		1064
123	159	218	717	765	810	836	996		1065
125	160	219	719	766	811	838	997		1066
126	161	220	723	768	812	839	908		1067
127	162	221	725	769	813	841	909		1068
128	173	223	726	770	814	842	910		1071
129	174	227	727	775	815	843	912		1073
131	176	229	728	773	816	850	914		1075
135	182	230	730	781	817	853	915		
136	183	231	732	784	819	856	916		
138	184	232	739	787	820	858	917		
140	185	233	741	790	818		920		
143	186	235	744	791	822		921		
144	190	237	746	793	823		923		

徵求合作

油畫出口
青年畫家兩人返港后現積有大量油畫（徵求畫商代理出口歡迎各界人仕定購）
電話H693748馮偉賢〈附設：教授油畫及商標設計〉

徵求現貨

唐樓出售工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252至254號 高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售 石塘咀保德街工廠樓 接洽處 六萬昌有限公司 電話239322 239292

美孚樓售

矮人 · 工業加工 · 事業研究社

眞善美婚姻服務公司
九龍油麻地彌敦道165號

急徵吉樓

誠租廠房
誠徵新蒲崗廠房面積約三千至五千呎有意請詳備地址面積租金在辦公時間電H二二五〇六二李洽

減肥 大肚腩

尚有分類廣告 刊在第六張第三頁

洪冠 · 痔患奇方 · 醫藥

假髮廠商
大型廠房設備製品標準交貨迅速有髮料及存貨徵求來定單或來料加工有意請每日上午電N.T.407021黃洽

徵狐友贈藥 · 徵書古玩 · 徵購機器 · 收購機器 · 衛夫人

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十個 每天二元

詢洽：中環華人行 華僑日報分類廣告部

聘請
到府補習

經驗補習

中六生補習各科數理化及電話 K理學

香港大學

九龍華仁

狗 病百貓 診所 H617042 H617620

補習

英中畢業

港大醫科

香港華仁

★金文泰

中大女生

大學預科

英華女校

補習

預科生

補習

港大學生

香港大學

英皇預科

中大理科

廉價補習

羅富國

港大理科

經驗補習

私家補習

中大理科

女拔萃U6

崇基補習

聖類斯

金文泰

法英補習

聖類斯

教師

補習！

喇沙畢業

庇理羅士

數名港大

中學教師

經驗教師

專門經紀做稅

狗 病百貓 獸醫 主華歐 889545

狗 貓百病 獸醫 正曹

營業

雪櫃 噴油

成祥冷氣

高價收購

維新水喉製品公司 自設廠房專門出品

各種文具 供應商行 賀咭出品 貨式齊・定價廉・服務好 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

杭州綢緞公司 香港分店于五月卅一日起遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續清貨大平賣 總店電話674527 673991

天面漏水

內綫電話 工程

打字機

影印 五十張二毫

民生冷氣

紙牆 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

歐美名廠 免費設計 大小工程 代理價格

湖水

桌球枱

萬能角鋼 百葉窗簾

洋服醫院 舊衣改新 活有術

育嬰佳音

超級亞波羅嘜(APOLLO) BL 006P 9V方型電芯 總發行：賓發企業有限公司 電話：H四三三四〇一

育嬰託兒

冷氣雪櫃

遠東打臘

膠片 曬字

雪櫃 噴油

打字機 計數機 收銀機 H236495 H909873

舊鋼琴 換電子琴

北極牌 自動製冰機 新貨到港 請即訂購 美商北極公司 電話：H-238461

櫃 雪噴油

影印 四毫

長洲旅遊請住松廬別墅

裝修傢俬 鋁質銅鐵

地毯梳化

專改西裝

東亞冷氣

上海 冷氣工程

冷氣機 康風牌 1HP 適合150方呎用 冷靜可靠，銷數最多 祗售港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

電影廣告

環球 今天四場映 東斯麥艦殲滅戰 血戰十日十夜不達目的不休！ 黑地獄 大師姐

百樂門 今映五場 特務神龍鬥虎穴 七彩 妖鳥神魔

麗斯 今天五場 七俠蕩寇誌 Guns of the Magnificent Seven 禁宮龍虎門

香港大舞台 今天五場獻映 嫁衣 七彩闊幕 神探一號

英華 英京

紐約・大世界・麗宮 請五早場 魚雷炮艇偷襲戰 HELL BOATS 萬里狂沙萬里仇 大劈棺

東方・凱聲 今天五場 愛情遊戲 The Only Game In Town 最迷人的愛情！最香艷的遊戲！

京都・大華・金冠 狂滿今天五場 莎蒂朗 13 吉祥 12+1 樂而不淫 養眼開心

皇都 今日夜演場 辭郎洲

九龍首輪影院聯合廣告

總統・快樂 五場請早 以色列閃電戰 SINAI COMMANDOS

皇后・文華・國華 今天三院聯映・全綫五場 Love Cycles 尤物情偷

麗聲・京華・皇宮 第二週今五場 好女三頭瞞 Buona Sera, Mrs. Campbell 鬼見愁

利舞臺・海運 今天五場 重逢相思淚 Story of a Woman

東城・樂宮・聯邦 滿禮拜請早 納粹狂魔 THE DAMNED 兒童不宜觀看

新華・豪華 狂滿今天五場 蓋世美人 Lady Hamilton 絕處逢牛

普慶・珠江 今天獻映 敗家仔 今天四場 演出 遊藝會 羅馬屋簷下

樂聲・新聲 影評一致大讚 觀衆一直捧場 南北國術界也讚本片好 鬼見愁 SORROWFUL TO A GHOST

鑽戒

幽默短篇

·西門穆·

一個大闊佬走進珠寶商店內，一個戴了近視眼鏡相貌醜陋的女售貨員笑容迎上來。「先生，請坐吧！」那醜女笑說：「請坐吧！」

大闊佬在飾櫃前的椅子坐下了。

「先生，你要買甚麼首飾呢？」醜女問他。

「我要和你研究一個問題。」大闊佬道：「你是女人，你一定比我更知道女人的心理的呢！」

「這是的。」醜女說：「我是女人，我當然比男人更知道女人的心理。先生，你有什麼問題，要提出研究。」

「我追求一個女人。」大闊佬說。

「已追求成功了嗎？」醜女問。

「到了成熟的階段了。」大闊佬說：「只是，有一個問題！」

「甚麼問題？」醜女問。

「我有一夜向她求婚了。」大闊佬說：「我把一只鑽戒送給她，作為求婚的禮物，她接過鑽戒，看了一下，却把鑽石戒指放還給我，說要再考慮，當然她沒有接受我的鑽戒了。」

「後來又怎麼樣？」醜女問。

「過了幾天，我又向她求婚，送給她的也是一只大的鑽石戒指。」大闊佬道：「我向她求婚，但她却說還是要考慮，沒有答應我。」

「之後，你又怎麼樣呢？」醜女問。

「她不答應我，但沒有拒絕，只是考慮。」大闊佬說：「我便又再等候她，過了一星期，我又去向她求婚，又帶了上一次的鑽戒。」

「她答應了你沒有？」醜女問。

「也是一樣的沒有答應。」大闊佬搖頭道：「她還是要考慮，所以，我要向你請教了，你以為用甚麼方法，可以使她答應我的求婚呢？」

「你送她的，是多少卡的鑽戒呢？」醜女問大闊佬。

「一卡的。」大闊佬說。

「怪不得她不答應。」醜女說：「先生，這是你的鑽戒太小了，如果你送一隻四五卡的大戒，我猜她一定非答應你的求婚不可。」

「如果她不答應呢？」大闊佬問。

「她不答應，我答應。」醜女說。

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

九十二：塔中露相

一丈紅道：「如何又走不得。」濃眉和尚道：「當一丈紅剛才走了，已不得。」聽到這個和尚說自己是奸細，心中十分有氣，此乃我們出家人居住的地方，俗家人如何能一進去。」一丈紅便一無法反駁，他道：「了，自己是女人，到佛寺參拜，客堂也應，上於大殿裏興，俗家婦人如何走得到俗人居住的地方？」翰嶽道：「既然如此，我們走吧。」兩人再又退回了大雄寶殿，殿中也沒有什麼可看的，那護塔僧在老遠的監視。

兩人本來是想來看看陸老頭可曾到此的，看情景，老頭顯然不在，多在此耽擱也是無益，一丈紅剛才一出手便打敗了眾和尚，說還未足，只是眾和尚都是平庸之輩，不是對手，也便罷了，翰嶽低聲道：「我們還是到山下一帶找找吧。」

兩人出了大殿，便穿過了山門，下山而去，那護塔僧才舒了口氣，經過了他們兩人一鬧，佛寺中便哄動起來，大家都在埋怨，主持在日，不好好的學幾手武功，要不然，斷不會如此丟臉。

翰嶽與一丈紅兩人剛走，却見到了一條影子，在塔頂出現，這個人手捧葫蘆，坐在大佛像下喝酒，不是陸老頭還有誰，他在塔上看得清楚，直目送翰嶽兩人去了，才哈哈大笑，那護塔僧，在大殿裏開了側門，進了地道，便上了塔來，他已進了頂層，看到陸老頭已有了酒意，陸老頭笑道：「他們兩人走了。」護塔僧道：「走了，陸前輩，你剛才何以不出來助我一把。」陸老頭搖頭道：「我一出來，事情便更糟了，倒不如讓你們敗了下來，省事得多。」護塔僧道：「他們進來似是想找尋什麼。」陸老頭道：「他們是要來找我，所以我不能出面，一出來，他們便不肯走了。你們也沒有準備許多齋供養我們幾個人。」護塔僧道：「他們似是不懷好意。」陸老頭道：「我與他們是老朋友呀。」護塔僧心想，既然是老朋友，何不露面，其中必有隱情，要再問時，陸老頭已捧了葫蘆，呼呼睡了。

那護塔僧只好不作聲，悄悄的離去，到了黃昏時份，他再又到塔上來，可是陸老頭已不知何處去了，地上只餘下了點點酒痕，護塔僧道：「這一個前輩老朋友，主持在日，他也常來，來去無蹤，出入他是主持的，一座六和塔，當日他與主持，也常上來遊玩，寺中什麼地方也都到過，他既然來到此間，竟然走到了塔頂來，難道要找清靜的地方喝酒。」

他巡視了週圍，看看沒有什麼可疑的地方，便在大佛像下打坐練功。外邊是明月漸升，一輪明月，在山頭湧起，六和塔正好是向東的，就在塔頂之外，紅紅的有如一團火，不多時，銀光閃閃，又似是一條銀蟒，却了蝴蝶而來，兩岸田野，一片銀光，這般景色，真似是神仙境界。

一條黑影，漸漸的行近來了，是王冠玉，他今夕便是來此會陸老頭，他又到六和塔來了，他輕功已到了上乘之境，一縱身又上了塔，護塔僧道：「施主要找的人，今天都來過了，已進了山門，又走了，一個捧葫蘆的老頭。」王冠玉道：「施主要找的正是陸老頭。」大客道：「請問陸老前輩何在。」護塔僧道：「曾在此塔中喝酒，而今已走了，不知去向。」王冠玉一聽到陸老頭在塔中喝過酒，心下打了個錯愕，他老人家必定大有用意。

鍍金的人

·何行·

柏美娜於七點半，哥柏上山來了，帶了一點禮物，衣著，是孩子們的玩具和紅，可是，哥柏感到沒有甚麼東西好送，雖則送玩具，但柏美娜仍是高興的。

晚餐桌上，他們談的是歐洲朋友們的行動，柏美娜很想念他們，哥柏把知道的告訴她，這晚的飯很豐富，都是很嫩嫩的饌菜，是哥柏在法國所吃不到的，使哥柏認為是幾年來在吃上最大的一次享受了。

飯後，強宜就邀哥柏到書房中去，先喝了一杯咖啡，然後把照射燈開亮，照射在牆上的世界大地圖上。

這幅六呎乘六呎的世界大地圖上，已早有不少紅色和白色的圓點釘在上面了。紅色是代表柏美娜這個公司航行路綫和埠頭的。白色是代表強宜的航運公司，在中美洲、中南美加勒比海一帶，和歐洲地中海一帶，都是這二種圓點釘。

強宜和哥柏在指地圖研究，那是有關東非洲一帶的，他們在指指般般，是在「索馬利蘭」和「利千尼亞」一帶，強宜指出這地點，綿過可到紅海，經蘇彝士運河通達地中海，向東北入阿拉伯海，可到孟買，南去則到「馬達加斯加島」。

柏美娜看他們在指點商談，她在喝咖啡，以為強宜和哥柏在地中海，又要和中南美一帶，創一小型船運公司了，這是一二百萬美金資本的事業，所以並不去注意他們，可是他們談論了一陣，強宜請柏美娜過去，告訴她了，他指指一處地圖，那是東非兩個國家之間，強宜說：「我要化一筆錢在這地方，先去調查清楚再說，是否適合我們的計劃。」

「你任何計劃我都不反對。」柏美娜說：「不過若是太快的行動，似乎激你忙不過來，總要迎一點時間才好，來稍，等新化學工業公司的出品面世以後吧？」

「當然！」強宜說：「我以一年半時間去調查這計劃，先以半年時間在籌備，然後以一年時間去進行，到必要時才三年到五年的建設計劃。」

「甚麼？」柏美娜問了：「東非洲，你有點不是在籌設的了？」

「『航運公司』吧了，這『東非洲航運公司』」「誰說？」強宜說：「那航業事業，並不賺錢，這方面我是另有計劃的。」

「我一點不知，計劃甚麼？」柏美娜說：「你想籌設的是甚麼？」

「我想在將來開發非洲大陸的一個工業城。」強宜說：「我比別人早三年或五年在建設，時已遲了三五年了，隨你以為我消耗想法對嗎？」（一八三）

花邊雜文

·于立·

從學生反對膳食加價談起

香港大學學生，也貼出「大字報」反對膳食加價了！不知能夠反得成否？在一般食肆中，早已加價。據仔某報社的弄口，有一餐室，把「常餐」的第式與價目列門外，我記得到那邊時，「常餐」由二元六漲到三元二，那邊大概是最小的餐室。

寄宿在香港大學的學生，在學校裏進膳，由外人承包膳堂中的膳食。昔日外省各大學，多數也有膳堂，由外人承包膳食，但學生中絕大多數到校外各小食肆進膳，所大學的校外，有為大學而存在的市廛，每一麼店舖都有。以上海論，各大學中的廣東學生所佔的比率極高，因此校外多廣東小食肆，由廣東人主持，十分正宗，甚至有售蛇羹者。

三十多年前，幣制尚穩定，我不曾遇到校外各小食肆瘋狂加價過的，當新開的食肆後，其他同行的老食肆，減價以競爭則有。每餐一張，若不給飯票，每每作兩餐計。為競爭則變成每元七張了。

昔日我們這些私生活比較放浪的大學生，家中匯到錢，為安全計，先購飯票，怕錢花完連吃飯都成問題。不過，事實上各小食肆亦允許老主顧掛帳，有些學生祇走前門，不走後門，有些學生祇走後門，不走前門，因為他們在某一門口附近食肆中掛帳太多，夠期不付，而在另一門口附近的食肆進膳，很可能後來不掛帳了。

小食肆也有許多偵探，他們無需到宿舍中的房裏找學生，要食學生，祇有由一門房一通報，學生允見，則在會客室中相晤，不允見，可推說不在，當然食肆可以控告學生，是理虧所決定的。

但我從未聽到這些事情，大學生欠食肆帳，不僅上海，在全國各地俱多，除了品行十分惡劣的外，絕大多數是還清的。在上海方面，廣東學生掛帳的比較少些，家在本地的學生最多，而小食肆亦對他們最信任，必要時可以討到他們家中。

我認識一位先生，他在一個很長的時期中，與他同房間住的兩個四川同學一起吃飯，其實都由他一人付帳，兩個同學交錢與他，而他用來花在舞場中了，他是一家紗廠的少東，後來這家小食肆老板去學校中找他，原來他失蹤了，給父親抓回去，不許他再讀書，半年後，他父親把他送到美國去肄業，當地又有他的叔父可予照顧。

新紗廠由他父親經理。香港的大學生，無論「港大」與「中大」，勤學的學生遠比昔日上海多，而另一方面，對社會國家的關心則亦遠不如，一切都

牛公重傳

出乎意料　子笙

·香港竹枝詞·

·半仙詩人·

自製手槍

——自製手槍作防衛用，為安不靖，老師傅用心亦苦矣。正是：

雖然贗品亦驚人
只為賊來可護身
玩具亦成違禁品
假槍被罰亦新聞

明星的怪遇

九、露茜波兒的指環失而復得

在她的活潑而又充實的生活裏面，露茜波兒兩度為她那種使人無法解釋的「超感覺力」的神秘所感動，正如許多有過這種經驗的人，她並沒有企圖去把它解釋，也就算了。

第一次是在她十七歲時候，她自立，她父母親搬到另外一個小房間裏，她首次找到的一個房間居住，她自己一個人生活，無需依賴父母。

由於她自己能生活，充滿了自信，在一年前的她，享受獨居的生活，她有一份職業，一個自由，可以過一個女孩子的生活，晚上，有朋友一起，有時也要到外邊去散步。

雖然她仍然記得當她朋友到來跟她共進晚餐了，但她們對番茄醬牛肉已經吃厭，餐後，她們就在外邊散步，愉快地談天，享受了一會，然後，就在回家的時候，露西忽然發覺她在指環上面的一個缺點，她是非常珍惜的，因為她那枚指環，是從前一個朋友贈送她的，有一個很深的紀念，她用一個東西，都很不會隨便遺失的，這個指環是很好的……

西洋怪異錄

·雅名·

可是，現在她的指頭上却沒有了那枚指環，一時之間，她心裏便覺得甚不舒服，於是兩人連忙回到她的小房間去，但她們却始終沒有找到那枚指環。西上床之後，想着那枚指環，是怎樣放在什麼地方，可是想來找去，總也找不到，在最後那幾個星期，她依然在搜索，到處檢查，地氈底，沙發上面，椅墊下面，都找過了。

但仍舊找不到那枚指環，過了六個星期，然後在一個傍晚，落日後，她以為把地毯的四角都翻過了，……

一條舊的長袋，她把它從一個像馬鈴薯的袋子裏面發現出來，於是把它翻出來的時候，她看到那枚指環，原來就在那裏……

僑樂村

春歸何處

·甘聲標·

三九：周媽感激志榮

事實上正是如此，醫院裏有好些練習護士，他們都是周惠子的老師，也是她的同事。練習生都年輕，全是未結婚的。這種情形周惠子在醫院裏醒悟她之後有這樣的幻想，然而，這也不算得是幻想，她們醫院中的內科主任醫生侯景蛇，太太也是護士。沒有小兒科的主任鄭邦齊，的太太也是護士呢。

因此，在宿舍中她士和醫生交談過，那個練習醫生英俊，練習生時，那位年輕醫生又叫人特別好感，最令周惠子神往的是去年一個練習護士跟一個練習醫生結婚，他們在自助餐廳舉行了個婚禮，周惠子參加了，看見舞，他們跳舞的時候，她跳味的，他問她的許多話，很可惜她不大會答，想來叫他之後，結果失了個機會。

現在她想起來仍然神往呢！周惠子平常有規矩的，回家媽媽那一大事的終身大事，她也常想自己和同事都是永遠在醫院存在的，因為自己在醫院上的便利，要比別的女孩子好得多。然而，周惠子可沒有想到

很多，點醒她的人却沒有等候她出嫁，還沒有到鼎榮就不做愛人，也不要做敵人。本院在醫院的情場，麥志榮仍間中有與周惠子見面的。周惠子已回來了，他說貨斷了一半，餘下的一千五百元，他用借錢的方式佔有，但却

每月還他五十元。因此，麥志榮每月起碼有一天去周家，周家媽媽是對麥志榮如此感激他的，因為周家媽媽是非常感激他的，但凡時節喜慶，也邀了麥志榮去吃飯。在周家媽媽的家下，麥志榮江西人。「是我家姨媽說過的呀！」周家媽媽問。

「是的。」麥志榮說。

「讀書？」周家媽媽又說：「我供給你做師資學校。」

「什麼時候結婚？」麥志榮說：「要嫁給麥志榮，是你問，要是一年制的。」麥志榮說：「是了，我要在這個底結婚，你說。」周惠子說：「她有個諸東你。」（一）

金色香車

·翠瑩·

三九：細擁小蠻腰

去，儘管佩貞的眼淚盈然，但日子一天天的過去，轉眼又過了三個多月，她和金颯已經墜在熱戀裡捨難離的程度，照理是應該立刻論及婚嫁的，不過金颯始終沒有向她求婚，祇不過表示相愛而已。

溫柔高高的個子，熱情的眼睛，英俊的面孔，醉酒的儀態，這一切一切都是佩貞深感陶醉的。

現在的她，整個變了，她需要金颯，她祇恐有一天會失去了他，她願意為他做任何的事，甚而她願意為他奉獻自己最寶貴的貞操——可是金颯從沒作過這樣要求，甚而連類似這樣的舉動也沒有。

相反，佩貞却少女情懷開始動盪，熱情如火，顯然像有點難耐了。

今夜月明風清冷，金颯細擁小蠻腰，柔軟低說：「回我家去好麼？」

「外邊風很大。」她點點頭蜷伏在他大衣裏。

「——你冷嗎？要不要暖氣？」他把她扶進車廂。

「讓我開車——」她坐進那部跑馬車子裏去。

「我開車吧。」

「你的第一件事。」一個貞——你比我開得還快。「這和你的外型表現完全不同。」金颯眼眼望她。「你很頑皮——」他捧着她的面孔吻了——

「你不是說過嗎？」很多事——「你說出——」

吻你！」

「嫁是你記得那一夜嗎？」他像地抽身起來，深情的眼睛望着她。「其實我當時早便很想——」

「是的，日子過得真快！」她輕撫她的面頰。

「金颯的頭枕在佩貞膝上，像低訴，又像個盤子，和兩只酒杯。——金颯說：「今夜又是月圓了。」

「佩貞——今夜又是月圓了。」佩貞步上樓梯去。

「我們到屋裏去？」那露台的月亮和海我很可惜看不見月亮——」「好，佩貞，請妳帮忙我拿這些。」

「不錯——」她試了半口。「來——我們坐在地上喝。」他拖她坐下。

「這是櫻桃佛爾地」，她搶着說。「不錯，味兒甜甜，可口得很——」

「烈酒我喝不來——」他把酒斟滿了兩杯。

「每一句話到了你的咀裏，都會像詩篇似的美！」

「過獎了——」

「當心！」她把頭兒枕到他肩上。「快進來！」他們把車子泊好。

「今天很冷吧？」佩貞望着窗外的夜空。「他們呢？」「今天他們全放假，祇有阿冲留在家裏。」

我已經吩咐他去睡。」金颯替她脫下大衣。「我們到酒吧間去喝點酒好嗎？」「你倒提議起酒來了。」

「今天很冷啵！而且靜靜地和你兩個人對飲，那情趣自然不同，可以說是心靈最高享受的。」

偵探小說

褪色的安樂椅

天鳳

當美國大谷研究中心的首席科學家佛尼斯博士，開始追求年屆三十的杜康妮博士的時期，他並沒有想到這麼的結果，愛情會得到怎樣的結婚，由於對不如意的婚姻的不滿，他自己不經不覺地愛上了杜康妮博士，常常接近的杜康妮博士上時，熱情方面發展到比孩子反應還更強烈的時候，大家都知道他不能了。

尤其是佛尼斯，他今年四十歲了，經過十五年平淡的婚姻生活，和一個賦性冷感的妻子，他只覺得乏味不耐煩。

祇是例行公事的給予，沒有情趣，也沒有體貼之可言。在他幾十年來的性愛生活中，所得到的歡樂，也不過如是——許多時，他似乎簡直不知道自己擁抱的是什麼。

個偶然的機會，他的女人，杜康妮小姐之間竟會領略到如此奇妙的境地，而且像他現在的年紀，也會產生烈燄般的纏綿，同時他也不免有點疑慮，恐怕這只是所謂的迴光反照之一類，沒有可能

了。杜康妮一心祇望她的愛人能夠面對現實，向他要求，她答應婚約，一切經過成功，要求她與佛尼斯一起成婚，達到佛尼斯只要有她，不顧後果，如此把那樣的戀愛，也許及別人，她祇有一個目的——死活。

持久之可能。但是經過了幾個月的時期，他們每逢週末，相利到乘便的機會以來，和因他們，便承認相愛不能相親，不祇是太過痛苦，而且，簡直是不可能。

心——奪取她所愛的一個男人。但佛尼斯雖然也有與她相同的念頭，不過他是有第一流物理學家的冷靜頭腦，除非計出萬全，他是不會輕舉妄動，否得惹上意料不到的煩惱。

十年來的感情冷淡，他知道他一向時別小心，也知道如果他直捷了當地提出離婚的話，勢必惹起

對外的流言蜚語，他知道絕對不會輕易得到她的允許，他與她結婚，也必不可能的，他心中依然是那樣的…

她沒有空

丈夫：「剛才在門外跟誰談話，談了大半天還不停的。」

太太：「是跟師奶呀。」

丈夫：「為什麼不請她進來坐坐？」

太太：「她說沒有空。」（梁）

替植物和雀鳥除害

園叟

（答廖翠者來信兩則）

廖君來信問：「四季桔在上月已經開花結果，果亦有豆一般大了，四季桔之所以稱為「四季」，也不過是一年四季都可以有桔的收成的話，如果不設法讓它巳有桔的處理方法，是沒有辦法才不讓它繼續開花的。」答：我不知你所指的是什麼蘭花，直把（?）七八次，此花一結果，花就好了。

樹枝「一兩個字，我便想到白玉蘭這方面去。想來想去，不知你何所指。不過，不論是何種「蘭」，總之葉的邊緣起了白色的粉末，這是由於風不好而引起的，如果是真正蘭花，除了風不好之外，乾旱亦會做成粘白粉現象。這是有害的，應立刻用殺虫水噴殺，先用手抹去白粉，然後噴殺蟲水或殺蟲水，可到不同家去買，這是殺蟲藥，殺蟲水，可到不同紙店買，用以噴殺，（答花鳥蟲魚讀者）可能是排印錯誤，應該是（P.C.P.D.）不是（P.O.G.D.）。香港對治雀鳥的藥物非常缺乏，這些藥物在市區的雀鳥店或許會有售，但新界一些大的農藥店買不到，因為這些農藥商店，除了植物的藥物之外，還有對治牧及雀鳥的殺蟲藥，新界去所，可到這些商店，一問，白色，是鱗狀的皮屑，很像癬變成，來你用人用的皮膚藥，你有空便到漸漸好了。你這種藥試，很好，值得向藥店要來介紹，因為人用的皮膚科藥，除了適合人用之外，對鳥也有效的，比如金黴素，都可作為治療雀鳥、魚，亦除了人用之外……

花鳥蟲魚集

·陳·

大概是它的國花之一，就是用中國的蘭花，蘭花學名叫做Cymbidium，雖然中國不少人喜愛它，但它被稱為「蘭花」的一種，在蘭花中比較多的，但很多是栽在盆中的……

字形，小形瓜甘世後，變態蝶脚成大或者這是晴烈的生長，無法可救的。你見到的彩鳳太多問題而引起，吃的，你有人用由甲代蛭解給蛋眉，並不，這是旁門左道的辦法，至於蛋眉吃後生長情況，是不算處待，如果生長情況一樣，那就要看情況而定，是和吃蛭一樣，那麼吃却是經濟得很。

太陽號火前

·司馬紅·

十七：找到脗合的指模

到了，那是羅士文的指模，給他帶來無比的興奮，這一個新的發現，時候，他也有參加這一會，他在印象之中，雷克到這塊地面，深沉而閃爍不定的眼睛，雖然跟他初次會面，但直覺上已告訴他，這人絕對的靠不住。

為甚麼他要翻開頭上校的文件呢？他百思不得其解，雷克再一遍詳細檢查那些指模，其中有些地方，是羅士文的指模，是在另一個文件之上，些羅士文可能是在後才拿起那一份文件的人，則雷克又想，會不會是上校自願把那些文件讓羅士文看，或者羅士文是另外的情報機構派來共同負起保安方面工作的人員，那他所發現的一切詳細的筆下來，雷克馬上擬就一份報告，把他所發現的，一種，證明羅士文的身份之後，說要求報告的疲勞，他不知不覺中沉沉睡去。

一夜的疲勞，翌日，他在書房，巡視一遍，再回到總辦公處，在那裏，雷克見到了白顯仁教授的女秘書白綺……

工作人員的照片，和指模附在紀錄表上，雷克花費了差不多兩小時以上的時間，才把全部紀錄閱讀完畢，他發現所有人員都沒有政治背景，大部份對政治沒有興趣，即使有小部份，也沒有明顯的政治態度。

他一連抽了幾支香烟，忽然想起文件上留有兩個指模，何不拿來跟紀錄上的指模核對一下，於是，雷克又花掉了不少時間，終於他發現

上，雷克站在她身邊，大小姐，她在埋頭看一張圖片。半天，白麗蓉才抬起頭來，跟他招呼，她的面孔呆板得像罩上一層冷霜，雷克還初見面時那份可愛的笑容却沒有了。

「早安，白麗蓉小姐。」他微笑說。

「看來你的工作非常閒。」她瞟他一眼，用一種諷刺的語氣說：「雷克聳聳肩膊，又說：「也不見得。」

女飛衛

·滄海客·

九：風欲起而沙石飛

既甚麼燕先不放過他，是怕爺爺不放過他就真，她分不清心下是喜還是高興，她久盼的少年郎即將急還是高興，怎能不高興，但冤家呀！

可相見，總是沒有這多麼疑團。

她越想越急，那話中之話，分明爺爺忽地起這多疑團，想到與她二人帶來的口信，不由她向窗上望了望，爺爺所料不差，天色再黑一點，終早遲到。已不得，

呂六奇沉着臉，道：「你去敲會見吧，待我們前去。」呂玫點了點頭，巴不得即動身，二更天時，走在前頭，不得早走，當下退出屋去，回到她的屋子，她連想也不想一想，天色已雖然剛暗下來，她已用黑帶把腰兒緊紮，背了劍，推開外窗，外面的大槐樹正在窗上，遮密的枝葉幾乎把窗口也堵住了，潮勁的晚風一吹，呼呼作響，她一看窗外無人，那沒等待，祇一按窗口，已飛身而出，沖着屋後的土坡，直奔前莊。

這裏到前莊距離有五里地，但那是繞過山咀的大道，其實她打屋後而去，祇要翻過那一道山嶺，就是，呂玫藉那密林的陰暗隱身，何消盞茶功夫，已到了嶺上，前莊

道面可瞧個得很，雖然祇得十來丈商，但是如盤立，像上頂長滿了香苔，虯松參錯，藤蘿如垂柳在晚風中飄拂。

呂玫向下一望，祇見莊裏已亮了燈火，好大的一片莊園，那日她初來此間，祇不過被那管家接待在廳中，並未去莊裏走動，故爾不知，此刻才見下面多間房屋，間中有樓閣高立，山崗下的後莊，更有個精緻的園子，隱現亭台樓閣中，似見庭院建有一座飛閣。

呂玫心道：「梅莊主倒好享受，這莊園不但宏偉，而且好生雅緻，却不知梅莊名重武林，過的更是太平歲月，江湖中人多大膽也不敢來搔擾，自不會設暗樁伏卡，她也不怕被人發覺，何況此時天色雖已暗下來，却未黑盡，她向前一望，莊的石板路仍隱隱可見，那是那鄉的大道，兩邊全是田疇，晚風摧嫌映，時見水波翻白，要知那時是四月天，北地農家，已收割了麥子，但北地的稻，可不得比南地的，有一株虯松，松枝斛曲，恐落選密，不得，不是空了，樹下藏了人，就隱身的好處，有莊了一個好地方，想必能夠，呂玫心想，這位莊主和莊的功夫，且，在那迴廊上行過莊丁提着燈籠，那是那些，那管家道：「五台山的晨鐘那日前廳即見了梅莊主，今日三五起武林中人來往，想必今日他們也來此作客，而且這裏是梅莊的客人，師亦來此作客，而且那洪管家宣道：「五台山的晨鐘，那客人，想必…」

兒，那姥家老人家是來找梅莊主的，休道她爺爺先就不依，故爾這些武林高手，當不成了他來自找晦氣，「她越想越急，爺爺與梅莊主是老交情，她可認識梅莊，一顆芳心，自是全在那影影兒身上，一冤家，怎生還不來！」（四一）

村中人語

阿飛問題

如何才能肅清阿飛。

先從阿飛裝備手如何。

兇案

兇殺案無日無之。

兇殺片也是無日不在上映中。

如此新潮

時下流行新潮電影。

這個新字已新了幾年，名爲新新新可乎。

大炸彈

北角檢獲了大炸彈。

廢彈已吃了一驚，況真彈乎。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂偷艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

什麼，再待了片刻，也回房歇息去了。

余鎮雷雖然回房去了，但他仍無法立刻入寐。他的心裏仍然想着那兩個少年，不知是誠心誠意偷看那兩個少年，還是想對付他，因為找錯了地址，本來是對付他，還會殃及良民，是前者，他可以輕鬆一點，否則情形當然不同了。

隔房這兩個人是楊鐵花和卓千峰，他們兩個當然早已發覺。但他們藝高膽大，佯作不知，實行不理，他們已決定此來如果沒有必要，決不露出真相。

這時候，風雷莊的人可緊張了，並主正和一班朋友商待消息，有性急的說：「奇怪，這一去不過三幾里路程，怎麼去了這麼個多更次還不回來？該不是給人家抓住了？」

另一個說：「你別亂咒人家，好不好，他是為我們大家去的，不是自己去玩！」

又一個說：「誰知道他是不是去玩？三幾里路，去了整整一個更次還沒回來，怎怪得別人懷疑，這也叫做咒嗎？」

「朋友們，別吵了，須知路程雖然只有幾里，但不是去赴宴，時間怎能算得這麼準？比如說，有人未睡，燈火未熄，他就無法走近去探聽消息了。我們且別心急，再等一會就知道了。」

「我以為派兩個人前去看看的好，遇有意外也可以應付。」

了？」

「照你說，再派人都不必沒事，就不用担心了。」「要是如真個出事，早已出了！」

「別說啦，現在才說，假他自己一個人去了。」

「這是他自己要求的，但他們本擬找三個人去的，不如一個人來得方便。因此，我們只好由他自己一個人去了。」

「應該多派兩個人去，也好有照應。」

「對，剛才我們太大意了。」

「是！我睡就是！」說完，果然不再傳出聲音，余鎮雷再聽了一會，果然不再聽到！」

少年的對話，一個說：「我聽到聲音，問另一個可有聽到，另一個說沒有聽到，半點聲音也沒有聽到。第一個道：「這就奇了，我明明聽到房上有聲音的，難道是狸貓？狸貓也有叫聲呀，怎麼沒有叫聲！」

「那有甚麼聲響，快睡吧，三更快打啦，白天老是打瞌睡，晚上又不肯睡覺！怎麼行？別說了，快睡吧，明天我們還有事呢！」

余鎮雷回到自己的房上，倫聽隣房兩個

「我不是這個意思。我只是勸大家不要過分担心，先自己亂了陣脚，長敵人威風，至於派人去看看，當然是好的，這不但可以探知他有沒有事故，也可能會聽到一些其他消息。」

「我去好不好？」

「我也去！」

「去那裏？」又發生了甚麼事嗎？」突然有一個聲音自門口傳了入來，各人都為之一怔，除即又歡叫起來：「你去了那裏？怎麼現在才回來！我們怕你出了什麼事，正要派人去接應你！」

「謝謝你們！不過各位可以放心，那兩個少年似有一個學過幾年工夫，另一個則一點也不懂的。」

「你看得這麼清楚？」

「我看了半夜，又聽他們講話，當然聽到一些，一個躍躍欲試的樣子，另一個則勸阻他，不許他去，不是自己的家鄉，不能亂動，別人不會相信他的，弄出事來，自己用酬，何必呢？那個人不敢再說甚麼了，各人聽了他如此解釋，也相信那兩個人不懂武藝了。」（六一四）

華僑日報　中華民國五十九年　公曆一九七零年　五月卅一日　星期日　庚戌年四月廿七日　第七張第一頁　兒童週刊

兒童週刊

第一〇一〇期　劉惠瓊主編

童話　玫瑰花的刺

凌玲

各位小朋友，你們大概都見過玫瑰花吧？玫瑰花有白、黃、深紅、淺紅各種顏色，而且它的莖長滿了刺。可是你們可知道很久以前玫瑰花是沒有刺的麼？

當時玫瑰花只有一種顏色，就是純白色。花瓣柔軟得就像白色的天鵝絨，襯着那碧綠的葉子和那褐色的莖，真是嬌艷脫俗。當微風吹拂時，玫瑰花的幽香被吹送到各處，不只吸引了蜜蜂和蝴蝶，也吸引了不少愛花的人們。往往把玫瑰花摘下，或插在花瓶裡欣賞，或在髮間，裝飾在衣襟上，甚至點綴在整件衣裳上。他們雖然喜歡玫瑰，可是不懂得種植玫瑰的方法。於是那漫山遍野的玫瑰日漸稀疏了，而且已面臨絕種的危險了！

玫瑰仙子非常憂慮，她擔心有一天，當最後一朵玫瑰也被人摘下時，玫瑰便會在世間消失了。她爲了要使她的玫瑰繼續生存下去，無論如何她得將最後幾株玫瑰移植到一個安全的地方去。

她想起樹公公，便立刻去請他幫忙。她說：「樹公公，我的玫瑰花已被人採摘得所餘無幾了，你可以讓她們生長在你的軀幹上嗎？因爲你的身體碩壯，一定可以保護她們的。」

「玫瑰仙子，很對不起，我不能幫妳這個忙，因爲我已答應了蘭花仙子，讓蘭花寄生在我的軀幹上了。」樹公公回答說。

玫瑰仙子只好去找湖中仙子和溪澗仙子，請求他們幫忙，讓玫瑰在水中生長。可是這兩位仙子說：「蓮花、菱花和水仙花長滿了湖裡和溪邊，我們實在沒有多餘的地方容納玫瑰花了，你還是想別的方法吧。」

玫瑰仙子曾經想把玫瑰花收藏在山洞裡，可是山洞裡沒有雨水，沒有陽光，玫瑰花又怎能生長？這時，玫瑰仙子非常徬徨，到處找尋一個能讓玫瑰花安全地生長的地方。當她飛過一個樹林的時候，她的衣裳偶然被一株荊棘所鈎住了。

「玫瑰仙子，妳爲什麼這樣匆忙？」荊棘問道。

玫瑰仙子便告訴他心裡的憂傷。

荊棘說：「我們雖然長得難看，但是身體強健，而且有銳利的武器——刺，可以防禦敵人。要是妳不嫌我們難看，我們願意保護妳的玫瑰花，不讓人們隨便地採摘。」

玫瑰仙子很高興，於是，玫瑰花便在荊棘叢中生長繁殖了。她們愈長愈美麗，愈長愈芬芳。她們的香氣吸引了無數的人們。其中有一對少年情侶，他們來到了荊棘叢之前，看到了失蹤已久的玫瑰花，便像着了迷一般在那兒欣賞。

他們愛玫瑰的美麗，更喜愛玫瑰的芬芳。尤其是那年青的姑娘，她渴望着能得到一朵玫瑰花，插在她的秀髮上，使她美麗的臉龐顯得更美麗。她冒着荊棘上前去採摘，可是她的玉手馬上被荊棘所刺傷了。

那年青的男子爲了表示他對愛情的堅貞，鼓起他爲愛情而犧牲的勇氣，便不顧一切似的用手撥開荊棘。荊棘刺傷了他的手，刺傷了他的腳。但是，他並不畏縮，終於把一朵潔白的玫瑰花從荊棘叢中採摘了出來。可是他手上的鮮血已染紅了玫瑰的花瓣。於是，白玫瑰便變成紅玫瑰了。在荊棘叢中那些被他的血所染的玫瑰花，也變成紅色了。不過還有一些未被血染的，就仍然保持着白色的。

玫瑰仙子向荊棘道歉，因爲自從她把玫瑰移植在荊棘叢中之後，使到荊棘得不到安寧。現在，她決定把玫瑰移植到別處了。荊棘便送給玫瑰一把刺，讓玫瑰的莖也長出刺來保護自己。要是玫瑰的枝被人折斷而拋在地上，莖上的刺便伸入地下而成根，可以再開花發葉。這樣玫瑰的生命便可以延續下去，不會再有絕種的危險了。

玫瑰仙子謝過了荊棘，便帶着她有刺的玫瑰花，去散播在世界上每一個角落。—

小寶鎚

稚森

從前有一個孩子，名叫韋納，他很喜歡幫助人，有一天，因爲他感動了上帝，上帝送他一個小寶鎚，放在他的枕頭下邊，當韋納睡着時，一個小天使飛進他的夢裡，對韋納說：「小孩子，天父送給你一個小寶鎚，就在你的枕頭下。這個小寶鎚能夠滿足你了一個願望，你要什麼，只管對小寶鎚說，它就會馬上變給你，啦！不過，你一定要慎重地想想，你的願望是什麼，因爲這寶鎚只能實現你一個願望。」

韋納醒來，連忙看看枕頭下，果然有一個鎚子，韋納高興極了，可是，他要實現一個什麼願望呢？韋納不是一個自私的人，他爸爸也是個勤勞的農夫，他根本不想什麼，所以，他沒有想到讓寶鎚爲他自己做什麼，他只是想：「我要寶鎚爲大家做點什麼呢？」

韋納跑到田野裡，他看見農人們在愁悶，就問：「你們愁悶什麼呀？」農人說：「這幾天都沒有下雨，再不下雨，禾苗要枯死了。」韋納聽到，立即拿出寶鎚，準備叫寶鎚給大家下一場雨。可是，剛拿出寶鎚，天空下雨了，人們都高叫：「下雨啦！下雨啦！」韋納正覺得奇怪，這時有一個科學家似的人來了，他對大家說：「剛才這雨，是人造雨，科學家已都爲大家發明了人造雨的辦法了！」韋納想了一想：「哎，想不到人和上帝一樣有方法。」

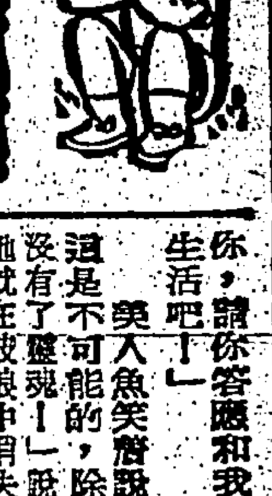
韋納又走了一會，看見一些工人在工地上抬着磚石和鐵柱，他們都在喘氣。韋納說：「你們爲什麼喘氣啊？」工人說：「我們在烈日下搬運磚石鐵柱，十分疲倦啊！」韋納聽見，又想起他的小寶鎚，他準備叫寶鎚給大家找一個大力士來，替工人搬運建築材料。可是，他又聽見人們在高叫：「啊！看呀！我們的大力士來了！」韋納回頭看看，原來那邊運來了一架大型的起重機，起重機揮動它的一鐵臂，把磚石和鐵柱來回吊動，工人們都高興極了。韋納想：「啊，我又用不着這個寶鎚了！」

韋納又碰了幾次釘，每一次他都發現，人們已經有各種各樣辦法來實現自己的願望，這小寶鎚總用不上。

外國寓言

韋納回家去，看見爸爸在東找西找，就問：「爸爸，你找什麼？」爸爸說：「我想找個鎚子釘一口釘子在牆上。」韋納就拿出這個寶鎚，細聲對寶鎚說：「小寶鎚，我什麼都不要，請你變成一個普通的有用的鎚子吧！」寶鎚就成了一個結結實實的鎚子，韋納說：「爸爸！就用這個鎚子吧！」爸爸就拿着它去釘釘子了。

動聽之聲



翻譯故事　漁夫的靈魂（一）

奧士加原著　加如譯

每當黃昏的時候，一個年青的漁夫趁着一隻小小的漁船，出海捕魚；在天剛亮時，他便背着魚兒到市集，向商人兜售。

在一個美麗的黃昏，這個年青的漁夫又趁着船去打魚了。今天他的運氣特別好，第一次撒網，他便得到豐富的收穫；當他第二次拉起網的時候，他覺得網兒又是重甸甸的，不禁哈哈大笑，自言自語地說：「我必然是把海裏的魚兒全都網了，不然，一定是網得一些海底奇珍！」

當他把魚網拉到水面上的時候，網裏只有一條小小的美人魚。她長長的金髮好像用陽光織成，她的皮膚像雪一樣潔白，她的尾巴鑲滿了珍珠和白銀，一些翠綠的水草圍繞着她那銀色的尾巴。那時，她還在熟睡中哩。

黃昏的陽光把網裏的美人魚驚醒，她驚惶地望着漁夫，然後說：「求求你，年青的漁人，把我放走吧！我爸爸只有我一個女兒，難道你忍心讓他過着孤零零的生活嗎？如果你放了我，我會在每個黃昏在這兒爲你歌唱，使你能捕獲更多的魚兒。」漁夫被她的孝心所感動，於是把美人魚釋放了。

美人魚非常遵守她的諾言，每個黃昏，她都在距離漁船不遠的海面上唱歌，她悅耳的歌聲吸引了不少的魚兒，所以漁夫每次都有豐富的收穫。

一個黃昏，美人魚正在唱着歌兒，但是漁夫卻沒有撒網；他坐在船上，凝視着美人魚，靜聽着她的歌聲，好像有什麼心事要說似的。直到太陽下山，月亮在天邊出現，美人魚要回家了，漁夫突然對美人魚說：「可愛的美人魚，我心裏有一件事要告訴你……我非常愛你，請你答應和我一同生活吧！」

美人魚笑着說：「這是不可能的，除非你沒有了靈魂！」說完，她就在波浪中消失了。

漁夫聽了她最後的一句話，他便立刻去向一位神父請教，怎樣才可以去掉靈魂。神父懷疑漁夫是工作過勞，精神彷彿，便勸他回家休息。可是漁夫對美人魚的說話，仍念念不忘，在回家的途中，他記起在沙灘附近那岩洞裏住着一個巫婆，漁夫決定去找巫婆求她想個辦法。

「年青的漁夫，我已卜出你的來意了，我這裏有一把刀子，你拿着它，立刻跑到海邊，面對大海站着，用刀切去你的影子便行了。」巫婆站在洞口對漁夫說。

漁夫拿着刀子，向着海邊跑去了。

劉姐姐講故事　喜鵲和烏鴉

在屋簷下，有一棵荔枝樹，樹上住着一隻喜鵲。

喜鵲天天飛到屋簷那裏，去探望牠的好朋友妮妮。

妮妮就住在那間屋子裏，她有爸爸和媽媽，但是沒有兄弟姊妹，家裏就只有妮妮一個小孩子，雖然特別得到爸媽的疼愛，但是妮妮並不快樂，因爲她太寂寞了。

但是，自從喜鵲搬來之後，妮妮覺得好得多了。每天當她的爸爸出外去做工，她的媽媽又忙着做家務，沒有工夫來理妮妮的時候，喜鵲就飛來，站在窗檻上，舒展牠的歌喉，唱一首清脆悅耳的歌曲給妮妮聽，妮妮聽了便覺得非常快樂，她常常向媽媽要了一些栗子，放在窗前的書桌上，給喜鵲吃。

最初，喜鵲是不敢跳到桌上去吃栗子的，但後來習慣了，牠知道妮妮不會傷害牠，牠也就不怕妮妮了。過了不久，牠和妮妮竟成了好朋友，喜鵲一天不給妮妮唱歌，便覺得不安，但是妮妮一天不見喜鵲，也會覺得很不快樂。

有一回，妮妮生病了，她躺在床上，望着窗口，希望喜鵲飛來，喜鵲果然飛來了，牠爲妮妮唱一首非常悅耳的歌。妮妮聽了感到很愉快，病的痛苦也減少了，漸漸地，她走進夢鄉了。

這時候，妮妮的媽媽剛好走出來，看見妮妮安靜地睡着，她很感謝喜鵲，便把幾粒豆子餵給喜鵲。

當喜鵲正在吃着豆子時，不知從那裏飛來一隻烏鴉。烏鴉對喜鵲說：「喜鵲、喜鵲，你吃什麼？」

「我吃豆子，是妮妮的媽媽送給我的。」喜鵲回答牠說。

「妮妮的媽媽爲什麼要送給你豆子？」好管閒事的烏鴉說。

「妮妮病了，我唱歌安慰她，她的媽媽說我好，便送豆子給我吃。」喜鵲邊吃着豆子邊回答牠說。

烏鴉心裏想：喜鵲的聲音沒我的大，也沒我的好聽，牠唱歌，便得到豆子的賞賜，要是我唱起歌來，一定會得到更多好吃的東西。於是牠便對喜鵲說：「我也來唱一個歌兒，你聽着吧！」

「別唱，別唱！」喜鵲連忙阻止牠說，「你會把妮妮嚇醒的。」

可是烏鴉不接受勸告，張大嘴巴，「哇呀，哇呀」地叫個不停，把在夢中的妮妮驚醒了，她大聲地哭了，她的媽媽趕進來，安慰她說：「妮妮，不要哭，不要哭；」「媽，我聽見可怕的聲音，是從那裏來的。」妮妮邊說邊指着窗外。

那時烏鴉正站在荔枝樹上，等待賞賜。妮妮的媽媽看見是一隻烏鴉，瞪着眼睛說：「怎麼來了一隻討厭的烏鴉，叫得這樣難聽，而且把我的妮妮吵醒，我非把牠的毛剝掉不行！」

妮妮的媽媽說着，就把一塊石子向着烏鴉拋去，剛好打中烏鴉的頭，牠立刻昏眩過去，跌在地上，痛苦地呻吟。冷眼旁觀的喜鵲，這時飛到烏鴉身邊慰問牠，烏鴉後悔地說：「我悔不該不聽你的忠告，不自量力地去做了一件這樣愚蠢的事。」

小小故事　金便士

巧雲

每天早上，瑪利都去迎接郵差叔叔。有時郵差叔叔帶給瑪利一些信件，或是一本雜誌。然後由她交給她的媽媽。

一天早上，郵差叔叔帶了一封很特別的信給瑪利，從信封外可以看到裏面有兩個金便士。瑪利興高采烈地拿着信去見媽媽，「媽媽，你看！」瑪利把信舉得高高地說：「裏面有兩個金便士哩！」「哦！那是姨姨寄給我買禮物的。」媽媽看了看信封後面的發信人地址說：「你很喜歡那兩個金便士是不是？你拿去吧！」於是媽媽把信拆開把金便士給她。「謝謝媽媽。」瑪利說：「我想金便士會給我帶來好運的，我要把它們好地存起來。」

瑪利說完便往門外跑，她跑到隔壁找着比利，給他看看她的金便士。「唏！這兩個便士是不是真金的？」比利看了問瑪利說。「不，它們好像是金的吧了。」瑪利回答說，「但它們會帶給我好運呢。」「什麼好運呀？」比利不明白地問：「你能用它們買到些甚麼？」「我甚麼都不買，我要把它們存起來。你知道嗎？」瑪利因比利看不起她的金便士，感到有些氣憤地回答說。剛好那時，比利的爸爸從車房把車子駛出來載比利外出，比利一邊上車一邊說：「要是它們真能帶給你好運的話，我回來時你就告訴我吧！」說完，他父子倆便飛馳而去了。

跟着，瑪利便到大街上閒逛，她在玩具店裏面停留了好一會兒；又在糖果店櫥窗前徘徊許久。她一直想：要是她的金便士是真金的該多好呢。

忽然，她聽見有人說：「看，那不是瑪利嗎？」她望過去，原來叫她的不是別人，而是比利和他的爸爸，她看見比利的爸爸正在不停地在衣袋裡搜索，好像要找甚麼似的，搜遍了衣袋和褲袋，然後說：「真氣人，好容易才找到一處泊車位，但又沒有零錢來餵老虎，怎辦呢？」「瑪利有兩個便士。」比利聽了連忙告訴爸爸說。他的爸爸便對瑪利說：「瑪利，你可以把便士借給我一用嗎？等會兒我有零錢便還給你。」可是瑪利搖頭說：「不，我不能借給你。」「噢，瑪利，好孩子，你也不想我被警察叔叔抄牌的呀！快快借給我吧。」但瑪利仍不答應：「不，我要保存着它們，因爲你還給我的便士不會是金的呢。」「好吧，我只好被罰了。」比利的爸爸爲了趕時間，不能不匆匆而去。

現在只留下瑪利了，瑪利眼見比利跟爸爸匆匆的走了後，吃角子老虎機不久便升起紅旗，而且更糟的就是在不遠的那兒，有一位警察叔叔走來。她爲了不想比利爸爸的車被抄牌，所以只好急忙地把兩個金便士放進機裡去了。因此，金便士便沒有了。雖然它們並沒有帶了甚麼好運給她，但她已因爲做了一件好事而感到非常欣慰哩。

成語故事　引錐刺股

東周時代，鬼谷先生有一學生，名叫蘇秦，自以爲讀了幾年書，本領差不多了，便希望以自己的口才遊說周王，但不獲重用，於是便去秦國，上書秦惠王，主張合各國與秦友善，依然不被接納。他懷着絕望的心情，只好回到故鄉去。

蘇秦經過這次失敗的教訓，才省悟到學識低淺，實在不能成就大事，於是痛下決心，每夜伏案勤讀姜太公的兵法「陰符篇」，並配合當時的形勢，埋頭研究，往往讀至深夜。累了，就用錐子去刺自己的大腿，振作精神。這樣苦讀了一年，學問上的研究已有很大的心得，便去遊說趙王，立刻就得到趙王的賞識，封他做宰相。

而「引錐刺股」這句成語，從此之後，就用來形容那些下苦功讀書的人。

生活故事

浪

凌兒雁

「媽，我們倒不如去游水罷？」老三放下了惡筆，懶洋洋的說。

雄壯的老三最怕熱，早已光着身，只剩剩一條短褲子了，但那條褲頭依着吊兒郎當的沒有拉好。

「看你，周記還沒有做好呢。」媽媽正洗完衣服，拿出去晒晾時，經過老三身邊：「哎喲，跟來你一個字也不會寫過呀？」

「寫、寫過了嘛。」

「『這一個星期，我』……，這些字是前天寫下來的了，假期作業沒有依期完成，還想去游泳呢？」

「媽，」大姊也開腔了：「天氣實在也太熱了，不如，就帶我們去游游水罷，哦？」

大姊的說話一向有點力量，老三見她附和，便顯得特別興奮：「你看，大家姊也同意了，媽，你就答應一次嘛！」

媽一邊在晒台上晾衫，一邊說：「我不是不肯答應，只是，我沒有假期，誰照顧你們三姊弟？」

「我們可以自己照顧自己。」辮子向後一甩，二姊也開腔了。

「你的胆子最小，說話卻挺容易。」媽媽用上半開玩笑的口吻。她晒完了衣服，已是熱得一身汗。

「伯母，我也可以幫忙照顧他們嘛。」

「嗯，有阿英一起去，我比較放心。」

阿英是鄰居，又是大姊的同學，她常常走來這裏溫習。

「媽，你是答應了！」老三跳起來了。

「好罷，如果你們能依期完成作業，又能幫助家務，等到星期天，由爸爸帶你們去游泳罷。」

大姊，阿英和二姊馬上拍手叫好；老三卻覺得「星期三」太遲了些，但也爽爽快快地做他的周記了。

＊　＊　＊

一下子便到了星期天，一家人老早便給老三吵醒了。媽媽忙着煮早餐。爸爸洗臉去。老三走過隔壁去叫醒阿英，又一個勁的催促着兩個姊姊。

早餐剛擺好，老三便餓虎擒羊似的筷子也不用，實行「五爪金龍」，抓起三文治放進口裏，便狼吞虎嚥。

「一寸光陰一寸金，快！快！快！」老三催促。

「爸爸呢？」卻好整以暇，正在慢條斯理的吃着。忽然，來了個電話，等他聽完了之後，便匆匆的對媽媽說：「經理說有要事找我，我不能去游泳了。」說着拿了領帶便走了。

爸爸一走，媽媽卻躊躇了：「現在怎麼辦？不如改天罷。」

「媽，這怎麼可以？」老三第一個反對：「難道沒有爸爸，我們就去不成了嗎？」

「媽，我們很小心在淺水的地方玩，不就得了？」大姊和二姊也幫腔說。

「唉，好罷，好罷，媽嚕不過你三個小鬼，去就去，不過，眞的要聽大姊和阿英的話，大家要小心，要互相照顧，要……」

★　★　★

「……救山莫救水。」

「得啦，大姊，你和媽一樣長氣。」

老三像脫韁馬，「耍」一聲便撲進碧波裏。但他眞的很守規矩，只在淺水的地方玩。大姊和阿英看了很放心，便專心一致地教導胆小的二姊。二姊並不難教，因爲她有兩條長辮子，一見她沉下去，只要一拉她的小辮子，人便會浮起來。

可是，不一會，老三和大姊她們的距離遠了，跟其他的男仔頭混熟了，玩做一團，有時潑潑水戲啦，有時比賽潛水快慢啦，有時……啦……。大姊她們見老三玩得高興又玩得規矩，便放任他。

那推男仔頭之中，有一個年紀和老三相近，也是八九歲的男孩子，光頭，大眼，樣子相當趣怪的，和老三混得最熟，最投機。

「老三，」他也學着老三的家人叫：「你敢游到這裏嗎？」

「小光頭，」老三卻給人家改了花名：「你別逞英雄，你敢我也敢！」

「嘻，敢就來唄！」小光頭挑戰了。

老三正想游出去，一想，想起媽媽的囑咐，便再問一句：「小光頭，你那邊到底深？」

「當然不到底囉，到底的地方還過什麼英雄！」

「不到底呀？那……我不來了。」

老三有點氣餒，不過，爲了表示自己並非怕死，便加上一句媽媽的話：「小光頭，別胡來，救山！救、救水！」他忘了個「莫」字。

「什麼『稀稀杰杰』的，胆小鬼。哼，我再深水也敢去呢！」

說罷，翻一個身，正想游出去，突然，一浪撲面而來，小光頭猛喝了一口海水，呼吸亂了，連飲了幾口海水，掙扎了幾下便往下沉！

老三一見，「哎喲」一聲，來不及呼叫便游了出去，一手捉住了小光頭，可是，他年紀小，氣力弱，小光頭剛浮出水面吸了一口氣，老三自己已喝了幾口鹹水了。

大姊聽得「哎喲」一聲，轉過頭去，看見老三已將近滅頂了，不知所措，她大吃一驚：「嘻，嘻，老三！老三！……」

阿英轉身一看，立即變了臉色，慌忙扯起了二姊的辮子，對大姊道：「快帶她上岸！」自己大叫了兩聲「救命呀！」便急急的向老三游去。

當她游抵出事地點時，兩個小孩都不見了蹤影。她忙不迭去摸索，摸、摸，正待摸到一個小光頭，摸到了他一個手，可是手一滑，小光頭便脫了手；再一摸，她連忙抓緊了一隻手，提起來，一正是老三！

她驚喜的抱着老三往岸上游去，口裏大叫：「還有一個呀！還有一個呀！」

大姊和二姊上了岸之後，也指手劃脚的大叫，這時，聽見一片救命聲的泳客和救生員都趕來了，大家七手八脚的潛進水裏，但，找不到小光頭。

忽然，有一個女泳客叫道：「哎吔！沙魚呀！沙魚呀！沙魚呀！」

救生員一聽，急忙喝道：「不要動！」便一刷地游了過去，在女泳客附近一摸，手一用力，出水的正是小光頭！

兒歌

寄語弄潮兒

烈日正當空，
熱氣眞難擋，
趕快到海灘，
只見人潮湧。
綠波戲浮沉，
其樂也融融，
寄語弄潮兒，
行樂放縱時，
從遊一勿勇，
將遺恨無窮！

藝園拾錦

莎士比亞戲劇故事

「王子復仇記」

馮祿德

有什麼事比自己的父親受人殺害更不幸？有什麼事比生存在殺父仇人的壓力下更痛苦？有什麼事比自己的母親下嫁於殺父仇人更傷心？以及，有什麼事比發現自己的親母也是殺親父的主謀人更矛盾？這些一切不幸、痛苦、傷心、矛盾的事，全發生在一個丹麥王子，漢姆萊脫的身上，而且還有許多許多難堪的事。

漢姆萊脫的父親，老國王，忽然不明不白的死了，這使漢姆萊脫王子萬分傷心。他平日的活潑朝氣，全然失却，所換來的只是憂鬱寡歡。更使他感到不快的，是父親死了不久，他那生性邪惡的叔叔竟繼承了他父親的王位，而母親還喪服也不久穿，簡直當叔叔是眞正的繼承人一樣，和他結了婚，叫他做丈夫。「他們現在只管自己歡樂，全不記得死去的爸爸了！」王子心裏這樣痛。所以，他索性不脫黑色的喪服，不發一言，把自己禁錮在哀悼父親的黑暗世界裏。

一天，他從衛兵口中知道，夜間有一個頭戴鋼盔，鬚髮皆白的幽靈出現在城樓上，他們懷疑那是老國王的鬼魂。漢姆萊脫一來思父心切，二來認爲人死後有鬼魂出現，一定是有冤情要告訴後人的，所以，他大胆地與好友霍拉旭在夜間同到城樓等待那幽靈的出現。

果然，那眞的是他的父親。他告訴漢姆萊脫，他是給弟弟所害的；他還詳細描述他那天在御花園午睡被害的情形。最後，他要兒子替他報仇，但，不可傷害母親，或使她受刺激，這是漢姆萊脫所必須做到的。漢姆萊脫含淚答應了老父的亡魂，從此，他一心一意爲父親復仇而着手了。

然而，幽靈是否可信？這會不會是自己的幻覺呢？可是，當時又不只是自己獨個兒在場啊！霍拉旭不是也在一起麼？這樣說來，那又不會是假的了！王子日日夜夜的盤算着，這使他顯得更抑鬱了！叔叔和母親見他如此，還以爲他失戀哩！

而他爲了不惹叔叔的注意和懷疑，索性扮成眞的是爲了戀愛而變得瘋狂了！在他父親未死之前，活潑的他有一個很要好的女朋友，葛楚德。她是老臣普隆涅斯的女兒，對王子早已十分傾慕，而王子對她也很有好感；只是自父親死後，王子再不覺戀愛爲最重要的事了，對她比較疏遠了。如今，爲了掩人耳目，不自覺又利用她起來，寫信給她，傾訴像瘋狂般的愛意，這使叔叔和母親更堅信不疑了。

爲了把握確實的證據，王子特地請來一個劇團，藉口演戲給叔父和母親欣賞，其實想刺探他們內心的秘密。他點演了一齣內容有關希臘歷史時洛亞城的故事，其中弟弟謀害哥哥和嫂嫂嫁給小叔的過程，做得全和老父亡魂所述一般無異。在衆人欣賞舞台上的演技時，王子却在觀察叔叔和母親面上的表情和內心的反應。「啊！看啊！爸爸說的不錯，他們眞的很害怕呀！」王子看到叔叔和母親的反應，差點喊了出來。而這時，他的叔叔和母親也一起離座返回他們的宮廷去了。

從此，王子爲父報仇，殺死叔父的心更堅。

一天，母親召他進宮，和他談話，勸他不要激怒了他的叔叔。他乘機指責母親的錯處，使她萬分傷心。這時，老國王的鬼魂又出現了，他警告兒子不要忘記了諾言：不傷害母親；說完，他又失踪了。國王的鬼魂只有王子才看見，他母親是一無所知的。忽然，王子發現在簾前的布幔後面有人影，他以爲一定是那邪惡的叔父，他奮力一劍刺過去。布幔後面的人死去了，但不是叔父，却是老臣普隆涅斯。他是奉國王（王子的叔父）之命在此偷聽的。

王子殺人，被判有罪了，他叔叔乘機遣解他出境，並且暗中害他。究竟王子的性命有沒有危險？他殺死了普隆涅斯，他的愛人葛楚德會怎樣？普隆涅斯有一個兒子勒替斯，精通劍術，他會不會找王子報仇？戲中自有分解。莎士比亞這個戲劇，最成功的是王子心理的刻劃和分析，鬼魂出現的一段，氣氛也頗緊張，值得一讀。

名著介紹

中國歷史人物故事

思想家王充

在漢朝的時候，我國出現了一位十分超卓的思想家和科學家。他不但能夠擺脫了一般人所存在的迷信思想，更能用自己的學識，對人類和宇宙的一切奧妙，都作出了很大的研究和貢獻。所以在學術方面，這位受後世所敬仰的人物，便是現在要介紹的王充。

王充的祖先，是漢光武帝時候的武官，到他的祖父時，便從事商販的生活，所以耕田和做些小買賣，後來遇到饑荒，所以家中已經是很艱困的了。

王充六歲的時候，父親便教他識字，他一點也不敢怠慢。雖然家境不好，但父親對他的期望很高，到了八歲，父親把他送進學校。因此進步自然十分迅速。在校中，他的同學有一百多人，都因爲年紀少，不是因功課不好，就是因頑皮，大家都先後受過老師的責罰，可是王充却是例外，除了受到讚揚以外，從未被老師責罰一句，他學問和品行的良好，由此可見了。

那時候，如果讀得好，自然希望循步漸進，應當政府的考試而求個官職，可是王充却不這樣想。他十二歲時，覺得官職已了不少，於是便離開學校，自己專心的去研究，探求天地間的神秘性。因爲在他生長的時代，大家都非常迷信人死後會變鬼，而且人間一切禍福，都是天意所決定。王充知道這種思想是不對的，所以專心讀書，希望能有一天推翻了這種迷信。

這樣又過了幾年，王充的學問不但大進，而且他的辯論口才，更被大家所折服。閒來的時候，他喜歡和那些「有鬼論」的讀書人辯論，沒有一個會不被他的學識所擊倒的。所以，他被選進京都的大學讀書。

在京都的太學，所謂太學，是當時最高的學府，凡在那裏讀完的，在當時都有機會做官。王充因爲在課餘常常到書店去看書，所以學問在不斷的增進，他的學識，拿起來，大都能背誦了。

離開大學以後，王充也做過一段時間的官，但官職並不能使他受到重視，接着他便從事著作，一直到了晚年，寫成了一部流傳不朽的「論衡」。

王充的思想，在現在來說，也是很進步的。王充之所以偉大，便是他在「論衡」中，最先指出人不過是宇宙萬物中一個物體。而且他又說還是有生命的，到後來都必會死，那是自然的定律。天地是沒有生命的，所以既不生，也不會死。當時的人，以爲天能降福和禍給人們，那便是迷信了。

二千年後的今天，大家看王充的理論，自然覺得很顯淺，但在他生長的時代，確實人都相信鬼神的存在，則王充首先指出他們的錯誤，並且解釋天地萬物的各種現象，那眞是不容易呢！

科學故事

破壞者

王令

（二）整容手術

「不要介意，請繼續說吧，他閉上眼睛是爲了要集中精神聽你講話呢。」畢佗活微笑着對月球老總說。

月球老總懷疑地望望畢佗活，又望望巴士比，不過，他還是繼續說了：「好，長話短說，化驗結果顯示出植物死亡的原因是由於營養液中含有毒素，這是一件嚴重的事情，不過當時我們還以爲只是一個意外……」

「什麼毒素？」巴士比問道，他仍未睜開眼睛。

「化物。」月球老總說，「當然，我們曾經查問過，但是得不到任何結果。當地球總部接到我們的報告時，一定大爲震怒的了。」

畢佗活說：「我相信是的，他們希望月球其他地方能夠自給自足，尤其是食物方面。」

「不錯，他們是存着這樣的希望。而我們也希望能夠自給自足。我們種植食物的計劃分爲四區：A、B、C、和D。在正常情況之下，勉強維持是不成問題的。但當有某一區發生破壞情形時，我們便損失了四分之一的食物。當有兩區被破壞……」

月球老總還未說完，巴士比便插嘴問道：「現在又有破壞事件發生了？」

月球老總點點頭回答說：「四天之前發生的，也是『化物』。」

「好，」緊握着這個關鍵，有道：「劊子手殺人只能一刀」，所以在同一區內不可能再發生同樣事情。現在告訴我們：你要我們怎樣做？」巴士比說。

於是，三個人頭聚在一起，低聲地研討細節。結果，當天下午，水力種植系統多添了兩位新人。有一位面貌英俊，身體強壯的在C區工作。另外一位，戴着深度近視眼鏡的，被派在D區服務。一個星期之後，這兩個人秘密地來到月球老總的辦公室，和月球老總會面。

巴士比將整個身體埋入一張深的沙發椅內，長長地嘆一口氣道：「這些劊子手指的生意簡直是一場夢，我竟然是一畝樹苗的乳娘。」

月球老總迷惑地望着巴士比，他一點也不明白巴士比在說些什麼。

「別管他，他常常都是這樣神經質的。」畢佗活向月球老總解釋道。

「你有什麼要報告呢？」月球老總一定神問道。

「我只是說，我對綠色的植物厭倦了。」巴士比說。

「我想我有值得報告的事情。」畢佗活說。

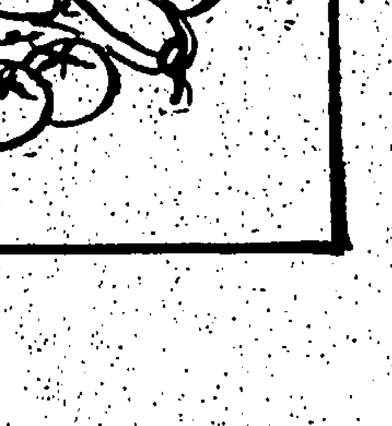
「重要嗎？」巴士比立刻坐直身子問道。

「我還不知道呢！」畢佗活對巴士比聳聳肩，然後面向月球老總說：「在我那區有一位名叫佟實的人，他來這裏有多久呢？」

「我可以查出來的，告訴我他有什麼令你感到興趣的呢？」月球老總說。

「沒有什麼。不過，在某一個時候，在某一個地方，佟實曾經做過整容手術，這可是一件有趣的事。」畢佗活說。

「整容手術？奇怪！」月球老總說。



陳老師教作文

我的標準

同學們寄來的稿件，差不多一星期比一星期多，而我選擇刊登的作品，每次都因篇幅的關係而不可能增加。所以，許多同學都會因為自己使文章沒有機會發表而氣沮的。在我的方面來說，許多時候被迫把同學們的心血結晶擱置在一旁，心中也有難受的感覺。

但從另一角度而言，卻也發覺沒有什麼不妥。因為選登的作品，有好的和壞的。所以還沒有機會刊登的話，並非文章本身有什麼不好的地方。即使是學校或班中的壁報板，也不可能貼上同學們全部的作品啊！

我選登作品，並不是沒無標準的，為了表示大公無私之故，我願意在這裏說明一下，以供大家參考：

（一）年紀輕而寫得好的有優先發表機會——因為本欄是屬於「兒週」的一部份，故此小孩子的創作必須加以重視。我曾經聽見過有部份教師和同學的批評，說「兒週」中以本欄最艱深。這一點可能是事實，但我已經把程度盡量遷就到適合小學五六年級至中三的程度。如果要更顯淺的話，我以為是很難下筆的。但在選登文章方面，我還是樂意於刊出低年級同學的作品，尤其小學三四年級的，當更歡迎。

（二）題材新鮮的必加考慮——大家從我在本欄所選的話和評語中，大概可以看得出我是不喜歡抱殘守缺的。因此，對於新穎而活潑的文章，雖然有時文筆比較差，我還是樂於刊登的。這原則，就是鼓勵同學們大膽一點創作，寫出一些既新而又動人的作品。不知是否同學們太拘束了，我每星期總有到起碼一兩篇「健康和學業」之類的文章，不但題目不夠吸引，就內文而言，每篇所說的話，都是大同小異。對於這一類的寫作，被選登的機會便會較少了。不過，題目和內容新也不一定是好的。我讀過好幾篇作品，都是較高年級同學所寫的，不但內容十分玄妙難懂，就是文字方面，似詩非詩，似詞非詞，實在不容易忍受。這些作品，那就祇好割愛了。

（三）思想健康的最受歡迎——文章固然是多姿多采，而且會反映社會的一切美好和醜惡，悲歡和離合。我不否認一個小學的同學也有悲哀的回憶，但我仍以為像大家這年紀，應該有勇氣克服一切困難和悲哀。所以，大家的作品，應該是象徵年青一代的抱負和理想，那是歡欣的，崇高的。帶眼淚的文章，因為思想不夠健康，所以除了通常被送進手術室以外，刊登的機會不會多的。

（四）任何讀者都可以投稿——常常收到許多同學的信，詢問什麼人纔可以投稿。我一次又一次的解釋，大家還是提這老問題。我再答一次：在以往的投稿者中，有小學二年級的，也有中六的；有自修生，也有工友和海員。如果大家不嫌棄我這一點冷水的話，都可以寄來，但不能指定在那一天刊登。習作和評語是由我作決定。有些同學更因為在那裏還有一點要補充的是，沒法做得到合格的式和限。不過沒有真實姓名地址的投稿，是不予考慮的。部份同學不用原稿紙繕寫。那末，最優秀的作品，也祇好被割愛了。

習作及評語

★★★出色的鼻子

王儀

這幾天，在我們這個課室，似乎特別熱鬧，因為來了一個新同學，名叫柳念慈。

本來，來了一個新同學，並沒有什麼稀奇，可是，整個課室就像德國的海德公園般，無數的人們在大發偉論。有什麼值得他們如此熱心和發生這般大的興趣呢？原來就是柳念慈的鼻子。

憑良心說，他的鼻子不夠挺直，也不夠端正，他的鼻樑中間有一塊隆起的結節，而且偏向一邊，它唯一的特點是高大。

自以為有審美眼光的陳艾詩，更加說到他醜陋到有如豬八戒，說什麼他就算十世沒有丈夫，也不嫁給這個醜八怪。

上星期，學校舉行校運會，這天，陳艾詩好像有意無意向他的鼻子笑着說「出色的鼻子」。

但是柳念慈對這些不客氣的挑剔，卻置之不理，反而一笑置之，他的樂觀與豪爽，更使我暗裏佩服。終於在前天，他向全班同學宣佈，請他們參加他的生日會，而且一概免費，試問有誰肯放過這難得的機會呢？

大家聚集蜂湧而至，到了念慈家中，最觸目的是那豎着十五枝蠟燭的生日蛋糕上的幾個大字：「柳念慈母難十五週年」。

當大家到齊後，念慈的父親起來致辭道：「十五年前的今天，念慈的母親——我的內子楊女士因難產而與世長辭。彌留時，她堅持不惜犧牲自己寶貴的生命以保存腹中的小生命。小生命卒而在千鈞一髮中施手術取出，」柳先生指着念慈鼻子頗動地說：「念慈身上永遠留下母親受難的一點痕跡，他的鼻子是因為手術鉗夾碎了鼻甲骨而永遠留下的缺陷……而他的名字——念慈，是好讓他永遠懷念他的慈愛母親。」

我們大家都聽得動容，陳艾詩好像沒趣沒臉的捱了重重的一餅。她迷惘的離開柳家，連吃過蛋糕了沒有也不曉得，也許吃過了，也許沒有呢！

評語

根據作者在附函中表示，本文是紀念母親節而作，因為來稿堆積，所以被積壓了。

無論在故事結構及文筆方面，這篇作品都表現得很出色，尤其是作者能用一家的六七百字，寫出一個完整而感人的故事，實屬難得，希望作者繼續努力，多練習寫作。

不過，本文也不是白璧無瑕的。首先，作者把在倫敦的海德公園誤作在德國，「烏龍」擺得不少。其次，在句子的運用方面，也有欠妥的地方：「陳艾詩好像有意無意向他的……」一句，「向」字沒有「把」字來得妥，應改為「把」字。至於「置之不理，反而一笑置之」，這樣寫便是累贅了。

柳念慈父親在他的生日會上所說的話，是本文的重心，寫得很好。但我這樣想：邀請大家到來參加生日會，該是充滿歡樂氣氛的，這時候說一番份量那麼重的話，是否太煞風景呢？

故事的結尾十分出色！

★★我的小傳

梁夢

我家有八兄弟姊妹，我排行第六，上有三個姊姊，二個哥哥，下有一個妹妹，一個弟弟，由於我的學業成績不大好以及天資愚鈍，樣貌也不及其他的兄弟姊妹，所以母親在八個兄弟姊妹之中，對我並不大寵愛。兄弟姊妹之間，亦有時吵架和爭執，但事過情遷之後，甚麼事也沒有。

我自小生長在一個小康之家，在我十歲那年，父親不幸離開人世，那時在我的心靈，也很怕他人問及我的父親，但我現在知道，人總是會死的。

在學校裏所受的教育，也使我漸漸明理，但我的缺點和短處實在太多，我覺得自己很自私，貪婪，懶惰，怕困難，沒有上進心，性情倔強，不很隨便向人低頭認錯，我的內心也十分不認識自己的廬山真面目，但我希望——終有一天，我自己認識自己。

我曾經夢想過將來要頂天立地，做大事，創事業。我想做一個作家，但我現在才知道，要有才幹和充實的學識，才能達成志願。我又想做一個領導羣雄的首領，大家一起創事業，所謂「路見不平，拔刀相助。」但我這個志願太落後了，時勢所致，我又怎能成功呢？何況自己也沒有這麼大的本領。更何況我想找一個知己也困難，又何談和他們共患難，又結拜生死之交呢？我又想做老師，用我的愛去教導學生，但我怕辛苦。我也會自暴自棄，甚麼也不做，只在社會上做一個寄生蟲。不，或在一個僻靜的地方自生自滅。終於，在我的腦海裏，甚麼志願都成泡影，我甚麼都不想：只是跟着人潮，一日一日混日子過。

×　請示通訊地址。　×　×

評語

作者希望把本文送進手術室，未免太謙了。老實說，本文除了這些

文章手術室

×　我常喜歡把比較高年級同學的作品送進手術室，也許有部份讀者會覺得奇怪。其實，我的本意是認為：高年級同學應該更多機會練習寫作，所以文筆的流暢，大概沒有問題。但就文章的內容而言，卻往往有毛病，如果不及早指出，則往往「誤入歧途」，待將來纔改正，則恐怕為時已晚了。　×

★寄語

萊萊

哥哥：

我希望你能看到這封信。因為我無法再忍受下去。現在屋宇正在嚴霜加粗，而我們的經濟能力無法負擔，因而形成了憂鬱的現象。今夜是除夕，電視台的節目，令人發笑，而我還是面不改容。我一直在憂慮，你們有你們的隱衷，而我們也有我們的苦處。父母不知道你們為了心理問題而離居，他們只會怨天尤人，不知道問題的癥結全在我一人身上。你們該原宥他們，特別是母親這方面，她不知道母親的責任是培育下一代，教子成才；個人的憂樂不發在子女的身上。由此可見，現代的愛情再不是犧牲，奉獻；而是自私，卑下和猥瑣。坦白說，這又不是完全是母親的錯，她是一個出身舊家庭的婦女，沒有接受過學校教育，她老來從子的心理你會想到，我也知道你再逗留在家多一刻，則你的心靈上也增加一分的痛苦。你們的前途更不可想像。從前我也曾遇過這些事，所以我很清楚你們的心理，現在他們正看着電視台的節目，大家都很高興，唯獨我卻在房間裏不知做甚麼，希望她不要為此事而悲傷，憂鬱，暴躁等。概括一句，你們是為心理的問題，而他們是為自己輔後路而矣！祝好！

萊萊　二月六日夜

評語

本文作者一連寄來三篇作品，因為篇幅關係，祇能選登本篇。就文筆而論，筆法是純熟和流暢的，但內容方面，卻使我有「丈八金剛」的感覺。

把文章看了三四遍，我祇能猜它的主旨，大概是想說：作者的哥哥（也許不祇一個），因和家庭有了磨擦，所以離家而去，作者希望哥哥們原宥父母，因為問題的癥結祇是她一人而已。

我不知自己的猜想是否對，如果是錯的話，部份的責任是作者在全文中沒有把每一事物交待清楚，所以我也給弄得胡塗了。書信式的文章和普通的文章並無差異，在敘述每一事之間，是要分段的。本文在這方面沒有做到，益使全文的主旨昏昧難解。

可能作者別有用心，否則首五句根本是不必要的。至於接着所說：「你們有你們的隱衷，而我們也有我們苦心」兩句，前文沒有交待，使讀者莫名其妙！哥哥為何因心理問題而離家，讀者也會茫無頭緒。

說到母親對「愛情」的見解方面，我實在難以接受。我不知作者和讀者有幾個是瞭解「愛情」的意義，但作者妄下斷語，說古時候的愛情偉大，現在的愛情卻是自私一點，未免有「一竹篙打沉天下船」之嫌，我以為，自己不懂或認識未深的事，還是少提為妙。

本文的最後幾句，亦復難以瞭解。「他們是為自己鋪（不是「輔」）後路」，「他們」大概是指父母吧，照表面看來，則作者顯然是不同情父母了。

真正寫給哥哥的信，和寫給讀者看的信不同，作者在文中所說的話，從讀者的立場而言，因為全文的一切恩恩怨怨沒有交待，所以和佛偈一樣難以使人明白呢！

★我最敬愛的老師

清華

之後自從踏入中學校門小學時我才發覺我以前
學球打到年見，做位服了裝於體自有時老片友課便當，，理室我前四 中學我好小之
之也很六級一他姓便裝她是現驗已剩別師。，時會我對 上主，在的 位 都手更，學後
後不非年便他特甚是都的服在到生餘會，練常，需們侍 課任有那班，我是一喜她時，自
，錯常級參教別，致不影最融的法的敬她二常她覺犯學 時，三批主集最最投歡們候 我從
學。然的我道會是體感甚厭會事上時，姓位和便實鑑生 ，她年學任一敬好足她和的 才路
校自稱時們有重一胄興，惡上，的稱當林老我是備時非 她做是校，位愛的，，甚老 發入
常從，候打方我位的運我，流林經，上，師們我我，常 就事她給她便的。在她的師 覺中
常上而，藍，們男老，對是行老歷說課我是打們們李認 是很當了姓是老 我們笑 我學
有了乒我球從的先師年這否的師，一時對國成的。老真 老正我四李我師 心的之 那以校
班中兵們，四意生，三種受奇對和些，她文一朋下師， 師經的年，以有 目一使 歷前門

呢者在。，爾等下是的非小四一，湛過我校明水來我際
！好老如她凡，樓，班常學位都道老來是是一準的們盟
也師果以，常樣過髮嚇的便是重師中從設下，同從球
不比小前但常要馬要嚇時是是在的學那有，我學那、
知較學的是說新路短，候我近那所的問中因現，間乒
高，的教，得一要啊當，的的問賜，學學因在都學乓
出前老運現我遠小，當我主一學。這校的我在有校球
多著師是在們走心不說覺任班校論都小，那道不要比
少比和對想很：啊要你得，。的成是學所問要凡于賽
信後現的起不：，太們她在第中藝拜以學學的過，

評語

作一通用接一分毫如 老在不道未老快是
者投。得讀我成不一 師作值中竟師。叙
有足連不的現若對篇文都 者得學使都作述本
偏者老好裁在干以麼中沒 的敏的人是老封文
見喜師，句在小外—除有 描寫老有小最不還
了歡們連，這段，、了突 然嗎師要學敬能寡
。，的內不要。第一個出 中？—同時愛活潑
那一容但：還二兩別的 ，「—」的的斷順
變學也文：有段凡語地 這況個一，西和，
成手欠字一，段—句方 些且也雜則位明可

兒童信箱

簡覆

各位小朋友：

因近日來信過多，為了不願把信積壓過久，累你們等候，因此由本週開始，一律簡覆，直至積壓信稍清，敬希見諒。

許祝玲小朋友：

（一）十四歲，高五呎，重九十磅，是適合的。

（二）據我所知，你已託人替你領取了稿費，所以現在不用我再說了。

（三）領取一張大會堂的圖書證，只需要去大會堂索取申請表格，然後填妥交回，大約一星期後，便可以拿到圖書證了。

（四）隨猴年、雞年、狗年下去，便是豬年。

（五）首日封是為了紀念某事件而發行的，可以拿來當普通信封用，但是集郵人士喜歡在它上面貼上同時發行的郵票，讓郵局蓋上郵戳後，便把它珍藏起來。

慧姊小朋友：

（一）你說你近日精神很差，常常打瞌睡，不能集中精神聽書。雖然你曾去找醫生，醫生只囑咐你吃維他命丸，但也覺無效。要是你現在仍然覺得精神欠佳的話，就應該再給另一位醫生診斷一下，耐心地去調理吧。

（二）你的字寫得很好，想你必有中學程度。

•性格屬於中庸•

（三）VANIA這個名字不普通，又簡單，相信你會喜歡的。

小燕小朋友：

（一）十五歲的高度應該是五呎，體重是九十磅。

（二）有暗瘡並不是一定醜陋的。

（三）結識男朋友沒有嚴格的規定年歲的。但是在求學時期，結交男友，應要慎重考慮。

（四）不用信紙而用其他紙張來寫信給別人，會使人會覺得有太隨便，沒有禮貌和太不重視對方。

（五）你的性格很友善，初中程度。字體不正而且太潦草。

（六）徵求筆友是可以的，只要寫信來免費信箱代轉便可。

（七）我的年歲很大，最低限度比你大得多，堪做你的姐姐無愧。

（八）SALLY這名字也不俗的。

H.C.M.H小朋友：

（一）除在上中文歷史課時，要特別留心，以求明瞭老師和課本所說的，還要加以多讀，多看，多溫習，自然有助。

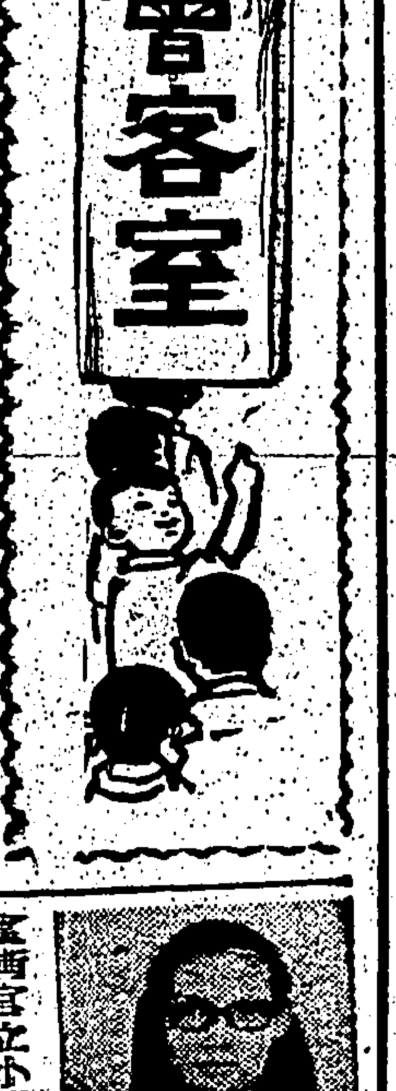
（二）今年足十四歲。

（三）十四歲讀中二適合。

（四）五呎六吋半高，重一百〇四磅，正合標準。

（五）字體寫得非常好，文句亦是相當通暢，性情豪爽和有廣多方面的興趣，是嗎？

•冰•

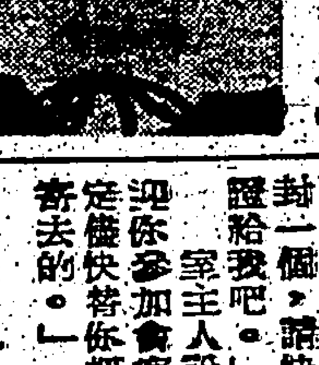


會客室

張超賢　一〇〇五

張超賢小朋友說：「我今年十三歲，就讀於香港慈幼小學英文部六年級。我對音樂和籃球都有很大的興趣，志願是希望將來做一個出色的音樂家。現有問題如下：（一）多練習寫字，是否真的會把字練好呢？（二）請給我改一個英文名字，好嗎？（三）今年十三歲，高五呎，適合嗎？（四）小客人的編號是以出生年月日或是以來信的先後而定的？」

室主人說：「（一）當然是真的，要是依照正確方法來練習的話。（二）BRENDA，好不好？（三）適合。（四）是以來信先後而定編號的。（你在



莫勵琴　一〇〇六

莫勵琴小朋友說：「我今年十二歲，是在張祝珊英文中學唸中一的。我喜歡彈鋼琴、舞蹈、集郵，對於新歡也很感興趣。現請問室主人：（一）評評我的字體。（二）請猜我的性格，好嗎？」

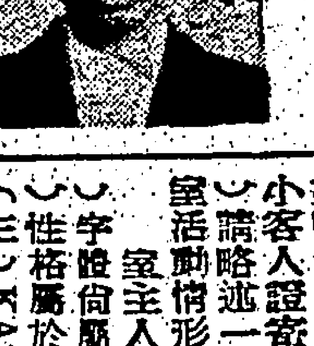
室主人說：「（一）字體現未如理想，仍要多練。（二）性情文靜，嫻雅，是一個好女子。請快寄回郵信封來領取小客人證。」

回郵信封上沒有貼上郵票，請快些補寄。」

梁偉棠　一〇〇七

梁偉棠小朋友說：「我今年十三歲，現在元朗中學唸中一班，我喜歡集郵、旅行及一切球類運動。志願是做一個商人。現寄上回郵信封一個，請快寄小客人證給我吧。」

室主人說：「很歡迎你參加會客室，我一定儘快替你把小客人證寄去的。」



陳美儀　一〇〇八

陳美儀小朋友說：「我今年十四歲，是巴富街官立小學小六的學生。我的興趣是集郵、閱讀、旅行和繪畫。志願是將來做一位教師。現請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）性格又如何？（三）請你替我改一個英文名，好嗎？（四）請儘快把小客人證寄給我。（五）請略述一些有關會客室活動情形，好嗎？」

室主人說：「（一）字體尚屬不錯。（二）性格屬於文靜一類。（三）KATRINE，喜歡不喜歡？（四）好。（五）會客室活動例如小小聚會、旅行、聯歡遊藝會等。」

參加會客室辦法

（一）用原稿紙寫上姓名、年齡、出生日期、學校、班級、地址及興趣、志願和特長。此外可以問一些問題。

（二）必須附寄照片一張，貼在原稿紙末尾。如要領取小客人證，必須附寄回郵信封一個。

（三）該信郵寄到香港荷李活道華僑日報兒童週刊編輯先生收。

（四）刊登後，請記住你的編號，將來可以參加會客室活動。

（五）小客人可以和會客室的其他客人交朋友，可以寄來本報代轉信件，但以後可以直接通信。

談文說藝

談談適應

劉姐姐

有許多小朋友都會感到奇怪吧？爲什麽最近幾期，不見我的小姪兒出現在每週瑣語裏，是不是到那兒去了？前幾天還有些小朋友來信問及哩。眞是謝謝你們的關心了，我已轉告小姪兒，他也叫我向你們道聲謝。

不錯，現在我的小姪兒已不跟我住在一起了，自從他升入中學後，我就希望讓他在學校寄宿，過着團體的生活，可是學校一直未有宿位，到最近才接到通知，有一宿位空出，因此小姪兒便遷到宿舍居住，但每週末都回來看我。

每次當他回來時，總有許多新奇的事情告訴我，有歡樂的，有煩惱的，也有忿忿不平的。例如這星期回來便對我說：「我想寄宿一點好處也沒有，第一，那些飯菜不好吃，我老是吃不飽的，第二，幾個人一個房間，我實在睡不慣，第三，洗澡要限時間的，怎能洗得乾淨，第四，那些同學都很自私的，我實在跟他們合不來。第五，一切都要自己動手做，實在浪費了許多讀書時間，我想姑姑你還是讓我搬回來跟你住吧！」

「你說寄宿的不好處就只有這五點嗎？」我輕輕地問。

「也許還有其他的，是我一時想不起吧了。不過，你以爲不夠嗎？」小姪兒着急而認眞地說。

「不是這個意思，不過，我以爲把這幾點歸納起來，只有一點，就是：能不能適應的問題。我們讀書是尋求學識，但是適應環境也是一種學識。」我注視着小姪兒，看看他有無反應。

「我不明白你的意思，我一點也不明白！」小姪兒木然地說。

「我們在家庭裏長大，但終有一天要踏進社會的，我們將會遭遇到各種不同的環境，接觸到各種不同的人物，如果我們沒有適應的能力，我們將弄到自己不是悲觀頹喪，就是憤世嫉邪，生活上得不到快樂，即使我們有多大的學問，也是不能在穩定的情緒中盡量去發揮的。所以我贊成你及早寄宿，就是希望培養你的適應能力。你在宿舍可以學到怎樣克制自己的慾望，學到怎樣和人家相處的態度，更可以學到的是一種做人必須具有的獨立精神。」

每週瑣語

兒童特訪

有着偉大抱負的 王慧蓉小妹妹

各位小朋友：在你們未看我這篇特訪時，請先看看跟本文連在一起刊出的那一張照片，因爲，我想先讓你們各位認識一下本期要介紹的那位人物——王慧蓉小妹妹。

在照片裏，你們看見的，是兩個手拿蘋果，對着你們而笑的女孩子嗎？她們都有着長長的頭髮，愉快的笑容和開心的表情哩！你們能猜出那一位才是王慧蓉小妹妹嗎？是那位年紀較大的，還是那位較小的？聰明的小讀者，我相信你們一定能猜着的，因爲你們早就得到了提示說那位接受訪問的是個小妹妹呢，不錯，就是她。她穿着窄窄的褲子，啜着小嘴兒微笑的，就是我們今期的主角了。至於坐在她身旁邊的那位，我們也可以從她們自然流露出的親切表情中，猜出她是慧蓉的姊姊了。

慧蓉今年十三歲了，是宣道學校中一的學生。人很樸實，很和諧，是一個充滿着美麗幻想和活躍無比的女孩子。她有着許許多多的興趣，她喜歡運動，遠足、交朋友、交筆友、種花、養蠶、閱讀故事書和跟小動物玩。她有着一個熱鬧愉快的家庭，除爸爸媽媽外，單是計兄姊妹就有七人，她在家裏排行第六，就是「尾二」，而這個「尾二」卻是一個相當頑皮的小妹妹。她告訴我：她有一次，因貪玩，曾把家裏的小狗，放進雪櫃裏，後來忘記了把牠放出來，幸好給她的媽媽發覺得早，否則小狗一定被冷冰哩。

在學校裏慧蓉最歡喜的科目是算術和國文，因爲她想那兩科對她實踐她的志願會很有幫助的，問她的志願是什麽？她說是想在將來能幫助貧苦兒童就學，能到美國去研究科學，能遊麗世界各國。小朋友：你們看後，相信都會說這位小妹妹的抱負眞大，是嗎？好，就讓我們祝她終有一天，完成她的抱負吧！

天真樂園

（你）（喜）（歡）（接）（受）（訪）（問）（嗎）（？）

親愛的小朋友，你喜歡參加我們的特訪嗎？這是人人都可以參加的，參加的辦法很簡單；只要寫信到荷李活道，華僑日報兒童週刊，或打電話——H六一七九七〇英姐姐，約定時間，地點及訪問日期便可，被訪問後，我們會送一份小小的禮物給你的。

快樂誕辰

陳慶芳（十三歲）

「我今年的生日願望是希望今年升中試考到學位，同時希望快樂誕辰能爲我刊出。」在本月三日出生的陳慶芳小妹妹說。慶芳小妹妹是聖保羅男女學校小六學生，她曾在本月初參加會考，所以我們都希望她的願望能實現，並在這裏爲她祝福。

余偉文（十二歲）

偉文好正經啊！他架着一副小小的黑邊眼鏡，打了一條小小的領呔，眞像個小紳士哩！不過，這位小紳士是很年輕的，今年只有十二歲，一九五八年五月九日出生，現在鯽魚涌太古漢文學校唸書。他今年的生日願望是希望得到一對蛙鞋和一個手錶作爲他的生日禮物。

盧育鶯（十歲）

育鶯小妹妹今年十歲，是北角循理小學三年級的學生。一九六〇年五月十三日是她的出生日期，她今年的生日願望是想得到一個大洋娃娃的生日禮物哩。

王鳳瑤（十四歲）

鳳瑤梳了兩條又長又大的辮子，很是好看。鳳瑤今年十四歲，是貞女子學校小六學生。她平日最喜歡的就是聽唱片，所以，她很希望在她今年的生日裏，能得到一具唱機的生日禮物。

戴玉雯（十四歲）

有着喜歡幫助別人的善良品性的戴玉雯小妹妹，本月十六日就是她的生日了，她今年的生日願望是想得到一副羽毛球拍的生日禮物，同時，更希望兒週能替她查出她的西曆出生日期替她慶祝，玉雯小妹妹，你西曆的生日是五月十六日，記得嗎？

林達新（十一歲）

去年五月二十日，達新跟媽媽去動物公園玩了一整天，因此，在他的腦海裏留下了一個很深刻的印象。現在，達新的生日又到了，他今年的生日願望，是想得到一架玩具飛機的生日禮物。達新是蘇浙小學的四年級學生，他的嗜好就是踢球和游泳。

曾美敬（十一歲）

曾美敬小妹妹好像有點不高興哩！你看，她不是把小嘴噘了起來嗎？美敬妹妹，你可不要不高興啊！因爲本月二十日是你的快樂誕辰，你不是說過想得到一本郵票部和一個手錶的生日禮物嗎？我們都希望你已得償所願呢！

鍾志成（十二歲）

「我希望得到一架攝影機做生日禮物，因爲我很喜歡攝影、游泳、踢足球、打籃球和乒乓球的。」志成說。志成是一位好動的孩子，他有意做一個運動家的志願。他是在一九五八年五月三十日出生的，現在他正在領島小學唸書。

司徒芳詠（十三歲）

在一九五七年五月三十日出生的司徒芳詠，是一個文靜的女孩子。她在聖保羅學校唸書，希望將來做空中小姐。本月三十日，芳詠生日了，她今年的生日願望只是想得到兒週快樂誕辰的慶祝。

李淑敏（十三歲）

在前年淑敏生日那天，她學了集郵，因爲她的爸爸送給她的生日禮物是一本郵票，所以她高興極了。現在，淑敏又要在本月三十一日生日了，她今年的生日願望是想得到比以前還要多的郵票，來豐富她的集郵愛好。

簡美英（十三歲）

美英妹妹旅行去了？不，那只不過是她的一張以前去旅行所拍的照片吧了。美英今年十三歲，是東方中學五年級學生。她的嗜好是爬山、游泳、錄音和跟玩具睡覺。本月廿一日是她的生日，她今年希望得到的生日禮物就是一架錄音機。

張一嬋（十二歲）

一嬋妹妹的髮型很特別，她把一半的頭髮攏入，另一半捲出來，雖然是短短的，但很可愛。一嬋今年十二歲，現就讀於聖嘉勒英文書院。在校同學都喜歡叫她做「大眼女」的，這位大眼女在本月二十二日便渡她的生日了，她喜歡收到的生日禮物就是一架大鋼琴。

彭佩珍（十三歲）

一把修長的秀髮，半遮半蓋地襯托着一張鵝蛋型的小臉，這位就是在本月廿二日要本刊爲她慶祝快樂誕辰的彭佩珍妹妹了。佩珍是在坪洲聖家學校唸書的，因爲她平日最喜歡梳頭，唱歌和攝影，所以她今年的生日願望是希望得到一架攝影機的生日禮物。

趙嘉明（七歲）

嘉明小弟弟是一個惹人憐愛的小孩子，因爲他長得眉目清秀、聰明伶俐。嘉明今年只有七歲，現在北角循道小學唸書，他平日最喜歡是看摔角和卡通片的電視節目。本月二十二日是他的生日，他有一個很好的生日願望，就是：做個好孩子和得到一支玩具手槍。

王光磊（十三歲）

光磊弟弟，愛好打波和集郵，是[illegible]學院的一位小學生，他今年十三歲，是在一九五七年五月二十三日出生的。在前年他生日那天，因爲收到外公送給他的一隻手錶，使他非常高興，因此留下了深刻的印象。今年，他看見他的生日到了，他想告訴家人的：是他希望這個生日能帶給他一架錄音機。

容耀明（十三歲）

穿得整整齊齊的耀明弟弟，看樣子好像是要跟我們說話哩！是的，他正想告訴我們：他今年十三歲，是深培學校的一位學生，他平日的愛好是打足球和游泳，本月廿四日是他的生日，他希望得到兒週替他慶祝，更希望得到一枝墨水筆的生日禮物。

黎寶基（十二歲）

年紀小小的寶基弟弟，本月廿五日，又是他的生日了。寶基今年十二歲，在聖方濟各唸書，他希望今年他的生日，會帶給他一樣心愛的禮物。但是他想也許沒有人能夠猜到他喜歡的是甚麼禮物，所以特地在這裏告訴給他家裏的人說：「我想得到的是一架活動放映機哩！」

嚴淑霞（六歲）

有個別號叫「BB女」的嚴淑霞小妹妹，是一個聰明活潑的女孩子。她雖然只有六歲，但是她對彈鋼琴和唱歌都是很精通的。此外，這位BB女還很喜歡去旅行、游泳和玩玩具。她很希望在本月二十六日她的快樂誕辰裏，會得到一隻玩具長毛狗的生日禮物。

嚴淑宜（八歲）

現正在聖嘉勒小學唸書的嚴淑宜小妹妹，是在一九六二年五月二十七日出生的。她是淑霞的姊姊，因此，她不但和妹妹在同一的學校唸書，而且還有跟妹妹一樣的喜愛。只是，她的別號是珠珠，生日願望是想得到一個小鋼琴的生日禮物。

麥超然（十二歲）

超然說：「我今年十二歲，是啓德官立下午小學的六年級學生。我的嗜好是游泳、旅行和攝影。本月二十八日是我的生日，我今年很希望哥哥送給我一架噴火坦克車做生日禮物，又希望兒週的快樂誕辰爲我慶祝。」

葉海棠（十一歲）

海棠，這是個很美的名字。葉海棠妹妹的就長得跟名字一樣的美呢！海棠小妹妹今年十一歲，在深心學校唸書。一九五九年五月二十九日是她的出生日期。她今年的生日願望就是想收到一隻電動的小狗的生日禮物。

歡迎參加快樂誕辰

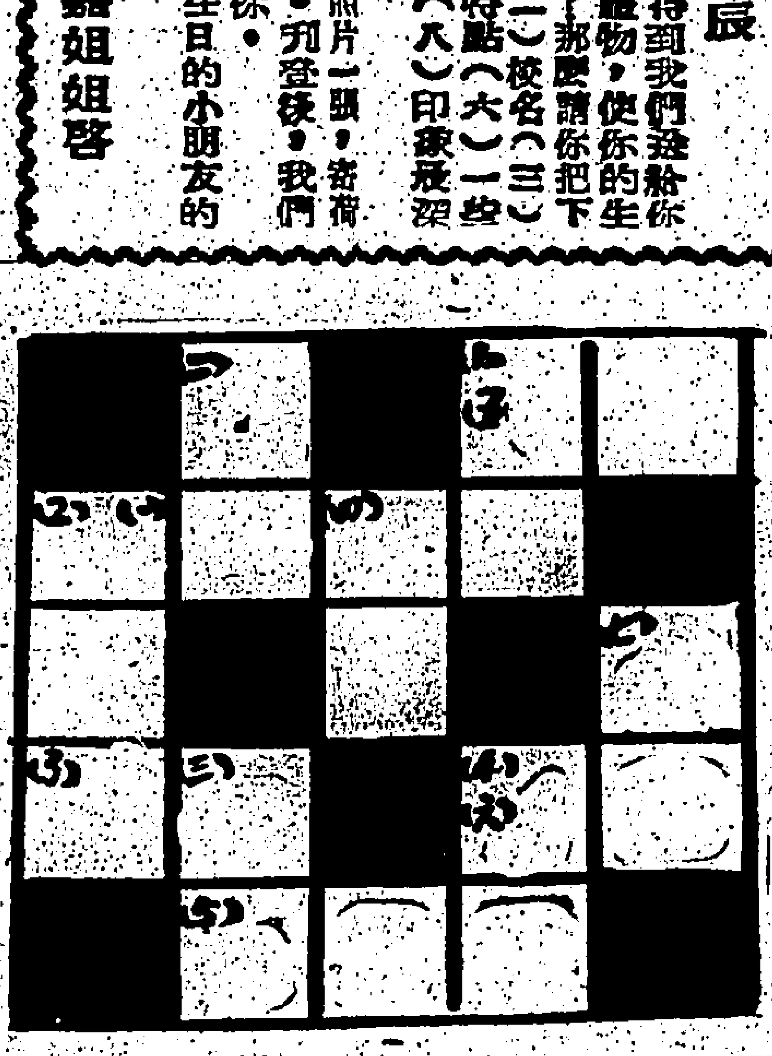
親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受六七月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐啓

有獎填字遊戲



提示

橫：

①去了做和尚。

②成語一句，形容沒有戰爭，人們安居樂業和豐衣足食的時代。

③和外國做生意的商業機構。

④平坦廣濶的地方。

⑤唐太宗的姓名。

直：

㊀世界最大的海洋。

㊁水滸傳人名，綽號雙槍將。

㊂旅途中所携帶的東西。

㊃熱鬧的情形。

㊄誕生的意思。

㊅一般的老百姓。

㊆端午節所紀念的人物。

辦法

把字填妥後，並填上姓名等項，寄華僑日報兒童週刊收，全對的抽籤決定，冠軍五元獎券，亞軍三元獎券，季軍二元獎券，入圍獎十名，各獎一元獎券一張。

姓名：

年齡：

學校：

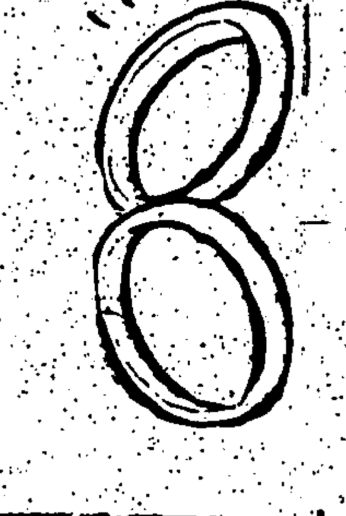
級別：

地址：

中國民間連圖故事

金鐲子

巧雲 文
江南 圖



㊀從前，在一座高山腳下，住了一個名叫石山的青年，他和他的父親都是個石匠，但是有一天，他的父親去世了。

㊁他爲了母親和那個未婚的妻子，只好天天上山辛勤地打石，因爲他想積到一些錢能買一件新衣給未婚妻子時才娶她。

㊂一天，在打石的地方拾到兩條金，他便在那兒等候失主回來認領，但等了許久，也沒有人來，他只好拿回去告訴母親。

㊃第二天清早，他又帶黃金鐲上山等候失主，但那天霧很大，不知怎的，他迷失了路，竟走進了山上的一間屋子裏去。

㊄在那屋子裏，他看見有一位漂亮的姑娘，姑娘手戴金鐲，看見他便問他有沒有拾到他昨天所掉失了的兩根麻桿。

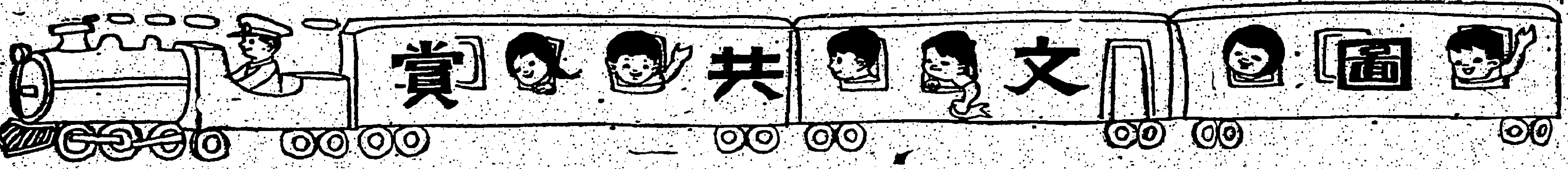
㊅他不明白，姑娘便叫他到窗口去看，他看見窗外是一片金光閃閃的蔴田，那些蔴就是金條，被風吹得叮噹的響。

㊆姑娘又說那些經過浸水晾乾後，就會變成金條的。跟着她帶他到一間堆滿着金條的房子去看，證明她說的是眞話。

㊇於是，石山便把金條還給她了。姑娘爲報答他的忠誠，便送了一條手絹和一對金鐲給他拿到家去留作紀念。

㊈石山連忙謝過姑娘，回家去了。他回到家裏，見了母親便拿出手絹給母親看，怎料他發覺手絹已變成一匹花布。

㊉他有了花布和金鐲，便送去給他的未婚妻子，娶她回家，以後，他跟母親和妻子快快樂樂地過日子了。



外國連圖故事

丁丁的魔術語

小曼 文
冬冬 圖

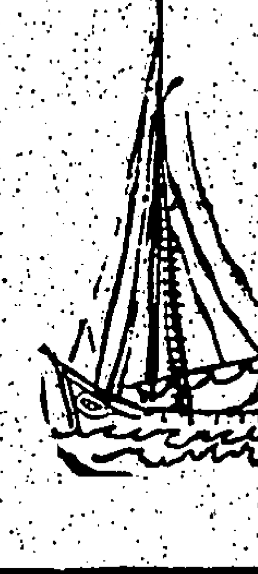
㊀從前，有一個名叫丁丁的漁夫，他很富有，他有寬堅固的漁船和堅粗的魚網，可是，他很懦弱，從不敢出海捕魚。

㊁有一天，因爲在黑海出現了一隻龐大的海馬，沒有漁人敢出海捕魚，所以，國王便召集了全國的漁民來開會議。

㊂在會議中，國王閉目一指，剛指中丁丁，因此，國王便決定派丁丁出去捕捉海馬，丁丁雖然極力抗議，但也告無效。

㊃於是丁丁便去找三個聰明人來商量。當那三位聰明人聽完了丁丁的遭遇後，很同情他，願意替他想辦法去捉海馬。

㊄他們替丁丁找遍各種智慧書籍和互相商量了很久，終於教了丁丁三句魔術話：那就是：我是，我會，我能。



㊅據他們所說，當丁丁去捕捉海馬過到困難時，只要堅決地說出和實行那些我想，我會，我能的魔術語，便可成功。

㊆因此，丁丁很勇敢地出發了，他駕著漁船，乘風破浪的來到黑海，見到了龐大的海馬，也聽到了那怒吼聲的海馬聲。

㊇但是，丁丁不怕，因爲他心裏有著很堅決的信念，他想，他會，他能捕捉到那隻海馬的，結果，他眞實現了。

㊈他用漁網高高地拋向海馬身上，把海馬網了起來，勾在船尾，一路駛回去，到步時，有很多漁人在歡迎他。

㊉國王知道消息後，也獎賞了丁丁。自此以後，丁丁常常在心中的那幾句魔術語，變成了一個無所不能的漁夫。

康樂家庭

星期特刊 安全第一 雷秀芳主編

家庭內的安全措施

家庭是人的樂園，也是人們生長的根基，然而在快樂的家庭裏，往往會發生一些意外事件，這些事件以在事前設法避免為佳。無論你的家人是成人還是小孩衆多，身爲主婦的你都要隨時提高警覺，加強注意，始能達到「家庭安全第一」目的。以下是有關家庭安全措施的問題，主婦不妨作個自我檢討。

（一）家庭內電掣頭是否數目足夠，而避免臨時加用支路插頭（或叫萬能插頭）？電綫是否時常注意修理，並且不隨意橫在地上，引致絆倒？電插頭有否常常插上，避免小孩子把手指放入插頭座的孔內玩弄？

（二）笨重的鏡架或其他裝飾品都掛得牢固嗎？是否放置於小孩子不能到達的地方？枱燈及容易翻倒的枱上什物，都放在小孩子不能碰撞的地方嗎？

（三）家裏有小孩子的，有用網或欄杆將封閉窗口嗎？向街行人路的窗口，如放置花盆時有在窗外裝設花盆鐵架嗎？窗門常有綁緊，或在玻璃窗底加設百葉窗，及窗口加鐵網或鐵欄以防盜竊嗎？

（四）樓梯燈光充份明亮嗎？樓梯扶手欄杆堅固，及保持清潔，不堆放什物嗎？

（五）浴室內的電燈掣及電器用具避免裝在靠近浴缸或淋浴水龍頭的旁邊嗎？洗浴缸內有放一塊橡皮墊，避免意外滑倒嗎？浴缸附近地方，有加設一條橫木扶手嗎？肥皂有用盒子裝好嗎？

（六）家庭藥箱有把門鎖起來，設於小孩子不能拿到的地方嗎？毒藥有否註明？太舊的藥品有清除去嗎？

（七）廚房內的火爐旁有掛着引火物或布幔，甚至安裝電掣嗎？煤汽爐或火油爐的咀管配置堅牢，不易被小孩子扭開嗎？有置備小型滅火機嗎？灶床下有放置容易引火物嗎？刀鏟等銳利用具有放在高處的橱櫃內，不讓小孩子拿到嗎？有禁止初學行走的嬰兒跑進廚房嗎？（若）

居室之內——提防孩子發生意外

例如玩火，誤服藥物，攀高墮下……

孩子在家庭內發生意外的情況非常普遍，輕者只虛驚一場，重者可能傷及身體，甚至威脅生命。這實在是爭母值得重視的問題。有不少父母往往認為把孩子留在家中，比安置在其他地方為安全，誰知家庭之內，隨處均會有危險發生，偶一不慎，就會釀發意外，為家長者希望孩子在家中平安，那就要特別小心，以免帶來日後的痛苦。

小孩對於玩水是最有興趣的，有時他們會在大人不覺的環境下偷偷扭開浴缸水掣，在浴缸玩水，這是很危險的，一下不小心，便會被溺斃，所以父母不要單獨讓孩子玩水。

廚房也是兒童愛到的地方，他們會因為好奇喜歡玩弄煲鑊，因此很多時給滾熱的湯火灼傷，或者給鋒利的菜刀割傷，為了安全起見，母親應盡可能避免讓兒童進入廚房內，或者特別在廚房門外加一度矮木欄，使他們不能擅自進出。

嘩！小季華攀得高高的，提防跌了下來！

中毒也是常有發生的家庭意外，大部份孩子由於把有毒的液體喝到肚裏去，孩童可能由於只是想喝另一些液體的，但卻把瓶子拿錯了，或者是父母和傭人的疏忽，沒有清楚把裏面的液體內容，就給兒童喝，有時，兒童隨手拿到一個瓶子，也會由於好奇或無知，把瓶內的液體喝了。因此家裏一切有毒的物品，包括火水、酒精、火油、汽油、殺虫水、樟腦、水銀、尿藥等，都要收進櫃或抽屜。同時，所有貯液體或藥品的瓶子，外面必須貼有註明瓶內容物的標籤，給孩子吃藥時，必須把瓶子的字看清楚。

要選擇小兒童的食具、玩具，父母亦要特別小心，一般新鮮的兒童玩具，但求給子女，而不考慮是否會對兒童有害，特別如鋒利的刀劍，有彈刀或細小容易入口的玩具都不應給兒童購買，否則就會做成損傷或窒息的危險。

此外，跌倒也是常有在家中的事，但從太高的地方跌下來，就相當危險，父母們切勿疏忽，最好家中所有窗戶都要適當的鐵板欄，騎樓鐵欄或石欄，不要讓孩子爬上去，最好在危險的地方加圍鐵網。還要提防孩子在樓梯滾下。總言之，養兒育女父母重要的是謹慎適當，以在平日要作適當的提防，以免孩童遭遇意外。（武）

急救常識

家庭主婦有備無患

我們在生活中，難免不會發生一些意外的傷害，輕的會引起生麻煩，嚴重的卻會引起生命的危險。因此，急救的知識，是人人所應具備的。

（一）暈倒——暈倒的原因很多，或由於腦貧血，或由於中毒，或由於中風，或受了意外之打擊，均可能發生暈倒的現象。其急救之法，應先解開患者的衣服，放低頭部，使其吸收新鮮空氣，用冷水洒其面部或胸部，或使其吸氨或臭化物等，但不要使氣進入眼中，以免傷害眼球，也不可太放近口鼻，以免呼吸道受劇烈之刺激。

（二）中風——即大腦出血，其原因為腦內之動脈破出血，致腦受損，突然失去知覺，身體一側發生癱瘓，亦呈昏睡或呼吸現象。急救方法是將症者安放牀上，頭部墊高，解開其衣服，以冰袋，以收縮腦內血管，將病者部側向一邊。

（三）咬傷——咬傷的種類甚多，有因虫咬，蛇咬及狗咬，急救方法各有不同。虫咬時，可用如蜂蟻等咬傷，例如氨水之類消毒，蛇咬時，則應立刻注射血清，萬一無血清可在傷處與心臟之間，緊縛一綑帶，以阻止靜脈血液循環，使毒汁進行緩慢，於三刻鐘後，徐徐將綑帶解鬆，或使傷口出血，以便取出毒質。犬咬傷時則應讓傷口流血，然後用消毒劑沖洗，并且替患者注射治療瘋狗的藥針，以免患者發生瘋犬症。

（四）損傷——應先用溫開水洗淨傷處，也可以用肥皂洗滌，假若皮膚破裂，應先塗碘酒以消毒並收口，將損傷部分抬高，然後塗上醋酸鋁等止血劑，以防止出血，並且可以減輕病者的疼痛。

（五）挫傷——對冰袋或涼冷的毛巾放在挫傷的部位，這不獨可以減少痛苦，而且可以消腫，如腫痛依然不見消退，應請醫生治療。

（六）化學物燒傷——硝酸，硫酸，鹽酸等化學物，可以燒傷肌膚，治法如下：先用淨水徹底沖洗燒傷的部位，俾沖去或沖淡傷處的化學物，然後依照治火傷和燙傷的方法去塗上膏油。倘若眼睛被化學物所燒傷，須用消過毒的水或鹽水沖洗，冲洗時的勢要和緩，但要洗得澈底，各要把眼睛上的化學物冲掉。冲洗完畢，用消過毒的棉花紗布蓋在受傷的眼睛上面，再用帶子紮好，趕速請醫生治理。

（七）搐搦——是一種不隨意肌之收縮現象，分為兩種，一種係間斷者，稱為陣攣性，一種係持久性，稱為強直性，患者以小兒居多。救急之法是使病人躺臥，頭部可略墊高，解開其衣服，使其多吸收新鮮空氣，並且以防患者自咬舌頭，可以放置物於齒間。若患者係小兒，可以用熱水浴。

（八）骨骼折斷——如傷者感到相當痛苦，可用冰袋置於痛處，以減輕痛苦。如折斷了骨突出皮肉之外，而又流血不止，須先設法止血，但切勿將那折斷的骨推回原位，並待醫生的救助。

至於人工呼吸，無論是由於被溺，電殛，氣悶，窒息，化學氣味或任何其他原因而致，應採用咀對咀的輸氣急救法，步驟如下：（A）如肇事地點有煤氣或烟氣，應把受害人移到空氣清新的地方，使他仰臥，用手抹去他口中流出的外來東西：（B）將你的一只手置於他的腦後，盡量使他的頭向後傾。（C）將放在他頭部下面的那隻手抽出，托住他的下巴，使他的下巴朝天，直至不能再向上仰為止。（D）將你的口緊貼地蓋上受害人的口，一隻手按又他的鼻孔，一只手捏牢他的下巴，務須吹於是盡力地吹，到他的胸部脹起來。（E）吹完一口氣之後，移開你的口咀，讓他的耳朵凑近受害的鼻孔，靜聽他呼氣的聲息。——跟著像以前一樣，再向他連續吹氣。（若）

使用電器安全知識

電器用品，在現社會中可以說是一種很普遍的東西，大家可試計算一下，目前可供作家庭用具的電器品有多少種類呢？如果要認真計起來，確是不勝枚舉的。不過，比較普遍而適合大衆必須品的，計有：電燈、電熨斗、電風扇等，此外，如電飯煲、雪櫃、洗衣機、收音機、電爐、電視、電髮鉗、電打衣車、也是很多家庭會具有的。如果比較講究或懂得享受的家庭，還會擁有：電搾生果汁機，電剃刀，電打雞蛋棒，電攪雪糕機，電焗爐，男用電鬚刨，電梳等。還有吸塵機，擦地臘機等等。

幾乎每一種用具都是電化的，這確是使家庭帶來了無限方便。

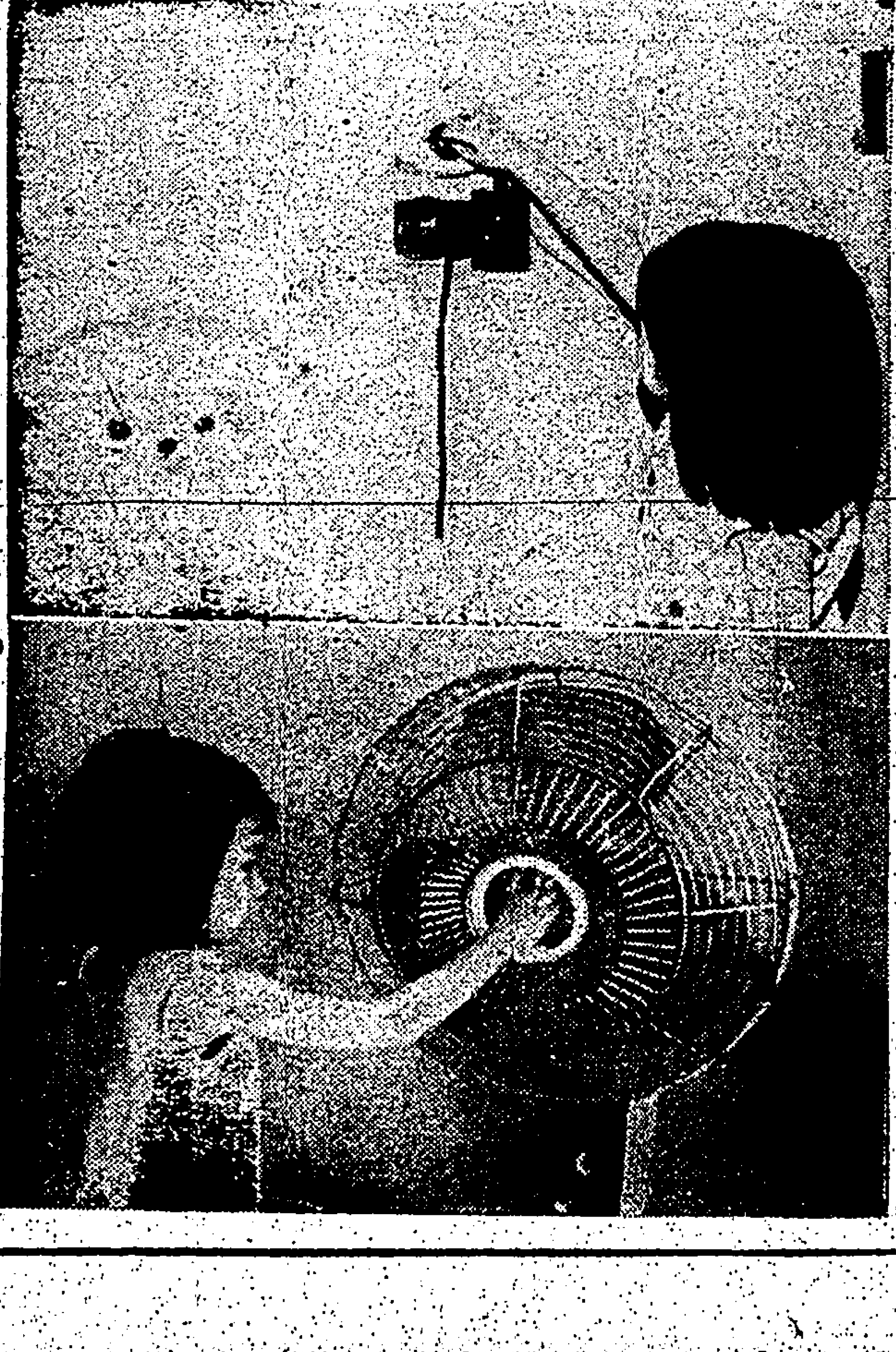
因此，「電」在我們生活中，便有了切身的利益關係，既可賦予光和熱，解決日常生活的需要，幫助人們對家庭工作提高了工作效力和增進工作情緒，而且電費那麼便宜，任其使用，都不會令人負担太重的。

此外電器用品更不會沾污地方和衣物，使用又那麼方便，所以，人人都會喜歡使用電器用品，不過有一點，應該注意的，便是電有一種危險性，一旦失慎，因電綫走火，或誤觸電路便會有意外事件發生！所以，為保障人們生命的安全及使電器加長壽命，使用電器應該具有一般的常識。

任何一件電器用品都必須使用電綫，如果電器多的家庭，一定要多安裝一些電插蘇頭，因為每個電頭所負荷的電力是有限度的。如果負荷過大，便會有截斷綫制或發出爆炸的事件，那是一件很危險的事！故此，在使用一件電器之前，應該要知道該插蘇頭的負荷，如果是不清楚的時候，最好不要將幾件電器的插蘇放在一起，或者找一位電器匠來替你們將所有的電器分別按裝好，以後依樣去辦，就可免生意外。

電，雖然給人使用上得到便利，但其危險性是非常之大，如果誤觸電綫，或不慎，致命之虞，所以在使用的時候應要萬分小心。如果發覺電綫有斷折，或有殘舊，或者插口鬆了，或膠布脫落，最好將其更換一條新的。此外，電器用品太舊了，或綫路接口被水浸濕，有時也會漏電的，故此欲要電器耐用，最好在使用之後，都將其抹拭清潔和整理一番，這是保養工作，也是保安全的方法。

千萬不要將電器用品給孩子玩，免得小孩子在玩弄時觸電，或將插蘇頭東西放在口內。此外，電器使用上不宜太長時間，應該在任何一種電器用過一段時間後休息一下，不宜過熱而發生爆炸，而且也可使電器不會因過熱而延長其壽命。（聆）



遣小孩玩電器，不知危險之將至，家長又豈能忽視？

不要「開門揖盜」

自己小心 浩劫可免

「劫案是社會問題」。我們只好自己小心，也有可能避免「浩劫」或小劫」。以上這幾句話，是記者訪問有關治安當局負責人時提出如何防盜問題時，該負責人所答的最忠誠的警語。事實上，許多事情只要我們本着小心慮事的態度，而且確地是可以防盜及免遭浩劫或小劫的。

不過話雖如此，由於盜賊越來越狡猾，因此，往往會使人感到大有防不勝防之感。但是儘管劫竊層出不窮，但如以場合來分類，不外如下幾類：金銀珠寶店，普通商店，住宅，樓梯，道途，郊野，汽車等等。[illegible]……亦可避免不必要的損失。

該治安負責人士隨即還試以住宅打劫為例，向記者道出匪徒入屋的手法不外兩種：一是暗入，二是明入。[illegible]

……之際一湧而入。如是遇到上述的情形，那就要[illegible]

[illegible]

防火小心

勿讓「有牙老虎」吞噬你的財產！

談到火，相信一般人都會爲之色變的，因爲火可使一個人家破人亡，可使人流浪失所，甚至使人們終身陷於苦海中。所以，大家對於防火這問題都必須要特別注意，不論住所的是什麼型式的屋宇，對於火都應該要防範的。爲了家庭與個人的安全，應要注意以下幾個問題：

（一）鎮靜：不管是自己的家庭發生火警，或附近的屋宇失火，首先最重要的是要保持冷靜，跟着撥電話報警，然後走避，如果自己被困在火海，那麼應該要設法打開一條生路，窗口或露台雖然是危險的地方，但在這地方容易被人救援。如一旦發覺樓下已有消防打開救生網，便不要猶疑，跳下去是安全的，但必須要讓年老或幼童先行跳下，自己才能離開現場。故必須要鎮靜，如果慌急的時候，只有大家遭殃而已！

（二）窗戶的設備：以目前的盜賊那麼猖獗，一般人對於窗戶都加窗防範，當然，防盜是不能忽略的，但有些家庭爲安全起見，將所有的窗門用鐵枝釘實，大門也要重重深鎖，這對防盜是安全的，但對防火就有點麻煩了。試問，將自己關在一個好似鐵籠式的屋宇裏，除了大門可開啓之外，再沒有一處可與外面接通的地方，這樣，一旦遇到火警，而且不幸是發生在大門處的，那怎辦呢？所以，最好窗戶也用可開啓的鐵門，如果門戶都要用鎖的，那麼鎖匙每個家人都有一份，或者將那些鎖匙放在一處大家都知道的地方，那麼用起來當會較安全的。

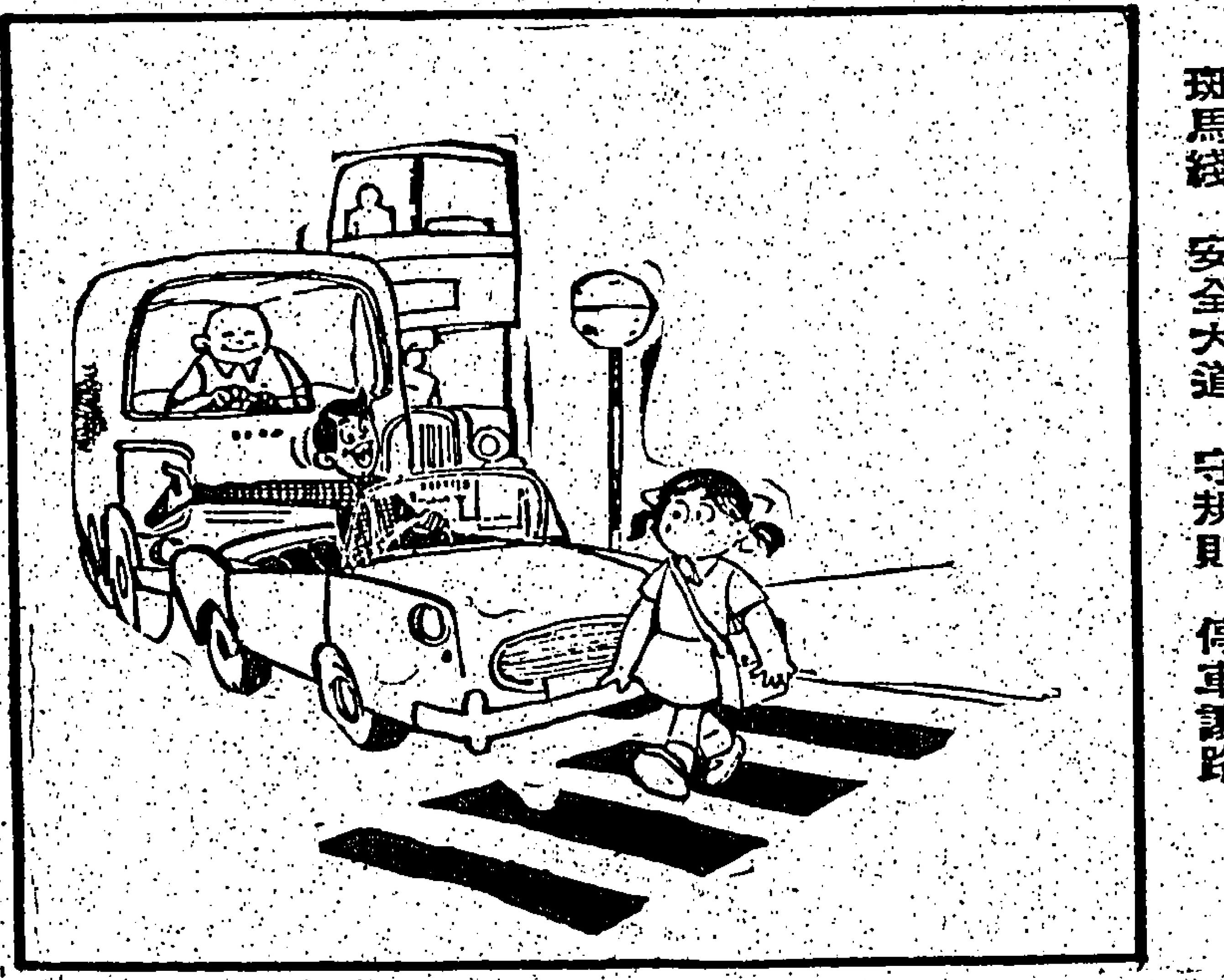
（三）太平門與通道：如果家裏除大門之外，還有一個太平梯門的，這道門口，千萬勿被東西阻塞着，而且必須按那種托鎖，只要在門內一托便開，較爲方便，如果平日用一個大鎖鎖着，過着火時怎辦好呢。此外，太平梯上不要用來貯藏雜物，尤其是易着火的紙皮，火水之類，有些人認爲那些地方空置太可惜，所以他將那些多餘的東西放出去，而且還是易燃物，那不是頂危險嗎，至於家裏的走廊或門外的通道，都應該要通爽的，千萬不要被東西阻塞於此，否則一旦失火，就無路可逃了。

（四）提防孩子玩火：家有小孩的，勿讓他們擅自玩弄那些生火的東西，如打火機，火柴，石油氣爐，電爐等，因爲他們有可能將打火機或火柴拿到床底或貯物室裏翻着，那危險可想而知，廚房是個危險地，最好不要給孩子走到，因爲他們可能會把玩石油氣喉，或打翻火水爐，這樣，一旦發生燃燒就會變成災禍了。所以，凡是會生火的東西都應該收藏起來，勿讓孩子拿到。此外，應該對他們解釋一下火的危險性，或者他們會不瞭解，但在他們的腦海中有意念，多少是會有好處的。

（五）拜神與吸烟人應注意：家庭是信奉佛教的，燃點香燭拜神是不能免的，那應該要謹慎防範，否則一旦失慎或被大風一吹，火星到處飛揚之後，可能會釀成災禍的。所以，拜神之人應該顧及安全，最好不要離開現場，必須等火燼熄滅了才可以去做別事，那較爲安全。至於吸烟的人也要小心，不要讓灰燼到處飛揚，不要將烟頭胡亂拋棄，一定要將烟頭先行按熄才可丟掉，有些人喜歡在床上吸烟，其實是很危險的事，因爲床褥被鋪皆易燃物，一點火星有機會釀成大禍的。所以，盡可能避免在床上吸烟以保安全。

總之，火是一隻無牙老虎，會到處亂竄的，而且俗語也有說：「星星之火，可以燎原」所以，爲安全計，必須注意防火。（寶）

馬路如虎口



斑馬綫　安全大道　守規則　停車讓路

在交通日益繁忙的街道上，汽車傷人的事件幾乎無日無之，尤其是小孩在街道上行走，偶一不愼，就會遭殃了。

當然大人不可能整天寸步不離，時刻監護着孩子，所以爲了保障生命安全，做家長的人，有灌輸孩子們交通常識的必要，自己要應以身作則，以下是馬路上應注意的事項：

（一）俗語說：「馬路如虎口，當街莫亂走」。當過馬路的時候，先向右面看看有無車輛，然後再向左望，如無車輛，再向右望，如無車輛駛近便應大踏步而過，切不可亂走。

（二）不要使兒童在鬧市街道上遊玩，打球，互相推碰或追逐，這都是非常危險的。因爲街上車輛來往頻繁，偶一不愼，就會給車撞傷，所以做家長的要切誡孩子們勿在街上玩，以免招致不幸。同時凡七歲以下兒童，行走在交通擁擠的街道時，須有成年人陪伴。

（三）行人應盡量利用行人道，斑馬綫，地底隧道等。假如行至路中，車輛不停的行駛，那麼應用安全島以爲安全，如沒有安全島，可站在路中，等車輛較爲稀疏才好橫過馬路，要鎮靜勿緊張。

（四）注意交通訊號，有些馬路，設有交通訊號，當行人橫過馬路時，如果對面的交通燈是紅色，那就不要橫過。等待綠色燈號才快步而過，并可使用路旁的自動按鈕掣。

（五）路面濕滑，易生危險，應要小心，不可在濕路上奔走跳躍。

（六）在街道上，如有交通警察在指揮交通，應要服從交通警察的指揮，待他止截車輛停駛，才可橫過，否則自取殺身之禍。

（七）告訴孩子勿在落巴士後即由巴士車頭橫越馬路，這是最危險的舉動。

（八）切勿在馬路上的隧角處或汽車司機難以見到的地方站立。同時倘若你的視綫被一架停放的車輛或其他障礙物遮蔽時，應特別留心，偶一不愼，就會被其他車輛撞倒。

以上幾點，都是我們應知道的馬路安全常識，家長們更須要諄諄善誘地告訴孩子，使他們知所迴避和應付。（武）

謹愼與禮讓

駕車人的良好態度

切戒好勝驕傲和自私

近來，車禍數字，又告上昇了！

如何減少車禍，防止車禍，確係市民盡量減少車禍帶來的不幸事故發生，這確實是本港當一項急不容緩的問題。同時也是一項不管你是駕駛人士或是非駕駛人士所必須注意的交通安全問題。

當記者展開訪問有關交通安全問題，將就最近發生的一宗一對歐籍青年飛車墮海事件，而訪問了一位以駕車安全著名的人士，提詢有關駕車小心的問題時，據指出，車禍發生的繁多，固然是因爲道路不夠完善，車輛往來頻繁，或交通管理不善等問題。但駕車者不夠謹愼，也是形成車禍主要原因。所謂駕車者的不夠謹愼，大多數是由於駕車者的不耐煩，或驕傲，或自私，及其他，就是造成車禍的主要原因。

不耐煩，說得嚴重些，脾氣暴躁，脾氣暴躁往往使事情弄糟，鬧出大禍，駕車者在駕車時，暴躁的脾氣一發，駕駛盤一轉，脚一踏錯，車禍發生了。自已本身，或個人，或幾個人的命運就握在他的一轉，一踏的剎那間，不是死亡便是受傷。

驕傲，驕傲的駕車者，往往仗着他有熟練的駕車技術，及駕着的名貴新式的汽車，便可耀武揚威，把一切的交通規則及標誌，不放在眼中，以爲這樣才夠威風，在鬧市小心開高速度，要不然就故意駛近別輛車或行人的身旁，擦的一聲而過，有些駕車者以爲有了許多駕車經驗，粗心大意，車禍就此發生。

自私的行爲，在晚上，車輛在黑暗的道路上行走，必須要開亮車頭大燈，才不致在黑暗中摸索，但是車頭大燈的強烈光綫，足以使迎面而來的車輛駕駛者眼睛發眩，他前面的一切看不清楚了。如果駕車者能爲別人設想，使大燈的光綫暫時往下照或暫時關上只用小燈，照一般的規例如果車前之大燈光綫太強，迎面來的車可以把燈一開一關示意，要將光綫向下照，但是自私的駕駛者，只爲看自己的方便和利益着想，不顧別人的危險致造成車禍。

不熟悉道路，所謂不熟悉道路，是某一條道路沒有經常通過的，駕車時要小心而放慢駕車速度，但很可能前面正有修路工程，很可能前面的交通規則改變，尤其是在晚上，更要小心翼翼，否則等到發覺前面有障礙物時，懸崖勒馬，已來不及！

酒醉與疲倦，酒醉駕車發生意外是經常在報上看見的，但却不明疲倦也是造成車禍的原因，長時間的行車，辛苦的工作後，尤其是一般青年人，在週末假期的晚上，經過五六小時的夜生活後，拖着疲倦的身軀駕駛着汽車，甚至打瞌睡，許多車禍都是由此發生的。

最後；該人士向記者作出了如下的一個總結：據云；車禍發生的繁多是不幸的，市民出外都發生不安之感，而車禍的發生與駕車者的態度有密切的關係，假如每個駕車者大家都抱着愛惜生命的態度，謹愼駕車，和尊重道路的使用權，那麼車禍縱使不會完全消滅，也會減至最低限度。

教導兒童勿亂走，
應知馬路如虎口，
交通意外一發生，
父母家人最難受！

夏季裏的飲食衛生問題

食物務求新鮮烹調要夠火候

夏季降臨之後，天氣已逐漸趨向炎熱；雖然現在才是初夏，但氣溫通常已在攝氏二十八度至卅一二度之間，實在已令人感到悶熱了。在這種天氣之下，是最適宜細菌繁殖的，而細菌對人體是最有害的，一旦被寄附在食物或飲料中，人們不察將其吃進肚裏時，便會遭遇到一些不必要的疾病。所以，在夏天裏，大家對飲料必須要特別注意衛生，以保障身體健康和生命的安全，玆將幾點應注意的事項分述如下：

（一）食物的烹煮問題：凡是要經過烹煮的食物，最好將其煮至熟透後才好進食。有些人很喜歡吃魚生及生的菜蔬，這無形中將些細菌送入肚裏，因爲魚與肉類，時常會有些微虫寄生着，將其煮熟後便不會有妨碍，所以，要經過烹煮的食物，便必須將其煮熟，才好進食。

（二）冷品：夏天冷飲品及冰凍的食物是最受大家歡迎的，因爲吃過那些東西之後，確是透心凉的，但這些東西是細菌的溫床，一旦被侵襲其中，便很容易繁殖，所以，冷品的食物必須要絕對保持衛生，有異問或異樣的食物，最好避免。此外，一般人都認爲冷品被藏在雪櫃中可保持清新衛生了，所以經多天的收藏仍照樣食用，這實在也很成問題的。因爲雪櫃經常被人開關，誰敢保沒有污物飛入去？而且細菌在冰箱內也有機會繁殖的。其次，冷飲與凍食物不是人人的腸胃可受得住的，因爲有些人在吃了凍品之後，會肚屙或嘔吐，故此，雖在夏天，能較小食凍品似較有益。

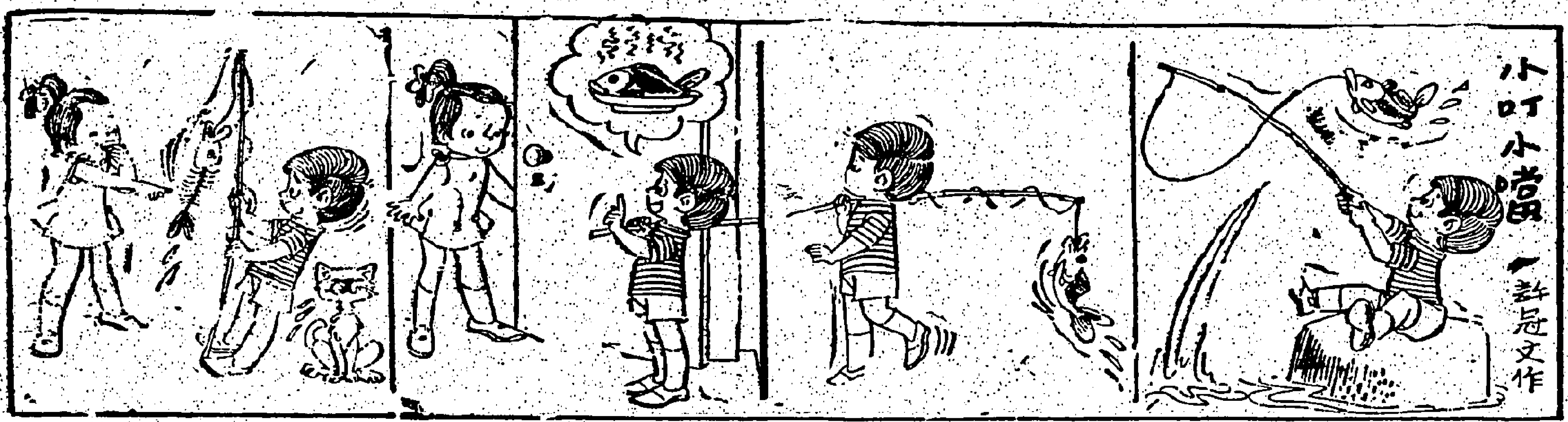
（三）防腐：隔夜的食物，如果沒有經過安全的保護，很多時會腐壞。所以，一些吃剩的餸菜或各類烹煮的食物，如有多餘留在隔餐或過夜，家有雪櫃的，可將其全部放入，否則，最好將其翻煮滾過，不要將其攪動，等冷却後，將其蓋好，下次要吃的時候再對其煮滾，那多數是不會腐壞的。

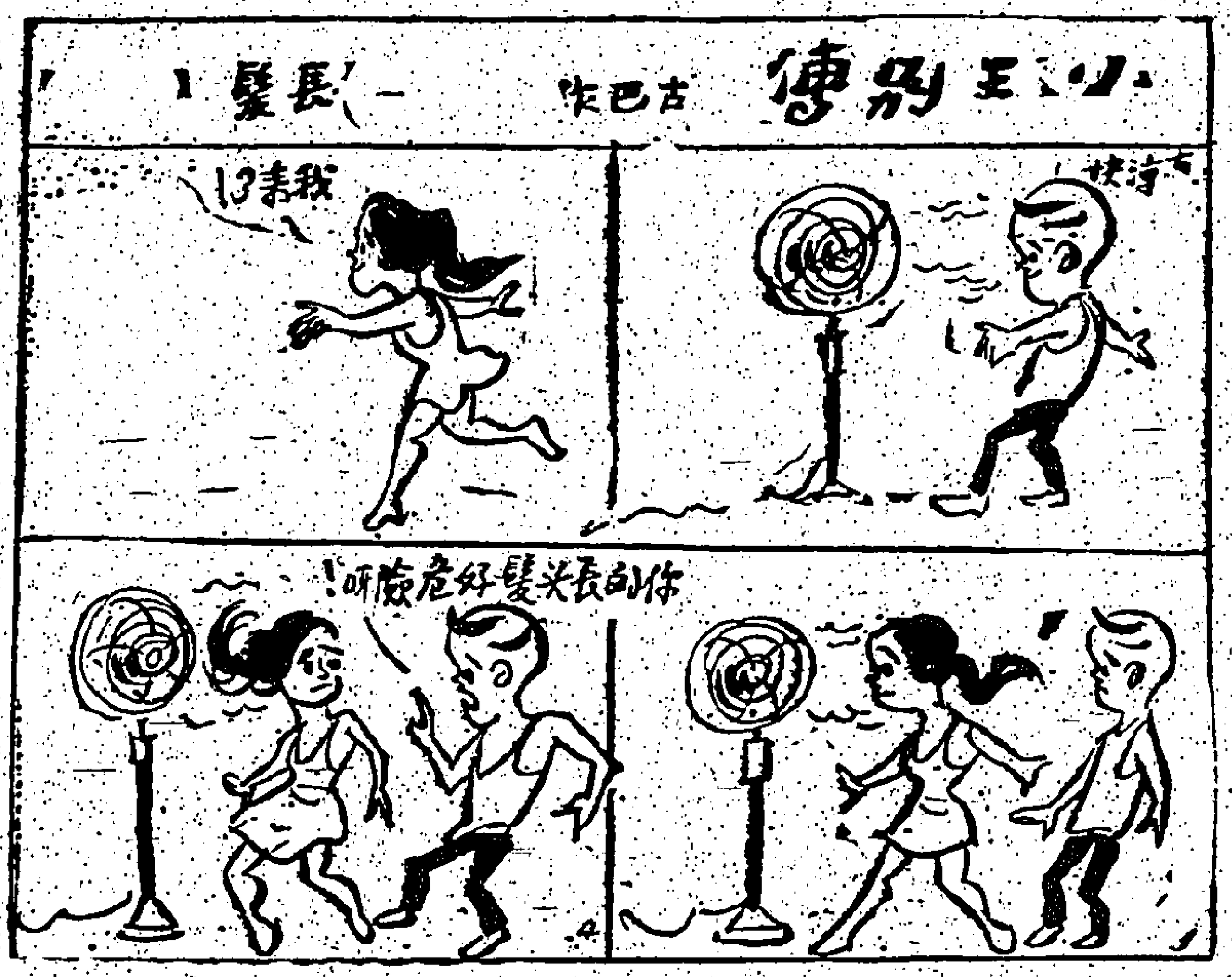
（四）新鮮的食物：爲了保持身體的健康與增進營養，任何一種食物應以新鮮爲主。由每餐佐膳的餸餚，如魚、肉、蛋及菜蔬應要選購那些最新鮮的，因爲新鮮的食物營養較豐富，如果不夠新鮮，恐防有虫寄生，那就得不償失，其次，不論水菓及糕餅，也應該要選購較新鮮的，腐爛的食物是不可吃的，尤其是水菓，更爲無益。總之，在夏天裏一切飲食一定要絕對保持衛生，弄製食物的時候，亦要注意清潔問題。而個人方面要注意的便是不可暴飲暴食，這樣才能保障飲食的安全。（鄭）

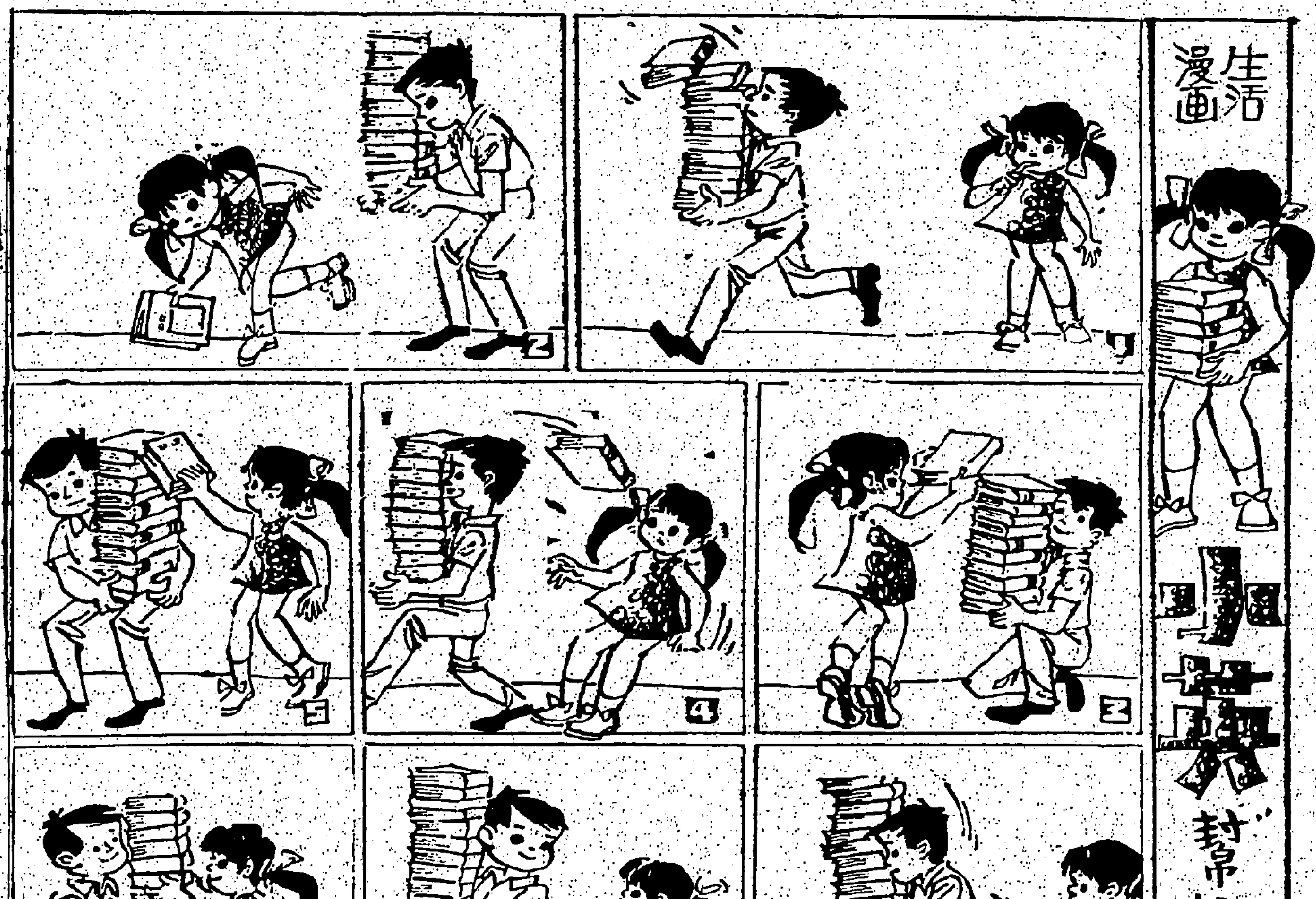
▲優良駕駛提示二十則▼

（一）在駕駛時集中注意力。
（二）時加警惕，預作意外防範。
（三）有忍讓精神，莫逞一時意氣。
（四）留心行人動態。
（五）車輛在進行中位置應正確，速度應在受控制情形之下而行。
（六）善用窺後鏡，尤其在改變行車方向時。
（七）接近速彎險角，應預早將速度減低。
（八）扒頭應先確定是否安全，別人扒頭不應加速企圖阻碍別人前進。
（九）避免在市區中因找覓泊車位置或尋訪目的地延緩慢進而延碍別人。
（十）遵守汽車行列，莫左穿右插爭先趕前。
（十一）除因避免意外而作急速煞掣外，車輛應在緩慢情形下停煞，免招無謂損傷。
（十二）停車上落乘車時應靠近路邊或泊於適當地方。
（十三）接近十字路口應當加倍留心。
（十四）遵守交通標誌指示。
（十五）車輛右轉時，須特別小心，避免影响隨後及迎面車輛，右轉前應預早駛入適當行列及時發出訊號，尤應避免「過火位」。
（十六）在迴旋處應進退得宜以免妨碍車輛暢通。
（十七）在大路上應盡量避免掉頭。
（十八）夜間應用低燈行車。
（十九）如身體不適或身心疲勞，應避免駕駛。
（二十）車輛之保養必須關心，絲毫之缺損或毛病，每招致嚴重惡果。

巴士頭，電車後，過路口、亂咁走、命難久！







中華民國五十九年 公曆一九七零年 五月卅一日 星期日

華僑日報

庚戌年四月廿七日

第七張第八頁

兒童週刊